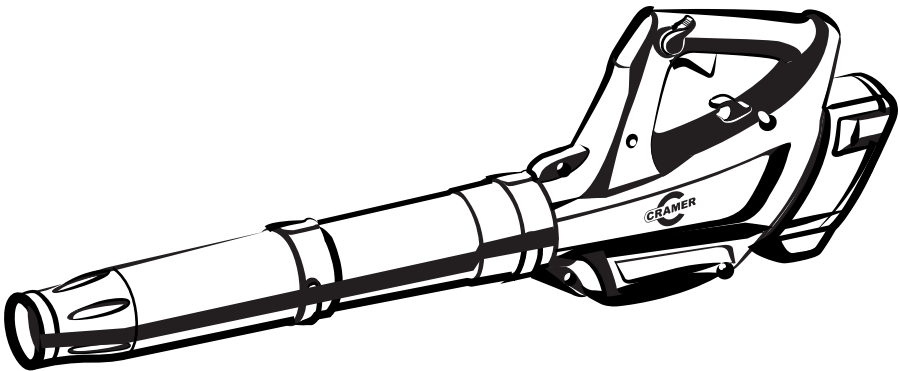


# 2400286 (82B1000)

---


EN | DE | ES | IT | FR | PT | NL | RU | FI | SV | NO | DA |  
PL | CS | SK | SL | HR | HU | RO | BG | EL | AR | TR | HE |  
LT | LV | ET |



[cramer.eu](http://cramer.eu)

# English (original instructions)

## SPECIFICATIONS

Type	82B1000
Voltage	82V DC
AIR volume	16.9 m <sup>3</sup> /min
Air speed	240 KM/H
Weight (Without Battery)	2.1 kg
Battery Pack	82VH1000/Å GXPì î €
Charger	ì CÖFÖñ CÖGñ CÖî
Sound pressure level	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Sound power level	102 dB(A)
Vibration level	<2,5m/s <sup>2</sup> , k=1.5m/s <sup>2</sup>
Double-insulated construction	

- REAR BLOWER TUBE
- OPERATOR'S MANUAL

### ⚠ WARNING

Do not use this product if any parts on the Packing List are already assembled to your product when you unpack it. Parts on this list are not assembled to the product by the manufacturer and require customer installation. Use of a product that may have been improperly assembled could result in serious personal injury.

### ASSEMBLING THE BLOWER TUBE

See Figure 2.

### ⚠ WARNING

Do not connect to power supply until assembly is complete. Failure to comply could result in accidental starting and possible serious personal injury.

- Connect the rear tube (5) to the front tube (6). Twist clockwise until the tubes lock into position.
- Align either of the grooves (11) in the tube with the tabs (12) on the blower housing. Push the tube into the blower housing until the tab engages the grooves.
- Turn the tube in the direction of the arrow until both of the tabs slide into the lock positions.

### CONNECTING THE POWER CORD TO THE BLOWER

See Figure 3.

- Secure the power cord to the motor housing using the cord retainer. This prevents accidental removal of the electrical cord.
- Insert the power cord plug (A) in the socket (4) on the back of the blower.
- Push the plug into the socket and turn counterclockwise until the plug's latch is engaged and secure.

### CONNECTING THE POWER CORD TO THE BACK-PACK BATTERY. See Figure 4-5.

- Insert the plug (B) in the socket (C) – line up the lugs on the plug with the slots in the socket.
- Once the end of the plug is inserted in to the socket, turn the plug clockwise until the latch is engaged and secure.
- Fit cable in the cable (D) duct and wind through the (E) housing – see also "Positioning the Cable".

### POSITIONING THE CABLE See Figure 6.

The cable can be fitted in different cable ducts. If the power tool is being used with the battery, follow the instructions below:

- If using next to or behind your body, fit the cable (F) in the lateral cable ducts (G) or (H) depending on the tool that you are using and secure into place.

## DESCRIPTION

See Figure 1.

1. Cruise control lever
2. Trigger
3. Cord retainer
4. Socket
5. Front tube
6. Rear tube
7. Power cord
8. Backpack battery charger
9. Charger connector
10. Backpack battery

## ASSEMBLY

### UNPACKING

- Carefully remove the product and any accessories from the box.
- Inspect the product carefully to make sure no breakage or damage occurred during shipping.
- Do not discard the packing material until you have carefully inspected and satisfactorily operated the product.
- If any parts are damaged or missing, please call your Cramer service centre for assistance.

## PACKING LIST

See Figure 1.

- BLOWER ASSEMBLY
- FRONT BLOWER TUBE (2)

## English (original instructions)

**NOTE:** Always use the cable outlet at the side in which the power tool is being held and controlled.

### ⚠ WARNING

To reduce the risk of accidents, never lay the cable diagonally – it may snag on objects.

### CHARGING THE BACKPACK BATTERY

See Figure 7.

- Insert the power cord plug (A) in the socket (9) on the charger.
- Push the power cord plug into the socket and turn counterclockwise until the plug's latch is engaged and secure.
- Connecting the charger plug to the power supply.

### ⚠ WARNING

To prevent serious personal injury, make sure the unit is in the OFF position, it is unplugged, and the impellers have stopped before attaching or removing tubes.

### ⚠ WARNING

Do not attempt to modify this product or create accessories not recommended for use with this product. Any such alteration or modification is misuse, and could result in a hazardous condition, leading to possible serious personal injury.

### HARNES ADJUSTMENT See Figure 9.

A well adjusted backpack blower and harness makes work easier. Adjust the harness to give you the best working stance. Adjust the side straps so the weight is equally distributed across your shoulders.

- a. Once the blower is properly fitted on your back, pull the ends of the straps downward to tighten the harness.
- b. Lift the tabs of the adjusters to loosen the straps.
- c. Close and lock the quick-release fastener by pushing it together.
- d. Squeeze the hooks to open the quick-release fastener.

### PUT ON THE SHOULDER STRAP

- Adjust the harness straps (1) to the correct length.
- Adjust chest strap (2) to correct length and fasten it together.

### HARNES REMOVAL

- Open the quick-release fasteners on the strap.

- Loosen the harness straps by lifting the sliding adjusters and then take off the blower.

### ⚠ WARNING

The backpack blower must be quickly removed in the event of imminent danger. The chest strap must be released before putting the backpack blower on the ground.

### OPERATION

### ⚠ WARNING

Do not allow familiarity with this product to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.

### ⚠ WARNING

Always wear eye protection with side shields marked to comply with ANSI Z87.1, along with hearing protection. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes and other possible serious injuries.

### ⚠ WARNING

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury. Before each use, inspect the entire product for damaged, missing, or loose parts, such as screws, nuts, bolts, caps, etc. Tighten securely all fasteners and caps and do not operate this product until all missing or damaged parts are replaced.

### STARTING /STOPPING THE BLOWER See Figure 8.

- Before start-up, make sure that the blower is in perfect condition to guarantee safe operation.
- Squeeze the switch trigger to start.
  - To change speed, press or release trigger by degrees to increase or decrease the speed.

### ⚠ WARNING

Always disconnect the product from the battery when you are assembling parts, making adjustments, cleaning, or when not in use. Removing battery pack will prevent accidental starting that could cause serious personal injury.

### ⚠ WARNING

## English (original instructions)

To avoid serious personal injury, wear goggles or safety glasses at all times when operating this unit. Wear a face mask or dust mask in dusty locations.

### WARNING

To prevent serious personal injury or damage to the unit, make sure the blower tube is in place before operating the unit.

### CRUISE CONTROL LEVER See Figure 8.

This blower is equipped with a cruise control function. Please read and understand the function of the Cruise control lever.

- Squeeze the trigger to start the unit.
- Once the unit is on, pull the lever back clockwise to increase the speed. This will lock the speed at the desired setting.
- To decrease the speed, push the lever counter clockwise to decrease the speed to the desired setting.

**NOTE:** If you decrease the speed all the way, the unit will shut off and step one will need to be repeated.

### HOLDING THE TOOL See Figure 10.

The operator should wear proper clothing, such as boots, safety glasses or goggles, ear/hearing protection, gloves, long pants and a long-sleeved shirt.

This backpack blower is designed to be operated with one hand.

Always walk slowly while working.

Always check the blowing nozzle outlet area.

### WARNING

To avoid serious personal injury, do not wear loose-clothing or articles such as scarves, strings, chains, ties, etc., that could be drawn into the air vents. Tie back long hair to make sure it does not get drawn into the air vents.

### OPERATING TIPS

- Ensure that the unit is not directed at anybody or any loose debris before starting the unit.
- Verify that the unit is in good working condition. Make sure the tubes and guards are in place and secure.
- To reduce the risk of hearing loss associated with sound level(s), hearing protection is required.
- Operate power equipment only at reasonable hours—not early in the morning or late at night when people might be disturbed. Comply with times listed in local ordinances. Usual recommendations are 9:00 am to 5:00 pm, Monday through Saturday.
- To reduce noise levels, limit the number of pieces of equipment used at any one time.
- To reduce noise levels, operate power blowers at the

lowest possible speed to do the job.

- Use rakes and brooms to loosen debris before blowing.
- Conserve water by using power blowers instead of hoses for many lawn and garden applications, including areas such as gutters, screens, patios, grills, porches, and gardens.
- Watch out for children, pets, open windows or freshly washed cars, and blow debris safely away.

### AIR VENTS

Never cover air vents. Keep them free of obstructions and debris. They must always remain clear for proper motor cooling.

### OPERATING THE BLOWER

Hold the blower firmly. Sweep from side to side with the nozzle several inches above the ground or floor. Slowly advance the unit, keeping the accumulated pile of debris in front of you. Most dry blowing operations are better suited to low speeds, rather than high speeds. High speed blowing is a better way to move heavier items like large debris or gravel.

## MAINTENANCE

### WARNING

In order to avoid personal injury and the risk of fire and electric shock, remove the battery pack before adjusting, inspecting, or cleaning the blower.

### CLEANING

Unplug the machine.

- Brush or blow dust and debris out of the air vents using compressed air or a vacuum. Keep the air vents free of obstructions, sawdust, and wood chips. Do not spray, wash, or immerse the air vents in water.
- Wipe off the housing and the plastic components using a moist, soft cloth. Do not use strong solvents or detergents on the plastic housing or plastic components. Certain household cleaners may cause damage, and may cause a shock hazard.

### WARNING

When servicing use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

### WARNING

## English (original instructions)

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum based products, penetrating oils, etc. come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy plastic.

### STORING THE BLOWER

Clean the blower thoroughly before storing. Store the blower in a dry, well-ventilated place that is inaccessible to children. Keep away from corrosive agents such as garden chemicals and de-icing salts.

- Do not use solvents to clean the tool.
- Store the tool in a dry place, and out of reach of children.

### POWER CORD MAINTENANCE


If the supply cord needs replacing, the task must be carried out by the manufacturer, the manufacturer's agent, or an authorised service centre in order to avoid a safety hazard.

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Unit will not start.	Battery is not secure.	Ensure the power cord plug is inserted into the socket tightly.
	Battery is not charged.	Charge the battery pack according to the instructions included with your battery.
	Defective power switch.	Have the defective parts replaced by an authorized service center.
The unit will start, but air will not flow through the tube.	The air inlet or tube outlet is blocked.	Clear the blockage.
Cruise Control Lever doesn't work.	The screw is loose.	Tighten the screw with a phillips head screwdriver.

# Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

## PRODUKTDATEN

Typ	82B1000
Motor	82V DC
Luftmenge	16.9 m <sup>3</sup> /min
Luftgeschwindigkeit	240 KM/H
Gewicht (Akku nicht im Lieferumfang enthalten)	2.1 kg
Akkupack ohne Batterie	82VH1000A GPi i €A
Chargeur	i GOFÖB GÖGB GÖI
Gemessener Schalldruckpegel	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Gemessener Schalleistungspegel	102 dB(A)
Vibrationsgrad	<2,5m/s <sup>2</sup> , k=1.5m/s <sup>2</sup>
Doppeltisolierte Konstruktion	

## BESCHREIBUNG

(Abb. 1)

1. Geschwindigkeitsregler
2. Variable Geschwindigkeitskontrolle
3. Kabelhalter
4. Buchse
5. Vorderes gebläserohr
6. Hinteres gebläserohr
7. Netzkabel
8. Rucksack-Ladegerät
9. Ladeanschluss
10. Rucksack-Akku

## ZUSAMMENBAU

### AUSPACKEN

- Nehmen Sie Produkt und Zubehör vorsichtig aus dem Karton.
- Untersuchen Sie das Produkt sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass während des Transports keine Beschädigungen aufgetreten sind.
- Werfen Sie das Verpackungsmaterial nicht fort, bis Sie das Produkt genau untersucht und erfolgreich benutzt haben.
- Sollten Teile beschädigt sein oder fehlen, wenden Sie sich bitte an den Cramer Kundendienst.

## PACKLISTE

(Abb. 1)

- BLASGERÄT
- VORDERES GEBLÄSEROHR (2)
- HINTERES GEBLÄSEROHR

### ■ BEDIENUNGSANLEITUNG

#### ⚠ WARNUNG

Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn beim Auspacken auf der Packliste aufgeführte Teile bereits an Ihr Produkt montiert sind. Die Teile auf dieser Liste wurden nicht durch den Hersteller am Produkt vormontiert und müssen vom Kunden montiert werden. Die Verwendung eines Produkts, das nicht ordnungsgemäß montiert wurde, kann zu schweren Verletzungen führen.

### MONTAGE ALS MULCHER (Abb. 2)

#### ⚠ WARNUNG

Nicht an das Stromnetz anschließen, bis die Montage abgeschlossen ist. Nichtbeachtung kann zu einem unbeabsichtigten Einschalten und möglicherweise schweren Verletzungen führen.

- Verbinden Sie das hintere Rohr (5) mit dem vorderen Rohr (6). Drehen Sie im Uhrzeigersinn, bis die Rohre eingerastet sind.
- Richten Sie eine der Rillen (11) in dem Rohr mit den Laschen (12) an dem Bläsergehäuse aus. Schieben Sie das Rohr auf das Bläsergehäuse, bis die Lasche in den Rillen einrastet ist.
- Drehen Sie das Rohr in die Pfeilrichtung, bis beide Laschen eingerastet sind.

### ANSCHLUSS DES NETZKABELS AN DEN LAUBBLÄSER (Abb. 3)

- Sichern Sie das Verlängerungskabel mit dem Kabelhalter am Motorgehäuse. Dadurch wird versehentliches Lösen des Stromkabels verhindert.
- Stecken Sie den Stecker des Stromkabels (A) in die Buchse (4) an der Rückseite des Laubbläasers.
- Stecken Sie den Stecker in die Buchse und drehen ihn im Uhrzeigersinn, bis die Lasche des Steckers eingerastet ist und sicher sitzt.

### ANSCHLUSS DES NETZKABELS AN DEN -RUCKSACKAKKU. (Abb. 4-5)

- Stecken Sie den Stecker (B) in die Buchse (C) - richten Sie die Laschen des Steckers mit den Schlitzten der Buchse aus.
- Nachdem der Stecker in der Buchse steckt, drehen Sie den Stecker im Uhrzeigersinn, bis die Lasche eingerastet ist und sicher sitzt.
- Schieben Sie das Kabel in die Kabelführung (D) und führen es durch das Gehäuse (E) - siehe auch "Positionierung des Kabels".

### POSITIONIERUNG DES KABELS (Abb. 6)

Das Kabel kann in verschiedene Kabelführungen gelegt werden. Wenn das Elektrowerkzeug mit einem Akku benutzt wird, befolgen Sie folgende Anweisungen:

- Bei Benutzung an oder hinter Ihrem Körper, verlegen

# Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

Sie das Kabel (F) in den seitlichen Kabelführungen (G) oder (H), je nachdem welches Werkzeug Sie benutzen, und sichern Sie es.

**HINWEIS:** Verwenden Sie immer den Kabelausgang an der Seite wo das Elektrowerkzeug gehalten und kontrolliert wird.

## ⚠️ WARNUNG

Verlegen Sie das Kabel niemals schräg, um die Gefahr von Unfällen zu vermeiden - es kann sich an Gegenständen verhaken.

## AUFLADEN DES RUCKSACKAKKUS (Abb. 7)

- Stecken Sie den Stecker des Stromkabels (A) in die Buchse (9) an der Rückseite des Ladegerätes.
- Stecken Sie den Stecker des Stromkabels in die Buchse und drehen ihn im Uhrzeigersinn, bis die Lasche des Steckers eingerastet ist und sicher sitzt.
- Schließen Sie den Stecker des Ladegerätes ans Stromnetz an.

## ⚠️ WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass der Schalter sich in der AUS Position befindet, der Netzstecker gezogen ist und die Impeller sich nicht drehen, bevor Sie die Rohre anbringen oder entfernen, um schwere Verletzungen zu vermeiden.

## ⚠️ WARNUNG

Versuchen Sie nicht, das Gerät zu verändern oder Zubehör hinzuzufügen, dessen Verwendung nicht empfohlen wird. Umwandlungen oder Änderungen dieser Art gelten als missbräuchliche Verwendung und können gefährliche Situationen herbeiführen, die schwere Körperverletzungen zur Folge haben können.

## EINSTELLEN DES TRAGEGESCHIRRS (Abb. 9)

Ein gut eingestellter rückentragbarer Laubbläser und Tragegeschirr erleichtern die Arbeit. Stellen Sie das Tragegeschirr für Ihre beste Arbeitsstellung ein. Stellen Sie die seitlichen Gurte so ein, dass das Gewicht gleichmäßig auf Ihrem Schultern verteilt ist.

- a. Nachdem der Laubbläser richtig für Ihrem Rücken angepasst ist, ziehen Sie die Enden der Gurte nach unten, um das Tragegeschirr festzuziehen
- b. Heben Sie die Laschen der Versteller an, um die Gurte zu lockern.
- c. Schließen und verriegeln Sie den Schnellverschluss, indem Sie ihn zusammendrücken.
- d. Drücken Sie die Haken, um die Schnellverschlüsse zu öffnen.

## LEGEN SIE DEN SCHULTERGURT AN.

- Stellen Sie die Tragegurte (1) auf die richtige Länge ein.

- Stellen Sie den Brustgurt (2) auf die richtige Länge ein und befestigen ihn.

## ABLEGEN DES TRAGEGESCHIRRS

- Öffnen Sie den Schnellverschluss des Gurtes.
- Lockern Sie die Tragegurte, indem Sie die Schieberversteller anheben und nehmen dann den Laubbläser ab.

## ⚠️ WARNUNG

Der rückentragbare Laubbläser muss bei drohender Gefahr sofort abgenommen werden. Der Brustgurt muss gelöst werden, bevor der rückentragbare Laubbläser auf den Boden gestellt wird.

## BETRIEB

## ⚠️ WARNUNG

Bleiben Sie stets wachsam, auch nachdem Sie sich mit Ihrem Gerät vertraut gemacht haben. Denken Sie daran, dass eine sekundenlange Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.

## ⚠️ WARNUNG

Tragen Sie immer Augenschutz mit Seitenschutz, der als ANSI Z87.1 entsprechend gekennzeichnet ist, sowie Gehörschutz. Wenn Sie nicht machen, könnten Fremdkörper in Ihre Augen geraten, oder Sie könnten andere schwere Verletzungen erleiden.

## ⚠️ WARNUNG

Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht durch den Hersteller dieses Produkts empfohlen wird. Die Verwendung nicht empfohlener Aufsätze oder nicht empfohlenem Zubehörs kann zur schweren Verletzungen führen. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch zunächst das gesamte Produkt auf beschädigte, fehlende oder lockere Teile, wie Schrauben, Muttern, Bolzen, Abdeckungen usw. Ziehen Sie alle Befestigungen und Abdeckungen fest und benutzen Sie das Produkt nicht, bis alle fehlenden oder beschädigten Teile ersetzt wurden.

## STARTEN/STOPPEN DES BÄSERS/MULCHERS

Stellen Sie vor dem Start sicher, dass der Laubbläser in perfektem Zustand ist, um den sicheren Betrieb zu gewährleisten. (Abb. 8)

- Drücken Sie den Auslöser zum Starten.
- Zur Änderung der Geschwindigkeit, drücken Sie den Auslöser oder lassen ihn los, um die Geschwindigkeit zu erhöhen oder verringern.

# Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

## ⚠️ WARNUNG

Trennen Sie vor der Montage von Teilen, dem Vornehmen von Einstellungen, dem Reinigen oder bei Nichtgebrauch immer erst den Akku von dem Produkt. Das Entfernen des Akkus verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten, das schwere Verletzungen verursachen könnte.

## ⚠️ WARNUNG

Tragen Sie immer eine Schutzbrille, wenn Sie dieses Gerät benutzen. Tragen Sie in staubiger Umgebung eine Gesichts- oder Staubmaske.

## ⚠️ WARNUNG

Stellen Sie, um schwere Verletzungen oder Schäden an dem Gerät zu verhindern, sicher, dass das Blasrohr oder die Mulcherrohre und der Beutel montiert sind, bevor Sie das Gerät benutzen.

## GESCHWINDIGKEITSREGLERS (Abb. 8)

Dieser Laubbläser ist mit einem Geschwindigkeitsregler ausgestattet.

Bitte lesen und verstehen Sie die Funktion des Geschwindigkeitsreglers.

- Drücken Sie den Auslöser, um das Gerät zu starten.
- Nachdem das Gerät gestartet ist, drücken Sie den Hebel im Uhrzeigersinn nach hinten, um die Geschwindigkeit zu erhöhen. Das wird die Geschwindigkeit auf die gewünschte Stufe einstellen.
- Zum Verringern der Geschwindigkeit, drücken sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn, um die Geschwindigkeit auf die gewünschte Stufe zu verringern

**HINWEIS:** Wenn Sie die Geschwindigkeit ganz verringern, wird das Gerät ausgeschaltet und der erste Schritt muss wiederholt werden.

## HALTEN DES BLÄSERS (Abb. 10)

Der Benutzer trägt die richtige Kleidung, wie Stiefel, Sicherheitsbrille, Gehörschutz, Handschuhe, lange Hose und langärmiges Hemd.

Dieser rücken tragbare Laubbläser ist für die Bedienung mit einer Hand konstruiert.

Der Benutzer kann ihn an dem Bedienhebel mit der linken oder rechten Hand tragen.

Gehen Sie bei der Arbeit immer langsam.

Überprüfen Sie immer den Auslassbereich der Düse.

## ⚠️ WARNUNG

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Dinge wie Schals, Schnüre, Ketten, Krawatten usw., die Sie in die Lufteinlässe ziehen könnten. Stellen Sie sicher, dass langes Haar nicht in die Lufteinlässe gezogen werden kann, binden Sie es zurück.

## GEBLÄSEBETRIEB

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf keine Personen oder lockeren Schmutz gerichtet ist, bevor Sie das Gerät starten.
- Überprüfen Sie, dass das Gerät in einem guten Betriebszustand ist. Stellen Sie sicher, dass die Rohre und Schutzvorrichtungen montiert und gesichert sind.
- Ein Gehörschutz ist erforderlich, um die Gefahr einer Gehörschädigung durch laute Geräusche zu verringern.
- Betreiben Sie motorbetriebene Geräte nur zu angemessenen Zeiten – nicht früh am Morgen oder spät am Abend, wenn das andere Personen stören könnte. Halten Sie sich an die Zeiten, die in regionalen Anordnungen aufgeführt sind. Normalerweise wird 9:00 bis 17:00 Uhr, Montags bis Samstags empfohlen.
- Begrenzen Sie zur Reduzierung des Lärmpegels die Anzahl an Geräten, die gleichzeitig eingesetzt werden.
- Betreiben Sie Elektrobüchsen mit der niedrigsten für die Aufgabe erforderlichen Geschwindigkeit, um den Lärmpegel zu verringern.
- Verwenden Sie Besen und Rechen, um Schmutz vor dem Blasen zu lockern.
- Sparen Sie Wasser durch die Verwendung von Laubgebläsen statt Wasserschläuchen bei vielen Rasen- und Gartenarbeiten, z.B. für Dachrinnen, Trennwände, Terrassen, Grills, Eingangsbereichen und Gärten.
- Achten Sie auf Kinder, Tiere, geöffnete Fenster oder Autos und blasen Sie Kehrgut auf sichere Weise fort.

## LÜFTUNGSÖFFNUNGEN

Blockieren Sie niemals die Lüftungsöffnungen. Halten Sie sie frei von Verstopfung und Schmutz. Sie müssen für ausreichende Motorkühlung immer frei bleiben.

## BETRIEB ALS BLÄSER

Halten Sie den Bläser fest. Schwenken Sie von einer Seite zur anderen, mit der Düse ein paar Zentimeter über dem Boden. Bewegen Sie das Gerät langsam nach vorne und halten den angesammelten Schmutz vor Ihnen. Für das Blasen von trockenem Schmutz sind niedrige Geschwindigkeiten geeigneter als hohe. Blasen mit hoher Geschwindigkeit ist für das Bewegen von grobem Schmutz und Kies geeignet.

## WARTUNG

### ⚠️ WARNUNG

Trennen Sie vor der Montage von Teilen, dem Vornehmen von Einstellungen, dem Reinigen oder bei Nichtgebrauch immer erst den Akku von dem Produkt.

## REINIGUNG

**Ziehen Sie den Netzstecker.**



# Deutsch (Übersetzung der originalen anleitungen)

- Bürsten oder blasen Sie Staub und Schmutz mit Druckluft oder Unterdruck aus den Lufterinlässen. Halten Sie die Lufterinlässe frei von Verstopfung, Sägemehl und Holzspänen. Besprühen oder waschen Sie die Lufterinlässe nicht, oder tauchen sie unter Wasser.
- Wischen Sie das Gehäuse und die Kunststoffteile mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine starken Lösungsmittel oder Reinigungsmittel an dem Kunststoffgehäuse oder Kunststoffteilen. Bestimmte Haushaltsreiniger können Schäden verursachen und zur Gefahr von Stromschlag führen.

## ⚠️ WARNUNG

Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Gerät beschädigen.

Verwenden Sie keine Lösemittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösemittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Entfernung von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw.

## ⚠️ WARNUNG

Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkte auf Petroleumbasis, eindringende Öle usw. mit den Kunststoffelementen in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.

## LAGERN DES BLASGERÄTS

Reinigen Sie Ihr Blasergerät gründlich, bevor Sie es wegräumen. Lagern Sie Ihr Blasergerät an einem trockenen, gut belüfteten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern. Lagern Sie es nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen, wie z. B. chemischen Gartenprodukten oder Salzen zum Enteisen.

- Gebruik geen oplosmiddelen om de blazer/zuiger te reinigen.
- Bewaar de blazer/zuiger op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

## ONDERHOUD VAN HET STROOMSNOER


Indien het stroomsnoer vervangen dient te worden, mag dit enkel door de fabrikant, een agent van de fabrikant of een erkend onderhoudscentrum gebeuren om veiligheidsproblemen te voorkomen.

## FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Gerät startet nicht.	Akku ist nicht gesichert.	Stellen Sie sicher, dass der Stecker des Stromkabels fest in die Buchse eingesteckt ist.
	Akku ist nicht geladen.	Laden Sie den Akkupack gemäß der mit Ihrem Akku mitgelieferten Anleitung auf.
	Defekter Netzschalter.	Lassen Sie defekte Teile durch einen autorisierten Kundendienst austauschen.
Das Gerät startet, aber keine Luft fließt durch das Rohr.	Der Lufterinlass oder das Auslassrohr sind blockiert.	Entfernen Sie die Verstopfung.
Geschwindigkeitsregler funktioniert nicht.	Das Kabel ist lose.	Ziehen Sie die Schraube mit einem Philips Schraubendreher fest.

## Español(Traducción de las instrucciones originales)

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tipo	82B1000
Motor	82V DC
Volumen de aire	16.9 m³/min
Velocidad del aire	240 KM/H
Gewicht (batería no incluida)	2.1 kg
Compartimiento de la batería	MS2VH1000A XPi i €
Cargador	i C O F O B C O C O I
Nivel de presión sonora	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Nivel de potencia acústica	102 dB(A)
Vibración	<2,5 m/s², k=1.5 m/s²
Construcción con doble aislamiento	

### CARACTERÍSTICAS

Consulte la Fig 1.

1. Control de velocidad
2. Gatillo de velocidad variable
3. Sujetador de cable
4. Enchufe
5. Tubo frontal del ventilador
6. Tubo trasero del ventilador
7. Cable de alimentación
8. Cargador de batería en mochila
9. Conector del cargador
10. Batería en mochila

### ENSAMBLAJE

#### DESEMBALAJE

- Retire con cuidado el producto y los accesorios de la caja.
- Revise el producto con atención para asegurarse de que no se produjeron daños o roturas durante el transporte.
- No tire el material de embalaje hasta que haya revisado con atención y haya utilizado el producto de manera satisfactoria.
- Si cualquier pieza está dañada llame al centro de servicio autorizado Cramer de su localidad.

### LISTA DE PIEZAS

Consulte la Fig 1.

- SOPLADOR
- TUBO FRONTAL DEL VENTILADOR (2)
- TUBO TRASERO DEL VENTILADOR

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

#### ⚠ ADVERTENCIA

No utilice este producto si ya está montado en el producto algún elemento de la lista del paquete de embalaje cuando lo desembale. El fabricante no ha montado los elementos de esta lista en el producto y requieren de la instalación del cliente. Usar un producto que puede haber sido mal montado podría provocar graves daños personales.

#### MONTAJE COMO UNA TRITURADORA

Consulte la Fig 2.

#### ⚠ ADVERTENCIA

No conecte la alimentación hasta que esté completamente montada. Si la máquina está mal montada, podría arrancar accidentalmente y provocar graves daños personales.

- Conecte el tubo trasero (5) al tubo frontal (6). Gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que los tubos encajen en su posición.
- Alinee cada uno de los surcos(11) en el tubo con las lengüetas(12) en la carcasa del soplador. Empuje el tubo hacia la carcasa del soplador hasta que la lengüeta se enganche en los surcos.
- Gire el tubo en el sentido de la flecha hasta que ambas las lengüetas deslicen para las posiciones de bloqueo.

#### CONECTAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN AL SOPLADOR Consulte la Fig 3.

- Sujete el cable de extensión en la carcasa del motor utilizando el sujetador de cable. Esto evitará que el cable eléctrico pueda desconectarse accidentalmente.
- Inserte el enchufe del cable eléctrico (A) en la toma (4) en la trasera del soplador.
- Tire el enchufe a la toma y gire a la izquierda hasta que el cierre del enchufe esté encajado y seguro.

#### CONECTAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN A LA BATERÍA TIPO MOCHILA Consulte la Fig 4-5.

- Introduzca la clavija (B) en el enchufe (C) – alinee los salientes de la clavija en los huecos del enchufe.
- Tras insertar el enchufe en la toma, gírelo hacia la derecha hasta que el cierre esté encajado y seguro.
- Meta el tubo y el enrollado del cable (D) por las ranuras (E) – vea también “Colocación del cable”

#### COLOCACIÓN DEL CABLE Consulte la Fig 6.

Se puede poner el cable en distintas conductas para cables. Si la herramienta está en utilización con la batería siga las siguientes instrucciones:

- Si está utilizando la herramienta junto o detrás de su cuerpo, encaje el cable (F) en las conductas laterales (G) o (H), dependiendo de la herramienta que está

## Español(Traducción de las instrucciones originales)

utilizando, y fije bien.

**NOTA:** Sitúe la salida del cable por el mismo lado por el que sujeta y controla el aparato.

### ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de accidentes, no deje nunca el cable en posición diagonal ya que puede engancharse con algo.

### CARGAR LA BATERÍA DE TIPO MOCHILA

Consulte la Fig 7.

- Inserte el enchufe del cable eléctrico (A) en la toma (9) en el cargador.
- Tire el enchufe del cable eléctrico a la toma y gire a la izquierda hasta que el cierre del enchufe esté encajado y seguro.
- Conectar el enchufe del cargador a la fuente de alimentación.

### ADVERTENCIA

Para evitar lesiones físicas graves asegúrese de que el interruptor está en posición OFF (apagado), desenchufado, y que los impulsores han parado antes de colocar o retirar tubos.

### ADVERTENCIA

No intente modificar la herramienta ni utilizar accesorios cuyo uso no haya sido recomendado. Estas transformaciones o modificaciones constituyen una utilización incorrecta y pueden provocar situaciones peligrosas de las que podrían resultar heridas graves.

### AJUSTE DEL ARNÉS Ver Figura 9.

Un soplador tipo mochila y un arnés bien ajustados facilitan el trabajo. Ajuste el arnés para obtener la mejor posición de trabajo. Ajuste las correas laterales de manera que el peso se distribuya uniformemente sobre los hombros.

- a. Una vez que el soplador esté bien colocado a su espalda, tire de las puntas de las correas hacia abajo para apretar el arnés.
- b. Levante las lengüetas de las hebillas de ajuste para aflojar las correas.
- c. Cierre y bloquee el accesorio de liberación rápida; para ello, presiónelo.
- d. Apriete los ganchos para abrir el accesorio de liberación rápida.

### INSTALEZ LA SANGLE SUR VOS ÉPAULES.

- Réglez les sangles du baudrier (1) à la longueur adéquate.
- Réglez la sangle de poitrine (2) à la longueur adéquate puis serrez-la.

### QUITAR EL ARNÉS

- Abra los cierres de desenganche rápido en la correa de pecho y en el cinturón.
- Afloje las correas del arnés levantando los tensores corredizos y luego saque la batería

### ADVERTENCIA

Es necesario desechar rápidamente la batería en caso de peligro inminente. La correa para cintura y la correa para pecho deben abrirse antes de apoyar la batería en el suelo.

### FUNCIONAMIENTO

### ADVERTENCIA

Preste especial atención aunque esté familiarizado con el producto. Recuerde que un despiste de una sola fracción de segundo es suficiente para causar daños graves.

### ADVERTENCIA

Use siempre gafas de protección con protección lateral que cumplan la normas ANSI Z87.1, junto con protección auditiva. Si no sigue estas recomendaciones, podrían entrar objetos extraños en los ojos y podría sufrir otras lesiones graves.

### ADVERTENCIA

No utilice conexiones ni accesorios que no estén recomendados por el fabricante de este producto. El uso de conexiones o accesorios no recomendados podría causar graves daños personales. Antes de cada uso, inspeccione todo el producto para comprobar si hay piezas dañadas, extraviadas o sueltas como tornillos, tuercas, pernos, tapas, etc. Apriete bien todos los tornillos y las tapas y no haga funcionar el producto hasta que todas las partes que faltan o dañadas sean reemplazadas.

### ARRANCAR/DETERENER EL SOPLADOR Ver Figura 8.

Antes de empezar, asegúrese de que el soplador se encuentra en perfecto estado para garantizar un uso seguro del mismo.

- Accione el interruptor de encendido.
- Para variar la velocidad gire gradualmente el gatillo.

### ADVERTENCIA

Retire siempre el producto de la batería cuanto esté instalando piezas, haciendo ajustes, limpiándolo o cuando no esté en uso. Retirar la batería evitará un arranque accidental que puede provocar lesiones personales graves.

## Español(Traducción de las instrucciones originales)

### ⚠ ADVERTENCIA

Para evitar lesiones físicas graves lleve gafas de seguridad en todo momento mientras utilice esta unidad. Lleve mascarilla facial y mascarilla antipolvo en lugares polvorientos.

### ⚠ ADVERTENCIA

Para evitar daños, asegúrese de que el tubo del soplador está correctamente encajado en su sitio antes de poner el soplador en marcha.

### USAR LA PALANCA DE CONTROL DE VELOCIDAD

Ver Figura 8.

Este soplador dispone de un dispositivo de control de velocidad.

Por favor lea las instrucciones de la función de control de velocidad.

- Apriete el botón para arrancar la unidad.
- Una vez encendido, gire hacia atrás el interruptor en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la velocidad. De este modo fijará la velocidad en el grado deseado.
- Para reducir la velocidad, gire el interruptor en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta el nivel deseado.

**NOTA:** si disminuye la velocidad de todo, el soplador se apagará y tendrá que repetir el paso uno.

### SUJETAR LA HERRAMIENTA Ver Figura 10.

El operador lleva la ropa adecuada, es decir, las botas, gafas de seguridad, protección auditiva/para las orejas, guantes, pantalones largos y camisa de manga larga.

El soplador está diseñado para utilizarlo con una mano. Se puede utilizar tanto con la mano derecha como con la izquierda.

Camine despacio mientras la utiliza.

Compruebe salida de la boquilla de soplado.

### ⚠ ADVERTENCIA

Para evitar lesiones físicas graves no lleve ropa suelta o prendas como bufandas, cadenas, corbatas, etc., que puedan quedarse atrapadas en los orificios de ventilación. Recójase el pelo, si lo tiene largo, para evitar que se cuele por las rendijas de ventilación.

### CONSEJOS DE OPERACIÓN

- Asegúrese de que la unidad no está dirigida hacia ninguna persona o suciedad suelta antes de arrancarla.
- Compruebe que la unidad está en buenas condiciones de funcionamiento. Asegúrese de que los tubos y protectores están seguros en su lugar.
- Para reducir el riesgo de pérdidas auditivas asociada

con el nivel de ruido(s), es necesario utilizar dispositivos de protección auditiva.

- Utilice el equipo a horas razonables, solamente – ni muy temprano ni muy tarde cuando pueda molestar a la gente. Cumple con los horarios que figuran en las normativas locales. Las recomendaciones habituales son de 9:00 a 17:00, de lunes a sábado.
- Para reducir los niveles de ruido, limite el número de piezas del equipo que se utilicen al mismo tiempo.
- Para reducir los niveles de ruido maneje el soplador a una velocidad lo más baja posible al realizar el trabajo.
- Use rastrillos y escobas para esparcir los desechos antes de utilizar el soplador.
- Ahorre agua utilizando sopladores en lugar de mangueras para muchas aplicaciones de césped y jardín, incluyendo áreas tales como canalones, pantallas, enrejados, barbacoas, porches y jardines.
- Preste especial atención a los niños, mascotas, ventanas abiertas, o coches recién lavados, cuando vaya a utilizar el soplador.

### ORIFICIOS DE VENTILACIÓN

No cubra nunca los orificios de ventilación. Manténgalos libres de obstrucciones y suciedad.

Siempre deben estar despejados para que el motor se enfríe correctamente.

### FUNCIONAMIENTO DEL SOPLADOR

Sujete el soplador con firmeza. Barra de lado a lado con la boquilla varios centímetros por encima del suelo. Avance lentamente la unidad, manteniendo el montón de suciedad acumulada delante de usted. La mayoría de las operaciones con el soplador se realizan mejor a velocidades bajas que a velocidades altas. Soplar a alta velocidad es un método mejor para mover elementos más pesados como suciedad grande o arena.

### MANTENIMIENTO

#### ⚠ ADVERTENCIA

Con el fin de evitar daños personales y el riesgo de incendios y descargas eléctricas, retire la batería antes de ajustar, inspeccionar o limpiar el ventilador.

### LIMPIEZA

Desconecte la máquina.

- Cepille o sople el polvo y la suciedad de las rejillas de ventilación con aire comprimido o una aspiradora. Mantenga los orificios de ventilación libres de obstrucciones, aserrín y astillas de madera. No rocíe, lave ni sumerja las salidas de aire en agua.
- Limpie la carcasa y los componentes de plástico

## Español(Traducción de las instrucciones originales)

con un paño húmedo y suave. No utilice disolventes fuertes ni detergentes sobre la carcasa o los componentes de plástico. Algunos productos de limpieza del hogar pueden causar daños y también puede causar un riesgo de electrocución.

### ADVERTENCIA

Si fuera preciso cambiar alguna pieza, sólo se deben utilizar recambios originales. La utilización de cualquier otra pieza puede resultar peligrosa o deteriorar el producto.

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para retirar las impurezas, el polvo, el aceite, la grasa, etc.

### ADVERTENCIA

Los elementos de plástico no deben estar jamás en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estos productos químicos contienen sustancias que pueden dañar, debilitar o destruir los elementos de plástico.

Limpie cuidadosamente el soplador antes de guardarlo. Guarde el soplador en un lugar seco, bien ventilado y fuera del alcance de los niños. No lo guarde cerca de agentes corrosivos como productos químicos de jardinería o sales antiestática.

- No utilice disolventes para limpiar la herramienta.
- Almacene la herramienta en un lugar seco, y fuera del alcance de los niños.

### MANTENIMIENTO DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN


Si el cable de alimentación necesita ser reemplazado, la tarea deberá ser realizada en un centro de servicio autorizado para evitar un riesgo para la seguridad.

### RESOLUCIÓN DE AVERÍAS

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES COMUNES
La unidad no arranca.	El interruptor de encendido/ velocidad se encuentra en la posición APAGADO.	Asegúrese de que el enchufe del cable eléctrico está bien puesto en la toma.
	La unidad está desenchufada.	Compruebe el cable para asegurarse de que está enchufado en la toma de corriente eléctrica.
	Interruptor de alimentación defectuoso.	Llévelo al punto de venta o a un servicio técnico.
La herramienta arrancar, pero no fluirá aire a través del tubo.	La salida de entrada de aire y el tubo se bloquea.	Desaloje la obstrucción.
La Palanca de Velocidad Crucero no funciona.	El tornillo está suelto.	Apretar el tornillo con un destornillador.

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

### CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Tipo	82B1000
Motore	82V DC
Volume dell'aria	16,9 m <sup>3</sup> /min
Velocità dell'aria	240 KM/H
Peso (batteria non inclusa)	2.1 kg
Gruppo batteria	82VH1000B GXP i Ĩ €Ä
Carica batteria	İ ĞÖFÖB ĞÖÇB ĞÖİ
Livello di pressione acustica garantito	102 dB(A)
livello di vibrazioni	<2,5m/s <sup>2</sup> , k=1.5m/s <sup>2</sup>
Costruzione a doppio isofre-sento	

### DESCRIZIONE

(Fig. 1)

1. Leva di regolazione automatica della velocità
2. Grilletto a velocità variabile
3. Fermacavo
4. Presa
5. Tubo anteriore soffiatore
6. Tubo posteriore soffiatore
7. Cavo di corrente
8. Caricatore batteria da spalla
9. Connettore caricatore
10. Batteria da spalla

### MONTAGGIO

#### RIMOZIONE IMBALLO

- Rimuovere attentamente il prodotto e i suoi accessori dalla scatola.
- Ispezionare il prodotto attentamente per assicurarsi che non si siano verificate rotture o danni durante il trasporto.
- Non smaltire il materiale dell'imballo fino a che il prodotto non sia stato attentamente controllato e messo correttamente in funzione.
- In caso di parti danneggiate o mancanti, chiamare il centro servizi Cramer per assistenza.

### LISTA PARTI

(Fig. 1)

- SOFFIATORE
- TUBO ANTERIORE SOFFIATORE (2)
- TUBO POSTERIORE SOFFIATORE
- MANUALE D'ISTRUZIONI

### ⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare il prodotto se le parti sulla lista involucri sono già state montate sul prodotto. Le parti su questa lista non sono montate sul prodotto dalla ditta produttrice e richiedono l'installazione da parte del cliente. L'utilizzo di un prodotto non correttamente montato potrà causare gravi lesioni alla persona.

### MONTAGGIO ACCESSORIO DI TRITURAZIONE (Fig. 2)

### ⚠ AVVERTENZA

Non collegare il dispositivo all'alimentazione fino a che il dispositivo non sia stato completamente montato. La mancata osservanza di questa regola potrà causare avvio accidentale e gravi lesioni alla persona.

- Collegare il tubo posteriore (5) con quello anteriore (6). Girare il tutto in senso orario fino a che i tubi non si bloccino nella corretta posizione.
- Allineare i solchi(11) nel tubo con le alette(12) sulla sede del soffiatore. Spingere il tubo sulla sede del soffiatore fino a che le alette non rimangano bloccate nei solchi
- Girare il tubo nella direzione della freccia fino a che entrambe le linguette non siano nella posizione di blocco.

### COLLEGARE IL CAVO DELL'ALIMENTAZIONE AL SOFFIATORE (Fig. 3)

- Fissare il cavo di prolunga all'alloggiamento del motore usando il fermacavo. Ciò impedisce la rimozione accidentale del cavo elettrico.
- Inserire la spina del cavo dell'alimentazione (A) nella presa (4) sul retro del soffiatore.
- Spingere la spina nella presa e girare in senso anti-orario fino a che non sia stata correttamente inserita.

### COLLEGARE IL CAVO DELL'ALIMENTAZIONE ALLA BATTERIA DA SPALLA (Fig. 4-5)

- Inserire la spina (B) nella presa (C) – allineare i perni della spina con quelli della presa.
- Una volta che l'estremità della spina verrà inserita nella presa, girare la spina in senso orario fino a che non sia stata correttamente inserita.
- Inserire il cavo nell'apposito condotto (D) e far passare il tutto attraverso la (E) sede – vedere anche il paragrafo "Posizionamento del cavo".

### POSIZIONAMENTO DEL CAVO (Fig. 6)

Il cavo può essere inserito in diversi condotti per cavi. Nel caso in cui l'utensile verrà utilizzato con la batteria, seguire queste istruzioni:

- Se utilizzato accanto o dietro il corpo, inserire il cavo (F) nei condotti laterali per il cavo (G) o (H) a seconda dell'utensile che si sta utilizzando e assicurare il tutto al suo posto.

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

**NOTA:** Utilizzare sempre l'uscita del cavo posta lateralmente nella quale viene inserito e controllato l'elettrotensile.

### ⚠ AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di incidenti, non posizionare mai il cavo diagonalmente – potrà rimanere impigliato negli oggetti.

### CARICAMENTO DELLA BATTERIA DA SPALLA

(Fig. 7)

- Inserire la spina dell'alimentazione (A) nella presa (9) sul caricatore.
- Spingere la spina dell'alimentazione nella spina e girare in senso antiorario fino a che la spina non sia stata correttamente inserita.
- Collegare la spina del caricatore all'alimentazione.

### ⚠ AVVERTENZA

Per prevenire eventuali lesioni alla persona, assicurarsi che l'interruttore sia sulla posizione OFF (Spento), che sia scollegato e che le ventole si siano fermate prima di collegare o rimuovere i tubi.

### ⚠ AVVERTENZA

Onde evitare i rischi di gravi lesioni, rimuovere sempre la batteria dall'apparecchio quando lo si pulisce o si esegue un qualsiasi intervento di manutenzione.

### REGOLAZIONE IMBRACATURA (Fig. 9)

Un soffiatore a spalla con imbracatura ben regolata renderà le operazioni di lavoro più facili. Regolare la cinghia garantirà operazioni di lavoro migliori. Regolare le cinghie laterali per distribuire il peso equamente sulle spalle.

- a. Dopo aver sistemato il soffiatore sulle spalle, tirare le cinghie verso il basso per assicurare l'imbracatura.
- b. Alzare le linguette dei regolatori per allentare le cinghie.
- c. Chiudere e serrare i dispositivi di chiusura a rilascio veloce spingendoli insieme.
- d. Premere i ganci per aprire il dispositivo di chiusura a rilascio veloce.

### INDOSSARE LE SPALLIERE.

- Regolare le spalliere (1) per sistemare la corretta lunghezza.
- Regolare la cinghia sul petto (2) per correggere la lunghezza e serrare il tutto.

### PER SLACCIARE L'IMBRACATURA

- Aprire i dispositivi di chiusura a rilascio veloce sulla cinghia.
- Allentare le cinghie dell'imbracatura alzando i regolatori a scorrimento e quindi togliersi il soffiatore.

### ⚠ AVVERTENZA

Il soffiatore a spalla deve essere rimosso velocemente in caso di imminente pericolo. La cinghia sul petto deve essere rilasciata prima di attivare il soffiatore a spalla rivolgendolo verso il terreno.

### FUNZIONAMENTO

### ⚠ AVVERTENZA

Fare sempre attenzione, anche dopo avere acquisito dimestichezza con l'apparecchio. Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.

### ⚠ AVVERTENZA

Indossare sempre protezioni per gli occhi con schermi laterali contrassegnati con lo standard ANSI Z87.1, assieme a cuffie di protezione. La mancata osservanza di queste norme potrà trasformare oggetti in proiettili che potranno colpire occhi e causare altre possibili lesioni gravi.

### ⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare accessori e altre parti non raccomandate dalla ditta produttrice di questo prodotto. L'utilizzo di accessori non raccomandati potrà causare gravi lesioni a persone. Prima di ogni utilizzo, controllare il dispositivo per individuare eventuali danni al prodotto, parti mancanti o allentate come viti, dadi, bulloni, tappi, ecc. Assicurare tutte le chiusure e i tappi e non mettere in funzione il prodotto fino a che tutte le parti mancanti o danneggiate non siano state sostituite.

### AVVIARE/ARRESTARE L'ASPIRATORE/TRITURATORE (Fig. 8)

Prima di avviare il dispositivo, assicurarsi che il soffiatore sia in condizioni perfette per garantire operazioni ottimali.

- Premere l'interruttore a grilletto per avviare il dispositivo.
- Per cambiare la velocità, premere o rilasciare il grilletto pian piano per aumentare o diminuire la velocità.

### ⚠ AVVERTENZA

Ricordarsi di scollegare sempre il prodotto dalla batteria quando si montano parti, svolgono regolazioni e operazioni di pulizia o quando il dispositivo non viene utilizzato. Rimuovere il gruppo batterie eviterà l'avvio accidentale che potrà causare gravi lesioni alla persona.

### ⚠ AVVERTENZA

Per evitare gravi lesioni personali, indossare occhiali o visiere di protezione tutte le volte che si mette in funzione questa unità. Indossare una maschera per il volto o per la polvere in luoghi polverosi.

# Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

## ⚠ AVVERTENZA

Per evitare gravi lesioni alla persona o danni all'unità, assicurarsi che il tubo dell'aspiratore o del trituratore e il sacchetto siano stati installati correttamente prima di mettere in funzione l'unità.

## LEVA DI REGOLAZIONE AUTOMATICA DELLA VELOCITÀ (Fig. 8)

Questo soffiatore è dotato della funzione leva di regolazione automatica della velocità.

Leggere e comprendere la funzione della leva di regolazione automatica della velocità.

- Premere il grilletto per avviare l'unità.
- Quando il dispositivo è acceso, tirare indietro la leva in senso orario per aumentare la velocità. Questa azione bloccherà la velocità all'impostazione desiderata.
- Per diminuire la velocità, spingere la leva in senso antiorario per diminuire la velocità all'impostazione desiderata.

**NOTA:** Se si diminuisce la velocità completamente, l'unità si spegnerà e si dovrà ripetere la prima fase di cui sopra.

## REGGERE L'ASPIRATORE (Fig. 10)

L'operatore deve indossare abiti adatti, come stivali, occhiali o visiere di sicurezza, cuffie di protezione/dispositivi di protezione udito, guanti, pantaloni lunghi e maglie con maniche lunghe.

Questo soffiatore a spalla è progettato per essere messo in funzione con una mano.

L'operatore potrà portare il dispositivo tenendo la leva di controllo con la mano sinistra o destra.

Camminare sempre lentamente durante le operazioni di lavoro.

Controllare sempre la zona di uscita d'aria dall'ugello del soffiatore.

## ⚠ AVVERTENZA

Per evitare gravi lesioni personali, non indossare abiti o accessori con parti svolazzanti come sciarpe, lacci, catene, cravatte ecc che potranno essere aspirati dalle griglie dell'aria. Legare i capelli per evitare che rimangano impigliati nelle griglie dell'aria.

## CONSIGLI SUL FUNZIONAMENTO

- Assicurarsi che l'unità non sia rivolta verso eventuali osservatori o detriti prima di avviarla.
- Verificare che l'unità sia in ottime condizioni di funzionamento. Assicurarsi che i tubi e gli schermi siano installati e assicurati.
- Per ridurre il rischio di perdita dell'udito associata al(i) livello(i) sonoro(i), utilizzare eventuali protezioni per l'udito.
- Mettere in funzione solo ad orari ragionevoli - non utilizzare nelle prime ore del mattino o a tarda sera per non disturbare. Rispettare sempre gli orari indicati nelle ordinanze locali. Gli orari raccomandati di solito sono dalle 9:00 alle 17:00 dal lunedì al sabato.

- Per ridurre i livelli di rumore, limitare il numero di accessori utilizzati in un qualsiasi periodo di tempo.
- Per ridurre i livelli di rumore, mettere in funzione i soffiatori alla velocità più bassa possibile per svolgere il lavoro.
- Utilizzare rastrelli e scope per districare i detriti prima di soffiarli.
- Non sprecare acqua utilizzando soffiatori al posto di tubi per l'irrigazione per applicazioni su prati e giardini, includendo aree come canali di scolo, schermi, verande, griglie, portici, e giardini.
- Fare sempre attenzione a bambini, animali, finestre aperte o automobili e soffiare via i detriti in maniera sicura.

## GRIGLIE DELL'ARIA

Non coprire mai le griglie dell'aria. Tenerle sempre pulite da eventuali ostruzioni e detriti. Le griglie devono essere pulite per permettere al motore di raffreddarsi

## MESSA IN FUNZIONE COME SOFFIATORE

Reggere il soffiatore saldamente. Aspirare da un lato all'altro mantenendo l'ugello ad un'adeguata distanza dal terreno o dal pavimento. Avanzare lentamente tenendo sempre la pila di detriti accumulata davanti a sé. Si raccomanda di svolgere la maggior parte delle operazioni di soffiatura a secco a basse velocità, piuttosto che ad alte velocità. La soffiatura ad alta velocità è un sistema migliore per rimuovere parti più pesanti come detriti più grandi o ghiaia.

## MANUTENZIONE

### ⚠ AVVERTENZA

Ricordarsi di scollegare sempre il prodotto dalla batteria quando si montano parti, svolgono regolazioni e operazioni di pulizia o quando il dispositivo non viene utilizzato.

## PULIZIA

### Scollegarlo.

- Rimuovere polvere e detriti con una spazzola o soffiare via dalle ventole dell'aria utilizzando aria compressa o un aspirapolvere. Eliminare eventuali ostruzioni, segatura o schegge di legno dalle ventole dell'aria. Non spruzzare, lavare o immergere le ventole dell'aria in acqua.
- Pulire la sede e i componenti in plastica utilizzando un panno soffice e umido. Non utilizzare solventi o detergenti aggressivi sulla sede in plastica o sui componenti in plastica. Alcuni detergenti possono causare danni che potranno causare scosse elettriche.

### ⚠ AVVERTENZA

In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali. L'impiego di altri componenti potrebbe rappresentare un pericolo o danneggiare l'apparecchio.



## Italiano( Traduzione dalle istruzioni originali)

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, l'olio, il grasso, ecc.

### **⚠ AVVERTENZA**

Gli elementi in plastica non devono mai entrare a contatto con liquido dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica.

### **RIPONIMENTO DEL SOFFIATORE**

Prima di riporre il soffiatore, pulirlo con cura. Riporre il soffiatore in un luogo asciutto, ben aerato, lontano dalla portata dei bambini. Non riporlo in prossimità di agenti corrosivi quali i prodotti chimici da giardinaggio o i sali per sciogliere la neve.

- Per pulire l'utensile non si devono usare solventi.
- Conservare l'utensile in un luogo asciutto e fuori della portata dei bambini.

### **MANUTENZIONE DEL CAVO DI CORRENTE**






Se la sostituzione del cavo di alimentazione diventa necessaria, essa deve essere eseguita da un centro di servizio autorizzato per evitare pericoli alla sicurezza.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	PROBABILE CAUSA	SOLUZIONE
L'unità non si avvia.	L'interruttore Power/speed (Potenza/velocità) è sulla posizione OFF (spento).	Assicurarsi che la spina del cavo dell'alimentazione sia inserita correttamente nella presa.
	L'unità è staccata dalla fonte di alimentazione.	Accertarsi che il cavo sia collegato a una presa di corrente.
	Interruttore alimentazione difettoso.	Far sostituire le parti da un centro servizi autorizzato.
L'unità si avvia, ma l'aria non scorre attraverso il tubo.	Il tubo di entrata e uscita dell'aria è bloccato.	Rimuovere eventuali blocchi.
La leva di regolazione automatica della velocità non funziona	La vite è allentata.	Serrare la vite con un giravite phillips.

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

Type	82B1000
Moteur	82V DC
Volume d'air	16.9 m³/min
Vitesse de l'air	240 KM/H
Poids (batterie non compris)	2.1 kg
Batterie	82VH1000  I €
Chargeur	  
Niveau de pression sonore mesuré	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Niveau de puissance mesuré	102 dB(A)
Vibration	<2,5m/s², k=1.5m/s²
Construction à double isolation	

### CARACTÉRISTIQUES

Voir la Figure 1.

1. Levier de contrôle de la vitesse
2. Gâchette avec variateur
3. Dispositif de blocage du cordon
4. Connecteur
5. Tube de soufflage avant
6. Tube de soufflage arrière
7. Cordon d'alimentation
8. Chargeur de batterie portable
9. Connecteur pour chargeur
10. Batterie portable

### ASSEMBLEERÉ

#### DÉBALLAGE

- Sortez soigneusement le produit et tous les accessoires de la boîte.
- Vérifiez le produit avec soin afin de vous assurer qu'il n'a pas été cassé ou endommagé durant le transport.
- Ne jetez pas les emballages avant d'avoir vérifié et utilisé avec succès le produit.
- Si une pièce quelconque est manquante ou abîmée, veuillez appeler votre service clientèle Cramer pour obtenir de l'aide.

### LISTE DE CONTRÔLE D'EXPÉDITION

Voir la Figure 1.

- SOUFFLEUR
- TUBE DE SOUFFLAGE AVANT (2)

- TUBE DE SOUFFLAGE ARRIÈRE
- MANUEL DE L'UTILISATEUR

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais opérer ce produit si tout élément figurant sur le bordereau d'expédition est déjà assemblé sur votre produit quand vous le désassemblez. Le fabricant n'assemble pas les éléments de cette liste dans le produit mais sont requis pour l'installation par le client. L'emploi d'un produit qui n'est pas bien assemblé peut entraîner des blessures graves.

**MONTAGE EN TANT QUE BROYEUR** Voir la Figure 2.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Le bloc-batterie s'encastre parfaitement dans le sac à dos afin de prévenir tout accident par chute. Vous devrez peut-être forcer pour la retirer.

- Connectez le tube arrière (5) au tube avant (6). Tournez dans le sens horaire jusqu'à ce que les tubes se verrouillent en position.
- Alignez une des rainures (11) dans le tube avec les languettes (12) du boîtier de ventilateur. Poussez le tube sur le boîtier du ventilateur jusqu'à ce que la languette enclenche les rainures.
- Tournez le tube dans la direction de flèche jusqu'à ce que les deux des languettes glissent dans les positions de verrouillage.

### RACCORDER LE CORDON D'ALIMENTATION À LA SOUFFLEUSE

 Voir la Figure 3.

- Fixez la rallonge au corps de l'outil au moyen du dispositif de blocage du cordon. Ceci évite que le cordon électrique ne se détache accidentellement.
- Raccordez la fiche du cordon d'alimentation (A) au connecteur d'alimentation (4) situé à l'arrière de la souffeuse.
- Insérez entièrement la fiche dans le connecteur puis tournez-la dans le sens horaire jusqu'au clic du verrouillage.

### RACCORDER LE CORDON D'ALIMENTATION À LA BATTERIE PORTABLE.

 Voir la Figure 4-5.

- Insérez la fiche (B) dans la prise de courant (C) - alignez les broches de la fiche avec les orifices de la prise de courant.
- Une fois la fiche insérée dans le connecteur, tournez-la dans le sens horaire jusqu'au clic du verrouillage.
- Insérez le câble dans le conduit de câblage (D) et faites le passer dans le logement (E) - reportez-vous également à la section « Installation du câble ».

### INSTALLATION DU CÂBLE

 Voir la Figure 6.

Le câble peut être installé dans le conduit de votre choix. Lorsque vous utilisez l'outil électrique avec la batterie, suivez les instructions ci-dessous :

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

- Si vous installez la batterie près de l'outil ou sur votre dos, insérez le câble (F) dans le conduit de câble latéral (G) ou (H) selon l'outil que vous utilisez.

**REMARQUE** : Utilisez toujours la sortie de câble latérale avec laquelle l'outil est tenu et contrôlé.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour minimiser les risques d'accidents, n'installez jamais le câble de manière diagonale, il pourrait s'accrocher à un autre objet.

### CHARGER LA BATTERIE PORTABLE Voir la Figure 7.

- Raccordez la fiche du cordon d'alimentation (A) au connecteur (9) situé à l'arrière du chargeur.
- Insérez entièrement la fiche du cordon d'alimentation dans le connecteur puis tournez-la dans le sens horaire jusqu'au clic du verrouillage.
- Branchez la fiche du chargeur à la source d'alimentation.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter de graves blessures, assurez-vous que le commutateur est en position OFF (arrêt), que l'appareil est débranché, et que la turbine est arrêtée avant de mettre en place ou de retirer des tubes.

### ⚠ AVERTISSEMENT

N'essayez pas de modifier votre outil ou d'ajouter des accessoires dont l'utilisation n'est pas recommandée. De telles transformations ou modifications relèvent de l'utilisation abusive et risquent de créer des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.

### RÉGLAGE DU HARNAIS Voir la Figure 9.

Une souffleuse avec sac à dos et harnais correctement réglés facilitent le travail. Réglez le baudrier pour permettre une assise optimale. Réglez les sangles latérales du baudrier de manière à répartir le poids sur vos deux épaules.

- Une fois la souffleuse correctement installée sur votre dos, tirez les extrémités des sangles vers le bas pour serrer le harnais.
- Levez les pattes des tendeurs pour desserrer les sangles.
- Fermez puis verrouillez les boucles de sécurité à détache rapide en le pressant.
- Appuyez sur les crochets pour ouvrir le dispositif de serrage à ouverture rapide.

### INSTALLEZ LA SANGLE SUR VOS ÉPAULES.

- Réglez les sangles du baudrier (1) à la longueur adéquate.
- Réglez la sangle de poitrine (2) à la longueur adéquate puis serrez-la.

### RETRAIT DU HARNAIS

- Ouvrez les boucles de sécurité à détache rapide du harnais et de la sangle de poitrine.
- Desserrez les sangles du harnais en levant les boucles coulissantes, puis retirez la batterie.

### ⚠ AVERTISSEMENT

En situation de danger imminent, la batterie doit rapidement être désinstallée. Vous devez ouvrir le baudrier et la sangle de poitrine avant de poser la batterie au sol.

### UTILISATION

### ⚠ AVERTISSEMENT

La connaissance de ce produit ne doit pas vous rendre négligent. Rappelez-vous qu'une fraction de seconde de négligence est suffisante pour causer des blessures sévères.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Portez toujours les protections oculaires avec écrans latéraux, marquées étant en conformité d'ANSI Z87.1, et aussi la protection auditive. Si cette précaution n'est pas prise, des objets peuvent être projetés dans les yeux et peut aussi causer des autres blessures sévères possibles.

### ⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas tout attachement ou accessoire qui n'est pas recommandé par le fabricant du produit. L'usage d'attachement ou accessoire non recommandé peut causer des blessures sévères. Avant chaque usage, vérifiez le produit entier pour les pièces endommagées, manquantes ou desserrées, tels que les vis, écrous, boulons, capuchons, etc. Serrez fermement tous les agrafes et capuchons et n'opérez pas ce produit jusqu'à ce que les pièces manquantes ou endommagées soient remplacées.

### MISE EN MARCHÉ/ARRÊT DE LA SOUFFLEUSE

Voir la Figure 8.

Afin de garantir un fonctionnement en toute sécurité, vérifiez l'état de la souffleuse avant de mettre en marche l'appareil.

- Pressez la gâchette de l'interrupteur pour mettre la souffleuse en marche.
- Pour modifier la vitesse, ajustez la pression appliquée sur la gâchette.

# Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

## ⚠ AVERTISSEMENT

Retirez toujours la batterie de l'outil avant tout assemblage de pièces, réglages, nettoyage ou période de non utilisation. Retirer la batterie permet de prévenir tout démarrage accidentel de l'outil pouvant causer de graves blessures corporelles.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter de vous blesser gravement, portez des lunettes de sécurité en tout temps lorsque vous utilisez cette souffeuse. Portez un écran facial ou un masque antipoussière dans les endroits poussiéreux.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter de vous blesser gravement ou d'endommager l'appareil, assurez-vous que les tubes de soufflage ou d'aspiration et le sac sont bien en place avant de démarrer l'appareil.

## LEVIER DE CONTRÔLE DE LA VITESSE

Voir la Figure 8.

Cette souffeuse est équipée d'une fonction de réglage de la vitesse. Lisez et comprenez le fonctionnement du levier de contrôle de la vitesse.

- Appuyez plusieurs fois sur la gâchette(3) pour pour démarrer la souffeuse.
- Une fois l'unité en marche, tournez le levier dans le sens horaire pour augmenter la vitesse. Cela permet de verrouiller la vitesse sur la position désirée.
- Pour diminuer la vitesse, tournez le levier dans le sens horaire pour diminuer la vitesse.

**REMARQUE :** si vous diminuez entièrement la vitesse, l'unité s'éteindra et vous devrez recommencer la procédure à l'étape 1.

## TENIR L'OUTIL Voir la Figure 10.

L'utilisateur doit porter des vêtements de protection comme des bottes, des lunettes de protection, une protection auditive, des gants, un pantalon long et un haut à manches longues.

La souffeuse est conçue pour être utilisée d'une main.

L'utilisateur peut la transporter en tenant la poignée de contrôle de la main gauche ou de la main droite.

Déplacez-vous lentement lorsque vous travaillez.

Vérifiez toujours l'état de l'embout de soufflage.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter de vous blesser gravement, ne portez pas de vêtements amples ou de foulard, de cordon, de chaîne, de cravate, etc. qui pourraient être aspirés par les événements. Afin de vous assurer que les cheveux longs ne seront pas aspirés par les événements, attachez les derrière la tête, plus haut que les épaules.

## UTILISATION EN MODE SOUFFLEUSE

- Avant de démarrer la souffeuse, assurez-vous qu'elle n'est pas dirigée vers quelqu'un ou vers des débris libres.
- Vérifiez que la souffeuse est en bon état de marche. Assurez-vous que les tubes et les protecteurs sont bien en place et fixés solidement.
- Pour réduire les risques de perte auditive liés au bruit, des protecteurs auditifs sont obligatoires.
- Pour ne pas déranger les gens, utilisez les outils électriques à des heures raisonnables seulement – pas tôt le matin ni tard le soir. Respectez les heures indiquées dans les règlements locaux. Généralement, les recommandations sont de 9 h à 17 h, du lundi au samedi.
- Pour réduire le bruit, limitez le nombre d'appareils utilisés en même temps.
- Pour réduire le bruit, utilisez la souffeuse électrique à la plus petite vitesse permettant d'accomplir la tâche.
- Utilisez des râteliers et des balais pour décompacter les débris avant de souffler.
- Économisez l'eau en utilisant une souffeuse électrique au lieu d'un tuyau d'arrosage pour de nombreuses applications relatives au gazon et au jardin, notamment les zones comme les gouttières, les moustiquaires, les patios, les grilles, les vérandas et les jardins.
- Faites attention aux enfants, aux animaux, aux fenêtres ouvertes et aux voitures fraîchement lavées et soufflez les débris au loin de manière sécuritaire.

## ÉVÉNEMENTS

Ne recouvrez pas les événements. Ne les obstruez pas et retirez les débris. Les événements doivent toujours être dégagés pour permettre un refroidissement adéquat du moteur.

## UTILISATION EN MODE SOUFFLEUSE

Tenez la souffeuse fermement. Balayez d'un côté à l'autre en plaçant l'embout à plusieurs pouces du sol. Faites avancer l'appareil lentement, en gardant le tas de débris accumulés devant vous. La basse vitesse est préférable à la haute vitesse pour la plupart des travaux de soufflage de débris secs. Le soufflage à haute vitesse convient plutôt aux gros débris ou au gravier.

## ENTRETIEN

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour prévenir toute blessure corporelle, risque d'incendie ou électrocution, retirez la batterie avant tout réglage, vérification ou nettoyage de l'outil.

### NETTOYAGE

Débranchez l'unité.

- Brossez ou soufflez la poussière et les débris hors des bouches d'aération en employant l'air comprimé ou un aspirateur. Gardez les bouches d'aération libre des obstructions, sciure de bois et copeaux de bois. Ne vaporisez, nettoyez ou plongez pas les bouches d'aération dans l'eau.
- Essuyez le boîtier et les composants en plastique par l'emploi d'un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou de détergents forts sur le boîtier en plastique ou les composants en plastique. Certains produits ménagers peuvent entraîner des dégâts et peuvent présenter des risques d'électrocution.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter des dangers ou endommager le produit.

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour nettoyer les impuretés, la poussière, l'huile, la graisse, etc.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc entrer en contact avec les éléments en plastique. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, détériorer ou détruire le plastique.

### RANGEMENT DU SOUFFLEUR

Nettoyez soigneusement votre souffleur avant de le ranger. Rangez votre souffleur dans un endroit sec, bien aéré et hors de portée des enfants. Ne le rangez pas à proximité d'agents corrosifs tels que des produits chimiques de jardinage ou des sels de dégel.

- N'utilisez pas de solvants pour nettoyer l'outil.
- Entreposez l'outil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

### ENTRETIEN DU CORDON D'ALIMENTATION


S'il est nécessaire de remplacer le cordon d'alimentation, confiez cette tâche à un centre technique agréé afin d'éviter tout risque d'accident.

### DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'unité ne démarre pas.	La batterie n'est pas bien en place.	Assurez-vous que la fiche du cordon d'alimentation est fermement insérée dans le connecteur.
	La batterie est déchargée.	Chargez le pack batterie en respectant les instructions fournies avec votre modèle.
	Interrupteur d'alimentation défectueux.	Rapportez l'appareil au revendeur ou chez un réparateur.
L'unité démarre, mais l'air n'écoule pas à travers du tube.	Tube bouché.	Dégagez la cause de l'obstruction.
Le levier de vitesses ne fonctionne pas.	La vis est desserrée.	Serrez la vis à l'aide d'un tournevis cruciforme.

## Portugues (tradução das instruções originais)

### ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Tipo	82B1000
Motor	82V DC
Volume de ar	16.9 m <sup>3</sup> /min
Velocidade do ar	240 KM/H
Peso (bateria não incluída)	2.1 kg
Tipo de Bateria	82VH1000E (XPI) €
Carregador	A GOF0B GOG GOI
Nível da pressão sonora	88 dB(A), k:3.0dB(A)
Nível de potência do som	102 dB(A)
Nível de vibração	<2,5m/s <sup>2</sup> , k=1.5m/s <sup>2</sup>
Construção com duplo isolamento	

### DESCRIÇÃO

Observe a Figura 1.

1. Alavanca de controlo de cruzeiro
2. Gatilho de velocidade variável
3. Fixador do cabo
4. Tomada
5. Tubo frontal do soprador
6. Tubo traseiro do soprador
7. Cabo de alimentação
8. Carregador da bateria de mochila
9. Conector do carregador
10. Bateria de mochila

### MONTAGEM

#### DESEMBALAR

- Remova cuidadosamente o produto e quaisquer acessórios da caixa.
- Inspeccione o produto cuidadosamente para se certificar que não houve quebra ou danos durante o transporte.
- Não deite fora o material da embalagem até ter inspeccionado cuidadosamente o produto e o ter posto a trabalhar.
- Caso falte alguma peça ou alguma peça esteja danificada, por favor contacte o seu centro de serviço Cramer para ter assistência.

### LISTA DE EMBALAGEM

Observe a Figura 1.

- SOPRADOR
- TUBO FRONTAL DO SOPRADOR (2)
- TUBO TRASEIRO DO SOPRADOR
- MANUAL DE UTILIZADOR

#### ⚠ AVISO

Não use este produto caso alguma das peças na Lista da embalagem já se encontre montada no seu produto ao desembalar. As peças nesta lista não são montadas no produto pelo fabricante e requerem a instalação por parte do cliente. O uso de um aparelho que tenha sido montado de forma inadequada poderá causar lesões pessoais graves.

#### MONTAR O TUBO DO SOPRADOR Observe a Figura 2.

#### ⚠ AVISO

Não ligue à fonte de alimentação até que a montagem esteja concluída. A inobservância desta instrução pode resultar no arranque acidental e possíveis lesões pessoais graves.

- Ligue o tubo traseiro (5) ao tubo frontal (6). Rode para a direita até que os tubos fiquem em posição.
- Alinha as ranhuras (11) no tubo com as abas (12) no revestimento do ventilador. Empurre o tubo no revestimento do ventilador até que as abas se encaixem nas ranhuras.
- Rode o tubo na direção da seta até que ambas as abas deslizem para as posições de bloqueio.

#### LIGAR O CABO DE ALIMENTAÇÃO AO SOPRADOR Observe a Figura 3.

- Fixe a extensão à caixa do motor usando o fixador do cabo. Isso impede a remoção acidental do cabo elétrico.
- Insira a ficha do cabo elétrico (A) na tomada (4) na traseira do soprador.
- Empurre a ficha para a tomada e rode para a esquerda até que o fecho da ficha esteja encaixado e seguro.

#### LIGAR O CABO DE ALIMENTAÇÃO À BATERIA TIPO MOCHILA Observe a Figura 4-5.

- Introduza a ficha (B) na tomada (C) – alinhe os salientes da ficha nos orifícios da tomada.
- Após inserir a ficha na tomada, rode a ficha para a direita até que o fecho esteja encaixado e seguro.
- Meta o cabo (D) e a conduta do cabo (E) pelas ranhuras – veja também “Colocação do cabo”

#### POSICIONAR O CABO Observe a Figura 6.

O cabo pode ser colocado em diferentes condutas para cabos. Se a ferramenta estiver em utilização com a bateria siga as seguintes instruções:

- Se estiver a utilizar a ferramenta junto ou atrás do seu corpo, encaixe o cabo (F) nas condutas laterais (G) ou (H), dependendo da ferramenta que estiver a utilizar, e fixe bem.

**NOTA:** Introduza o cabo num dos condutores laterais e pressione até o colocar no local.

## Portugues (tradução das instruções originais)

### ⚠ AVISO

Para reduzir o risco de acidentes, não deixe nunca o cabo em posição diagonal dado que pode ficar preso em algo.

### CARREGAR A BATERIA DO TIPO MOCHILA

Observe a Figura 7.

- Insira a ficha do cabo elétrico (A) na tomada (9) no carregador.
- Empurre a ficha do cabo elétrico para a tomada e rode para a esquerda até que o fecho da ficha esteja encaixado e seguro.
- Conectar a tomada do carregador à fonte de alimentação.

### ⚠ AVISO

Para evitar ferimentos graves, verifique se o interruptor se encontra na posição OFF, está desligado da tomada e os rotores pararam antes de instalar ou remover tubos.

### ⚠ AVISO

Não tente modificar esta ferramenta ou criar acessórios não recomendados para o uso com esta ferramenta. Quaisquer destas alterações ou modificações representam um uso indevido e pode resultar em condições perigosas ocasionando eventuais ferimentos graves pessoais.

### AJUSTE DO ARNÊS Observe a Figura 9.

Um revestimento das costas e arnês bem ajustado facilita o trabalho. Ajuste o arnês para conseguir a melhor posição de trabalho. Ajuste as fitas laterais de modo a que o peso fique distribuído uniformemente pelos ombros.

- a. Depois de o soprador estar devidamente ajustado às costas, puxe as extremidades das fitas para baixo para apertar o arnês.
- b. Levante as proteções dos ajustadores para afrouxar as fitas.
- c. Feche e tranque o fecho que libertação rápida, empurrando-o.
- d. Aperte os ganchos para abrir o fecho de libertação rápida.

### COLOQUE A FITA DOS OMBROS

- Ajuste as fitas do arnês (1) para o comprimento certo.
- Ajuste a fita do peito (2) para o comprimento certo e aperte.

### RETIRAR O ARNÊS

- Abra os fechos de libertação rápida na fita.
- Afrouxe as fitas do arnês levantando os ajustadores de desliz e retire o soprador.

### ⚠ AVISO

O soprador deve ser retirado rapidamente em caso de perigo iminente. A fita do peito deve ser libertada antes de pousar o soprador no chão.

### UTILIZAÇÃO

### ⚠ AVISO

Não diminua a sua vigilância mesmo depois de se ter familiarizado com o seu aparelho. Nunca se esqueça que basta um segundo de falta de atenção para se ferir gravemente.

### ⚠ AVISO

Use sempre proteção para os olhos com os protetores laterais com a marcação que cumpre com ANSI Z87.1, juntamente com proteção para os ouvidos. Não cumprir com esta prática pode fazer com que os objetos sejam projetados para os seus olhos, causando outras eventuais lesões graves.

### ⚠ AVISO

Não utilize quaisquer equipamentos complementares ou acessórios não recomendados pelo fabricante deste produto. O uso de equipamentos complementares ou acessórios não recomendados pode provocar graves ferimentos físicos. Antes de cada utilização, verifique todo o aparelho de forma a ver se existem peças danificadas, em falta ou soltas, tais como parafusos, porcas, cavilhas, tampas, etc. Aperte firmemente todos os grampos e tampas e não utilize o aparelho até que as peças danificadas ou em falta sejam substituídas.

### LIGAR/DESLIGAR O SOPRADOR Observe a Figura 8.

Antes de o colocar em funcionamento, assegure-se de que o soprador está em perfeitas condições para garantir uma operação segura.

- Pressione o interruptor para pôr o soprador a funcionar.
- Para mudar a velocidade, prima ou liberte o acionador gradualmente para aumentar ou diminuir a velocidade.

### ⚠ AVISO

Desligue sempre o produto da bateria quando estiver a colocar peças, a efetuar ajustes, limpar ou quando não estiver a ser utilizado. A remoção da bateria evitará o funcionamento accidental da ferramenta que poderá provocar ferimentos graves.

### ⚠ AVISO

Para evitar ferimentos graves, use óculos de segurança em todos os momentos, quando opera este aparelho. Use uma máscara facial ou máscara contra o pó em locais empoeirados.

## Portugues (tradução das instruções originais)

### ⚠ AVISO

Para evitar lesões graves ou danos à unidade assegure-se que o tubo do ventilador está colocado antes de colocar a unidade em funcionamento.

### ALAVANCA DE CONTROLO DE CRUZEIRO

Observe a Figura 8.

Este ventilador está equipado com uma função de controlo de cruceiro.

Por favor leia e compreenda a função da alavanca de controlo de cruceiro.

- Aperte o gatilho para dar início ao funcionamento da unidade.
- Uma vez que o aparelho está ligado, empurre a alavanca no sentido horário para aumentar a velocidade. Isto irá bloquear a velocidade com a configuração desejada.
- Para diminuir a velocidade, empurre o contador de alavanca no sentido horário para diminuir a velocidade para a configuração desejada.

**NOTA:** Se diminuir a velocidade por todo o caminho, a unidade irá desligar e um passo terá de ser repetido.

**SEGURAR NO SOPRADOR** Observe a Figura 10.

O operador está a usar roupa adequada, como botas, óculos de proteção, proteção auditiva, luvas, calças compridas e uma camisola de mangas compridas.

Este soprador de costas foi concebido para ser operado com uma mão.

O utilizador pode transportá-lo segurando a alavanca de controlo com a mão esquerda ou direita.

Movimente-se sempre lentamente ao trabalhar.

Verifique sempre a zona do bocal de sopra.

### ⚠ AVISO

Para evitar ferimentos graves, não use roupa larga ou itens como lenços, cordas, correntes, laços, etc., que poderiam ser atraídos para as saídas de ar. Para se certificar que os cabelos compridos não são apanhados pelas saídas de ar, amarre o cabelo comprido para trás.

### OPERAR COM O SOPRADOR

- Certifique-se que a unidade não está direcionada para ninguém ou para quaisquer detritos soltos antes de iniciar a unidade.
- Verifique se a unidade se encontra em boas condições de trabalho. Verifique se os tubos e proteções estão no sítio e se se encontram fixos.
- Para reduzir o risco de perda de audição associada com os níveis de som, é necessária uma proteção para os ouvidos.
- Opere o equipamento eléctrico apenas durante horas razoáveis – não muito cedo de manhã nem tarde à noite quando pode incomodar as pessoas. Cumpra com as horas determinadas pelas disposições locais. As recomendações habituais são das 09h00 às 17h00, de Segunda a Sábado.

- Para reduzir os níveis do ruído, limite o número de peças de equipamento utilizadas a uma determinada hora.
- Para reduzir os níveis de ruído, opere os sopradores eléctricos à velocidade mais reduzida possível para fazer o trabalho.
- Use ancinhos e vassouras para dispersar os detritos antes de soprar.
- Poupe água usando sopradores eléctricos em vez de mangueiras para muitas aplicações de relvado e jardim, incluindo áreas tais como goteiras, painéis, pátios, grades, alpendres, e jardins.
- Tenha em atenção no que se refere a crianças, animais de estimação, janelas abertas, ou automóveis e sobre os detritos afastando-os a uma distância segura.

### SAÍDAS DE AR

Nunca cubra as aberturas de ar. Mantenha-as livres de obstruções e detritos. Estas têm que estar sempre limpas para um correto arrefecimento do motor.

### OPERAR COM O SOPRADOR

Segure o soprador firmemente. Aponte de um lado para o outro com o bocal vários centímetros acima do solo ou piso. Avance lentamente a unidade, mantendo a pilha acumulada de detritos à sua frente. A maior parte das operações com o soprador são mais adequadas a baixas velocidades do que a velocidades altas. O sopra em alta velocidade é uma melhor forma de mover itens mais pesados como grandes detritos ou cascalho.

### LÂMINAS DE MANUTENÇÃO

#### ⚠ AVISO

A fim de evitar danos pessoais e o risco de incêndio e choque eléctrico, remova a bateria antes de ajustes, inspeção e limpeza do ventilador.

### LIMPEZA

**Desligue o aparelho.**

- Varra ou sobre o pó e detritos das saídas de ar usando um compressor de ar ou um aspirador. Mantenha as saídas de ar livres de obstruções, serrim e lascas de madeira. Não pulverize, lave nem mergulhe as saídas de ar na água.
- Limpe a estrutura e os componentes de plástico com um pano húmido e macio. Não utilize dissolventes fortes nem detergentes sobre a estrutura ou os componentes de plástico. Alguns produtos de limpeza podem causar danos e podem também causar um risco de choque eléctrico.

#### ⚠ AVISO

Ao realizar a manutenção utilize apenas peças de substituição idênticas. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao aparelho.



## Portugues (tradução das instruções originais)

Evite usar solventes ao limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos é susceptível de sofrer danos de vários tipos de solventes comerciais e podem ser danificados pelo seu uso. Use panos limpos para remover a sujidade, a poeira, o óleo, a gordura, etc.

### ⚠ AVISO

Nunca, em qualquer momento, deixe que fluidos de travagem, gasolina, produtos petrolíferos, óleos de perfuração, etc., entrem em contacto com as peças de plástico. Contêm químicos que podem danificar, enfraquecer ou destruir plástico.

### ARMAZENAR O SOPRADOR

Limpe muito bem o ventilador antes de o guardar. Guarde o soprador num local seco, bem ventilado que seja inacessível a crianças. Mantenha-o afastado de agentes corrosivos tais como produtos químicos de jardim e sais de remoção de gelo.

- Não use solventes para limpar a ferramenta.
- Guarde a ferramenta num local seco e fora do alcance das crianças.

### MANUTENÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO

Se o cabo de alimentação tiver de ser substituído, a tarefa deve ser executada por um centro de assistência autorizado para evitar um risco de segurança.


Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo centro de assistência da Dolmar para evitar riscos.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
A unidade não arranca.	O interruptor de ligação/ velocidade está na posição OFF (desligado).	Assegure-se de que a ficha do cabo elétrico está bem inserida na tomada.
	A unidade está desligada.	Verifique o cabo para se certificar de que está ligado à tomada eléctrica.
	Interruptor de alimentação com defeito.	Leve as peças defeituosas para serem substituídas num centro de assistência autorizado.
A unidade arrancará, mas o ar não fluirá através do tubo.	A entrada de ar ou tubo de saída está bloqueado.	Limpe o bloqueio.
A Alavanca de Controlo Cruzeiro não funciona.	O parafuso está solto.	Aperte o parafuso com uma chave Philips.

# Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

## PRODUCTGEGEVENS

Type	82B1000
Motor	82V DC
Luchtvolume	16.9 m³/min
Luchtsnelheid	240 KM/H
Gewicht (accu niet inbegrepen)	2.1 kg
Accupack	82VH1000BA GXPI Î €
Laadapparaat	İ GÖFÖB GÖĞ GÖİ
Gemeten geluidsdrukkniveau	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Gemeten geluidsniveau	102 dB(A)
vibrasjonsnivå	<2,5m/s², k=1.5m/s²
Dubbel-geïsoleerde constructie	

## BESCHRIJVING

Zie afbeelding 1.

1. Hendel snelheidsregelaar
2. Variabele snelheidshendel
3. Snoerklem
4. Contactdoos
5. Voorste blazerbuis
6. Achterste blazerbuis
7. Netsnoer
8. Batterijlader rugzakmodel
9. Oplader verbindingsstuk
10. Batterij rugzakmodel

## MONTAGE

### VERPAKKING VERWIJDEREN

- Haal het product en alle accessoires voorzichtig uit de doos.
- Inspecteer het product zorgvuldig om te zien of het product geen schade heeft opgelopen tijdens het transport.
- Gooi het verpakkingsmateriaal niet weg tot u het product zorgvuldig hebt gecontroleerd en met succes hebt gebruikt.
- Als er een onderdeel is beschadigd of ontbreekt, bel dan uw Cramer servicecentrum op voor hulp.

## VERPAKKINGSLIJST

Zie afbeelding 1.

- BLAZER
- VOORSTE BLAZERBUIS (2)
- ACHTERSTE BLAZERBUIS
- GEBRUIKSAANWIJZING

## ⚠ WAARSCHUWING

Gebruik dit product niet als er onderdelen op de verpakkinglijst reeds op het product zijn gemonteerd wanneer u het uitpakt. De onderdelen op deze lijst zijn niet door de fabricant gemonteerd en moeten door de klant worden geïnstalleerd. Het gebruik van een product dat misschien foutief werd gemonteerd, kan leiden tot ernstige verwondingen.

## AAN-/UITHANDVAT MONTEREN

Zie afbeelding 2.

## ⚠ WAARSCHUWING

Om te vermijden dat het apparaat ongewild start en ernstige verwondingen veroorzaakt, verwijderd u altijd het batterijpack van het werktuig wanneer u onderdelen monteert.

- Verbind de achterste buis (5) met de voorste buis (6). Draai in de richting van de wijzers van de klok tot de buizen op hun plaats vastklikken.
- Lijn een van beide groeven(11) in de buis af met de tab(12) op de blazerbehuizing. Druk de buis op de blazerbehuizing tot de tab zich in de groeven vastklikt.
- Draai de buis in de richting van de pijl tot beide tabs in de vergrendelde positie schuiven.

## STROOMSNOER MET BLAZER VERBINDEN

Zie afbeelding 3.

- Bevestig het verlengsnoer aan het motorhuis met behulp van de snoerklem. Dit om te voorkomen dat het snoer per ongeluk los kan raken.
- Steek de stekker (A) in de contactdoos (4) aan de achterkant van de blazer.
- Druk de stekker in de contactdoos en draai tegen de richting van de wijzers van de klok tot de knipsluiting van de stekker vastklikt.

## STROOMSNOER MET RUGZAKBATTERIJ VERBINDEN

- Zie afbeelding 4-5.
- Steek de stekker (B) in de contactdoos (C) – lijn de kabelschoenen op de stekker af met de gleuven in de contactdoos.
  - Als het uiteinde van de stekker in de contactdoos is ingebracht, draait u de stekker in de richting van de wijzers van de klok tot de knipsluiting vastklikt.
  - Leg het snoer in de kabelgoot (D) en wind door de behuizing (E) – zie ook "Kabel plaatsen".

## SNOER PLAATSEN

- Zie afbeelding 6.
- Het snoer kan in verschillende kabelgoten worden geïnstalleerd. Als het werktuig met de batterij wordt gebruikt, volgt u de onderstaande instructies:
- Als u het werktuig naast of achter uw lichaam gebruikt, installeert u het snoer (F) in de laterale kabelgoten (G) of (H), afhankelijk van het werktuig dat

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

u gebruikt en plaatst u het stevig vast.

**OPMERKING:** Gebruik het kabelaansluitstuk altijd aan de zijde waarlangs het werktuig wordt vastgehouden en bediend.

### ⚠ WAARSCHUWING

Om het gevaar voor ongevallen te verminderen, plaatst u het snoer nooit diagonaal – het kan aan voorwerpen verstrikt raken.

**RUGZAKBATTERIJ OPLADEN** *Zie afbeelding 7.*

- Steek het stroomstekker (A) in de contactdoos (9) op de oplader.
- Druk de stroomstekker in de contactdoos en draai tegen de richting van de wijzers van de klok tot de knipsluiting van de stekker vastklikt.
- Oplaadstekker met stroomvoorziening verbinden.

### ⚠ WAARSCHUWING

Om ernstige letsels te voorkomen, zorgt u ervoor dat de schakelaar zich in de UIT-stand bevindt, de machine niet met de wandcontactdoos is verbonden en de rotoren zijn stilgevallen voor u de buizen bevestigd of vewijdert.

### ⚠ WAARSCHUWING

Probeer niet om veranderingen aan uw apparaat aan te brengen of om accessoires toe te voegen waarvan het gebruik niet wordt aanbevolen. Dergelijke aanpassingen of wijzigingen vallen onder verkeerd gebruik en kunnen gevaarlijke situaties teweegbrengen die ernstig lichamelijk letsel kunnen veroorzaken.

**HARNAS AFSTELLEN** *Zie afbeelding 9.*

Een goed afgestelde rugzakblaasmachine en harnas maken het werk makkelijker. Stel het harnas zo af dat het u de beste arbeidsbeenstand biedt. Stel de zijdelingse riemen af zodat het gewicht evenredig over de schouders is verdeeld.

- a. Als een blaasmachine correct op uw rug is geplaatst, trekt u beide riemen naar beneden om het harnas aan te spannen.
- b. Hef de tabs van de regelaar op om de riemen lossere te maken.
- c. Sluit en vergrendel de snelle ontgrendelbinder door deze samen te drukken.
- d. Druk op de haken om de snelle ontgrendelbinder te openen.

**SCHOUDERRIEM DRAGEN**

- Stel de harnasriemen (1) in de juiste lengte af.
- Stel de borstriem (2) op de juiste lengte in en bind samen.

**HARNAS VERWIJDEREN**

- Open de snelle ontgrendelbinder op de riem.
- Maak het harnasriemen los door de verschuifbare verstellers op te heffen en dan de blaasmachine te verwijderen.

### ⚠ WAARSCHUWING

De blaasmachine (rugzakmodel) moet snel worden verwijderd in geval van gevaar. De borstriem moet worden ontgrendeld voor u de reserveblaasmachine op de grond neerzet.

## BEDIENING

### ⚠ WAARSCHUWING

Laat uw waakzaamheid niet verslappen als u eenmaal vertrouwd bent geraakt met het apparaat. Vergeet niet dat één seconde onoplettendheid voldoende is om ernstig letsel te veroorzaken.

### ⚠ WAARSCHUWING

Draag altijd gezichtsbescherming met zijdelingse bescherming in overeenstemming met ANSI Z87.1 in ombinatie met gehoorbescherming. Wanneer u dit niet doet kan het gebeuren dat er rondvliegende voorwerpen in de ogen terechtkomen of dat er andere mogelijke letsels worden veroorzaakt.

### ⚠ WAARSCHUWING

Gebruik geen voorzetstukken of accessoires die niet door de fabrikant van dit product worden aangeraden. Het gebruik van niet-aangewezen voorzetstukken of accessoires kan leiden tot ernstige verwondingen. Voor elk gebruik controleert u het hele product op beschadigde, ontbrekende of losse onderdelen, zoals schroeven, moeren, bouten, doppen, etc. Maak alle verbinders en doppen vast en gebruik dit product niet tot alle ontbrekende of beschadigde onderdelen zijn vervangen.

**BLAZER/MULCHER STARTEN/STILLEGGEN**

*Zie afbeelding 8.*

Voor u start, dient u ervoor te zorgen dat de blaasmachine zich in uitstekende staat bevindt om een veilige werking te garanderen.

- Druk op de aan-/uitknop om te starten.
- Om de snelheid te wijzigen, drukt u op de hendel of laat u deze los om de snelheid te verhogen of te verlagen.

### ⚠ WAARSCHUWING

Ontkoppel het product altijd van de batterij wanneer u onderdelen monteert, het toestel afstelt, reinigt of niet gebruikt. Wanneer u het batterijpack verwijdert, voorkomt u dat het product ongewild wordt opgestart, wat tot ernstige verwondingen kan leiden.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

### ⚠ WAARSCHUWING

Om ernstige verwondingen te vermijden, draagt u steeds een veiligheidsbril wanneer u deze machine bedient. Draag een gezichts- of stofmasker op stofferige plaatsen.

### ⚠ WAARSCHUWING

Om ernstige verwondingen of schade aan de machine te vermijden, zorgt u ervoor dat de blazer buis zijn gemonteerd voor u de machine bedient.

### HENDEL SNELHEIDSREGELAAR *Zie afbeelding 8.*

Deze blazer is uitgerust met een snelheidsregelaar. Lees de informatie over de werking van de hendel voor de snelheidsregelaar en zorg ervoor dat u de werking begrijpt.

- Druk op de aan-/uitknop om de eenheid te starten.
- Als de eenheid is ingeschakeld, drukt u de hendel in de richting van de wijzers van de klok om de snelheid te verhogen. Dit vergrendelt de snelheidsinstelling in de gewenste instelling.
- Om de snelheid te verlagen, drukt u de hendel tegen de richting van de wijzers van de klok om de snelheid tot de gewenste instelling te verlagen.

**OPMERKING:** Als u de snelheid blijft verlagen, zal de eenheid worden uitgeschakeld en moet de eerste stap worden herhaald.

### BLAZER/MULCHER VASTHOUDEN *Zie afbeelding 10.*

De bediener draagt correcte kledij, zoals laarzen, veiligheidsbril of gezichtsbescherming, hoorbescherming, handschoenen, lange broek en lange mouwen.

Deze blaasmachine (rugzakmodel) is ontworpen om met één hand te worden bediend.

De gebruiker kan de machine dragen door ze met de linker- of rechterhand aan de controlehendel vast te houden.

Ga altijd langzaam terwijl u werkt.

Controleer altijd het uitlaatgebied van het blaasmondstuk.

### ⚠ WAARSCHUWING

Om ernstige letsels te vermijden, draagt u geen loszittende kledij of kledingstukken, zoals sjaals, touwtjes, kettingen, banden, etc. die in de luchtinlaten kunnen worden getrokken. Om ervoor te zorgen dat lang haar niet in de luchtinlaten wordt getrokken, bindt u lang haar samen.

### BLAZER BEDIENEN

- Zorg ervoor dat de machine niet naar een person wordt gericht of dat er losliggend afval aanwezig is voor u de machine opstart.
- Controleer of de machine zich in een goede bedrijfstoestand bevindt. Zorg ervoor dat buizen en beschermers veilig zijn gemonteerd.
- Om het risico op gehoorverlies in verband met het

geluidsniveau te vermijden, is gehoorbescherming vereist.

- Gebruik de machine uitsluitend op redelijke tijden – niet vroeg 's morgens of laat 's avonds als mensen kunnen worden gestoord. Volg alle tijden in de plaatselijke reglementen na. De normale aanbevelingen zijn van maandag tot zaterdag tussen 9.00u en 17.00u.
- Om geluidsniveaus te beperken, beperkt u het aantal machines dat tegelijk wordt gebruikt.
- Om geluidsniveaus te beperken, gebruikt u de blazer aan de laagst mogelijk snelheid voor de opdracht.
- Gebruik een hark en bezem om afval los te maken voor u het blaast.
- Bespaar water door een blazer in de plaats van een tuinslag te gebruiken voor veel tuin- en gazontoeplantingen, met inbegrip van goten, schermen, patio's, roosters, portalen en tuinen.
- Pas op voor kinderen, huiddieren, open ramen of pas gewassen auto's en blaas afval veilig weg.

### LUCHTINLATEN

Bedek de luchtinlaten nooit. Houd ze vrij van obstructies en afval. Ze moeten altijd vrij blijven zodat de motor goed kan worden gekoeld.

### BLAZER BEDIENEN

Houd de blazer stevig vast. Beweeg het mondstuk enkele centimetres boven de grond of vloer van links naar rechts. Ga met de machine langzaam vooruit en houd het opgehoopt afval voor u. De meeste blaastoepassingen zijn beter geschikt voor lage dan hoge snelheid. Een hoge blaassnelheid is een betere manier om zwaardere stukken, zoals groot afval of grind te blazen.

### ONDERHOUD

#### ⚠ WAARSCHUWING

Ontkoppel het product altijd van de batterij wanneer u onderdelen monteert, het toestel afstelt, reinigt of niet gebruikt.

### VERZAMELZAK SCHOONMAKEN

Verwijder het batterijpak.

- Veeg of blaas stof en afval uit de luchtopeningen met behulp van perslucht of een stofzuiger. Houd de luchtopeningen vrij van obstructies, zaagsel en stof. Spuit geen water in de luchtinlaten, was ze niet en dompel ze niet onder.
- Droog de behuizing en de kunststof onderdelen met behulp van een zachte, vochtige doek af. Gebruik geen sterke oplosmiddelen of detergents op de kunststof behuizing of onderdelen. Bepaalde schoonmaakproducten kunnen schade veroorzaken en een gevaar voor elektrische schok betekenen.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

### ⚠ WAARSCHUWING

Gebruik bij vervanging van onderdelen uitsluitend originele reservedelen. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of het product beschadigen.

Gebruik geen oplosmiddelen om kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel verkrijgbare oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vervuiling, stof, olie, vet e.d. te verwijderen.

### ⚠ WAARSCHUWING

Laat de kunststof delen nooit in aanraking komen met remvloeistof, benzine, petroleumproducten, kruipolie, enz. Deze producten bevatten namelijk chemicaliën die het plastic kunnen beschadigen, vernielen of aantasten.

### BLADBLAZER WEGBERGEN

Maak de bladblazer zorgvuldig schoon voordat u hem opbergt. Bewaar de bladblazer op een droge, goed ventilerende plaats, buiten bereik van kinderen. Leg het apparaat niet in de buurt van corrosieve stoffen zoals chemicaliën voor de tuin of strooizout.

- Gebruik geen oplosmiddelen om het gereedschap schoon te maken.
- Berg het gereedschap op in een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.

### ONDERHOUD VAN HET NETSNOER


Als het stroomsnoer vervangen moet worden, laat u die taak dan verrichten door een bevoegd onderhoudscentrum, om problemen met de veiligheid te voorkomen.

### PROBLEEM OPlossen

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	MOGELIJKE OORZAAK
Eenheid start niet.	Batterij zit niet vast.	Zorg ervoor dat het stroomsnoer stevig in de contactdoos is ingebracht.
	Batterij is niet opgeladen.	Laad het batterijpack op in overeenstemming met de instructies die met de batterij zijn inbegrepen.
	Defecte aan-/uitschakelaar.	Laat de defecte onderdelen door een geautoriseerd onderhoudscentrum vervangen.
De machine start, maar er komt geen lucht door de buis.	De luchtinlaat of turbouitlaat is geblokkeerd.	Verwijder de blokkering.
Hendel snelheidsregelaar werkt niet.	De schroef is los.	Span de schroef aan met behulp van een kruiskopschroevendraaier.

# Русский (Перевод оригинальных инструкций)

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	82B1000
Двигатель	82V DC
Объем воздуха	16.9 m <sup>3</sup> /min
Скорость воздушного потока	240 KM/H
Масса (без батареи)	2.1 kg
Батарея	82VН1000БА GXPI Ì €
Зарядное устройство	ì çõfõð çõçñ çõì
Уровень звуковой мощности	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Измеренный уровень звуковой мощности	102 dB(A)
Уровень вибрации	<2.5m/s <sup>2</sup> , k=1.5m/s <sup>2</sup>
Конструкция с двойной изоляцией.	

## ОПИСАНИЕ ÎАÇ

См. рис. 1.

1. Рычажок стабилизатора скорости
2. триггер
3. Держатель шнура
4. Гнездо
5. Передняя трубка воздуходувки
6. Задняя трубка воздуходувки
7. Шнур питания
8. Зарядное устройство ранцевой батареи
9. Разъем зарядного устройства
10. Ранцевая батарея

## СБОРКА VУВАLENÍ

### РАСПАКОВКА

- Осторожно извлеките изделие и аксессуары из коробок.
- Тщательно осмотрите изделие, чтобы убедиться в отсутствии поломки и липо вредения, произошедшего во время транспортировки.
- Не выбрасывайте упаковочный материал до тех пор, пока вы внимательно не осмотрели и не начали эксплуатировать изделие.
- Если к акие-либо детали повреждены или отсутствуют, обратитесь за помощью в сервисный центр Crater.

## УПАКОВОЧНЫЙ ЛИСТ

См. рис. 1.

- SUFLĂTOARE
- ПЕРЕДНЯЯ ТРУБКА ВОЗДУХОДУВКИ (2)
- ЗАДНЯЯ ТРУБКА ВОЗДУХОДУВКИ

## ■ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Не используйте это изделие, если вы обнаружите в упаковке, что какие-либо детали из комплекта поставки уже установлены на изделие. Детали из этого списка не устанавливаются на изделие изготовителем и должны быть установлены пок упателем. Использование неправильно собранного изделия может привести к серьезным травмам.

### СБОРКА РУКОЯТКИ С КНОПКОЙ ЗАПУСКА

См. рис. 2.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Чтобы предотвратить случайный запуск, что может привести к серьезным травмам, всегда снимайте батарею с устройства при сборке деталей.

- Соедините заднюю трубку (5) с передней трубкой (6). Прокрутите по часовой стрелке до положения фиксации трубок.
- Совместите один из пазов(11) на трубке с выступами(12) на корпусе воздуходувки. Толкайте трубку на корпус воздуходувки до тех пор, пока выступы не войдут в зацепление с пазами.
- Поверните трубку в направлении, указанном стрелкой, до тех пор, пока оба выступа не войдут в запертое положение.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ ШНУРА ПИТАНИЯ К ВОЗДУХОДУВКЕ См. рис. 3.

- Прикрепите удлинительный шнур к корпусу двигателя с помощью держателя шнура. Это предотвращает случайное отсоединение электрического шнура.
- Вставьте разъем шнура питания (A) в гнездо (4) на задней стороне воздуходувки.
- Вставьте разъем в гнездо и поверните против часовой стрелки, чтобы зафиксировать его.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ ШНУРА ПИТАНИЯ К РАНЦЕВОЙ БАТАРЕЕ См. рис. 4-5.

- Вставьте разъем (B) в гнездо (C). Для этого совместите выступы на разъеме с пазами в гнезде.
- Затем поверните разъем по часовой стрелке, чтобы зафиксировать его.
- Вставьте шнур в кабельный канал (D) и проложите через корпус (E), см. также раздел «Укладка шнура».

### УКЛАДКА ШНУРА См. рис. 6.

Шнур можно разместить в разных кабельных каналах. Если электроинструмент используется с батареей, следуйте указанным ниже инструкциям.

- В случае использования рядом с телом или позади него уложите шнур (F) в боковой кабельный канал (G) или (H) в зависимости от используемого

## Русский (Перевод оригинальных инструкций)

инструмента и закрепить его.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Шнур должен выходить с той стороны, с которой находится электроинструмент.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Чтобы уменьшить риск получения травмы, никогда не укладывайте кабель по диагонали, иначе он может зацепиться.

**ЗАРЯДКА РАНЦЕВОЙ БАТАРЕИ** См. рис. 7.

- Вставьте разъем шнура питания (A) в гнездо (9) на зарядном устройстве.
- Вставьте разъем шнура питания в гнездо и поверните против часовой стрелки, чтобы зафиксировать его.
- Подключения разъема зарядного устройства к источнику питания.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед установкой или отсоединением труб, чтобы предотвратить серьезные травмы, необходимо убедиться, что переключатель находится в положении ВЫКЛ., устройство отключено от источника питания, а рабочие колеса полностью остановились.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Не пытайтесь модифицировать инструмент или сделать аксессуары, не рекомендованные для использования с данным инструментом. Любое такое изменение или модификация является нарушением правил эксплуатации и может привести к опасной ситуации, ведущей к возможным серьезным травмам.

**РЕГУЛИРОВКА ПРИВЯЗНОГО РЕМНЯ** См. рис. 9.

Для облегчения работы необходимо хорошо отрегулировать ранцевую воздуходувку и привязной ремень. Отрегулируйте привязной ремень, чтобы он сидел удобно. Отрегулируйте боковые лямки так, чтобы вес равномерно распределялся на плечах

- a. После того как воздуходувка будет правильно сидеть на спине, потяните концы лямок вниз, чтобы затянуть привязной ремень.
- b. Поднимайте язычки пряжек, чтобы ослабить лямки.
- c. Закройте быстроразъемную защелку, соединив две ее части.
- d. Нажмите на фиксаторы, чтобы открыть быстроразъемную защелку.

**НАДЕВАНИЕ НАГРУДНОЙ ЛЯМКИ.**

- Отрегулируйте длину лямок привязного ремня (1).
- Отрегулируйте длину нагрудной лямки (2) и застегните ее.

**СНЯТИЕ ПРИВЯЗНОГО РЕМНЯ**

- Расстегните быстроразъемные защелки на ляшках.
- Ослабьте ремни, сдвинув пряжки вверх, и снимите воздуходувку.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Ранцевую воздуходувку необходимо быстро снимать при возникновении опасности. Необходимо расстегнуть нагрудную лямку, прежде чем положить ранцевую воздуходувку на землю.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Овладев зарядным устройством, не теряйте бдительности. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы получить тяжелую травму.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Всегда надевайте защитные очки с боковыми щитками, обеспечивающие защиту в соответствии с EN 166, а также устройства защиты слуха. Несоблюдение этого правила может привести к попаданию летящего мусора в глаза и прочим серьезным травмам.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Не используйте насадки или устройства, не рекомендованные производителем этого изделия. Использование нерекондованных насадок или аксессуаров может привести к серьезным травмам. Перед каждым использованием внимательно осмотрите все изделие на предмет поврежденных, отсутствующих или незакрепленных деталей, таких как винты, гайки, болты, крышки и т. д. Надежно затяните все крепежные детали и крышки и не эксплуатируйте это изделие, пока не будут установлены новые детали взамен отсутствующих или поврежденных.

**ЗАПУСК/ОСТАНОВКА ВОЗДУХОДУВКИ** См. рис. 8.

Перед пуском убедитесь, что воздуходувка находится в исправном состоянии, гарантирующем безопасную работу.

- Нажмите кнопку запуска, чтобы запустить устройство.
- Чтобы изменить скорость, плавно нажимайте или отпускайте кнопку запуска, чтобы увеличить или уменьшить скорость.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

# Русский (Перевод оригинальных инструкций)

Всегда отсоединяйте устройство от батареи при сборке деталей, регулировке, очистке, или когда изделие не используется. Извлечение батареи необходимо для предотвращения случайного запуска, в результате которого оператор может получить серьезные травмы.

## ⚠ ВНИМАНИЕ!

Во избежание серьезных травм всегда носите защитные очки во время эксплуатации данного устройства. Носите противопылевую маску в пыльных местах.

## ⚠ ВНИМАНИЕ!

Для предотвращения серьезных травм или повреждения устройства перед началом работы убедитесь, что трубка воздуходувки на своем месте.

## РЫЧАЖОК СТАБИЛИЗАТОРА СКОРОСТИ

См. рис. 8.

Воздуходувка снабжена функцией стабилизатора скорости.

Прочитайте и уясните, как используется рычажок стабилизатора скорости.

- Нажмите на кнопку запуска, чтобы запустить устройство.
- После запуска сдвиньте рычажок по часовой стрелке, чтобы повысить скорость. Это позволяет установить необходимую скорость.
- Для снижения скорости сдвиньте рычажок против часовой стрелки.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если продолжить снижение скорости, устройство выключится, и необходимо будет повторить первый шаг.

## ОБРАЩЕНИЕ С ВОЗДУХОДУВКОЙ См. рис. 10.

Оператор носит специальную одежду, такую как специальные ботинки, защитные очки, наушники/устройства защиты органов слуха, перчатки, длинные брюки и рубашка с длинным рукавом. Рацевой воздуходувкой можно управлять одной рукой.

Пользователь может носить ее, держа рычаг управления левой или правой рукой.

Во время работы двигайтесь не спеша. Всегда проверяйте выходное отверстие сопла.

## ⚠ ВНИМАНИЕ!

Во избежание серьезных травм не носите просторную одежду или такие предметы как шарфы, ленты, цепочки, галстуки и т. п., которые могут затянуться в воздухозаборное отверстие. Чтобы длинные волосы не затянулись в вентиляционные отверстия, уберите их назад и закрепите.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Перед запуском устройства проверьте, что оно не направлено на какого-либо человека или на сыпучий мусор.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем рабочем состоянии. Убедитесь, что трубки и защитные устройства находятся на месте и надежно закреплены.
- Для снижения риска потери слуха от шума носите средства защиты.
- Используйте электроинструмент только в рабочее время, а не рано утром или поздно вечером, когда это может мешать окружающим. Следуйте местным постановлениям относительно рабочего времени. Обычные рекомендации: с 9:00 до 17:00 с понедельника по субботу.
- Чтобы снизить уровень шума, ограничьте количество единиц оборудования, используемых одновременно.
- Чтобы снизить уровень шума, эксплуатируйте воздуходувку при минимально возможной скорости.
- Используйте грабли и метлы, чтобы убрать остатки, прежде чем сдувать.
- Экономьте воду, используя воздуходувку вместо шлангов для многих работ на газоне и саду, в том числе в таких местах как сточные желоба, перегородки, внутренние дворики, решетки, балконы и клумбы.
- При уборке мусора следите за тем, чтобы поблизости не было детей, животных, открытых окон или автомобиля.

## ВОЗДУХОЗАБОРНИКИ

Никогда не закрывайте воздухозаборники. Не допускайте попадания в них обрезков и мусора. Они всегда должны быть чистыми для обеспечения нормального охлаждения двигателя.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Крепко держите воздуходувку. Водите из стороны в сторону, держа сопло на несколько сантиметров над землей или пол ом. Медленно продвигайте устройство, сохраняя накопленный мусор перед собой. Большинство операций с воздухом лучше выполняются для низких скоростях, а не на высоких. Высокие скорости предпочтительнее для перемещения тяжелых предметов, таких как крупный мусор или травы.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЛОПАСТЕЙ

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Всегда отсоединяйте устройство от батареи при сборке деталей, регулировке, очистке, или когда изделие не используется.

## ОЧИСТКА



## Русский (Перевод д оригинальных инструкций)

**Обслуживания отключите устройство от сети питания.**

- Очистите щеткой или выдуйте пыль и мусор из воздухозаборников с помощью сжатого воздуха или вакуума. Держите воздухозаборники свободными от прелествий, опилок и щепок. Не брызгайте, не мойте и не погружайте воздухозаборники в воду.
- Протрите корпус и пластиковые компоненты с помощью влажной, мягкой ткани. Не используйте растворители или моющие средства для очистки пластикового корпуса или пластиковые компоненты. Некоторые бытовые чистящие средства могут вызвать повреждение и привести к опасности поражения электрическим током.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

При выполнении технического обслуживания используйте только оригинальные запчасти. Использование других запчастей может создать опасность или привести к повреждению изделия.

При выполнении технического обслуживания используйте только оригинальные запчасти. Использование других запчастей может создать опасность или привести к повреждению изделия.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Не допускайте контакта тормозных жидкостей, бензина, продуктов на нефтяной основе, проникающих масел и т.д. с пластиковыми деталями. Они содержат химические вещества, которые могут повредить, ослабить или разрушить пластик.

### ХРАНЕНИЕ ВОЗДУХОДУВКИ

Полностью очистите воздуходувку перед постановкой на хранение. Храните воздуходувку в сухом, прохладном и хорошо вентилируемом помещении, недоступном для детей. Не допускайте контакта с агрессивными агентами, такими как садовые химикаты и антиобледенительные соли.

- Не используйте растворители для чистки инструмента.
- Храните инструмент в сухом месте вне досягаемости детей.

### УХОД ЗА ШНУРОМ ПИТАНИЯ


Если требуется замена шнура питания, это должно быть выполнено в уполномоченном центре технического обслуживания, чтобы не допустить угрозы безопасности.

### ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Устройство не запускается.	Батарея не закреплена.	Убедитесь, разъем шнура питания плотно вставлен в розетку.
	Батарея не заряжена.	Зарядите батарею в соответствии с прилагаемыми к ней инструкциями.
	Неисправен выключатель питания.	Неисправные детали необходимо заменить в авторизованном сервисном центре.
Устройство запускается, но воздух не поступает через трубку.	Воздухозаборник или выпускная трубка засорены.	Очистите засорение.
Рычажок стабилизатора скорости не работает.	Винт ослаблен.	Затяните винт с помощью четырехгранной отвертки.

# Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

## TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT

tyyppi	2B1000
Motor	82V DC
Ilmamäärä	16.9 m³/min
Moottori	240 KM/H
Vekt (akku ei ole mukana)	2.1 kg
Akku	2VH1000BA GXP I €
Akkulaturi	GÖFÖH GÖG GÖI
Mitattu äänipaineen taso	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Mitattu äänenteho	102 dB(A)
Tärinä	<2,5m/s², k=1.5m/s²
Kaksoiseristysrakenne	

## KUVAUS

Katso kuva 1.

1. Vakionopeuden säätövipu
2. Nopeussäätöliipaisin
3. Johdonpidike
4. Pistoke
5. Etumainen puhallinputki
6. Takimmainen puhallinputki
7. Virtajohdossa
8. Akkupariston laturi
9. Laturin liitäntä
10. Akkuparisto

## KOKOAMINEN

### PAKKAUKSEN PURKAMINEN

- Ota tuote ja lisälaitteet varoen ulos laatikosta.
- Tarkista tuote huolella varmistaaksesi, että kuljetuksen aikana ei aiheutunut vaurioita tai rikkoutumisia.
- Älä hävitä pakkausmateriaaleja, ennen kuin olet tarkistanut tuotteen huolella ja käyttänyt sitä onnistuneesti.
- Jos jokin osa on vioittunut tai puuttuu, soita Cramer in asiakaspalveluun saadaksesi apua.

## LÄHETYSLUETTELO

Katso kuva 1.

- PUHALLIN
- ETUMAINEN PUHALLINPUTKI (2)
- TAKIMMAINEN PUHALLINPUTKI
- KÄYTTÖOPAS

## ⚠ VAROITUS

Älä käytä laitetta, jos jokin pakkausliistan osista on jo asennettu laitteeseen pakkausta purettaessa. Valmistaja ei asenna liistan osia tuotteeseen, vaan käyttäjän on hoidettava niiden asennus. Jos laite kootaan virheellisesti, sen käyttö voi johtaa vakaviin vammoihin.

**KOKOA SILPPURIKSI** Katso kuva 2.

## ⚠ VAROITUS

Älä kytke laitetta virtalähteeseen, ennen kuin se on koottu. Muutoin se voi käynnistyä tahattomasti, mikä saattaa aiheuttaa vakavan vamman.

- Kiinnitä takaputki (5) etuputkeen (6). Kierrä myötäpäivään, kunnes putket lukittuvat paikoilleen.
- Kohdistusta jompikumpi putken(11) urista puhaltimen kotolon kielekkeiden(12) kanssa. Työnnä putki puhaltimen kotoloon siten, että kielekkeet tulevat uriin.
- Kierrä putkea nuolen suuntaan, kunnes molemmat kielekkeet istuvat lukitusasennossa.

### VIRTAJOHDON KYTKEMINEN PUHALTIMEEN

Katso kuva 3.

- Kiinnitä jatkojohto moottorin kotoloon johdonpidikkeellä. Tämä estää sähköjohdon irtoamisen vahingossa.
- Kytke virtajohdon pistoke (A) puhaltimen takana olevaan liitäntään (4).
- Työnnä pistoke liitäntään ja kierrä sitä vastapäivään siten, että pistokkeen salpa kiinnittyy tukevasti.

### VIRTAJOHDON KYTKEMINEN REPPUAKKUUN.

Katso kuva 4-5.

- Työnnä pistoke (B) liitäntään (C) – kohdistaa pistokkeen korvakkeet liitäntään loviin.
- Kun pistokkeen pää on liitäntässä, kierrä pistoketta myötäpäivään siten, että salpa kiinnittyy tukevasti.
- Aseta johto kaapelikanavaan (D) ja kiedo se kotolon (E) ympärille – katso myös "Johdon sijoittaminen".

### JOHDON SIOJITTAMINEN Katso kuva 6.

Kaapeli sopii erilaisiin kaapelikanaviin. Jos sähkötyökalua käytetään akulla, noudata alla olevia ohjeita:

- Jos käytät laitetta varalosi vieressä tai takana, sovita kaapeli (F) kyljen kaapelikanavaan (G) tai (H) käyttämästäsi työkalusta riippuen ja kiinnitä se paikoilleen.

**HUOMAUTUS:** Käytä aina virtapistoketta siitä puolelta, missä pidät ja hallitset sähkötyökalua.

## ⚠ VAROITUS

Jotta onnettomuusriski olisi pienempi, älä koskaan aseta kaapelia vinosti – se saattaa tarttua esineisiin.

**REPPUAKUN LATAAMINEN** Katso kuva 7.

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

- Työnnä virtajohdon pistoke (A) laturin takana olevaan liitäntään (9).
- Työnnä virtajohdon pistoke liitäntään ja kierrä sitä vastapäivään siten, että pistokkeen salpa kiinnittyy tukevasti.
- Laturin pistokkeen kytkeminen virtalähteeseen.

### VAROITUS

Jotta vältät vakavan loukkaantumisen, varmista että kytkin on OFF-asennossa ja irrotettu ja että siipirattaat ovat pysähtyneet ennen putkien kiinnittämistä ja irrottamista.

### VAROITUS

Älä yritä tehdä muutoksia työkaluun tai liittää siihen lisävarusteita, joita ei ole suositeltu sen kanssa käytettäviksi. Tämäntyyppiset muutokset ovat kohtuutonta käyttöä ja ne voivat johtaa vaaratilanteisiin aiheuttaen vakavia ruumiinvammoja.

### VALJAIDEN SÄÄTÖ *Katso kuva 9.*

Hyvin säädetty reppupuhallin ja valjaat helpottavat työtä. Sääda valjaat parhaan työasennon mukaisesti. Sääda sivuhinnat siten, että paino jakautuu tasaisesti harteillesi.

- Kun puhallin istuu selässäsi asianmukaisesti, kiristä valjaat vetämällä hihnojen päitä alaspäin.
- Nosta säätimien kielekkeitä löysentääksesi hihnoja.
- Sulje ja lukitse pikalukitus puristamalla se kiinni.
- Purista koukkuja avatakseksi pikaliittimen.

### ASETA OLKAKAHIHNA PAIKOILLEEN

- Sääda valjaiden hinnat (1) oikean pituiseksi.
- Sääda rintahihna (2) oikean pituiseksi ja kiinnitä se.

### VALJAIDEN IRROTTAMINEN

- Avaa hinnan pikakiinnikkeet.
- Löysennä valjaiden hihnoja nostamalla liukusäädintä ja irrota sitten puhallin.

### VAROITUS

Reppupuhallin on irrotettava nopeasti vaaratilanteissa. Rintahihna on vapautettava ennen reppupuhaltimen asettamista maahan.

## KÄYTTÖ

### VAROITUS

Älä unohda valppautta kun olet oppinut laitteen käytön. Muista aina, että hetken kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

### VAROITUS

Käytä aina sivulta suojaavia suojalaseja, joiden on merkitty noudattavan ANSI Z87.1 -standardia, sekä kuulosuojaimia. Muutoin esineitä saattaa iskeytyä silmiin ja aiheuttaa vakavia silmä- ja muita vammoja.

### VAROITUS

Älä käytä muita kuin tämän tuotteen valmistajan suosittelemia lisälaitteita. Muiden lisälaitteiden tai lisävarusteiden käyttäminen saattaa aiheuttaa vakavan vamman. Tarkista koko tuote aina ennen käyttöä vaurioiden ja puuttuvien ja löysien osien – kuten ruuvien, muttereiden, pulltien, tulppien jne. – varalta. Kiristä kaikki liittimet ja tulpat; älä käytä tuotetta, ennen kuin kaikki puuttuvat ja vioittuneet osat on vaihdettu.

### PUHALTIMEN/SILPPURIN KÄYNNISTÄMINEN/ PYSÄYTTÄMINEN *Katso kuva 8.*

Varmista ennen aloittamista, että puhallin on täysin kunnossa, jotta käyttö olisi turvallista.

- Aloita puristamalla liipaisinta.
- Voit muuttaa nopeutta painamalla tai löysentämällä liipaisinta asteittain.

### VAROITUS

Irrota tuote aina akusta, kun kokoat osia, teet säätöjä tai puhdistat tuotetta tai kun se ei ole käytössä. Akun irrottaminen estää laitetta käynnistymättä vahingossa, jolloin välttyään mahdollisilta vakavilta vammoilta.

### VAROITUS

Jotta välttyä vakavalta loukkaantumiselta, käytä aina tätä laitetta käyttäessäsi suojalaseja. Käytä polyisissä paikoissa kasvosuojainta tai pölynaamaria.

### VAROITUS

Jotta välttyä vakavalta loukkaantumiselta ja laitevaurioilta, varmista että puhaltimen putki tai silppuriputket ja pussi ovat paikoillaan ennen laitteen käyttöä.

### VAKIONOPEUDEN SÄÄTÖVIPU *Katso kuva 8.*

Tässä puhaltimessa on vakionopeuden säätö. Lue ja ymmärrä vakionopeuden säätövipun toiminta.

- Käynnistä laite puristamalla liipaisinta.
- Kun laite on päällä, työnnä vipua myötäpäivään lisätäksesi nopeutta. Tämä lukitsee nopeuden toivottuun asetukseen.
- Nopeus vähennetään toivottuun asetukseen työntämällä vipua vastapäivään.

**HUOMAUTUS:** Jos hidastat nopeuden täysin, laite sammuu ja vaihe yksi on toistettava.

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

### PUHALTIMEN/SILPPURIN PITELY *Katso kuva 10.*

Käyttäjällä on asianmukaiset vaatteet, kuten saappaat, suojalasit, kuulosuojaimet, käsineet, pitkät housut ja pitkähihainen paita.

Reppupuhallin on suunniteltu käytettäväksi yhdellä kädellä.

Käyttäjä voi kantaa sitä pitelemällä hallintavipua vasemmalla tai oikealla kädellä.

Kävele aina hitaasti työskennellessäsi.

Tarkista aina puhallussuuttimen ulostuloalue.

### VAROITUS

Jotta vältyt loukkaantumiselta, älä käytä löysiä vaatteita tai sellaisia vaatteita kuten kaulaliina, hihna, ketju, solmio tms. joka voi tilla imetyksi tuuletusaukkoihin. Jotta pitkät hiukset eivät joudu imetyksi ilmanottoaukkoihin, sido ne taakse.

### PUHALTIMEN KÄYTTÖ

- Tarkista, että laite ei ole suunnattu ketään kohden tai irrallisia roskia kohden ennen käynnistämistä.
- Tarkista, että laite on käyttökunnossa. Varmista, että putket ja suojukset ovat paikoillaan ja tiukasti kiinni.
- Jotta äänitasoon liittyvien kuulovaurioiden riski pienenee, on käytettävä kuulosuojaimia.
- Käytä sähkötyökaluja vain asiallisina aikoina – eiaikaisin aamulla tai myöhään yöllä, jolloin ne voisivat häiritä ihmisiä. Noudata paikallisten säädösten mukaista aikataulua. Tavallinen suositus on 9:00–17:00 maanantaista lauantaihin.
- Voit vähentää melutasoa rajoittamalla sitä, montaako laitetta käytetään samanaikaisesti.
- Voit vähentää melutasoa käyttämällä puhaltimia pienimmällä mahdollisella työstä selviytyvällä nopeudella.
- Irrota roskat ennen puhaltamista maasta haravalla tai harjalla.
- Säästä vettä käyttämällä sähkötoimisia puhaltimia vesiletkujen sijaan monessa nurmikon ja puutarhan sovelluksissa, mukaan lukien vesikourut, verkot, päällysteet, ritilät, terrassit ja puutarhat.
- Varo lapsia, lemmikkejä, avoimia ikkunoita ja vastapestyjä autoja ja puhalla roskat turvallisesti pois päin.

### TUULETUSAUKOT

Älä koskaan peitä tuuletusaukkoja. Pidä ne vapaina tukoksista ja roskista. Niiden on aina oltava puhtaat, jotta moottori pääsee jäähtymään asianmukaisesti.

### PUHALTIMEN KÄYTTÖ

Pitele puhallinta tiukasti. Pyyhi laidasta laitaa suuttimen ollessa muutaman sentin maanpinnan yläpuolella. Siirrä laitetta hitaasti, pitäen mielessä edessäsi ilava keräänt-yneiden roskien kasa. Useimmat kuivapuhallustoimet tapahtuvat parhaiten hitaalla nopeudella. Puhaltaminen suurella nopeudella on parempi tapa siirtää raskaita kohteita, kuten suuret roskat tai sora.

### HUOLTO

#### VAROITUS

Irrota tuote aina akusta, kun kokoat osia, teet säätöjä tai puhdistat tuotetta tai kun se ei ole käytössä.

### PUHDISTUS

#### Irrota laite pistorasiasta.

- Harjaa tai puhalla pöly ja roskat ulos ilmanottoaukoista paineilmalla tai pölynimurilla. Pidä ilmanottoaukot vapaina esteistä, sahanpurusta ja puulastuista. Älä ruiskuta vettä ilmanottoaukkoihin, pese niitä tai upota niitä veteen.
- Pyyhi kotelo ja muoviosat kostealla, pehmeällä liinalla. Älä käytä vahvoja liuottimia tai pesuaineita muovikoteloita tai muoviosia puhdistuessaasi. Tietyt kodin puhdistusaineet voivat aiheuttaa vahinkoa ja aiheuttaa sähköiskun vaaran.

#### VAROITUS

Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa tuotetta.

Älä käytä liuotteita muoviosien puhdistukseen. Yleensä muovit eivät siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn, öljyn, rasvan jne. puhdistukseen.

#### VAROITUS

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteeseen, bensiiniin, petroli johdannaisten, ruosteenerirotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset aineet voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin.

### PUHALTIMEN SÄILYTYS

Puhdista puhallin aina huolellisesti ennen sen varastointia. Varastoi puhallin kuivaan, hyvin ilmastoituun tilaan, lasten ulottumattomiin. Älä koskaan varastoi sitä syövyttävien aineiden läheisyyteen, kuten kemialliset puutarhanhoitoaineet ja pakkasnestet.

- Älä käytä liuottimia työkalun puhdistukseen.
- Säilytä työkalua kuivassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

### VIRTAJOHDON KUNNOSSAPITO

Jos virtajohto täytyy vaihtaa, tehtävä tulee suorittaa valtuutetun huoltokeskuksen toimesta turvallisuusvaarojen välttämiseksi.

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

### VIANKORJAUS

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Laitte ei käynnisty.	Akku ei ole kunnolla kiinni.	Varmista, että virtajohdon pistoke istuu liitännässä tukevasti.
	Akku ei ole ladattu.	Lataa akku sen mukana tulleiden ohjeiden mukaisesti.
	Ilmanotto tai putken puhallusaukko on tukossa.	Vaihdata vialliset osat valtuutetussa huollossa.
Laitte käynnistyy, mutta putkesta ei virtaa ilmaa.	Ilmanotto tai putken puhallusaukko on tukossa.	Poista tukos.
Vakionopeuden säätövipu ei toimi.	Ruuvi on löysällä.	Kiristä ruuvi ristipäisellä ruuviavaimella.

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

### PRODUKTDATA

Typ	82B1000
Motor	82V DC
Luftvolym	16.9 m <sup>3</sup> /min
Luftens hastighet	240 KM/H
Vikt (batteri ej inkluderat)	2.1 kg
Batteri	82VH1000/82VH860
Batteriladdare	82C1G/82C2/82C6
Uppmätt ljudtrycksnivå	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Uppmätt ljudeffektsnivå	102 dB(A)
Vibrationsnivå	<2,5m/s <sup>2</sup> , k=1.5m/s <sup>2</sup>
Dubbelisolerad konstruktion	<input type="checkbox"/>

### BESKRIVNING

Se figur 1.

1. Cruise control-hendel
2. Avtryckare för variabel hastighet
3. Sladdhållare
4. Kontakt
5. Främre blåsror
6. Bakre blåsror
7. Nätsladd
8. Batteriladdare för ryggbatteri
9. Laddningskontakt
10. Ryggbatteri

### MONTERING

#### UPPACKNING

- Ta försiktigt ur produkten och tillbehören ur lådan.
- Kontrollera produkten nogga så att inga brott eller skador har inträffat under frakten.
- Kasta inte bort förpackningsmaterialet innan du har nogga kontrollerat och lyckats använda produkten.
- Om några delar skadats eller saknas ska du ringa till Cramer servicecenter för att få hjälp.

#### PACKLISTA

Se figur 1.

- BLÅSARE
- FRÄMRE BLÅSRÖR (2)
- BAKRE BLÅSRÖR
- ANVÄNDARMANUAL

#### ⚠ VARNING

Använd inte produkten om några delar på packlistan redan monterats på produkten när du packar upp den. Delar på listan har inte monterats på produkten av tillverkaren och kräver specialinstallation. Att använda en produkt som inte monterats på rätt sätt kan leda till allvarlig personskada.

### MONTERING FÖR MULLNING *Se figur 2.*

#### ⚠ VARNING

Anslut inte till eluttag innan monteringen är klar. Om inte detta efterlevs kan det leda till start av misstag och eventuella allvarliga personskador.

- Anslut det bakre röret (5) till det främre röret (6). Vrid medurs till röret läses fast i sitt läge.
- Rätta in spåren(11) i röret med fikarna(12) på blåsaren. Tryck på röret på blåsaren tills fliken tar tag i spåren.
- Vrid röret i pilens riktning tills båda fikarna glidit in i m de låsta lägena.

### ANSLUTA STRÖMKABEL TILL BLÅSAREN *Se figur 3.*

- Fäst förlängningssladden vid motorkåpan med hjälp av sladdhållaren. Detta förhindrar att nätsladden kopplas från av misstag.
- Sätt i strömkabelns kontakt (A) i uttaget (4) på blåsarens baksida.
- Tryck in kontakten i uttaget och vrid moturs tills kontaktens spärr aktiveras och säkrar.

### ANSLUTA STRÖMKABELN TILL DET RYGGHÄNGDA BATTERIET *Se figur 4-5.*

- Sätt i kontakten (B) i uttaget (C) – rikta in stiften på kontakten med spåren i uttaget.
- När kontakten sitter i uttaget vrider du kontakten medurs tills spärren aktiveras och säkrar.
- Passa in kabeln i kabelspåret (D) och dra den genom höljet (E) – se även "Placering av kabel".

### PLACERING AV KABEL *Se figur 6.*

Kabeln kan passas in i olika kabelspår. Om elverkytget används med batteri ska du följa instruktionerna nedan:

- Vid användning bredvid eller bakom kroppen ska kabelns dras (F) i kabelspåren (G) eller (H), beroende på vilket verktyg som används, och säkras på plats.

**OBS!** Använd alltid kabeluttagen på den sida som användaren håller och kontrollerar elverkytget.

#### ⚠ VARNING

För att minska olycksrisken ska kabeln aldrig dras diagonalt – den kan trassla in sig.

### LADDA DET RYGGHÄNGDA BATTERIET *Se figur 7.*

- Sätt i strömkabelns kontakt (A) i uttaget (9) på laddaren.
- Tryck in kontakten i uttaget och vrid moturs tills kontaktens spärr aktiveras och säkrar.
- Anslut laddarens kontakt till strömkälla.

#### ⚠ VARNING

För att hindra risk för allvarliga personskador ska du vara nogga med att strömbrytaren är AV, att enheten är fränkopplad och att drivhjuln har stannat innan du sätter fast eller tar loss rör.

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

### ⚠ VARNING

Försök inte ändra verktyget eller montera tillbehör vars användning inte rekommenderas med den. Dylig ombyggnad eller dyliga ändringar anses som felaktig användning och kan leda till farliga situationer som kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

### INSTÄLLNING AV SELE *Se figur 9.*

En bra inställning av selen underlättar arbetet. Ställ in selen för att ge dig en så bra arbetsställning som möjligt. Ställ in sidoremmarna så att vikten fördelas jämnt på ryggen.

- När fläkten väl är anpassad för din rygg, då åt remmarna nedåt för att dra åt selen.
- Lyft upp flikarna för att lossa remmarna.
- Stäng och lås snabbkopplingen genom att trycka ihop den.
- Pressa hakarna för att öppna snabbkopplingen.

### FÄST AXELREMMARNA

- Ställ in remmarna (1) på selen till rätt längd.
- Ställ in bröstremmen (2) till rätt längd sätt fast den.

### TA LOSS SELEN

- Öppna snabbkopplingen på remmen.
- Lossa remmarna på selen genom att lyfta upp glidfästena och ta sedan loss fläkten.

### ⚠ VARNING

Ryggsäcksfläkten måste lätt kunna tas loss i händelse av överhängande fara. Bröstremmen måste lossas innan ryggsäcksfläkten kan placeras på marken.

## ANVÄNDNING

### ⚠ VARNING

Fortsätt att vara på din vakt även när du blivit van vid din apparat. Glöm inte att om du är ouppmärksam bara bråkdelen av en sekund kan du skada dig allvarligt.

### ⚠ VARNING

Använd alltid skyddsglasögon med sidoskydd som är ANSI Z87.1-märkta tillsammans med hörselskydd. Om du inte gör det kan kringkastade föremål träffa dina ögon och leda till allvarliga personskador.

### ⚠ VARNING

Använd inga extradelar eller tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren av denna produkt. Användning av extradelar och tillbehör som inte rekommenderas kan leda till allvarlig personskada. Före varje användning ska hela produkten ses över så det inte finns skadade, saknade eller lösa delar, som skruvar, muttrar, bultar, lock etc. Dra åt alla fästen och lock ordentligt och använd inte produkten förrän saknade eller skadade delar har ersatts.

### START/STOPP AV BLÅS/MULLNINGSPAPPARATEN

*Se figur 8.*

Innan du startar, säkerställ att fläkten är i perfekt skick så att den kan användas med säkerhet.

- Tryck på startkontakten för att starta.
- För att ändra hastigheten, tryck på eller släpp upp kontakten för att minska eller öka hastigheten.

### ⚠ VARNING

Koppla alltid bort produkten från batteriet under montering, justering, rengöring eller när produkten inte används. Batteriet ska tas bort för att förhindra start av misstag vilket kan orsaka allvarliga personskador.

### ⚠ VARNING

Undvik allvarliga personskador genom att alltid använda skyddsglasögon vid användning av enheten. Använd ansikts- eller munskydd på dammiga platser.

### ⚠ VARNING

Undvik allvarliga personskador eller skador på enheten genom att se till att blåsrör eller mullningsrör och säcken finns på plats före användning av enheten.

### HASTIGHETSKONTROLLSPAK *Se figur 8.*

Blåsaren är utrustad med spak för att ställa in och kontrollera hastigheten.

Läs och var införstådd med funktionen för hastighetskontrollspaken.

- Tryck in avtryckaren för att starta.
- När enheten är igång kan du dra tillbaka spaken medurs för att öka hastigheten. Detta läser hastigheten i önskat läge.
- För att sänka hastigheten ska du trycka spaken moturs till önskat läge.

**OBS!** Om du sänker hastigheten hela vägen stängs enheten av och du måste börja med steg ett igen.

### HÅLLA BLÅS/MULLNINGSPAPPARATEN *Se figur 10.*

Användaren ska bära ordentliga kläder som stövlar, skyddsglasögon, hörselskydd, grova handskar, långbyxor och långärmad tröja eller skjorta.

Denna ryggsäcksfläkt är konstruerad för att kunna hanteras med en hand.

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

Användaren kan bära den och hålla reglagearmen med vänster eller höger hand.

Gå alltid långsamt när du arbetar.

Kontrollera alltid området runt utblåsningsmunstycket.

### ⚠ VARNING

För att undvika risken för allvarliga personskador bör du inte använda löst sittande kläder eller föremål som halsdukar, remmar, kedjor, slipsar och dylikt som kan dras in i ventilationshålen. Sätt upp långt hår så att det inte dras in i ventilationshål..

### ANVÄNDA BLÅSAREN

- Kontrollera så att enheten inte riktas mot någon eller att löst skräp kan blåsa iväg före start.
- Kontrollera att enheten är i gott skick. Se till att alla rör och skydd sitter ordentligt på plats.
- Minska risken för hörselskador på grund av buller genom att alltid använda hörselskydd.
- Använd enbart maskiner under lämpliga tider – inte tidigt på morgonen eller sent på kvällen när det kan störa omgivningen. Följ de lokala riktlinjer som finns. Normalt gäller arbete mellan 9.00 och 17.00 måndag till lördag.
- Minska bullret genom att begränsa antal motordrivna enheter som används vid ett och samma tillfälle.
- Minska bullret genom att använda blåsare på lägsta möjliga hastighet.
- Använd räfsor och borstar för att luckra upp skräp innan du blåser.
- Spara på vatten genom att använda blåsare i stället för vattenslang vid rengöring av skärmar, trädäck, grillar, verandor och trädgårdar.
- Håll uppsikt över barn och husdjur, öppna fönster och nytvättade bilar och blås skräp bort från dessa.

### VENTILATION

Täck inte över ventilationshål. Se till att de är fria från hinder och skräp. De måste alltid vara öppna för att motorn ska kylas ordentligt.

### ANVÄNDA BLÅSAREN

Håll ett fast grepp om blåsaren. Svep från sida till sida med munstycket ett par decimeter ovanför underlaget. Gå framåt med enheten så att den samlade högen med skräp förs framåt framför dig. De flesta torrblåsningar fungerar bättre på låg hastighet i stället för hög. Blåsning i hög hastighet är bättre om tyngre föremål som stort skräp eller grus ska flyttas.

### UNDERHÅLL

#### ⚠ VARNING

Koppla alltid bort produkten från batteriet under montering, justering, rengöring eller när produkten inte används.

### RENGÖRA UPPSAMLINGSSÄCKEN

#### Koppla från maskinen.

- Borsta eller blås ut damm och skräp ur lufrören med tryckluft eller en sug. Håll lufrören fria från hinder, sågdamn och träflisor. Spreja, tvätta eller sänk inte ner lufrören i vätska.
- Torka av höjlet och plastkomponenterna med en fuktig mjuk trasa. Använd inga starka lösningsmedel eller tvättmedel på plasthöljet eller -komponenterna. Vissa hushållsrengöringsmedel kan orsaka skada och kan även innebära risk för elektrisk stöt.

#### ⚠ VARNING

Endast identiska originaldelar får användas vid byte. Användning av andra delar kan innebära fara eller skada apparaten.

Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, damm, olja, fett, osv.

#### ⚠ VARNING

Plastdelarna får aldrig komma i kontakt med bromsvätska, bensen, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, etc. Dessa kemiska produkter innehåller ämnen som kan skada, försämra eller förstöra plasten.

### FÖRVARING AV LÖVBLÅSEN

Rengör omsorgsfullt lövblåsen innan du ställer undan den. Förvara den på en torr, väl ventilerad plats, utom räckhåll för barn. Förvara det inte i närheten av korrosiva ämnen som kemikalier avsedda för trädgårdsskötsel eller salter mot frost.

- Använd inte lösningsmedel när du rengör maskinen.
- Förvara maskinen på en torr plats och utom räckhåll för barn.

### UNDERHÅLL AV NÄTSLADDEN

Om nätsladden måste ersättas ska uppgiften skötas av ett auktoriserat servicecenter för att undvika säkerhetsrisker.




## Svenska(Översättning från originalinstruktioner)

### FELSÖKNING

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Enheten startar inte.	Batteriet inte säkrat på plats.	Kontrollera att strömkabelns kontakt sitter ordentligt i uttaget.
	Batteriet är inte laddat.	Ladda batteriet i enlighet med instruktionerna som medföljer batteriet.
	Fel på strömbrytaren.	Byt ut defekta delar hos ett auktoriserat servicecenter.
Enheten startar men ingen luft blåses genom rören.	Inlopps- och utloppsrör för luft är blockerade.	Rensa rör.
Hastighetskontrollen fungerar inte.	Skruv är lös.	Dra åt skruven med en stjärnskruvmejsel.

# Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

## PRODUKTEGENSKAPER

Type	82B1000
Motor	82V DC
Luftvolum	16.9 m <sup>3</sup> /min
Air Velocity	240 KM/H
Vekt (batteri ikke inkludert)	2.1 kg
batteripakke	82VH1000B GXPI Ĩ €
Lader	GOF0B G0G G0I
Lydtrykk nivå	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Lydeffektnivå	102 dB(A)
Vibrasjonsnivå	<2,5m/s <sup>2</sup> , k=1.5m/s <sup>2</sup>
Dobbeltisolert konstruksjon	

## BESKRIVEL

Se fig. 1.

1. Cruise control-hendel
2. Variabel hastighetsbryter
3. Ledningsholder
4. Kontakt
5. Fremre blåserrør
6. Bakre blåserrør
7. Strømledning
8. Lader for ryggsekkbatteri
9. Laderkontakt
10. Ryggsekkbatteri

## MONTERING

### OPPAKKING

- Ta forsiktig produktet og eventuelt annet utstyr ut av emballasjen.
- Inspiser innholdet grundig og påse at det ikke har oppstått brekkasje eller andre skader under transporten.
- Ikke kast emballasjen før det er foretatt en grundig inspeksjon og gjennomført en tilfredsstillende prøv av produktet.
- Hvis noen del er skadet eller mangler, kontakt Cramer servicesenter for hjelp. Blåseren er utstyrt med enkelte deler som ikke er satt sammen. For å montere dem, følg denne framgangsmåten:

### PAKKELISTE

Se fig. 1.

- BLÅSER
- FREMRE BLÅSERRØR (2)
- BAKRE BLÅSERRØR
- BRUKERMANUAL

### ⚠ ADVARSEL

Ikke bruk produktet dersom noen del fra pakklisten allerede er montert når du pakker opp produktet. Deler på denne listen er ikke montert på produktet ved fabrikk og krever montering av kunden. Bruk av et produkt som ikke er korrekt montert kan føre til alvorlig personskade.

### MONTER SOM FINKLIPPER Se fig. 2.

### ⚠ ADVARSEL

Ikke koble produktet til strømmettet før monteringen er fullført. Unnlatelse av å gjøre dette kan resultere i utilsikket start og mulighet for alvorlig personskade.

- Kople det bakre røret (5) til det fremre røret (6). Vri mot høyre inntil rørene låses på plass.
- Tilpass en ten rillene(11) i røret til merkene(12) på blåserhuset. Trykk røret inn i blåserhuset inntil merkene går i inngrep med rillene.
- Drei røre t l retningen som pilen viser inntil begge merkene glir inn i låste posisjoner.

### TILKOPLING AV DEN ELEKTRISKE LEDNINGEN TIL BLÅSEREN Se fig. 3.

- Fest skjøteledningen til motorhuset med ledningsholderen. Dette hindrer den elektriske ledningen i å bli fjernet ved et uhell.
- Sett inn støpslet til den elektriske ledningen (A) i kontakten (4) på baksiden av blåseren.
- Skyv støpslet inn i kontakten og drei den mot høyre inntil kontaktens snepert i inngrep og sikret.

### TILKOPLING AV DEN ELEKTRISKE LEDNINGEN TIL RYGGSEKK-BATTERIET Se fig. 4-5.

- Sett inn støpslet (B) i kontakten (C) – still opp knastene i støpslet med sporene i kontakten.
- Når enden av støpslet er satt inn i kontakten, drei støpslet mot høyre inntil sneperten er i inngrep og sikret.
- Plasser ledningen inn i kabelkanalen (D) og vikle den gjennom huset (E) – se også "Plasseringen av ledningen".

### PLASSERING AV LEDNINGEN Se fig. 6.

Ledningen kan legges inn i forskjellige kabelkanaler. Hvis det elektriske verktøyet blir brukt med batteri, se instruksjonene nedenfor:

- Hvis det brukes ved siden av eller bak kroppen din, legg ledningen (F) i de laterale ledningkanalene (G) eller (H), avhengig av verktøyet som brukes, og sørg for at den ligger trygt på plass.

**MERK:** Bruk alltid kabelutgangene på den siden der verktøyet holdes og kontrolleres.

## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

### ⚠ ADVARSEL

For å redusere risikoen for uhell må kabelen aldri legges diagonalt, idet den da kan fanges opp av gjenstander.

### LADING AV RYGGSEKKBATTERIET Se fig. 7.

- Sett støpslet til den elektriske ledningen (A) i kontakten (9) på laderen.
- Skyv støpslet inn i kontakten og drei den mot høyre inntil kontaktens snepett går i inngrep og er sikret.
- Koble laderstøpslet til strømmettet.

### ⚠ ADVARSEL

For å unngå alvorlig personskade, påse at bryteren er i posisjon OFF, at støpslet er trukket ut av kontakten og at viftehjulet har stoppet helt før tilkobling eller fjerning av rør.

### ⚠ ADVARSEL

Ikke forsøk å forandre verktøyet eller å tilføye tilbehør som det ikke er anbefalt å bruke. Slike ombygginger eller modifiseringer er det samme som å misbruke verktøyet og kan skape farlige situasjoner med alvorlige personskader som følge.

### JUSTERING AV BÆRESELE Se fig. 9.

En korrekt justert ryggsekkblåser og bæresele vil gjøre arbeidet enklere. Juster bæreselen slik at du får en best mulig arbeidsstilling. Juster sidestroppene slik at vekten fordeles jevnt på skuldrene.

- a. Når blåseren er korrekt plassert på ryggen trekker du stroppene nedover for å stramme bæreselen.
- b. Løft tungene på justeringene for å løsne stroppene.
- c. Lukk og lås hurtigutløserfestnerne ved å skyve dem sammen.
- d. Klem krokene for å åpne hurtigutløserfestnerne.

### SETT PÅ SKULDERSTROPPEN.

- Juster bærestroppene (1) til korrekt lengde.
- Juster bryststroppen (2) til korrekt lengde og fest den sammen.

### FJERNING AV BÆRESTROPPEN

- Åpne hurtigutløserfestnerne på stroppen.
- Løsne bærestroppen ved å løfte glidejustererne og ta deretter av bærestroppen.

### ⚠ ADVARSEL

Ryggsekkblåseren må raskt kunne fjernes dersom det oppstår en umiddelbar kritisk situasjon. Bryststroppen må frigjøres før ryggsekkblåseren kan senkes til bakken.

### BETJENING

### ⚠ ADVARSEL

Vær alltid like forsiktig, selv når du er blitt kjent med apparatet. Husk at uforsiktighet i en brøkdell av et sekund er nok til at du kan skade deg selv alvorlig.

### ⚠ ADVARSEL

Bruk alltid øyebeskyttelse med sideskjerming i henhold til ANSI Z87.1 sammen med hørselsvern. Unnlattelse av å gjøre dette kan føre til at ting treffer øynene dine og andre mulige alvorlige skader.

### ⚠ ADVARSEL

Ikke bruk tilkoblet utstyr eller tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten av dette verktøyet. Bruken av tilkoblet utstyr eller tilbehør som ikke er anbefalt kan føre til alvorlig personskade. Før hver gangs bruk må hele apparatet inspiseres for skader, slitasje og manglende eller løse deler, som skruer, bolter, muttere, lokk m.v. Stram forsvarlig til alle skruer, bolter og muttere, og ikke bruk dette produktet før alle manglende, slitte eller skadede deler er erstattet.

### START/STOPPING AV BLÅSER/FINKLIPPER

Før oppstart må det alltid kontrolleres at blåseren er i perfekt stand for å sikre trygg bruk.

- Trykk inn bryteravtrekkeren for å starte maskinen.
- For å endre hastigheten trykkes knappen inn eller frigjøres slik at hastigheten øker eller synker.

### ⚠ ADVARSEL

Fjern alltid batteripakken fra produktet når du monterer deler, foretar justeringer, rengjør eller når verktøyet ikke er i bruk. Ved å fjerne batteripakken hindres utilsikket start som kan føre til alvorlig personskade.

### ⚠ ADVARSEL

For å unngå alvorlig personskade må sikkerhetsbriller til enhver tid anvendes når enheten er i bruk. Bruk ansikts- eller støvmaske på steder med mye støv.

### ⚠ ADVARSEL

For å unngå alvorlig personskade eller skade på enheten må det påses at blåserørret eller finklipperrøret og posen er korrekt montert før enheten brukes.

### CRUISE CONTROL-HENDEL Se fig. 8.

Blåseren er utstyrt med en cruise control-funksjon. Les og forstå funksjonen til Cruise control-hendelen.

- Klem inn avtrekkeren for å starte enheten.
- Så snart enheten har startet skyves hendelen bakover mot høyre for å øke hastigheten. Dette vil låse hastigheten på ønsket stilling.
- For å senke hastigheten skyves hendelen mot venstre til ønsket stilling.

## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

**MERK:** Hvis du reduserer hastigheten helt til null vil enheten slå seg av og Trinn 1 må gjentas.

**HOLDING AV BLÅSEREN/FINKLIPPEREN** Se fig. 10. Før bruk av enheten må operatøren stå i brukerposisjon. Sjekk for følgende:

Denne ryggsekkblåseren er konstruert for å kunne betjenes med én hånd. Brukeren kan bære den og kontrollere spaken med venstre eller høyre hånd. Gå alltid sakte når det arbeides. Kontroller jevnlig dysen for utgående luft.

### ⚠ ADVARSEL

For å unngå alvorlig personskade må det ikke brukes løstsittende klær eller skjær, kjeder, slips og annet som kan trekkes inn i luftventilene. For å sikre at langt hår ikke kan trekkes inn i luftventilene må langt hår sikres med strikk eller på annen måte.

### BRUKEN AV BLÅSEREN

- Sørg for at enheten ikke er rettet mot noen eller at det finnes løse gjenstander før enheten startes.
- Bekreft at enheten er i god driftsmessig stand. Påse at alle rørr og beskyttelsesutstyr er på plass og forsvarlig festet.
- Hørselsvern er påkrevet for å redusere risikoen for hørselskader forbundet med støynivået.
- Bruk motordrevne hageredskap på fornuftige tider på dagen - ikke tidlig om morgenen eller sent på kvelden, når folk kan bli forstyrret. Følg de tidene som er angitt i lokale politi- eller kommunevedtekter. Vanlige anbefalinger er mellom 09.00 og 17.00 fra mandag til lørdag.
- For å redusere støynivået må antall motordrevne hageredskaper som brukes samtidig reduseres.
- For å redusere støynivået bør blåseren kjøres på lavest mulig hastighet for å få jobben gjort.
- Bruk rake og kost til å løse hageavfallet før blåsing.
- Spar vann ved å bruke blåser fremfor vannslange for mange plen- og hageoppgaver, som rengjøring av sluk, gittere, ståltrådgjerd, patioer, griller, verandaer og hager.
- Se opp for barn, dyr, åpne vinduer og nylig vaskede biler og blås hageavfallet vekk på en trygg og hensynsfull måte.

### LUFTVENTILER

Dekk aldri til luftventilene. Hold dem fri for blokkeringer og avfall. De må alltid holdes rene for å sikre tilfredsstillende motorkjøling.

### BRUKEN AV BLÅSEREN

Hold blåseren i et fast grep. Beveg røret fra side til side med luftdysen 10-15 cm over bakken eller gulvet. Beveg enheten sakte og hold oppsamlet avfall foran deg. Blåsing av tørt avfall skjer best med lav hastighet framfor

høy. Blåsing på høy hastighet egner seg bedre for flytting av tyngre enheter som større gjenstander og grus.

### VEDLIKEHOLD

#### ⚠ ADVARSEL

Fjern alltid batteripakken fra produktet når du monterer deler, foretar justeringer, rengjør eller når verktøyet ikke er i bruk.

### RENHOLD

**Må den slås av og den elektriske ledningen trekkes ut.**

- Fjern støv og avfall fra luftventilene med trykkluft eller vakuu. Hold ventilene fri for hindringer, sagspon og trebiter. Ikke sprøyt, vask eller senk ventilene ned i vann.
- Tørk av huset og plastkomponentene med en fuktig myk klut. Ikke bruk løsemidler eller sterke vaskemidler på plasthuset eller plastkomponentene. Visse rengjøringsmidler i husholdningen vil kunne føre til skade og påfølgende fare for elektrisk støt.

#### ⚠ ADVARSEL

Ved bytting av deler skal kun originale reservedeler brukes. Bruken av andre deler kan være farlig eller skade produktet.

Bruk ikke løsningsmidler til å rengjøre plastdeler. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk en ren klut til å fjerne smuss, støv, olje, fett, osv.

#### ⚠ ADVARSEL

Plastdeler skal aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer osv. Disse kjemiske produktene inneholder kjemiske stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge platen.

### OPPBEVARING AV BLÅSEREN

- Gjør blåseren godt ren før du rydder den bort. Rydd blåseren på et tørt og velluftet sted, utenfor barns rekkevidde. Rydd det ikke i nærheten av etsende stoffer som hagekjemikalier eller avisingsmidler.
- Ikke rengjør redskapet med løsemidler.
  - Lagre redskapet på et tørt sted utlignelig for barn.

### VEDLIKEHOLD AV STRØMLEDNING

Hvis strømledningen må byttes ut, må oppgaven utføres av et autorisert servicesenter for å unngå sikkerhetsfarer.


## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

### FEILSØKING

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Enheden vil ikke starte.	Strøm/hastighet-bryteren er i posisjon OFF.	Sørg for at støpslet til den elektriske ledningen er satt godt på plass i kontakten.
	Enheden er plagget fra.	Kontroller ledningen for å påse at den er plagget til et strømuttak.
	Defekt strømbryter.	Sørg for at et autorisert servicesenter skifter defekte deler.
Enheden starter men det kommer ikke luft gjennom røret.	Luftinnsuget eller luftutblåsing er blokkert.	Fjern blokkeringen.
Cruise Control-spaken virker ikke.	Skruen er løs.	Stram til skruen med en stjerneskrutrekker.

# Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

## PRODUKTSPECIFIKATIONER

Type	82B1000
Motor	82V DC
Luftvolumen	16.9 m <sup>3</sup> /min
Luft hastighed	240 KM/H
Vægt ( batteri medfølger ikke)	2.1 kg
Batteripakke	82VH1000B GXPI I €
Batterioplader	GÖFÖB GÖGÖI
Målt lydtrykniveau	88 dB(A), k:3.0dB(A)
Målt lydeffektniveau	102 dB(A)
Vibrationsniveau	<2,5m/s <sup>2</sup> , k=1.5m/s <sup>2</sup>
Dobbeltisoleret konstruktion	

## BESKRIVELSE

Se figur 1.

1. Greb til hastighedskontrol
2. Udløser med variabel hastighed
3. Ledningsholder
4. Fatning
5. Forreste blæserrør
6. Bagerste blæserrør
7. Strømledning
8. Rygsæk batterioplader
9. Opladerstik
10. Rygsæk batteri

## MONTERING

### UDPAKNING

- Tag forsigtigt produktet og alt tilbehøret ud af kassen.
- Inspicér produktet omhyggeligt for evt. brud eller skader opstået under transporten.
- Undlad at bortskaffe indpakningsmaterialet, før du har inspiceret produktet omhyggeligt og anvendt produktet.
- I tilfælde af beskadigede eller manglende dele kontaktes Cramer-servicecenter for assistance.

## PAKKELISTE

Se figur 1.

- BLÆSER
- FORRESTE BLÆSERRØR (2)
- BAGERSTE BLÆSERRØR
- ANVÄNDARMANUAL

### ⚠ ADVARSEL

Brug ikke dette produkt, hvis nogle dele på pakningslisten allerede er monteret på dit produkt når du pakker det ud. Dele på denne liste er ikke monteret på produktet af fabrikanten, og skal monteres af kunden. Brug af et forkert monteret produkt, kan føre til alvorlig personskade.

**SAMLING SOM BLOKPLIPPER** Se figur 2.

### ⚠ ADVARSEL

Tilslut ikke til strømforsyningen, indtil sneslyngen er helt monteret. Manglende overholdelse kan medføre utilsigtet start og eventuel alvorlig personskade.

- Tilslut det bagerste rør, (5) til det forreste rør (6). Drej med uret indtil rørene låser på plads.
- Indstil begge udføringer(11) i røret over for klapperne(12) på blæserens indkapsling. Skub røret ind i blæserens indkapsling indtil klappen griber ind i udføringerne.
- Drej røret i pilens retning, indtil begge klapperne glider ind i låsepositionerne.

### TILSLUTNING AF NETLEDNINGEN TIL

#### LØVBLÆSEREN

Se figur 3.

- Fastgør forlængerledningen til motorhuset ved hjælp af ledningsholderen. Dette forhindrer utilsigtet fjernelse af el-ledningen.
- Indsæt stikket (A) i fatningen (4) på bagsiden af løvblæseren.
- Skub stikket ind i stikkontakten og drej mod uret, indtil stikkets låseanordning griber ind og sidder sikkert fast.

#### TILSLUTNING AF NETLEDNINGEN TIL RYG-SÆK BATTERIET

Se figur 4-5.

- Indsæt stikket (B) i fatningen (C) indstil ørerne på stikket med udføringerne i soklen.
- Når enden af stikket er indsat i fatningen, drej stikket med uret, indtil låseanordningen griber ind og sidder sikkert fast.
- Før ledningen ind i kabelkanalen (D) og før den gennem (E) huset - Se også "Placering af ledning".

### PLACERING AF LEDNING

Se figur 6.

Ledningen kan monteres i forskellige kabelkanaler. Hvis elværktøjet bruges med batteriet, skal nedenstående vejledninger følges:

- Hvis den bruges ved siden af eller bagved din krop, skal ledningen (F) føres gennem kabelkanalerne i siden, (G) eller (H), afhængigt af det værktøj du bruger og fastgøres.

**BEMÆRK:** Brug altid kabeludgangen på siden, hvor elværktøjet holdes og betjenes.

## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

### ⚠ ADVARSEL

For at mindske risikoen for ulykker, må ledningen aldrig lægges diagonalt – hvor den kan blive skåret på genstande.

### OPLADNING AF BATTERIPAKKEN *Se figur 7.*

- Indsæt stikket (A) i fatningen (9) på opladeren.
- Skub stikket ind i fatningen og drej mod uret, indtil stikkets låseanordning griber ind og sidder sikkert fast.
- Sådan tilsluttes opladerens stik til stikkontakten.

### ⚠ ADVARSEL

For at forebygge alvorlige personskader skal man huske at stille kontakten i pos. OFF (=SLUKKET), trække stikket ud af kontakten og stoppe skovlhjulene, inden man på- eller afmonterer slanger.

### ⚠ ADVARSEL

Forsøg ikke at ombygge redskabet eller montere tilbehør, som ikke anbefales til denne maskine. Sådanne ombygninger eller ændringer betragtes som misbrug og kan være årsag til, at der opstår farlige situationer med deraf følgende alvorlige ulykker.

### SELEJUSTERING *Se figur 9.*

En godt tilpasset rygsæk løvblæser og sele gør arbejdet lettere. Juster selen for at give dig den bedste arbejdsstilling. Juster sideremmen, så vægten er ligeligt fordelt på tværs af dine skuldre.

- Når blæseren er korrekt monteret på ryggen, træk enderne af remmene nedad for at spænde selen.
- Løft klapperne på justeringsanordninger for at løsne remmene.
- Luk og lås lynkoblingsbeslaget ved at skubbe det sammen.
- Klem krogene for at åbne lynkoblingsbeslag.

### PÅTAGNING AF SKULDERREM

- Juster seleremmen (1) til den korrekte længde.
- Juster brystremmen (2) til den korrekte længde og bind dem sammen.

### SELEFJERNELSE

- Åbn lynkoblingsbeslaget på remmen.
- Løs seleremmen ved at løfte de glidende justeringsanordninger og derefter tage blæseren af.

### ⚠ ADVARSEL

Rygsæk løvblæseren skal fjernes hurtigt i tilfælde af overhængende fare. Brystremmen skal frigives før rygsæk løvblæseren sættes på jorden.

## VEKSELSTRØM

### ⚠ ADVARSEL

Der skal stadig udvises forsigtighed, selv om man er blevet fortrolig med apparatet. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom om en brøkdæl af et sekund for at komme alvorligt til skade.

### ⚠ ADVARSEL

Bær altid beskyttelsesbriller med sideskjold, som bærer mærket for overholdelse af ANSI Z87.1, sammen med høreværn. Undladelse af dette kan medføre, at genstande der udslynges skader dine øjne og andre mulige alvorlige personskader.

### ⚠ ADVARSEL

Brug ikke udstyr eller tilbehør, der ikke anbefales af producenten af dette produkt. Brug af udstyr eller tilbehør, der ikke anbefales, kan medføre alvorlige personskader. Før hvert brug skal du undersøge hele produktet for skader, manglende eller løse dele såsom skruer, møtrikker, bolte, dæksler osv. Tilspænd omhyggeligt alle fastgørelsesanordninger og dæksler og betjen ikke dette produkt, før alle manglende eller beskadigede dele er sat på plads.

### STARTE/STOPPE BLÆSER/STØVSUGEREN *Se figur 8.*

Før opstart, sørg for at blæseren er i perfekt stand for at garantere sikker drift.

- Klem kontaktaftrækkeren for at starte.
- Hvis du vil ændre hastighed, tryk eller frigiv aftrækkeren for at øge eller mindske hastigheden.

### ⚠ ADVARSEL

Afbryd altid produktet fra batteriet, når du samler dele, laver justeringer, rengøring eller når det ikke er i brug. Afmontering af batteri vil forhindre utilsigtet start, som kan forårsage alvorlig personskade.

### ⚠ ADVARSEL

For at undgå alvorlig personskade, bær altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller når du betjener denne enhed. Bær en ansigtsmaske eller støvmaske i støvede områder.

### ⚠ ADVARSEL

For at undgå alvorlig personskade eller skade på enheden, sørg for at blæserret eller støvsugerrørene og posen er monteret, før enheden betjenes.

### GREB TIL HASTIGHEDSKONTROL *Se figur 8.*

Denne blæser er udstyret med en hastighedskontrol. Læs og forstå funktionen af hastighedskontrollen.

- Tryk på aftrækkeren for at starte enheden.
- Når enheden er tændt, skubbes grebet tilbage med uret for at øge hastigheden. Dette låser hastigheden ved den ønskede indstilling.

## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

- For at reducere hastigheden, skubbes grebet mod uret for at reducere hastigheden til den ønskede indstilling.

**BEMÆRK:** Hvis du sænker hastigheden til grebet laveste indstilling, slukkes enheden, og trin 1 skal gentages.

### HOLDE BLÆ SER/STØVSUGER *Se figur 10.*

Operatøren har en passende påklædning, som støvler, sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller, høreværn, handsker, lange bukser og langærmet bluse.

Denne rygsæk løvblæser er designet til at blive betjent med én hånd.

Brugeren kan bære den ved at holde styrearmen med den venstre eller højre hånd.

Gå altid langsomt mens du arbejder.

Kontroller altid blæserdysens udblæsningsområde.

### ⚠ ADVARSEL

For at forebygge alvorlige personskader skal man undgå at benytte løstsiddende tøj eller genstande som tørklæder, snore, kæder, slips, mv., som kan blive trukket ind i ventilationsåbningerne. Sørg for at langt hår ikke bliver trukket ind i ventilationsåbningerne; langt hår skal bindes op.

### BETJENING AF BLÆSEREN

- Kontrollér, at produktet ikke peger på personer eller løst affald, inden det startes.
- Kontrollér, at produktet er i god stand. Kontrollér, at alle slangerne og skærmene er ordentligt monteret.
- For at minimere faren for høretab som følge af støjniveauet skal man benytte høreværn.
- Brug kun eludstyret på rimelige tidspunkter - dvs. ikke tidligt om morgenen eller sent om aftenen, hvor man risikerer at genere andre. Overhold tidsangivelserne ifølge lokale (miljø)regler. Normalt anbefalede arbejdstidspunkter er fra kl. 9:00 til kl. 17:00, mandag til lørdag.
- Man kan reducere støjniveauet ved at begrænse antallet af udstyrsdele, der bruges på samme tid.
- Man kan reducere støjniveauet ved at køre elblæseren med lavest mulig hastighed.
- Brug river og koste til løsning af affald, inden der blæses.
- Man kan spare vand ved at bruge elblæsere i stedet for slanger til mange forskellige plæne- og haveformål, inkl. områder som rendesten, læskærme, terrasser, grillpladser, verandaer og haver.
- Hold øje med børn, kæledyr, åbne vinduer eller biler, og blæs rester sikkert væk.

### VENTILATIONSÅBNINGER

Ventilationsåbningerne må aldrig tildækkes. De skal holdes fri for forhindringer og affald. De skal altid være helt åbne af hensyn til kotorkølingen.

### BETJENING AF BLÆSEREN

For at forebygge alvorlige personskader skal man undgå at benytte løstsiddende tøj eller genstande som tørklæder, snore, kæder, slips, mv., som kan blive trukket ind i ventilationsåbningerne. Sørg for at langt hår ikke bliver trukket ind i ventilationsåbningerne; langt hår skal bindes op.

### VEDLIGEHOJDELSE

#### ⚠ ADVARSEL

Afbryd altid produktet fra batteriet, når du samler dele, laver justeringer, rengøring eller når det ikke er i brug.

### RENGØRING

#### AFMONTER BATTERIPAKKEN.

- Børst eller blæs støv og rester ud af udluftningsåbningerne med trykluft eller vakuum. Hold udluftningsåbningerne fri for blokeringer, savsmuld og træspåner. Udluftningsåbningerne må ikke sprøjtes, vaskes eller neddypes i vand.
- Tør indkapslingen og plasticdelene af med en fugtig, blød klud. Brug ikke kraftige opløsningsmidler eller rensningsmidler på plasticindkapslingen, eller plasticdelene. Visse rengøringsmidler kan forårsage skade, og medføre fare for støt.

#### ⚠ ADVARSEL

Ved udskiftning må der kun anvendes originale reservedele. Det kan være farligt eller ødelægge produktet, hvis der bruges andre dele.

Brug ikke opløsningsmidler til at rense plastdele. De fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv, olie, fedt m.v. med en ren klud.

#### ⚠ ADVARSEL

Plastelementer må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, olie- eller petroleums-baserede produkter, rustløsnende olie e.l. Disse kemikalier indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet.

### OPBEVARING AF BLÆSER

Rens blæseren omhyggeligt, før den stilles væk. Opbevar blæseren et tørt sted med god udluftning og utilgængeligt for børn. Opbevar den ikke i nærheden af ætsende stoffer som havekemikalier eller optøningsssalt.

- Rengør ikke maskinen med opløsningsmidler.
- Opbevar maskinen på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.

### VEDLIGEHOJDELSE AF STRØMLEDNING

Hvis strømlædningen skal skiftes ud, skal dette udføres af et autoriseret servicecenter, så sikkerheden ikke sættes på spil.




## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

### FEJLFINDING

PROBLEM	MULIG ARSAG	LØSNING
Maskinen starter ikke.	Batteri ikke fastgjort.	Kontroller, at elledningens stik sidder godt fast i fatningen.
	Batteri ikke opladet.	Oplad batteripakken i henhold til vejledningerne, der følger med dit batteri.
	Defekt afbryder.	Få de defekte dele udskiftet af et autoriseret servicecenter.
Maskinen starter, men der strømmer ikke luft gennem røret.	Luftindtag eller rørdøb er blokeret.	Fjern blokeringen.
Greb til hastighedskontrol ikke virker.	Skruen er løs.	Stram skruen med en stjerneskruetrækker.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

## DANE TECHNICZNE

Typ	82B1000
Moc wyjściowa	82V DC
Przepływ powietrza	16.9 m³/min
Silnik	240 KM/H
Prędkość powietrza	2.1 kg
Akumulator	82VH1000A GXP1 ĩ €
Ładowarka akumulatora	82VH1000A GOF0B G00 G0I
Ładowarka	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Zmierzony poziom ciśnienia hałasu	102 dB(A)
Zmierzony poziom natężenia hałasu	<2,5m/s², k=1.5m/s²
Konstrukcja o podwójnej izolacji	

## OPIS

patrz rycina 1.

1. Dźwignia regulatora stałej prędkości
2. Przycisk regulacji prędkości
3. Uchwyt przewodu
4. Gniazdo
5. Przednia rura dmuchawy
6. Tylna rura dmuchawy
7. Przewód zasilający
8. Ładowarka akumulatora plecakowego
9. Złącze ładowarki
10. Akumulator plecakowy

## ROZPAKOWANIE

## ZESPOŁU

- Ota tuote ja lisälaitteet varoen ulos laatikosta.
- Tarkista tuote huolella varmistaksesi, että kuljetuksen aikana ei aiheutunut vaurioita tai rikkoutumisia.
- Älä hävitä pakkausmateriaaleja, ennen kuin olet tarkistanut tuotteen huolella ja käyttänyt sitä onnistuneesti.
- Jos jokin osa on vioittunut tai puuttuu, soita Cramer in asiakaspalveluun saadaksesi apua.

## LISTA DOSTARCZONEGO WYPOSAŻENIA

patrz rycina 1.

- DMUCHAWA
- PRZEDNIA RURA DMUCHAWY (2)
- TYLNA RURA DMUCHAWY
- PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

## ▲ OSTRZEŻENIE

Nie należy używać tego produktu, jeśli po rozpakowaniu okaże się, że jakieś części z listy dostarczonego wyposażenia zostały już zamontowane w produkcie. Części znajdujące się na tej liście nie zostały zamontowane w urządzeniu przez producenta i wymagają zamontowania przez użytkownika. Użycie urządzenia, które zostało nieprawidłowo złożone, może spowodować poważne obrażenia ciała.

## MONTAŻ MULCZARKI patrz rycina 2.

## ▲ OSTRZEŻENIE

Nie podłączać zasilania przed zakończeniem montażu wszystkich części. Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować przypadkowe uruchomienie i doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Połączyć tylną rurę (5) z przednią rurą (6). Obracać w prawo, aż rury zablokują się.
- Wyróżnić jeden z rowków(11) w rurze z wypustkami(12) na obudowie dmuchawy. Nasunąć rurę na obudowę dmuchawy, aż wypust znajdzie się w rowku.
- Obrócić rurę zgodnie z kierunkiem strzałki, aż oba wypusty znajdują się w pozycjach zablokowania.

## PODŁĄCZANIE PRZEWODU ZASILAJĄCEGO DO DMUCHAWY patrz rycina 3.

- Przyjmować przewód przedłużeniowy do obudowy silnika przy pomocy uchwytu przewodu. Zapobiega to przypadkowemu odłączeniu przewodu zasilania.
- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego (A) do gniazdka (4) w tylnej części dmuchawy.
- Docisnąć wtyczkę i obrócić ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara aż do zablokowania zaczepu wtyczki.

## PODŁĄCZANIE PRZEWODU ZASILAJĄCEGO DO AKUMULATORA PLECAKOWEGO patrz rycina 4-5.

- Włożyć wtyczkę (B) do gniazdka (C), dopasowując odpowiednio bolce wtyczki do otworów w gnieździe.
- Po włożeniu wtyczki do gniazdka należy obrócić ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do zablokowania zaczepu wtyczki.
- Włożyć przewód w element prowadzący (D) i przełożyć przez obudowę (E) – patrz również punkt „Prowadzenie przewodu”.

## PROWADZENIE PRZEWODU patrz rycina 6.

Przewód można poprowadzić z wykorzystaniem różnych elementów prowadzących. Jeśli narzędzie jest zasilane z akumulatora, należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami:

- Jeśli akumulator znajduje się z boku lub z tyłu, przewód (F) należy zamocować w bocznym

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

elementem prowadzącym (G) lub (H) (w zależności od stosowanego urządzenia).

**UWAGA:** Należy zawsze stosować wyloty kablowe po stronie, po której trzymane i kontrolowane jest narzędzie.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

W celu ograniczenia ryzyka wypadku nigdy nie należy prowadzić przewodu po przekątnej – może on zahaczać o znajdujące się w pobliżu elementy.

### ŁADOWANIE AKUMULATORA PLECAKOWEGO

patrz rycina 7.

- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego (A) do gniazdka (9) w akumulatorze.
- Docisnąć wtyczkę przewodu zasilającego i obrócić ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara aż do zablokowania zaczepu wtyczki.
- Wkładanie wtyczki ładowarki do źródła zasilania.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała, przed mocowaniem lub demontażem rur należy upewnić się, że przełącznik znajduje się w położeniu Wyt., jest odłączony i wirniki nie obracają się.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nie próbujcie modyfikować waszego narzędzia czy też dorzucać akcesoriów, których użycie nie jest zalecane. Takie przekształcenia czy modyfikacje kwalifikuje się do błędnego użycia i mogą one pociągać za sobą niebezpieczne sytuacje grożące poważnymi obrażeniami ciała.

### REGULACJA UPRZĘŻY patrz rycina 9.

Dobrze wyregulowana dmuchawa plecakowa oraz uprząż ułatwiają pracę. Wyregulować uprząż, aby zapewnić optymalną pozycję do pracy. Wyregulować boczne paski, tak aby ciężar był równomiernie rozłożony na ramiona.

- a. Gdy dmuchawa jest już dobrze umiejscowiona na plecach, pociągnąć paski na dół, aby naciągnąć uprząż.
- b. Unieść występy regulatorów, aby poluzować paski.
- c. Zamknąć i zablokować mocowanie szybkiego zwalniania, dociskając je razem.
- d. Ścisnąć zaczepy, aby otworzyć mocowanie szybkiego zwalniania.

### NAŁOŻYĆ PAS RAMIENIOWY

- Wyregulować paski uprząży (1) na odpowiednią długość.
- Wyregulować pasek klatki piersiowej (2), aby skorygować długość i połączyć paski.

### USUWANIE UPRZĘŻY

- Otworzyć mocowania szybkiego zwalniania na pasku.
- Poluzować paski uprząży, podnosząc przesuwane

regulatory, a następnie zdjąć dmuchawę.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zapewnić możliwość szybkiego zdjecia dmuchawy plecakowej w razie niebezpieczeństwa. Przed odłożeniem dmuchawy na ziemię należy zwolnić pasek na klatce piersiowej.

### SPOSÓB UŻYCIA

### ⚠ WOSTRZEŻENIE

Nawet po dokładnym zaznajomieniu się z waszym urządzeniem, bądźcie ostrożni. Nigdy nie zapomnijcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zawsze nosić okulary ochronne z osłonami bocznymi, zgodnie z normą ANSI Z87.1, a także środki ochrony słuchu. Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia uniemożliwi ochronę oczu przed odpadkami fruwającymi w powietrzu oraz ochronę przed innymi potencjalnymi poważnymi obrażeniami.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nie należy używać żadnych końcówek i akcesoriów niezalecanych przez producenta produktu. Zastosowanie niezalecanych przez producenta końcówek czy akcesoriów może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała. Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzonych, brakujących lub poluzowanych części: śruby, nakrętki, wkręty, nasadki itd. Wszystkie elementy złączne należy dokładnie dokręcić, a w przypadku brakujących lub uszkodzonych części, nie należy używać produktu do momentu ich wymiany.

### URUCHAMIANIE/ZATRZYMYWANIE DMUCHAWY/ MULCZARKI patrz rycina 8.

Przed uruchomieniem należy upewnić się, że dmuchawa znajduje się w idealnym stanie w celu zagwarantowania bezpiecznej pracy.

- Ścisnąć spust przełącznika, aby uruchomić.
- Aby zwiększyć lub zmniejszyć prędkość, należy stopniowo nacisnąć lub zwolnić przycisk.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

W czasie montażu części, regulacji, czyszczenia oraz w czasie, gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć akumulator. Wyjęcie akumulatora zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu, które mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała, przez cały czas pracy z urządzeniem należy nosić gogle lub okulary ochronne. W zapyłonych miejscach należy nosić maskę ochronną lub maskę przeciwpyłową.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia, przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że rura dmuchawy lub rury mulczarki i worek znajdują się na swoim miejscu.

### DŹWIGNIA REGULATORA STAŁEJ PRĘDKOŚCI

patrz rycina 8.

Dmuchawa wyposażona jest w regulator stałej prędkości. Należy przeczytać i zrozumieć działanie regulatora stałej prędkości.

- Nacisnąć włącznik, aby włączyć urządzenie.
- Po włączeniu dmuchawy przekręcić dźwignię w prawo, aby zwiększyć prędkość. Spowoduje to zablokowanie prędkości na wybranym ustawieniu.
- Aby zmniejszyć prędkość, przekręcić dźwignię w lewo na wybrane ustawienie.

**UWAGA:** W przypadku zmniejszenia prędkości do zera, urządzenie wyłączy się i nie będzie wymagane powtórzenie punktu pierwszego.

### TRZYMANIE DMUCHAWY/MULCZARKI

patrz rycina 10.

Operator nosi odpowiednią odzież, tj. obuwie robocze, okulary ochronne lub gogle, nauszniki/środki ochrony słuchu, rękawice, długie spodnie oraz koszulę z długim rękawem.

Ta dmuchawa plecakowa jest przeznaczona do obsługi jedną ręką.

Użytkownik może nosić ją, trzymając dźwignię sterowania lewą lub prawą ręką.

Podczas pracy należy chodzić powoli.

Zawsze należy kontrolować obszar wylotu dyszy.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała, nie należy nosić luźnych ubrań ani rzeczy takich jak szaliki, naszyjniki, łańcuchy, krawaty itp., które mogą zostać wciągnięte do otworów wentylacyjnych. Aby długie włosy nie zostały wciągnięte do otworów wentylacyjnych, należy związać włosy.

### OBSŁUGA DMUCHAWY

- Przed uruchomieniem urządzenia nie należy kierować go w stronę innych osób lub luźnych obiektów.
- Upewnij się, że urządzenie jest w dobrym stanie. Upewnij się, że rury i osłony są na swoich miejscach i są zabezpieczone.
- Aby ograniczyć ryzyko utraty słuchu na skutek poziomu dźwięku, należy stosować środki ochrony słuchu.
- Urządzenia mechanicznego można używać wyłącznie w rozsądnych godzinach – nie za wcześnie rano ani późno w nocy, tak aby nie zakłócać spokoju innych osób. Przestrzegaj czasu pracy obowiązującego na mocy lokalnych przepisów. Typowo są to godziny od

9:00 do 17:00, od poniedziałku do soboty.

- Aby ograniczyć natężenie dźwięku, należy ograniczyć liczbę urządzeń pracujących jednocześnie.
- Aby ograniczyć poziom hałasu, należy obsługiwać dmuchawę z najniższą możliwą prędkością umożliwiającą wykonanie zadania.
- Przed użyciem dmuchawy należy wzruszyć śmieci grabiami i miotłą.
- Oszczędzaj wodę, stosując dmuchawy mechaniczne zamiast węży do różnych zastosowań ogrodowych i trawnikowych, w tym obszarów takich jak kanały ściekowe, osłony, patio, grille, ganki i ogródki.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, zwierzęta, otwarte okna lub umyte samochody i zachować ostrożność podczas kierowania nadmuchu.

### OTWORY WENTYLACYJNE

Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych. Zwróć uwagę, aby nie były one zablokowane śmieciami lub innymi obiektami. Zawsze muszą być one czyste, aby zapewnić prawidłowe chłodzenie silnika.

### OBSŁUGA DMUCHAWY

Przytrzymaj mocno dmuchawę. Przesuwaj urządzenie z jednej strony do drugiej, tak aby dysza znajdowała się kilkanaście centymetrów nad ziemią. Wykonuj powolne ruchy urządzeniem, tak aby zebrany stos śmieci znajdował się przez Tobą. Większość prac związanych z rodmuchiowaniem na sucho lepiej wykonywać na niskich prędkościach niż na wysokich. Rozdmuchiwanie przy wysokiej prędkości jest lepszym sposobem do przesuwania większych obiektów, takich jak duży gruz lub żwir.

### KONSERWACJA

### ⚠ OSTRZEŻENIE

W czasie montażu części, regulacji, czyszczenia oraz w czasie, gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć akumulator.

### CZYSZCZENIE WORKA

Wyjąć akumulator.

- Usunąć zanieczyszczenia szczotką lub przedmuchać otwory wentylacyjne za pomocą sprężonego powietrza lub odkurzacza. Otwory wentylacyjne muszą być wolne od zanieczyszczeń, pyłu oraz wirów. Nie czyścić, nie myć i nie zanurzać otworów wentylacyjnych w wodzie.
- Wytrzeć obudowę i plastikowe elementy za pomocą wilgotnej, miękkiej szmatki. Nie używać silnych rozpuszczalników lub detergentów do czyszczenia obudowy lub plastikowych elementów. Niektóre domowe środki czyszczące mogą spowodować uszkodzenie oraz mogą zwiększyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych w wypadku wymiany. Użycie jakiegokolwiek innej części może spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasz produkt.

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłyby zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do usunięcia zabrudzeń, pyłu, oleju, smaru, itd.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nie pozwólcie by części plastikowe weszły w kontakt z płynem hamulcowym, benzyną, produktami na bazie ropy, przenikliwymi olejami itd. Te produkty chemiczne zawierają substancje, które mogłyby uszkodzić, osłabić czy zniszczyć plastik.

### PRZECHOWYWANIE DMUCHAWY

Wyczyśćcie starannie waszą dmuchawę zanim ją schowacie. Przechowujcie waszą dmuchawę w suchym, dobrze przewietrzonym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Nie chowajcie go w pobliżu czynników żrących, jak ogrodowe produkty chemiczne czy sole odmrażające.

- Podczas czyszczenia nie korzystać z żadnych rozpuszczalników.
- Narzędzie należy przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.

### KONSERWACJA PRZEWODU ZASILAJĄCEGO


Jeśli przewód zasilający wymaga wymiany, należy narzędzie przekazać do uprawnionego punktu serwisowego, aby uniknąć zagrożenia porażeniem prądem elektrycznym.

### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRAWDOP- ODOBNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie uruchamia się.	Akumulator nie jest zamocowany.	Sprawdzić, czy wtyczka przewodu zasilającego jest odpowiednio włożona do gniazdka.
	Akumulator nie jest naładowany.	Naładować akumulator zgodnie z instrukcjami dostarczonymi z akumulatorem.
	Uszkodzony przełącznik zasilania.	Należy zlecić punktowi serwisowemu wymianę uszkodzonych części.
Urządzenie uruchamia się, ale nie ma nadmuchu powietrza z rury.	Wlot powietrza lub wylot rury jest zablokowany.	Usunąć przyczynę zablokowania.
Dźwignia regulatora stałej prędkości nie działa.	Śruba jest poluzowana.	Dokręcić śrubę za pomocą śrubokręta krzyżakowego.

# Čeština (Překlad z originálních pokynů)

## TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU

Typ	82B1000
Motor	82V DC
Množství vzduchu	16.9 m <sup>3</sup> /min
Rychlost proudění vzduchu	240 KM/H
Hmotnost (baterie nepřibaleno)	2.1 kg
Akumulátorový modul	82VH1000B GXPI €
Nabíječka akumulátorů	GOFOB GOGD GOI
Akustický tlak úroveň	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Hladina akustického výkonu	102 dB(A)
Hladina vibrací	<2,5m/s <sup>2</sup> , k=1.5m/s <sup>2</sup>
Dvojitě izolovaná konstrukce.	

## POPIS

Viz obrázek 1.

1. Páčka ovládání tempomatu
2. Spoušť proměnné rychlosti
3. Držák šňůry
4. Zásuvka
5. Přední trubice fukaru
6. Zadní trubice fukaru
7. Napájecí šňůra
8. Nabíječka přenosné baterie
9. Konektor nabíječky
10. Přenosné baterie

## MONTÁŽ

### VYBALENÍ

- Vyndejte výrobek a veškeré příslušenství z krabice.
- Opatrně výrobek zkontrolujte, zda není rozbit nebo poškozen dopravou.
- Obal nelikvidujte, dokud nezjistíte, že výrobek řádně funguje a řádně jste jej zkontrolovali.
- Pokud nějaké předměty chybí nebo jsou viditelně poškozeny, kontaktujte ihned pověřené servisní středisko Cramer.

## OBSAH BALENÍ

Viz obrázek 1.

- FOUKAČ
- PŘEDNÍ TRUBICE FUKARU (2)
- ZADNÍ TRUBICE FUKARU
- PŘÍRUČKA UŽIVATELE

## ⚠ VAROVÁNÍ

Nepoužívejte tento výrobek, pokud jsou již některé díly ze Seznamu obsahu balení namontovány na váš výrobek, když jej vybalujete. Díly na seznamu nejsou namontovány na výrobek výrobcem a musí je nainstalovat zákazník. Použití výrobku, který může být nesprávně smontován, může způsobit vážné poranění osob.

## MONTÁŽ MULČOVAČE Viz obrázek 2.

## ⚠ VAROVÁNÍ

Zařízení nepřipojujte ke zdroji napájení, pokud není dokončena montáž. Nedodržení tohoto pokynu může vést k náhodnému spuštění a hrozí vážné fyzické zranění.

- Připojte zadní trubici (5) k přední trubici (6). Otáčejte s ní doprava, dokud trubice nezapadne na své místo.
- Srovnejte některou z drážek(11) v trubici s výstupky(12) na krytu fukaru. Zatlačte trubici do krytu fukaru, dokud výstupek nezapadne do drážky.
- Otáčejte trubici ve směru šipky, dokud se oba výstupky nezasunou do uzamknuté police.

## PŘIPOJENÍ NAPÁJECÍHO KABELU KE DMYCHADLU Viz obrázek 3.

- Připevněte prodlužovací šňůru ke krytu motoru přes držák šňůry. Tím zabráníte náhodnému vypnutí elektrické šňůry.
- Zástrčku napájecího kabelu (A) zasuňte do zásuvky (4) na zadní straně dmychadla.
- Zatlačte zástrčku do zásuvky a otočte jí proti směru hodinových ručiček, dokud západka nezapadne a nebude zajištěna.

## PŘIPOJENÍ NAPÁJECÍHO KABELU K PŘENOSNÉ BATERII. Viz obrázek 4-5.

- Zástrčku (B) zasuňte do zásuvky (C) – výstupky na zástrčce zarovnejte se zdičkami v zásuvce.
- Jakmile je konec zástrčky zasunutý v zásuvce, otáčejte zástrčku ve směru hodinových ručiček, dokud západka nezapadne a nebude zajištěna.
- Vložte kabel do kabelové průchodky (D) a provedte jej krytem (E) – viz také „Vedení kabelu“.

## VEDENÍ KABELU Viz obrázek 6.

Kabel můžete provést různými kabelovými průchodkami. Pokud toto elektrické nářadí používáte s baterií, postupujte podle následujících pokynů:

- Pokud přístroj držíte vedle těla nebo za tělem, v závislosti na nářadí, které používáte, kabel (F) provedte postranními kabelovými průchodkami (G) nebo (H), a upevněte jej na místě.

**POZNÁMKA:** Vždy používejte zásuvku kabelu na té straně, na které nářadí držíte a ovládáte je.

# Čeština (Překlad z originálních pokynů)

## ⚠ VAROVÁNÍ

V rámci prevence nehod kabel nikdy nevedte diagonálně – mohli by přijít do kontaktu s různými předměty.

## NABÍJENÍ PŘENOSNÉ BATERIE Viz obrázek 7.

- Zástrčku napájecího kabelu (A) zasuňte do zásuvky (9) nabíječky.
- Zatláchte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky a otočte jí proti směru hodinových ručiček, dokud západka nezapadne a nebude zajištěna.
- Připojení konektoru nabíječky ke zdroji napájení.

## ⚠ VAROVÁNÍ

Abyste zabránili vážným tělesným poraněním, ujistěte se, že je spínač v poloze OFF (VYPNUTO), zařízení je vypnuto a oběžná kola jsou zastavena před nasazováním a sundáváním trubic.

## ⚠ VAROVÁNÍ

Nepokúšajte sa upravovať tento nástroj alebo vytvárať príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané na použitie s týmto nástrojom. Všetky takéto úpravy alebo modifikácie sú zneužitie a bude mať za následok rizikové podmienky vedúce k zraneniu osôb.

## NASTAVENÍ POSTROJE Viz obrázek 9.

Dobře nastavený fukar na záda a vlastní postroj ulehčí práci. Upravte si postroj tak, aby vám při práci umožňoval nejlepší postoj. Nastavte boční popruhy, aby byla hmotnost na ramenou rovnoměrně rozložena.

- Jakmile máte fukar na zádech správně nasazen, zatáhněte konce popruhů směrem dolů, aby se postroj utáhl.
- Popruhy uvolníte zdvižením nastavovacích přezek.
- Zatlačením do sebe rychloupínací trojzubou sponu zavřete a zajišťíte.
- Bočním stisknutím zubů rychloupínací trojzubou sponu otevřete.

## NAVLÉKNUTÍ RAMENNÍHO POPRUHU

- Nastavte popruhy postroje (1) na správnou délku.
- Seřídte hrudní popruh (2) na správnou délku a zapněte ho.

## SEJMUTÍ POSTROJE

- Otevřete rychloupínací trojzubou sponu na popruhu.
- Uvolněte popruhy postroje zvednutím posuvných nastavovacích prvků a pak fukar sejměte.

## ⚠ VAROVÁNÍ

V případě hrozičho nebezpečí musí být fukar ze zad rychle sejmuto. Hrudní popruh je třeba uvolnit ještě před položením fukaru na zem.

## POUŽITÍ

### ⚠ VAROVÁNÍ

I když se dobře seznámíte s přístrojem, nikdy nepřestávejte být opatrní. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Vždy spolu s ochranou sluchu používejte bezpečnostní brýle s postranními kryty, které splňují normu ANSI Z87.1. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vniknutí cizích předmětů do očí nebo případně další možná vážná zranění.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Nepoužívejte žádné doplňky nebo příslušenství, které nejsou doporučené výrobcem. Používání nedoporučeného příslušenství nebo doplňků může mít za následek vážné zranění. Před každým použitím zkontrolujte celý výrobek, jestli není poškozený a zda některé díly nechybí nebo nejsou uvolněné, například se jedná o šrouby, matice, uzávěry atd. Dotáhněte bezpečné všechny spojovací prvky a uzávěry a tento výrobek nepoužívejte, dokud všechny chybějící nebo poškozené díly jsou nahrazeny.

## SPUŠTĚNÍ/ZASTAVENÍ FUKARU/MULČOVAČE

Viz obrázek 8.

Před nastartováním se ujistěte, že je fukar v perfektním stavu, aby byl zajištěn bezpečný provoz.

- Nastartujte zmáčknutím spouště.
- Chcete-li změnit rychlost, zatláčením spouště rychlost zvýšíte a uvolněním snížíte.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Při montáži dílů, provádění úprav, čištění, nebo pokud spotřebič nepoužíváte, produkt od baterie vždy odpojte. Vyjmutím bateriového modulu zabráníte náhodnému spuštění zařízení, které může způsobit vážné zranění.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Chcete-li se vyhnout vážnému úrazu, noste vždy při práci s tímto zařízením ochranné brýle nebo bezpečnostní brýle. V prašných místech noste ochrannou masku nebo protiprachovou masku.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Předcházejte vážnému zranění či poškození zařízení a před použitím se ujistěte, že trubice foukače je na svém místě.

## PÁČKA OVLÁDÁNÍ TEMPOMATU Viz obrázek 8.

Tento foukač je vybaven tempomatem.

Přečtěte si o funkci páčky tempomatu a seznámte se s ní.

- Zařízení spustíte stisknutím spouště.
- Jakmile je zařízení spuštěno, zatláčením páčky

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

doprava zvýšíte rychlost. Tímto bude rychlost zafixována na požadovaném nastavení.

- Chcete-li rychlost snížit, zatlačte páčku doleva na požadované nastavení.

**POZNÁMKA:** Pokud rychlost úplně snížíte, zařízení se vypne a bude třeba opakovat první krok.

### DRŽENÍ FUKARU/MULČOVAČE *Viz obrázek 10.*

Obsluha nosí řádný oděv, jako například obuv, bezpečnostní brýle nebo štít, ochranu uší/sluchu, rukavice, dlouhé kalhoty a blůzu s dlouhými rukávy.

Tento fukar na záda je určen k obsluze jednou osobou. Uživatel jej může přenášet uchopením ovládací páky do levé nebo pravé ruky.

Při práci vždy chodte pomalu.

Vždy kontrolujte prostor, kam míří výstup foukající trysky.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Pro zabránění vážnému tělesnému poranění nenoste volné oblečení nebo šperky, jako řetízky, náramky, šátky, vázanky, mohou se zachytit do nasávání vzduchu. Aby se dlouhé vlasy nemohly zachytit ventilačních otvorů, sepněte je.

### OBSLUHA FOUKAČE

- Ujistěte se před zapnutím, že not nástroj nesměřuje na nikoho a smetí se nebude na nikoho odhrnovat.
- Ověřte, že je nástroj v dobrém stavu. Ujistěte se, že jsou všechny trubice a kryty na místě a zajištěny.
- Pro snížení nebezpečí ztráty sluchu spojeného s hladinou (hladinami) hluku je vyžadována ochrana sluchu.
- Motorové nástroje používejte ve vhodnou denní dobu - ne brzy z ráno nebo pozdě večer, neboť lidé mohou být rušeni. Přizpůsobte se době dle místních nařízení (mimo dobu nočního klidu). Obvykle jde o dobu mezi 9:00 a 17:00, pondělí až sobota.
- Pro snížení úrovně hluku omezte počet kusů nástrojů spuštěných ve stejnou dobu.
- Fukar používejte pro snížení hluku při nejnižším možné rychlosti, když plníte svůj úkol.
- Používejte hrábě a košťata pro uvolnění smetí, pak jej odfoukněte.
- Šetřete svou používáním motorových fukarů místo hadic používaných při ošetřování trávníků a zahrad, včetně oblastí jako žlabů, stěn, teras, mířící, verand a zahrad.
- Dávejte pozor na děti, domácí zvířata, otevřená okna nebo čerstvě umytá auta a smetí od nich bezpečně odfoukujte.

### VENTILAČNÍ OTVORY

Nikdy ventilační otvory nezakrývejte průduchy. Udržujte je čisté od překážek a nečistot. Musí být vždy čisté pro řádné chlazení motoru.

### OBSLUHA FOUKAČE

Fukar je třeba držet pevně. Zametejte ze strany a stranu s tryskou několik centimetrů nad podkladem či podlahou. Pomalu se zařízením postupujte, ashromážděné smetí udržujte před sebou. Při odfoukávání suchého materiálu je lepší použít nízkou rychlost než vysokou. Vysoká rychlost je ideální pro přesun těžších předmětů jako velké zbytky či štěrky.

### ÚDRŽBA

#### ⚠ VAROVÁNÍ

Při montáži dílů, provádění úprav, čištění, nebo pokud spotřebič nepoužíváte, produkt od baterie vždy odpojte.

### ČIŠTĚNÍ SBĚRNÉHO VAKU

Vyjměte akumulátorový modul .

- Vykartáčujte nebo vyfoukněte prach a nečistoty z větracích otvorů pomocí stlačeného vzduchu nebo vysavačem. Všechny ventilační otvory udržujte volné, bez prachu a pilin. Neostřikujte, neumývejte nebo nepotápějte větrací otvory ve vodě.
- Otírejte kryt a plastové díly pomocí vlhkého měkkého hadříku. Nepoužívejte silná rozpouštědla nebo čisticí prostředky na plastové kryty nebo plastové díly. Některé čisticí prostředky pro domácnost mohou způsobit poškození a může dojít k úrazu elektrickým proudem.

#### ⚠ VAROVÁNÍ

Při výměně dílů stroje je nutné použít pouze originální náhradní díly. Použití neznakových dílů může nejen poškodit výrobek, ale způsobit i vážné zranění.

K čištění plastových dílů nepoužívejte ředidla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu, oleje, maziv apod. použijte čistý hadr.

#### ⚠ VAROVÁNÍ

Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzinem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto chemické produkty obsahují látky, které mohou zničit, poškodit nebo jinak narušit povrch plastů.



## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

### SKLADOVÁNÍ FOUKAČE

Před uložením vždy foukač pečlivě vyčistěte. Foukač vždy uložte na suché, dobře větrané místo, mimo dosah dětí. Nářadí neuskładňujte v blízkosti žíravých látek, jako například v blízkosti zahrádkářských nebo zahradnických chemických přípravků nebo soli na zimní sypání komunikací.

- Na čištění zařízení nepoužívejte rozpouštědla.
- Zařízení skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.

### ÚDRŽBA NAPÁJECÍ ŠNŮRY


Pokud je třeba napájecí šňůru vyměnit, musí to provést autorizované servisní středisko, aby nedošlo k žádnému riziku. Pokud je napájecí šňůra poškozena, musí být vyměněna v servisu Dolmar, aby nedošlo k nebezpečné situaci.

### ŘEŠENÍ PROBLÉMU

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Jednotku nelze nastartovat.	Baterie není zajištěna.	Ujistěte se, zda je zástrčka napájecího kabelu v zásuvce pevně zasunuta.
	Baterie není nabitá.	Bateriový modul nabíjejte podle pokynů dodaných k baterii.
	Vadný spínač napájení.	Vadné části musí být vyměněny autorizovaným servisním střediskem.
Nástroj se spustí, ale vzduch neproudí trubicí.	Přívod vzduchu nebo trubice jsou zablokovány.	Odstraňte zdroj ucpání.
Páčka ovládání tempomatu nefunguje.	Šroub je uvolněný.	Šroub dotáhněte křížovým šroubovákem.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

### ŠPECIFIKÁCIE

Typ	82B1000
Motor	82V DC
Objem vzduchu	16.9 m <sup>3</sup> /min
Rýchlosť vzduchu	240 KM/H
Hmotnosť (bez jednotky akumulátora)	2.1 kg
Akumulátorová batéria	82BVH1000BA GXPI Ī €
Dobijacia jednotka	GÓFÓB GÓCÓ GÓI
Hladina akustického tlaku	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Hladina akustického výkonu	102 dB(A)
Úroveň vibrácií	<2.5m/s <sup>2</sup> , k=1.5m/s <sup>2</sup>
Konštrukcia s dvojistou izoláciou	

### POPIS

Pozrite obrázok 1.

1. Páčkový ovládač otáčok
2. Ovládač premenlivých otáčok
3. Príchytka kábla
4. Objímka
5. Predná trubica dýchadla
6. Zadná trubica dýchadla
7. Napájací kábel
8. Nabíjacia plecniakových akumulátorov
9. Konektor nabíjacky
10. Plecniakový akumulátor

### MONTÁŽ

#### VYBALENIE

- Opatrne vyberte zariadenie a všetko príslušenstvo z balenia.
- Dôkladne skontrolujte zariadenie, či počas prep ravy nedošlo k žiadnemu porušeniu alebo poškodeniu.
- Baliaci materiál nevyhadzujte, kým zariade nie dôkladne neskontrolujete a úspešne nevyskúšate.
- V prípade, že sú niektoré diely poškodené alebo chýbajú, požiadajte o pomoc servis zákazníkom spoločnosti Cramer.

### ZÁSIELKOVÝ ZOZNAM

Pozrite obrázok 1.

- DÚCHADLO
- PREDNÁ TRUBICA DÚCHADLA (2)
- ZADNÁ TRUBICA DÚCHADLA
- POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

### ⚠ VÝSTRAHA

Nepoužívajte tento produkt, ak sú nejaké diely zo zásielkového zoznamu už namontované na produkte pri rozbalení. Diely v tomto zozname nie sú namontované na zariadení výrobcom a vyžadujú inštaláciu zákazníkom. Používanie produktu, ktorý mohol byť nesprávne zmontovaný, môže zapríčiniť vážne osobné poranenie.

MONTÁŽ VYFUKOVACEJ TRUBICE *Pozrite obrázok 2.*

### ⚠ VÝSTRAHA

Nepripájajte napájanie, kým zostava nie je kompletná. Nedodržanie tohto pravidla môže spôsobiť náhodné spustenie stroja a spôsobiť vážne zranenie osôb.

- Pripojte zadnú rúrku (5) k prednej rúrke (6). Otáčajte v smere pohybu hodinových ručičiek, kým sa rúrky nezaistia na mieste.
- Zarovnajete jednu z drážok (11) v trubici s výložkami (12) na kryte dýchadla. Zatláčajte trubicu do krytu dýchadla, kým výložka nezapadne do drážok.
- Otáčajte trubicu v smere šípky, kým sa obe výložky nezasunú do uzamknutých pozícií.

### PRIPOJENIE NAPÁJACIEHO KÁBLA K DÚCHADLU

*Pozrite obrázok 3.*

- Zaisťte predlžovací kábel ku krytu motora pomocou príchytky kábla. Týmto sa zabráni náhodnému odstráneniu elektrického kábla.
- Zapojte zástrčku napájacieho kábla (A) do zásuvky (4) na zadnej strane dýchadla.
- Zatláčte zástrčku do zásuvky a otočte ju proti smeru hodinových ručičiek, kým sa západka zástrčky nezasunie a nezaistí.

### PRIPOJENIE NAPÁJACIEHO KÁBLA K PLECNIAKOVÉMU AKUMULÁTORU.

*Pozrite obrázok 4-5.*

- Vložte zástrčku (B) do zásuvky (C) – zarovnajete záchytky na zástrčke so štrbinami v zásuvke.
- Keď je koniec zástrčky zasunutý v zásuvke, otáčajte zástrčku proti smeru hodinových ručičiek, kým sa západka zástrčky nezasunie a nezaistí.
- Vsadte kábel (D) do kanála a prestrčte cez kryt (E) – pozrite tiež časť „Umiestnenie kábla“.

### UMIESTNENIE KÁBLA *Pozrite obrázok 6.*

Kábel možno vsadiť do rôznych káblových kanálov. Ak sa elektrický nástroj používa s akumulátorom, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Ak ho používate vedľa alebo za vašim telom, kábel (F) umiestnite do bočných káblových kanálov (G) alebo (H), v závislosti od nástroja, ktorý používate, a zaisťte ho na mieste.

**POZNÁMKA:** Vždy používajte káblovú zásuvku na tej strane, na ktorej sa elektrický nástroj drží a ovláda.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

### ⚠ VÝSTRAHA

Ak chcete znížiť riziko nehôd, nikdy nepokladajte kábel diagonálne – môže sa zachytiť na objektoch.

### NABÍJANIE PLECNIAKOVÉHO AKUMULÁTORA

Pozrite obrázok 7.

- Zapojte zástrčku napájacieho kábla (A) do zásuvky (9) na nabíjačke.
- Zatláčte zástrčku napájacieho kábla do zásuvky a otáčajte ju proti smeru hodinových ručičiek, kým sa západka zástrčky nezasunie a nezaistí.
- Zapojenie nabíjačky do elektrickej siete.

### ⚠ VÝSTRAHA

Za účelom predídenia zranenia osôb sa ubezpečte, či je vypínač v polohe OFF (VYP), či je zariadenie odpojené a či sa obehové kolesá zastavili predtým, ako pripojíte alebo odstránite trubicu.

### ⚠ VÝSTRAHA

Nepokúšajte sa upravovať tento nástroj alebo vytvárať príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané na použitie s týmto nástrojom. Všetky takéto úpravy alebo modifikácie sú zneužitie a bude mať za následok rizikové podmienky vedúce k zraneniu osôb.

### NASTAVENIE KABELÁŽE *Pozrite obrázok 9.*

Dobre nastavené puzdro dýchadla a kabeláž robí prácu ľahšou. Nastavte kabeláž tak, aby ste získali čo najlepšiu pracovnú pozíciu. Nastavte bočné popruhy tak, aby sa váha rovnomerne distribuovala pozdĺž ramena.

- k. Keď máte dýchadlo správne na svojom chrbte, vytiahnite konce popruhov smerom dole, ak ich chcete utiahnuť.
- l. Zdvihnite lišty nastavovačov pre uvoľnenie pásov.
- m. Zatlčením zavrite a zaistíte upevňovač rýchleho uvoľnenia.
- n. Stlačením háčikov otvoríte upevňovač rýchleho uvoľnenia.

### UCHYTIENIE RAMENNÉHO POPRUHU

- Nastavte poruh (1) na správnu dĺžku.
- Nastavte ramenný popruh (2) na správnu dĺžku a upevnite.

### ODSTRÁNENIE POPRUHU

- Otvorte upevňovacie prvky rýchleho uvoľnenia na popruhu.
- Popruhy uvoľnite ich zdvihnutím a posunutím nastavovacích prvkov a potom zdvihnite dýchadlo.

### ⚠ VÝSTRAHA

Puzdro dýchadla sa musí v prípade bezprostredného nebezpečenstva odstrániť. Ramenný pás sa musí uvoľniť predtým, ako položíte dýchadlo na zem.

### PREVÁDZKA

### ⚠ VÝSTRAHA

Nedovoľte, aby rutina oslabilo vašu opatrnosť. Zapamätajte si, že aj v ľahostajnosti aj zlomok sekundy môže viesť k vážnym zraneniam.

### ⚠ VÝSTRAHA

Vždy noste ochranu očí s bočnými chráničmi, ktorá má označenie, že je v súlade s ANSI Z87.1, spolu s ochranou sluchu. Ak tak neurobíte, môže to mať za následok, že predmety budú vymrštené do vašich očí a môžu sa vyskytnúť iné vážne zranenia.

### ⚠ VÝSTRAHA

Nepoužívajte žiadne nadstavce alebo príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom tohto výrobku. Používanie nadstavcov alebo príslušenstva, ktoré nie je odporúčané, môže spôsobiť vážne zranenie osôb. Pred každým použitím skontrolujte celý výrobok, či nie je poškodený, či nemá chýbajúce alebo uvoľnené časti, ako sú skrutky, matice, svorky, kryty, atď. Bezpečne utiahnite všetky upevňovacie prvky a kryty, a tento výrobok neprevádzkujte, kým všetky chýbajúce alebo poškodené časti nebudú vymenené.

### SPUSTENIE/ZASTAVENIE DÝCHADLA

*Pozrite obrázok 8.*

Pred spustením sa ubezpečte, či je dýchadlo v perfektnom stave na zaručenie bezpečnej prevádzky.

- Pre naštartovanie stlačte spínač spúšťača.
- Pre zmenu rýchlosti, stlačte a podržte spúšťač podľa stupňa zvýšenia alebo zníženia rýchlosti.

### ⚠ VÝSTRAHA

Keď montujete diely, vykonávate úpravy, čistíte alebo keď nástroj nepoužívate, vždy odpojte produkt od akumulátora. Odstránením balenia batérie sa predíde náhodnému spusteniu, ktoré by mohlo spôsobiť vážne zranenie osôb.

### ⚠ VÝSTRAHA

Aby nedošlo k závažnému poraneniu osôb, pri práci s týmto zariadením vždy používajte ochranné alebo bezpečnostné okuliare. V prašných priestoroch používajte protiprachovú masku.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

### ⚠ VÝSTRAHA

Aby nedošlo k závažnému poraneniu osôb alebo poškodeniu zariadenia, pred prácou so zariadením skontrolujte, či je trubica dýchadla na mieste.

### PÁČKOVÝ OVLÁDAČ OTÁČOK *Pozrite obrázok 8.*

Tento ventilátor je vybavený funkciou ovládania otáčok. Prečítajte si, prosím a snažte sa porozumieť funkcii páčkového ovládača otáčok.

- Stlačením spúšťača spustíte jednotku.
- Keď je jednotka spustená, zatlačte páčku smerom vzad v smere hodinových ručičiek, čím zvýšite rýchlosť. Takto sa rýchlosť uzamkne v požadovanej polohe nastavenia.
- Ak chcete rýchlosť znížiť, zatlačte páčku oproti smeru hodinových ručičiek, čím sa rýchlosť zníži na požadovanú úroveň nastavenia.

**POZNÁMKA:** Ak úplne znížite rýchlosť, jednotka sa vypne a krok jedna bude potrebné zopakovať.

### DRŽANIE DÝCHADLA *Pozrite obrázok 10.*

Obsluhujúca osoba má správny odev, ako sú topánky, ochranné alebo bezpečnostné okuliare, ochranu uší/ sluchu, rukavice, dlhé nohavice a blúzu s dlhými rukávmi. Toto dýchadlo je navrhnuté tak, aby sa dalo obsluhovať jednou rukou.

Používateľ ho môže prenášať tak, že drží páčku ovládania ľavou alebo pravou rukou.

Počas práce kráčajte vždy pomaly. Vždy skontrolujte priestor trysky vyfukovania.

### ⚠ VÝSTRAHA

Aby nedošlo k závažnému poraneniu osôb, nenoste voľný odev alebo doplnky ako šály, šnúrky, retiazky, kravaty a pod., ktoré by sa mohli vtiahnúť do vetracích otvorov. Aby nedošlo k vtiahnutiu dlhých vlasov do vetracích otvorov, dlhé vlasy si vzadu zviažte.

### PREVÁDZKOVANIE VENTILÁTORA

- Pred spustením zariadenia dajte na to, aby zariadenie nesmerovalo na žiadnu osobu ani voľnú sutinu.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom prevádzkovom stave. Skontrolujte, či sú všetky trubice a kryty na mieste a zabezpečené.
- Na elimináciu rizika straty sluchu následkom hladín zvuku je nevyhnutné používať ochranu sluchu.
- S elektrickými nástrojmi pracujte len vo vhodných hodinách – nie skoro ráno alebo neskoro večer, kedy by to mohlo rušiť ostatných ľudí. Dodržiavajte časy uvedené v miestnych nariadeniach. Zvyčajne sa odporúča doba 9:00 až 17:00, od pondelka do soboty.
- Ak chcete znížiť hladiny hluku, používate súčasne čo najmenej kusov príslušenstva.
- Ak chcete znížiť hladiny hluku, používajte elektrické

dýchadla na najnižšej možnej rýchlosti potrebnej na splnenie úlohy.

- Na uvoľnenie sutiny pred fúkaním použite hrable a metly.
- Šetrite vodou – používajte elektrické dýchadla namiesto hadíc pri práci na trávnikoch a v záhradách, vrátane miest ako odkvapky, mriežky, terasy, rošty, verandy a záhradky.
- Dávajte pozor na deti, domáce zvieratá, otvorené okná alebo autá a nečistoty fúkajte bezpečne preč.

### VETRACIE OTVORY

Vetracie otvory nikdy nezakrývajte. Dbajte na to, aby ich neblokovali prekážky alebo sutina. Musia vždy zostať voľné, aby dochádzalo k správne mu chladeniu motora.

### PREVÁDZKOVANIE VENTILÁTORA

Dýchadlo držte pevne. Pohybuje ním zametavým pohybom zo strany na stranu tak, aby bola tryska niekoľko centimetrov nad zemou alebo dlážkou. Pomaly postupujte so zariadením, pričom nahromadenú kopu sutiny udržiavajte pred sebou. Pre väčšinu operácií odfukovania sú vhodné nižšie rýchlosti ako vyššie. Odfukovanie na vysokej rýchlosti je vhodné pri posúvaní ťažšej sutiny alebo štrku.

### ÚDRŽBA LOPATIEK

### ⚠ VÝSTRAHA

Keď montujete diely, vykonávate úpravy, čistíte alebo keď nástroj nepoužívate, vždy odpojte produkt od akumulátora.

### ČISTENIE

#### Stroji ho odpojte.

- Vyfukujte alebo vyfúkajte prach a sutinu z vetracích otvorov pomocou stlačeného vzduchu alebo vysávača. Vo vetracích otvoroch nesmú byť prekážky, piliny ani drevené triesky. Na vetracie otvory nespriejte vodu, ani ich neumývajte či neponárajte do vody.
- Kryt a plastové komponenty utrite vlhkou suchou tkaninou. Na plastový kryt alebo plastové komponenty nepoužívajte silné rozpúšťadlá alebo detergenty. Niektoré domáce čistiace prostriedky môžu spôsobiť poškodenie a predstavujú riziko šoku.

### ⚠ VÝSTRAHA

Pri servise používajte len identické náhradné diely. Pri použití iných dielov vzniká riziko poškodenia produktu.

Pri čistení plastových dielov nepoužívajte rozpúšťadlá. Väčšina plastov je náchylná na poškodenie vplyvom rôznych druhov komerčných rozpúšťadiel a pri ich použití by sa mohli poškodiť. Na odstránenie špiny, prachu, oleja, maziva a pod. použite čisté tkaniny.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

### ⚠ VÝSTRAHA

Dbajte na to, aby do kontaktu s plastovými dielmi nikdy neprišli do kontaktu brzdové kvapaliny, benzín, ropné produkty, prenikavé oleje a pod. Obsahujú chemikálie, ktoré môžu poškodiť, oslabiť alebo zničiť plasty.

### SKLADOVANIE DÚCHADLA

Pred skladovaním dýchadlo dôkladne vyčistite. Odložte dýchadlo na suché a dobre vetrané miesto, na ktoré nemajú prístup deti. Nedávajte do blízkosti korózných činidiel, ako sú záhradné chemikálie a rozmrazovacie soli.

- Na čistenie zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá.
- Zariadenie skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

### ÚDRŽBA NAPÁJACIEHO KÁBLA



Ak je potrebné vymeniť napájaci kábel, túto úlohu smie vykonať len autorizované servisné stredisko, aby nedošlo k ohrozeniu bezpečnosti.

### ODSTRANOVANIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÁVDE PODOBNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Zariadenie sa nespustí.	Spínač napájania/ rýchlosti je v polohe VYP.	Skontrolujte, či je zástrčka napájacieho kábla pevne zasunutá do zásuvky.
	Zariadenie je odpojené od napájania.	Skontrolujte kábel a uistite sa, že je pripojený k elektrickej zásuvke.
	Chybný spínač.	Nechajte si chybné časti vymeniť v autorizovanom servisnom centre.
Zariadenie sa spustí, ale z trubice nefúka vzduch.	Prívod vzduchu alebo výstupná trubica sú zablokované.	Odstráňte blokujúci materiál.
Páčka ovládania otáčok nefunguje.	Skrutka je povolená.	Skrutku dotiahnite krížovým skrutkovačom.

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

### SPECIFIKACIJE

Vrsta	82B1000
Motor	82V DC
Prostornina zraka	16.9 m <sup>3</sup> /min
Hitrost zraka	240 KM/H
Teža (brez baterij)	2.1 kg
Baterija	82VH1000  i €
Polnilnik	82C1G/82C2/82C6
Raven zvočnega tlaka	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Raven zvočne moči	102 dB(A)
Raven vibracij	<2,5m/s <sup>2</sup> , k=1.5m/s <sup>2</sup>
Dvojno izolirana konstrukcija	

### OPIS

Glejte 1. sliko

1. Ročica za upravljanje hitrosti
2. Gumb za prilagajanje hitrosti
3. Držalo za kabel
4. Vtičnica
5. Sprednja cev puhalnika
6. Zadnja cev puhalnika
7. Napajalni kabel
8. Polnilnik nahrbtnega akumulatorja
9. Polnilni priključek
10. Nahrbtni akumulator

### SESTAVLJANJE

#### ODPAKIRANJE

- Izdelek previdno odstranite iz škatle skupaj z njegovimi dodatki.
- Izdelek temeljito preglejte in se prepričajte, da se med prevozom ni poškodoval ali zlomil.
- Ne odvrzite pakirnega materiala, dokler izdelka temeljito ne pregledate in ga ne začnete uporabljati zadovoljivo.
- Če so katerikoli deli poškodovani ali manjkajo, pokličite servisni center Cramer.

### PAKIRNI SEZNAM

Glejte 1. sliko

- PUHALNIK
- SPREDNJA CEV PUHALNIKA (2)
- ZADNJA CEV PUHALNIKA
- UPORABNIŠKI PRIROČNIK

### ⚠ OPOZORILO

Izdelka ne uporabljajte, če med razpakiranjem opazite, da je kakršen koli del s pakirnega seznama že sestavljen. Deli na tem seznamu na izdelek niso nameščeni s strani proizvajalca, temveč jih mora namestiti uporabnik. Pri uporabi izdelka, ki je neustrezno sestavljen, lahko pride do hudih poškodb.

**NAMEŠČANJE CEVI PUHALNIKA** Glejte 2. sliko

### ⚠ OPOZORILO

Dokler naprava ni popolnoma sestavljena, je ne priklapl-jajte na napajanje. Če tega ne upoštevate, se lahko naprava zažene in povzroči resne telesne poškodbe.

- Povežite zadnjo cev (5) s sprednjo cevjo (6). Zasukajte v smeri urinega kazalca dokler cevi ne zaskočita v položaj.
- Utoře(11) na cevi puhalnika poravnajte z jezičkoma(12) na ohišju puhalnika. Cev potisnite na ohišje puhalnika, dokler se jezička ne zataknetata v utore.
- Cev obračajte v smeri puščice, dokler se oba jezička ne zaskočita.

### PRIKLJUČITEV NAPAVALNEGA KABLA NA PIALNIK

Glejte 3. sliko

- Z držalom za kabel pritrđite podaljševalni kabel na ohišje motorja. Tako preprečite nezgodno odstranitev električnega kabla.
- Vstavite vtiakač napajalnega kabla (A) v vtičnico (4) na hrbtni strani pihalnika.
- Potisnite vtiakač v vtičnico in ga obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca, da zapiralo vtiakača zaskoči in je pritrjeno.

### PRIKLJUČITEV NAPAVALNEGA KABLA NA NAHRBTNI AKUMULATOR

Glejte 4-5. sliko

- Vstavite vtiakač (B) v vtičnico (C) – poravnajte nosove vtiakača z utori v vtičnici.
- Ko je vtiakač vtaknjen v vtičnico, ga obrnite v smeri urinega kazalca, da zapiralo zaskoči in je pritrjeno.
- Namestite kabel v kanal (D) in navijte skozi ohišje (E) – glejte tudi »Napeljevanje kabla«.

### NAPELJEVANJE KABLA

Glejte 6. sliko

**Kabel lahko napeljete v različne kanale. Če uporabljate napravo z akumulatorjem, sledite spodnjim navodilom:**

- Če uporabljate ob ali za svojim telesom, namestite kabel (F) v stranski kanal (G) ali (H), odvisno od vrste orodja, ki ga uporabljate, ter ga pritrđite.

**OPOMBA:** Vedno uporabljajte izhod za kabel na tisti strani, na kateri držite in vodite napravo.

# Slovensko (Prevod originalnih navodil)

## ⚠ OPOZORILO

Kabla nikoli ne napeljite diagonalno, saj se lahko zatakne za kak predmet.

## POLNJENJE NAHRBTNEGA AKUMULATORJA

Glejte 7. sliko

- Vstavite vtikač napajalnega kabla (A) v vtičnico (9) na polnilcu.
- Potisnite vtikač napajalnega kabla v vtičnico in ga obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca, da zapiralo vtiaka zaskoči in je pritrjeno.
- Priključite vtikač polnilca v vir napajanja (električno omrežje).

## ⚠ OPOZORILO

Da preprečite resne telesne poškodbe, se pred nameščanjem ali odstranjevanjem cevi prepričajte, da je stikalo v položaju OFF, da je naprava izključena iz električnega omrežja in da so se rotorji ustavili.

## ⚠ OPOZORILO

Tega orodja ne spreminjajte in ne izdelujte dodatkov, ki niso priporočljivi za uporabo s tem orodjem. Vsako tako spreminjanje je zloraba in lahko privede do tveganj, ta pa do hudih poškodb oseb.

## NASTAVITEV VARNOSTNEGA PASU *Glejte 9. sliko*

Z dobro nastavljenim pihalnikom in varnostnim pasom bo delo potekalo veliko lažje. Nastavite varnostni pas tako, da boste imeli najboljši položaj med delom. Nastavite stranske trakove tako, da bo teža enakomerno porazdeljena na ramenih.

- a. Ko se pihalnik ustrežno prilega vašemu hrbtu, povlecite konce trakov navzdol, da zategnete varnostni pas.
- b. Če želite trakove sprostiti, dvignite jezička za nastavitve.
- c. Zapenjalno za hitro sprostitve zaprete in zaklenete tako, da ga potisnete skupaj.
- d. Če želite zapenjalno odpreti, stisnite kljukici.

## NASTAVITEV HRBTNEGA TRAKU.

- Nastavite dolžino trakov (1) na primerno dolžino.
- Nastavite trak na prsih (2) na primerno dolžino in ga zategnite.

## ODSTRANITEV VARNOSTNEGA PASU

- Odprite zapenjalno na traku.
- Sprostite trakove varnostnega pasu tako, da dvignete drsne elemente za nastavitve, nato pa snemite pihalnik.

## ⚠ OPOZORILO

Če pride do neposredne nevarnosti, je treba nahrbtni pihalnik hitro odstraniti. Preden nahrbtni pihalnik odložite na tla, morate sprostiti trak na prsih.

## DELOVANJE

## ⚠ OPOZORILO

Ne dovolite si, da bi bili zaradi dobrega poznavanja naprave nepazljivi. Zapomnite si, da lahko že trenutke nepazljivosti povzročijo resno poškodbo.

## ⚠ OPOZORILO

Poleg zaščite za sluh vedno nosite tudi zaščito za oči s stranskim varovanjem v skladu s standardom ANSI Z87.1. V nasprotnem primeru vam lahko v oči priletijo predmeti ali pa pride do drugih hudih poškodb.

## ⚠ OPOZORILO

Ne uporabljajte nobenih priključkov ali dodatkov, ki jih ne priporoča proizvajalec tega izdelka. Uporaba priključkov ali dodatkov, ki niso priporočeni, lahko povzroči hudo telesno poškodbo. Pred vsako uporabo v celoti pregledite izdelek za poškodovane, manjkajoče ali zrahljane dele, kot so vijaki, matice, sorniki, čepi itd. Dobro privijte vsa pritrilna in čepa in ne uporabljajte tega izdelka, dokler ne zamenjate vseh manjkajočih ali poškodovanih delov.

## VKLOP/IZKLOP PUHALNIKA *Glejte 8. sliko*

Pred zagonom preverite, ali je pihalnik v brezhibnem stanju, saj lahko le tako zagotovite varno uporabo.

- Za zagon stisnite stikalo sprožilnika.
- Če želite spremeniti stopnjo hitrosti, pritisnite ali sprostite sprožilnik po stopnjah, da povečate ali zmanjšate hitrost.

## ⚠ OPOZORILO

Pred sestavljanjem, vzdrževanjem, prilagajanjem, čiščenjem ali med neuporabo, vedno odklopite orodje od akumulatorja. Z odstranitvijo baterije boste preprečili nenameren vklop, ki bi lahko povzročil hudo telesno poškodbo.

## ⚠ OPOZORILO

V izogib resnim telesnim poškodbam vedno nosite zaščitna očala, ko uporabljate napravo. Nosite obrazne maske ali maske proti prahu, če pri uporabi nastaja prah.

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

**⚠ OPOZORILO**

Pred uporabo naprave poskrbite, da je cev puhalnika na svojem mestu, da ne pride do resnih telesnih poškodb ali škode na napravi.

**ROČICA ZA UPRAVLJANJE HITROSTI** Glejte 8. sliko  
Puhalnik je opremljen s funkcijo za upravljanje hitrosti. Preberite in se seznanite s funkcijo ročice za upravljanje hitrosti.

- Za vklop enote pritisnite sprožilnik.
- Ko je enota vklopljena, potisnite ročico nazaj v smeri urnega kazalca, da povečate hitrost. Tako boste zaklenili zeleno nastavitev hitrosti.
- Potisnite ročico v smeri proti urnemu kazalcu, da zmanjšate hitrost na zeleno nastavitev.

**OPOMBA:** Če hitrost zmanjšate do konca, se bo enota izklopila in ponoviti boste morali prvi korak.

**ROKOVANJE S PUHALNIKOM** Glejte 10. sliko  
Upravljaivec nosi ustrezna oblačila, kot so škornji, zaščitna očala, zaščito za ušesa, rokavice, dolge hlače in majico z dolgimi rokavi.

Nahrtni pihalnik je zasnovan za uporabo z eno roko. Uporabnik ga lahko nosi tako, da ročico za upravljanje drži z levo ali desno roko.

Ko uporabljate pihalnik, hodite počasi. Vedno preverite območje izhoda šobe.

**⚠ OPOZORILO**

Nikoli ne nosite ohlapnih oblačil ali dodatkov, kot so šali, vrvice, verige, trakovi itd., ki se lahko ujamejo v prezračevalne reže. S tem se boste izognili hudim telesnim poškodbam. Dolge lase spnite, da se ne ujamejo v prezračevalne reže.

**UPRAVLJANJE PUHALNIKA**

- Pred uporabo poskrbite, da naprava ni usmerjena v nikogar.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju. Prepričajte se, da so cevi in varovala trdno nameščena.
- Da bi zmanjšali tveganje okvare sluha zaradi stopnje hrupa, nujno uporabljajte zaščito za sluh.
- Napravo uporabljajte le ob razumnih urah – ne zgodaj zjutraj ali pozno zvečer, ko bi lahko koga motili. Upošteвайте predpise, ki urejajo javni red in mir. Običajna priporočila so od 9:00 do 17:00, od ponedeljka do sobote.
- Za nižjo raven zvočnega hrupa omejite število kosov opreme uporabljene naenkrat.
- Puhalnik uporabljajte z najnižjimi možnimi vrtljaji, da zmanjšate raven zvočnega hrupa.
- Pred uporabo puhalnika z grabljicami zrahljajte sprijeti material.
- Varčujte z vodo – pri delu okoli hiše uporabljajte puhalnik namesto vrtnih cevi, tudi na predelih, kot so

žlebovi, terase, žari, verande in vrtovi.

- Pazite na otroke, domače živali, odprta okna ali avtomobile in smeti spihajte stran.

**PREZRAČEVALNE REŽE**

Nikoli ne pokrivajte prezračevalnih rež. Poskrbite, da ne bodo zamašene. Vedno morajo biti čiste za ustrezno hlajenje motorja.

**UPRAVLJANJE PUHALNIKA**

Puhalnik trdno držite z obema rokama. Puhalnik premikajte od strani do strani s šobo nekaj centimetrov nad površjem. Napredujte počasi, tako da so nabrani ostanki pred vami. Večina puhalnikov je bolj prilagojena nižjim hitrostim, kot pa višjim. Višja hitrost je bolj primerna za premikanje težjih predmetov, kot so veliki ostanki ali gramoz.

**VZDRŽEVANJE REZIL****⚠ OPOZORILO**

Pred sestavljanjem, vzdrževanjem, prilagajanjem, čiščenjem ali med neuporabo, vedno odklopite orodje od akumulatorja.

**ČIŠČENJE**

**Del na napravi jo izklopite.**

- Skrtačite ali spihajte prah in ostanke iz prezračevalnih rež z uporabo stisnjenega zraka ali vakuumu. Prezračevalne reže naj bodo proste ovir, žagovine in lesnih sekancev. Prezračevalnih rež ne škropite, umivajte ali utaplajte v vodi.
- Ohišje in plastične dele obrišite z vlažno, mehko krpo. Za čiščenje plastičnega ohišja in delov ne uporabljajte močnih čistilnih sredstev. Nekatera gospodinjstva čistilna sredstva lahko povzročijo škodo in povečajo nevarnost šoka.

**⚠ OPOZORILO**

Pri servisiranju uporabljajte le identične nadomestne dele. Uporaba drugih delov je tvegana in lahko povzroči škodo na izdelku.

Pri čiščenju plastičnih delov se izogibajte uporabi topil. Večina vrst plastik se lahko ob uporabi različnih komercialnih topil poškoduje. Za odstranjevanje prahu, umazanije, olja, masti itd. uporabite čiste krpe.

**⚠ OPOZORILO**

Zavorna tekočina, gorivo, izdelki na bazi petroleja in pronicajoče olje naj nikoli ne pridejo v stik s plastičnimi deli. Ti vsebujejo kemikalije, ki lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko.



## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

### SKLADIŠČENJE PUHALNIKA

Pred skladiščenjem temeljito očistite puhalnik. Puhalnik shranite na suhem in dobro zračenem mestu, ki ni na doseg otrok. Ne shranjujte ga v bližini korozivnih sredstev, kot so vrtno kemikalije in soli za topjenje ledu.

- Orodja ne čistite z raztopili.
- Orodje hranite na suhem mestu izven dosega otrok.

### VZDRŽEVANJE NAPAVALNEGA KABLA


Če je napajalni kabel treba zamenjati, vam morajo to narediti v pooblaščenem servisnem centru, da preprečijo nevarnosti.

### ODPRAVLJANJE TEŽAV

TEŽAVA	VERJETEN VZROK	REŠITEV
Enota se ne zažene.	Baterija ni pravilno vstavljena.	Prepričajte se, da je vtikač napajalnega kabla čvrsto pritrjen v vtičnico.
	Baterija ni napolnjena.	Akumulator napolnite v skladu s priloženimi navodili za vaš akumulator.
	Okvara stikala za vklop.	Dele v okvari naj zamenja pooblaščen servisni center.
Enota se zažene, a skozi cev ne prihaja zrak.	Blokirana je odprtina za dovod zraka ali izhod cevi.	Odmašite cev.
Ročica za upravljanje hitrosti ne deluje.	Vijak je zrahljan.	Zategnite vijak s križnim izvijačem phillips.

## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

### SPECIFIKACIJE

Tip	82B1000
Motor	82V DC
Volumen zraka	16.9 m <sup>3</sup> /min
Brzina zraka	240 KM/H
Težina (baterija nije uključena)	2.1 kg
Baterija	82VH1000/ 82VH860
Punjač	82C1G/82C2/82C6
Razina zvučnog tlaka	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Razina zvučne snage	102 dB(A)
Razina vibracije	<2,5m/s <sup>2</sup> , k=1.5m/s <sup>2</sup>
Dvostruko izolirana konstrukcija	

### OPIS

Pogledajte sliku 1.

1. Ručica tempomata
2. Sklopka za promjenjivu brzinu
3. Držač kabela
4. Utor
5. Prednja cijev puhalice
6. Stražnja cijev puhalice
7. Kabel za napajanje
8. Punjač baterija
9. Priključak punjača
10. Baterija

### SASTAVLJANJE

#### RASPAKIRAVANJE

- Pažljivo izvadite alat i sav dodatni pribor iz kutije.
- Pažljivo provjerite uređaj kako biste bili sigurni da tijekom isporuke nije došlo do puknuća ili oštećenja.
- Ne odbacujte ambalažu sve dok pažljivo niste pregledali i zadovoljavajuće radili s uređajem.
- Ako su neki od dijelova oštećeni ili nedostaju, molimo vas da se za pomoć obratite Službi za korisnike tvrtke Cramer.

### POPIS PAKIRANJA

Pogledajte sliku 1.

- PUHALICA
- PREDNJA CIJEV PUHALICE (2)
- STRAŽNJA CIJEV PUHALICE
- UPUTE ZA UPORABU

#### UPOZORENJE

Nemojte koristiti uređaj ako su neki dijelovi na popisu pakiranja već sastavljeni na vaš uređaj kada ste ga raspakirali. Dijelove na ovom popisu uputa uređaj nije sastavio proizvođač i potrebno je da ih sastavi korisnik. Rad s uređajem koji je prethodno možda nepravilno sastavljen može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

SKLAPANJE CIJEVI PUHALICE Pogledajte sliku 2.

#### UPOZORENJE

Nemojte priključivati napajanje sve dok sklapanje nije završeno. Nepridržavanje sljedećih uputa može izazvati slučajno pokretanje i moguće ozbiljne osobne ozljede.

- Priključite stražnju cijev (5) na prednju cijev (6). Okrenite u smjeru kazaljki na satu sve dok se cijev ne zaključa u položaju.
- Poravnajte utore(11) na cijevi s jezičcima(12) na kućištu puhalice. Gurnite cijev na kućište puhalice sve dok jezičak ne zavravi utore.
- Okrenite cijev u smjeru strelice sve dok oba jezička ne uskoče u položaje za blokiranje.

#### PRIKLJUČIVANJE KABELA ZA NAPAJANJE NA PUHALICU Pogledajte sliku 3.

- Pričvrstite produžni kabel na kućište motora pomoću držača kabela. Ovo sprječava slučajno skidanje električnog kabela.
- Umetnite utikač kabela za napajanje (A) u utor (4) na stražnjem dijelu puhalice.
- Gurnite utikač u utičnicu i okrenite u suprotnom smjeru od kretanja kazaljki na satu sve dok utikač nije uključen i siguran.

#### PRIKLJUČIVANJE KABELA ZA NAPAJANJE NA BATERIJU Pogledajte sliku 4-5.

- Umetnite utikač (B) u utičnicu (C) - poravnajte jezičke na utikaču s utorima na utičnici.
- Kada je kraj utikača umetnut u utičnicu, okrenite utikač u smjeru kazaljki na satu sve dok zasuni nisu pričvršćeni i sigurni.
- Postavite kabel (D) u otvor kabela i provucite kroz kućište (E) – pogledajte „Pozicioniranje kabela”.

POZICIONIRANJE KABELA Pogledajte sliku 6.

Kabel se može postaviti u različite otvore kabela. Ako se AKU alat koristi s baterijom, slijedite upute u nastavku:

## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

- Ako se koristi pored ili iza tijela, pričvrstite kabel (F) u uzdužni otvor kabela (G) ili (H) ovisno o alatu kojeg koristite i pričvrstite na mjestu.

**NAPOMENA:** Uvijek koristite otvore kabela na strani alata koju držite i kontrolirate.

### ⚠ UPOZORENJE

Za smanjenje opasnosti od nezgoda, nikada nemojte položiti kabel dijagonalno - može se zakačiti za predmete.

### PUNJENJE BATERIJE *Pogledajte sliku 7.*

- Umetnite utikač kabela za napajanje (A) na utor (9) na punjaču.
- Gurnite utikač kabela za napajanje u utičnicu i okrenite u suprotnom smjeru od kretanja kazaljki na satu sve dok utikač nije uključen i siguran.
- Priključite utikač punjača na napajanje.

### ⚠ UPOZORENJE

Kako biste spriječili ozbiljne osobne ozljede, provjerite je li sklopka u položaju OFF (UKLJ), isključeno je i propeler je zaustavljen prije priključivanja ili uklanjanja cijevi.

### ⚠ UPOZORENJE

Nemojte pokušavati modificirati ovaj alat ili izraditi dodatni pribor koji nije preporučen za korištenje uz ovaj alat. Svaki takav dodatak ili modifikacija je pogrešna uporaba i rezultira opasnom situacijom dovodeći do mogućih ozbiljnih osobnih ozljeda.

### PODEŠAVANJE KOPČE *Pogledajte sliku 9.*

Dobro podešena naprtnjača pihalica i kopča čine posao lakšim. Podesite kopču kako biste omogućili najbolje uvjete za rad. Podesite bočne trake kako bi težina bila jednako raspoređena preko ramena.

- Kada je pahalica pravilno postavljena na leđa, povucite kraj traka prema dolje kako biste pritegnuli kopču.
- Podignite jezičke podešavača za otpuštanje traka.
- Zatvorite i zaključajte brzi pritezač zajedno ih gurajući.
- Stisnite kuke za otvaranje brzog pritezača.

### POSTAVITE RAMENU TRAKU.

- Podesite kopču traka (1) za točnu duljinu.
- Podesite traku na prsima (2) za točnu duljinu i pritegnite zajedno.

### UKLANJANJE KOPČE

- Otvorite brzi pritezač na traci.
- Olabavite trake kopče podizanjem kliznih podešavača i skidanjem pihalice.

### ⚠ UPOZORENJE

Naprtnjača pihalica mora se brzo ukloniti u slučaju neposredne opasnosti. Traka na prsima mora se osloboditi prije postavljanja naprtnjače pihalice na tlo.

### RAD

### ⚠ UPOZORENJE

Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaš aparat. Uvijek imajte na umu da je dovoljna samo jedna sekunda nepažnje kako biste se teško ozlijedili.

### ⚠ UPOZORENJE

Uz zaštitu za sluh uvijek nosite zaštitu za vid s bočnim štitnicima označenu da je u skladu s ANSI Z87.1. Nepoštivanje ove upute može dovesti do toga da predmeti budu odbačeni u vaše oči i druge moguće osobne ozljede.

### ⚠ UPOZORENJE

Nemojte koristiti nikakve priključke ili dodatni pribor koji nije preporučen od strane proizvođača uređaja. Korištenje priključaka ili dodatnih pribora koji nisu preporučeni može izazvati ozbiljne osobne ozljede. Prije svakog korištenja provjerite cijeli proizvod radi oštećenja, dijelova koji nedostaju ili labavih dijelova kao što su vijci, matice, svornjaci, kapice itd. Čvrsto pritegnite sve učvršne elemente i pokrove, te ne radite s ovim proizvodom sve dok svi dijelovi koji nedostaju ili su oštećeni nisu zamijenjeni.

### POKRETANJE/ZAUSTAVLJANJE PUHALICE

*Pogledajte sliku 8.*

Prije pokretanja, osigurajte da je pahalica u savršenom stanju kako biste jamčili siguran rad.

- Stisnite sklopku za pokretanje za početak rada.
- Za promjenu brzine, pritisnite i otpustite sklopku za pokretanje za povećanje ili smanjenje brzine.

### ⚠ UPOZORENJE

Uvijek odspojite bateriju iz proizvoda kad sklapate dijelove, vršite podešavanja, čistite ili kad se alat ne koristi. Uklanjanje baterije sprječava slučajno pokretanje koje može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

### ⚠ UPOZORENJE

Kako biste izbjegli ozbiljne osobne ozljede nosite naočale ili zaštitne naočale cijelo vrijeme dok radite s jedinicom. Na lokacijama s prašinom nosite masku za lice ili masku protiv prašine.

## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

### ⚠ UPOZORENJE

Kako biste spriječili ozbiljne osobne ozljede ili oštećenje jedinice, provjerite je li cijev puhalice postavljena na mjesto.

### POLUGA TEMPOMATA *Pogledajte sliku 8.*

Ova puhalica opremljena je s funkcijom kontrole tempomata. Molimo pročitajte i shvatite funkciju poluge tempomata.

- Stisnite sklopku za pokretanje za pokretanje jedinice.
- Nakon uključivanja jedinice, vratite polugu natrag u smjeru kretanja kazaljki na satu za povećanje brzine. Ovo će zaključiti brzinu na željenoj postavki.
- Za smanjenje brzine, gurnite brojač poluge u smjeru kazaljki na satu.

**NAPOMENA:** Ako cijelim putem smanjite brzinu, jedinica će se isključiti i bit će potrebno ponoviti korak jedan.

### DRŽANJE PUHALICE *Pogledajte sliku 10.*

Operater nosi odgovarajuću odjeću, poput čizama, zaštitnih naočala ili rukavica, zaštitu za sluh, rukavice, duge hlače i majicu dugih rukava.

Ova naprtnjača puhalice namijenjena je za rad s jednom rukom.

Korisnik je može nositi držeći polugu za upravljanje s lijevom ili desnom rukom.

Uvijek hodajte polako dok radite.

Uvijek provjerite izlazno područje mlaznice za ispuhivanje.

### ⚠ UPOZORENJE

Radi izbjegavanja ozbiljnih osobnih ozljeda nemojte nositi labavu odjeću ili predmete poput rubaca, niski, lančića, kravata itd., jer mogu biti uvučeni u ventilacijske otvore. Kako biste bili sigurni da duga kosa neće biti uvučena u ventilacijske otvore, zavezite unatrag dugu kosu.

### RAD PUHALICE

- Prije pokretanja jedinice osigurajte da nije prema nikom usmjerena ili da nema labavih ostataka.
- Provjerite je li jedinica u dobrom stanju za rad. Provjerite da li su cijevi i štitnici na mjestu i pričvršćeni.
- Za smanjenje opasnosti od gubitka sluha vezano uz razinu buke, potrebna je zaštita za sluh.
- Radite s uređajima na napajanje samo u razumne sate – ne rano ujutro ili kasno navečer kada možete uznemiravati ljude. Uskladite se s vremenima navedenim u lokalnim propisima. Preporučujemo obično od 09:00 do 17:00, od ponedjeljka do Subote
- Za smanjenje razine buke ograničite broj komada opreme koje istovremeno koristite.

- Za smanjenje razina buke, radite s puhalicom na najmanjoj mogućoj brzini za izvršenje posla.
- Koristite grablje i metle kako biste popustili ostatak prije puhanja.
- Štedite vodu za ispiranje korištenjem puhalica umjesto višenamjenskih vrtnih crijeva za travnjake i vrtove, uključujući ispiranje prostora kao što su slivnici, rešetke, terase, roštilji, trjemovi i vrtovi.
- Pazite na djecu, kućne ljubimce, otvorene prozore ili vozila i otpuhujte sigurno podalje ostatke.

### VENTILACIJSKI OTVORI

Nikada ne prekrivajte ventilacijske otvore. Održavajte ih bez prepreka i ostataka. Uvijek moraju biti čisti radi pravilnog hlađenja motora.

### RAD KAO PUHALICA

Čvrsto držite puhalicu. Pomičite s jedne strane na drugu s mlaznicom nekoliko inča od tla ili poda. Lagano pomičite jedinicu, održavajući prikupljenu gomilu ostataka ispred vas. Većina suhih radova ispuhivanja su bolji ako se rade pri niskim brzinama, bolje od velikih. Velika brzina ispuhivanja je bolji način za pomicanje težih predmeta poput velikih ostataka ili zemlje.

### ODRŽAVANJE OŠTRICA

### ⚠ UPOZORENJE

Uvijek odspojite bateriju iz proizvoda kad sklapate dijelove, vršite podešavanja, čistite ili kad se alat ne koristi.

### ČIŠĆENJE

#### Odspojite uređaj.

- Očistite ili ispušite prašinu i ostatke iz ventilacijskih otvora korištenjem komprimiranog zraka ili usisavača. Održavajte ventilacijske otvore čistim od prepreka, piljevine i drvenog iverja. Nemojte raspršivati, prati ili uranjati ventilacijske otvore u vodu.
- Obrišite kućište i plastične komponente korištenjem vlažne, meke krpe. Nemojte koristiti otapala ili deterdžente na plastičnom kućištu ili plastičnim komponentama. Određena kućna sredstva za čišćenje mogu uzrokovati oštećenja i mogu uzrokovati opasnost od strujnog udara.

### ⚠ UPOZORENJE

Prilikom servisiranja koristite samo identične zamjenske dijelove. Korištenje nekih drugih dijelova može izazvati opasnost ili uzrokovati oštećenje uređaja.

Prilikom čišćenja plastičnih dijelova izbjegavajte koristiti kemijska sredstva. Većina plastika je podložna oštećenju od različitih vrsta komercijalnih kemijskih sredstava za čišćenje i mogu se oštetiti prilikom njihovog korištenja. Za uklanjanje prljavštine, prašine, ulja, masnoće itd., koristite čistu krpu.

## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

### **⚠ UPOZORENJE**

Nikada ne dopustite kontakt plastičnih dijelova s tekućinom za kočnice, benzinom, proizvodima na bazi petroleja, sredstvima za odmašćivanje, idr. Oni sadrže kemikalije koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku.

### **SKLADIŠTENJE PUHALICE**

Temeljito očistite puhalicu prije skladištenja. Skladištite puhalicu na dobro ventiliranom mjestu koje nije pristupačno djeci. Držite podalje korozivna sredstva kao što su vrtna kemikalije i soli protiv zaleđivanja.

- Za čišćenje alata ne koristite otapala.
- Spremite alat na suho mjesto i izvan dosega djece.

### **ODRŽAVANJE KABELA ZA NAPAJANJE**


Ako kabel za napajanje treba zamijeniti, to mora izvršiti ovlašteni servisni centar kako bi se izbjegao sigurnosni rizik.

### **RJEŠAVANJE PROBLEMA**

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Jedinica se ne pokreće.	Sklopka za napajanje/brzinu je u položaju OFF (ISKLJ).	Provjerite je li utikač kabela za napajanje čvrsto umetnut u utičnicu.
	Jedinica je isključena.	Provjerite kabel kako biste provjerili je li uključen u električnu utičnicu.
	Sklopka za napajanje je u kvaru.	Dijelove u kvaru zamijenite u ovlaštenom servisnom centru.
Jedinica se pokreće, no zrak ne izlazi iz cijevi.	Otvor za zrak ili otvor za cijev je blokiran.	Očistite blokadu.
Ručica tempomata ne radi.	Vijak je olabavljen.	Pritegnite vijak s križnim odvijačem.

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

### MŰSZAKI ADATOK

Típus	82B1000
Motor	82V DC
Levegőtérfogat	16.9 m <sup>3</sup> /min
Levegő sebessége	240 KM/H
Súly (akkumulátor nélkül)	2.1 kg
Akkumulátor	82VH1000A GXPI Î €
Töltő	82C1G/82C2/82C6
Hangnyomásszint	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Hangteljesítményszint	102 dB(A)
Vibrációs szint	<2,5m/s <sup>2</sup> , k=1.5m/s <sup>2</sup>
Kettős szigetelésű felépítés	

- ELÜLSŐ FÚVÓCSŐ (2)
- HÁTSÓ FÚVÓCSŐ
- FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

### ▲ FIGYELEM

Ne használja ezt a terméket, ha kicsomagoláskor a részesegységek listáján szereplő valamelyik alkatrész már fel van szerelve a termékre. A listán szereplő alkatrészeket a gyártó nem szerelte a termékre, azokat a vásárlónak kell felszerelnie. A nem megfelelően összeszerelt termék használata súlyos személyi sérüléshez vezethet.

### A FÚVÓCSŐ ÖSSZESZERELÉSE *Lásd 2. ábra.*

### ▲ FIGYELEM

A súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a csövek fel- vagy leszerelése előtt a kapcsoló KI állásban legyen, a készülék ki legyen húzva és a propeller forgása leálljon.

- Csatlakoztassa a hátsó csövet (5) az első csőhöz (6). Forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a csövek a helyükre nem rögzülnek.
- Igazítsa a csőben lévő homyokat(11) a fúvógép burkolatán lévő fülekhez. Nyomja a csövet a fúvógép(12) burkolatára, amíg a fülek be nem akadnak a hornyokba.
- Fordítsa el a csövet a nyíl irányába, amíg mindkét fül reteszelt helyzetbe nem csúszik.

### TÁPKÁBEL CSATLAKOZTATÁSA A FÚVÓGÉPHEZ

*Lásd 4-5. ábra.*

- Erősítse a hosszabbított kábelt a motorházhoz a kábelrögzítővel. Ezzel megakadályozza a tápkábel véletlen eltávolítását.
- Dugja be a tápkábel csatlakozóját (A) a fúvógép hátoldalán található aljzatba (4).
- Nyomja be a csatlakozót az aljzatba, és fordítsa el az óramutató járásával ellenkező irányba, amíg a csatlakozó retesze be nem kattán és nem rögzül.

### TÁPKÁBEL CSATLAKOZTATÁSA AZ AKKUMULÁTORHOZ *Lásd 6. ábra.*

- Dugja be a csatlakozó (B) az aljzatba (C) – igazítsa egyvonalba a csatlakozó füleit az aljzat nyílásaival.
- Amikor a csatlakozó vége be van helyezve az aljzatba, fordítsa el a csatlakozót az óramutató járásával megegyezően, amíg a retesz be nem kattán és nem rögzül.
- Illeszse be a kábelt (D) a kábelcsatornába és tekerje végig a házon (E) – lásd: „A kábel elhelyezése”.

### A KÁBEL ELHELYEZÉSE *Lásd 7. ábra.*

A kábel különböző kábelcsatornába is elhelyezhető. Ha a szerszám gép akkumulátorról lesz működtetve, kövesse az alábbi utasításokat:

### LEÍRÁSÖKYTKIN

*Lásd 1. ábra.*

1. Fordulatszámartartás kar
2. Fordulatszám-szabályozós kioldó
3. Kábelrögzítő
4. Aljzat
5. Elülső fúvócső
6. Hátsó fúvócső
7. Tápkábel
8. Háton hordható akkutöltő
9. Töltőcsatlakozó
10. Háton hordható akkumulátor

### ÖSSZESZERELÉS

#### KICSOMAGOLÁS

- Óvatosan vegye ki a terméket és a kiegészítőket a dobozból.
- Figyelmesen vizsgálja át a terméket, és bizonyosodjon meg róla, hogy a szállítás során nem tört el és nem sérült meg semmi.
- Amíg figyelmesen át nem vizsgálta és nem működtette a terméket, addig ne dobja ki a csomagolását.
- Ha bármelyik alkatrész megsérült vagy hiányzik, segítségért hívja a Cramer szervizközpontot.

### RAKJEGY ZÉK

*Lásd 1. ábra.*

- FÚVÓGÉP

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

- Ha a teste mellett vagy mögötte használja, a használt géptől függően helyezze be a kábelt (F) az oldalsó kábelcsatornába (G) vagy (H) és rögzítse a helyére.

**MEGJEGYZÉS:** A kábelkimenetet mindig azon az oldalon használja, amelyen a szerszám gép található és vezérelhető.

### ⚠ FIGYELEM

A balesetek kockázatának csökkentéséhez soha ne fektesse le átlósan a kábelt – beakadhat a tárgyakra.

### AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE *Lásd 7. ábra.*

- Dugja be a tápkábel csatlakozóját (A) a töltőn található aljzatba (9).
- Nyomja be a tápkábel csatlakozót az aljzatba, és fordítsa el az óramutató járásával ellenkező irányba, amíg a csatlakozó retesze be nem kattán és nem rögzül.
- Csatlakoztassa a töltő csatlakozóját az áramforráshoz.

### ⚠ FIGYELEM

A súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a csövek fel- vagy leszerelése előtt a kapcsoló KI állásban legyen, a készülék ki legyen húzva és a propeller forgása leálljon.

### ⚠ FIGYELEM

Ne próbálja módosítani a gépet, sem pedig olyan kiegészítőket készíteni hozzá, amelyeknek a géppel való használata nem javasolt. Az ilyen módosítás vagy átalakítás helytelen használatnak minősül, és veszélyes körülményeket eredményezhet, amelyek súlyos személyi sérüléshez vezethetnek.

### A HEVEDER BEÁLLÍTÁSA *Lásd 9. ábra.*

Egy jól beállított hátán hordozható fűvógép és heveder megkönnyíti a munkát. Állítsa be a hevedert, hogy a legjobb munkapozíciót biztosítsa. Úgy állítsa be az oldal-szíjakat, hogy a súly egyenlően legyen elosztva a vállain.

- Amikor a fűvógép megfelelően van elhelyezve a hátán, húzza meg lefelé a szíjak végét a heveder meghúzásához.
- Emelje fel a beállítókon levő füleket a szíjak megglazításához.
- Összenyomva zárja össze és rögzítse a gyorskioldó rögzítőt.
- Nyomja össze a horgokat a gyorskioldó rögzítő kinyitására.

### HELYEZZE FEL A VÁLLSZÍJAT

- Állítsa be a hevederszíjakat (1) a megfelelő hosszúságra.

- Állítsa be a mellszíjat (2) a megfelelő hosszra, és rögzítse egymáshoz.

### A HEVEDER ELTÁVOLÍTÁSA

- Nyissa ki a szíjon a gyorskioldó rögzítőket.
- Lazítsa ki a hevederszíjakat a csúszóbeállítók felemelésével, majd vegye le a fűvógépet.

### ⚠ FIGYELEM

Fenyegető veszély esetén a hátán hordozható fűvógépet gyorsan le kell venni. A mellszíjat a fűvógép a talajra helyezése előtt ki kell oldani.

### HASZNÁLAT

### ⚠ FIGYELEM

A készülék kiismerése ne készítse fi gyelmének csökkentésére. Soha ne feledje, hogy egy pillanatra fi gyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.

### ⚠ FIGYELEM

Mindig viseljen oldalellenzős szemvédőt, amely megfelel az ANSI Z87.1 szabványnak, valamint fűvédőt is. Ennek elmulasztása esetén valamilyen tárgy kerülhet a szemébe, és más súlyos sérülés is történhet.

### ⚠ FIGYELEM

Ne használjon semmilyen, a gyártó által a termékhez nem ajánlott kiegészítőt vagy tartozékot. A nem ajánlott tartozékok vagy kiegészítők használata súlyos személyi sérülést eredményezhet. Minden használat előtt vizsgálja át a terméket, sérült, hiányzó vagy meglazult alkatrészeket keresve, például csavarokat, csavaranyákat, rögzítőket, kupakokat stb. Húzza meg az összes kötőelemet és kupakot, és ne használja a terméket, amíg az összes hiányzó vagy sérült alkatrészt nem cserélte ki.

### A FŰVÓGÉP BEINDÍTÁSA/LEÁLLÍTÁSA *Lásd 8. ábra.*

Indítás előtt ellenőrizze, hogy a fűvógép tökéletes állapotban van, hogy garantálja a biztonságos működtetést.

- Húzza meg a kioldókapcsolót a beindításához.
- A fordulatszám megváltoztatásához, a növeléshez illetve a csökkentéshez fokozatosan nyomja be vagy engedje fel a kildőt.

### ⚠ FIGYELEM

Az alkatrészek összeszerelésekor, beállítások végzésekor, tisztítások vagy használaton kívül mindig csatlakoztassa le a terméket az akkumulátorról. Az akkumulátor kivétele megakadályozza a véletlen bekapcsolódást, ami súlyos személyi sérülést okozhat.

### ⚠ FIGYELEM

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében a készülék használatakor viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt. Poros helyszínen végzett munka közben viseljen arcvédőt vagy pormaszkot.

### ▲ FIGYELEM

A súlyos személyi sérülések vagy a készülék károsodásának elkerülése érdekében a készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a fűvócső a helyén van.

### FORDULATSZÁMTARTÁS KAR *Lásd 8. ábra.*

A fűvógép el van látva fordulatszám tartás funkcióval. Olvassa el és értse meg a fordulatszám tartás kar működését.

- Húzza meg a kioldót a berendezés beindításához.
- Amikor a gép működik, nyomja vissza a kart az óramutató járásával ellentétes irányba a fordulatszám növeléséhez. Ez rögzíti a fordulatszámot a kívánt beállításon.
- A fordulatszám csökkentéséhez nyomja a kart az óramutató járásával megegyező irányba a fordulatszám a kívánt beállításra csökkentéséhez.

**MEGJEGYZÉS:** Ha teljesen lecsökkenti a fordulatszámot, a gép kikapcsol és az első lépést meg kell ismételni.

### A FŰVÓGÉP TARTÁSA *Lásd 10. ábra.*

A kezelő megfelelő ruházatot visel, úgymint csizma, védőszemüveg vagy szemvédő, fülvédő, kesztyű, hosszú nadrág és hosszú ujjú ing.

A háton hordozható fűvógép egy kézzel való használatra lett tervezve.

A felhasználó viselheti a vezérlőkart jobb vagy bal kezével tartva.

Munka közben mindig lassan haladjon.

Mindig ellenőrizze a fűvógép cső kimeneti területét.

### ▲ FIGYELEM

A súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében ne viseljen laza ruházatot vagy kiegészítőket, pl. salát, cipőfűzőt, láncot, nyakkendőt stb., amik beszívódhatnak a szellőzőnyílásokba. Fogja össze a hosszú haját, hogy biztosan ne kerüljön be a szellőzőnyílásokba.

### HASZNOS TANÁCSOK

- Figyeljen oda arra, hogy bekapcsolása előtt a gép ne legyen senkire és semmilyen laza hulladékra irányítva.
- Ellenőrizze, hogy a gép jó működési állapotban van. Ellenőrizze, hogy csövek és a védőberendezések a helyükön vannak és meg vannak húzva.
- A zajszint(ek)ből eredő halláskárosodás veszélyének csökkentése érdekében fülvédő viselete ajánlott.
- Csak a nappali órákban használja a gépet – ne korán reggel vagy késő este, amikor megzavarhatja mások nyugalma. Tartsa magát a helyi rendeletek által előírt

időszakokhoz. Az általánosan javasolt használati idő: délelőtt 9:00 és délután 5:00 között, hétfőtől szombatiig.

- A zajszint csökkentéséhez korlátozza az egyszerre használt berendezések számát.
- A zajszint csökkentéséhez a fűvógépeket a munkához még megfelelő lehető legalacsonyabb fordulatszámra működtesse.
- Fűvás előtt gereblye és seprű használatával lazítsa fel a hulladékokat.
- Takarékoskodjon a vízzel úgy, hogy kertészeti és gyepgondozási munkák során fűvógépet használ tömlők helyett a csatornáknak, rácsoknál, zárt teraszokon, grillezőknél, télikertekben és kertekben.
- Figyeljen a gyerekekre, a háziállatokra, a nyitott ablakokra vagy autókra, és biztonságosan fújja el a hulladékokat.

### VENTILACIJSKI OTVORI

Nikada ne prekrivajte ventilacijske otvore. Održavajte ih bez prepreka i ostataka. Uvijek moraju biti čisti radi pravilnog hlađenja motora.

### RAD KAO PUHALICA

Čvrsto držite puhalicu. Pomičite s jedne strane na drugu je mlaznicom nekoliko inča od tla ili poda. Lagano pomičite jedinicu, održavajući priključenu gomilu ostataka ispred vas. Većina suhih radova ispuhivanja su bolji ako se rade pri niskim brzinama, bolje od velikih. Velika brzina ispuhavanja je bolji način za pomicanje težih predmeta poput velikih ostataka ili zemlje.

### A KÉSEK KARBANTARTÁSA

### ▲ FIGYELEM

Az alkatrészek összeszerelésekor, beállítások végzésekor, tisztításakor vagy használaton kívül mindig csatlakoztassa le a terméket az akkumulátorról.

### TISZTÍTÁS

**Előtt húzza ki a gépet a hálózatból.**

- Kefével tisztítsa ki vagy sűrített levegővel fújja ki, vagy porszívóval szívja ki a port és a szennyeződések a szellőzőnyílásokból. A szellőzőnyílásokat tartsa akadályoktól, fűrészporthól és faforgácsolól mentesen. Ne permetezzen vizet a szellőzőnyílásokba, ne mossa ki azokat vízzel és ne is mérítse vízbe a szellőzőnyílásokat.
- Egy puha, nedves ruhával törölje át a burkolatot és a műanyag alkatrészeket. A műanyag házon vagy alkatrészeken ne használjon erős oldószereket vagy tisztítószereket. Bizonyos háztartási tisztítószerek károsodást vagy áramütést okozhatnak.

### ▲ FIGYELEM



## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

Szervizeléskor csak azonos cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata veszélyes lehet vagy a gép károsodását okozhatja.

A műanyag részek tisztításakor tartózkodjon a tisztítószerek használatától. A legtöbb műanyag érzékeny a különböző típusú kereskedelmi oldószerekre, és azok használata esetén károsodhat. Egy tiszta ruhát használjon a kosz, por, olaj, kenőzsír stb. eltávolítására.

### **▲ FIGYELEM**

A műanyag részek semmilyen körülmények között nem érintkezhetnek fékolajjal, benzinnel, petróleum alapú termékekkel, beszívódó olajokkal stb. Ezen anyagok olyan vegyületeket tartalmaznak, amelyek károsíthatják, meggyengíthetik vagy tönkretelhetik a műanyagot.

### **A FÚVÓGÉP TÁROLÁSA**

Tárolás előtt alaposan tisztítsa meg a fúvógépet. Száraz, jól szellőző, gyerekektől elzárt helyiségben tárolja a fúvógépet. A korrodáló szerektől, például kerti vegyszerektől vagy jégmentesítő sótól tartsa távol.

- A szerszám tisztításához ne használjon oldószereket.
- A szerszámot száraz, gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.

### **A TÁPKÁBEL KARBANTARTÁSA**


Ha a tápkábel cserére szorul, a biztonsági kockázatok miatt a cserét kizárólag hivatalos szervizközpont hajthatja végre.

## HIBAELEHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A készülék nem indul be	A bekapcsolás/ fordulatszám kapcsoló KI állásban van.	Ellenőrizze, hogy a tápkábel csatlakozója erősen be van dugva az aljzatba.
	A szerszám csatlakozója kijött konnektorból.	Ellenőrizze, hogy be van-e dugva a szerszám a konnektorba.
	Sklopka za napajanje je u kvaru.	A hibás alkatrészt egy hivatalos szervizközpontban ki kell cseréltetni.
A készülék nem indul be	A légbemenet vagy csőkimenet blokkolva van.	Öcistite blokadu.
A fordulatszám-tartás kar nem működik.	Blokirana cijev.	Tighten the screw with a phillips head screwdriver.

# Română(Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

## SPECIFICAȚII

Tip	82B1000
Motor	82V DC
Volum de aer	16.9 m <sup>3</sup> /min
Viteză aer	240 KM/H
Greutate (neinclus acumulator)	2.1 kg
Acumulator	82VH1000A GXPI ĩ €
Încărcător	82C1G/82C2/82C6
Nivel presiune sunet	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Nivel putere sunet	102 dB(A)
Nivel vibrație	<2,5m/s <sup>2</sup> , k=1.5m/s <sup>2</sup>
Construcție dublu izolată	

## DESCRIEREA ÎNĂC

Vezi Figura 1.

1. Manetă de control a vitezei
2. Declanșator de viteză variabilă
3. Suport pentru cablu
4. Mufă
5. Tub față aparat de suflat frunze
6. Furtun spate aparat de suflat frunze
7. Cablu de alimentare
8. Încărcător acumulator tip rucsac
9. Conector încărcător
10. Acumulator tip rucsac

## ASAMBLARE VYBALENÍ

### DESPACHETAREA

- Cu atenție scoateți din cutie produsul și orice accesoriu.
- Inspectați cu atenție produsul pentru a vă asigura că nu s-au produs spargere sau deteriorare a produsului în timpul transportului.
- Nu înlăturați materialul de ambalat până când nu ați inspectat cu atenție și operat satisfăcător produsul.
- Dacă o piesă este deteriorată sau lipsește, vă rugăm sunați centrul service Cramer pentru asistență.

## LISTĂ DE EXPEDIERE

Vezi Figura 1.

- SUFLANTĂ
- TUB FAȚĂ APARAT DE SUFLAT FRUNZE (2)
- FURTUN SPATE APARAT DE SUFLAT FRUNZE

## MANUAL DE UTILIZARE

### ▲ AVERTIZARE

Nu folosiți acest produs dacă orice piesă din lista de piese sunt deja asamblate pe produsul dvs. atunci când îl despachetați. Piesele din această listă nu sunt asamblate pe produs de către producător și necesită instalarea de către cumpărător. Folosirea unui produs ce a fost deja incorect asamblat poate rezulta în vătămare personal gravă.

## ASAMBLAREA TUBULUI SUFLĂTORULUI Vezi Figura 2.

### ▲ AVERTIZARE

Nu conectați la sursa de curent până când ansamblul nu este complet. Neurmarea aceasta poate rezulta în pornire accidentală și posibilă vătămare personală gravă.

- Conectați furtunul inferior (5) la furtunul superior (6). Răsuciți în sensul acelor de ceas până când se blochează în poziție.
- Aliniați fiecare șanț de pe tub cu clemele(11) de pe carcasa suflătorului de frunze. Împingeți tubul în carcasa(12) suflătorului până când clemele se angajează în șanțuri.
- Rotiți tubul în direcția săgeții până când ambele cleme alunecă în poziția de blocare.

## CONECTAREA CABLULUI DE ALIMENTARE LA APARATUL DE SUFLAT Vezi Figura 3.

- Fixați cablul prelungitor de carcasa motorului introducându-l prin suportul pentru cablu. Astfel, veți evita deconectarea accidentală a cablului.
- Introduceți cablul de alimentare (A) în priză (4) din spatele aparatului de suflat.
- Împingeți ștecherul în priză și rotiți-l în sens invers acelor de ceas până când clichetul prizei este angajat și fixat.

## CONECTAREA CABLULUI DE ALIMENTARE LA ACUMULATORUL TIP RUCSAC. Vezi Figura 4-5.

- Introduceți ștecherul (B) în priză (C) – aliniați piulițele de pe ștecher cu orificiile din priză.
- Odată ce capătul ștecherului este introdus în priză, rotiți ștecherul în sensul acelor de ceas până când clichetul este angajat și fixat.
- Potriviiți cablul (D) în canalul cablului și răsuciți prin carcasa (E) – a se vedea de asemenea "Poziționarea cablului".

## POZIȚIONAREA CABLULUI Vezi Figura 6.

Cablul poate fi potrivit în diferite canale pentru cabluri. Dacă aparatul electric va fi folosit cu acumulatorul, urmați instrucțiunile de mai jos:

- Dacă folosiți lângă sau în spatele corpului dvs, potriviți cablul (F) în canale pentru cabluri laterale (G) sau (H) în funcție de aparatul pe care-l folosiți și fixați-l la

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

locul lui.

**NOTĂ:** Folosiți întotdeauna o priză de cablu la marginea unde aparatul electric este ținut și operat.

### ⚠️ AVERTIZARE

Pentru a reduce riscul de accidente, nu lăsați niciodată cablul în diagonală – ar putea să se agațe de obiecte.

### ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI TIP RUCSAC

Vezi Figura 7.

- Introduceți ștecherul cablului de alimentare (A) în priză (9) încărcătorului.
- Împingeți ștecherul cablului de alimentare în priză și rotiți-l în sens invers acelor de ceas până când chichetul este angajat și fixat.
- Conectarea ștecherului încărcătorului la sursa de alimentare.

### ⚠️ AVERTIZARE

Pentru a preveni vătămarea personală gravă, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OPRIT (OFF), că aparatul este deconectat și că rotoarele s-au oprit, înainte de a atașa sau îndepărta tuburile.

### ⚠️ AVERTIZARE

Nu încercați să modificați acest aparat sau să creați accesorii nerecomandate pentru folosirea cu acest aparat. Orice asemenea schimbare sau modificare reprezintă întrebuințare greșită și poate rezulta într-o situație periculoasă ducând la o posibilă vătămare personală gravă.

### REGLAREA HAMULUI Vezi Figura 9.

O suflătoare portabilă și un ham bine reglat fac munca mai ușoară. Reglați hamul pentru a vă oferi cea mai bună poziție de lucru. Ajustați curelele laterale în așa fel încât greutatea să fie distribuită egal pe umeri.

- a. Odată ce suflătoarea este corespunzător potrivită pe spatetele dvs, trageți în jos de capetele curelelor pentru a strânge hamul.
- b. Ridicați clapa pentru a slăbi curelele.
- c. Închideți și blocați clema de eliberare rapidă împingând ambele capete împreună.
- d. Apăsați cârligele pentru a deschide clema de eliberare rapidă.

### PUNEREA CURELEI PE UMĂR

- Reglați cureaua hamului (1) la lungimea corectă.
- Reglați cureaua de la piept (2) la lungimea corectă și strângeți-o.

### ÎNDEPĂRTAREA HAMULUI

- Deschideți clema de eliberare rapidă de pe curea.
- Slăbiți curelele hamului ridicând clemele de reglare și apoi scoateți suflătoarea.

### ⚠️ AVERTIZARE

Rucsacul suflătoarei trebuie imediat dat jos în cazul unui pericol iminent. Cureaua de la piept trebuie desfăcută înainte de a pune rucsacul suflătoarei la sol.

### OPERAREA

### ⚠️ AVERTIZARE

Nu slăbiți vigilența odată ce vă simțiți familiarizat cu aparatul. Nu uitați niciodată că o secundă de neatenție este suficientă pentru a vă răni foarte grav.

### ⚠️ AVERTIZARE

Purtați întotdeauna ochelari de protecție cu apărători laterale marcate care sunt în conformitate cu ANSI Z87.1, împreună cu protecție pentru auz. Neurmarea acestor instrucțiuni poate cauza ca obiectele să fie aruncate înspre ochii dvs. și alte posibile vătămări grave.

### ⚠️ AVERTIZARE

Nu folosiți atașamente sau accesorii nerecomandate de producătorul acestui produs. Folosirea de atașamente sau accesorii nerecomandate poate rezulta în vătămare personală gravă. Înainte de fiecare folosire, inspectați întregul produs de deteriorări, piese lipsă sau slăbite precum șuruburi, piulițe, capace etc. Strângeți bine toate clemele și capacele și nu operați acest produs până când piesele lipsă sau deteriorate nu sunt înlocuite.

### PORNIREA/OPRIREA SUFLĂTORULUI DE FRUNZE

Vezi Figura 8.

Înainte de a o porni, asigurați-vă că suflătoarea este în stare perfectă pentru a garanta o operare în siguranță.

- Apăsați întrerupătorul trăgaci pentru a porni.
- Pentru a schimba viteza, apăsați sau eliberați trăgaciul gradual pentru a crește sau scădea viteza.

### ⚠️ AVERTIZARE

Întotdeauna deconectați produsul de la acumulator atunci când asamblați părți, când faceți reglaje, când curățați sau când nu folosiți aparatul. Scoaterea acumulatorului va preveni pornirea accidentală ce poate cauza vătămare personală gravă.

### ⚠️ AVERTIZARE

Pentru evitarea vătămării personale grave, purtați ochelari de protecție tot timpul atunci când operați acest aparat. Purtați o mască de față sau o mască împotriva prafului în locații prăfuite.

# Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

## ▲ AVERTIZARE

Pentru a preveni vătămarea personală gravă sau deteriorarea aparatului, asigurați-vă că tubul suflătorului de Frunze este la locul său înainte operării aparatului.

### MANETĂ DE CONTROL A VITEZEI *Vezi Figura 8.*

Această suflantă de frunze este echipată cu o funcție de control a vitezei.

Vă rugăm citiți și înțelegeți funcția manetei de control a vitezei.

- Apăsati trăgaciul pentru a porni aparatul.
- Odată aparatul pornit, împingeți înapoi maneta în sensul acelor de ceas pentru a crește viteza. Aceasta va bloca viteza la setarea dorită.
- Pentru a scădea viteza, împingeți maneta în sens invers acelor de ceas pentru a scădea viteza la setarea dorită.

**NOTĂ:** Dacă scădeți viteza complet, aparatul se va opri și pasul unu va trebui repetat.

### ȚINEREA SUFLĂTORULUI DE FRUNZE *Vezi Figura 10.*

Operatorul poartă haine corespunzătoare, precum ghete, ochelari de protecție, protecție pentru ochi/ auz, mănuși, pantaloni lungi și cămașă/bluză cu mânecă lungă.

Suflătoarea portabilă este proiectată pentru a fi operate cu o mână.

Utilizatorul poate să poarte suflătoarea ținând-o de maneta de control cu mâna stângă sau cu cea dreaptă.

Pășiți întotdeauna lent când lucrați.

Verificați întotdeauna zona de evacuare a duzei suflătoare.

## ▲ AVERTIZARE

Pentru a evita vătămarea personală gravă, nu purtați haine largi sau articole pecum baticuri, cordoane, curele, cravate etc. ce pot fi atrase înspre orificiile de ventilare a aerului. Pentru a vă asigura că părul lung nu vine atras în orificiile de ventilare a aerului, prindeți-vă părul lung la spate.

### OPERAREA CA SUFLĂTOR DE FRUNZE

- Asigurați-vă că aparatul nu este direcționat către nimeni sau către resturi înainte de pornirea aparatului.
- Verificați că aparatul este în stare bună de funcționare. Asigurați-vă că tuburile și apărătorile sunt la locul lor și sunt fixe.
- Pentru a reduce riscul de pierdere a auzului asociat cu nivelul/nivelele de sunet, este necesară protecția auzului.
- Operați echipamentele de putere doar la ore rezonabile, nu dimineașă devreme sau noaptea târziu când oamenii ar putea fi deranjați. Respectați orele listate în ordonanțele locale. Recomandările normale sunt între 09:00 și 17:00, de luni până sâmbătă.
- Pentru a reduce nivelele de zgomot, limitați numărul

de piese ale aparatului a fi folosite câte o singură dată.

- Pentru a reduce nivelele de zgomot, operați suflătoarele de frunze de putere la cea mai mică viteză posibilă pentru a îndeplini sarcina.
- Folosiți rașchetă sau mătură pentru a slăbi resturile înainte de a le sulfa.
- Conservați apa folosind suflătoarele în locul furtunelor cu apă pentru multe gazoane sau aplicații în grădină, incluzând zone precum șanțuri, paravane, curți interioare, grilaje, verande și grădini.
- Fiți atent la copii, animale de casă, ferestre deschise sau mașini și suflați resturile de o manieră sigură.

### ORIFICII DE VENTILARE A AERULUI

Nu acoperiți niciodată orificiile de ventilare a aerului. Țineți-le libere de orice blocaje și resturi. Ele trebuie să rămână libere pentru o răcire corespunzătoare a aerului.

### OPERAREA CA SUFLĂTOR DE FRUNZE

Țineți suflătorul de frunze ferm. Rotiți aparatul dintr-o parte în alta cu duza la câțiva centimetri deasupra solului sau podelei. Ușor avansați aparatul, păstrând grămada acumulată de resturi în față dvs. Majoritatea operațiunilor de suflare uscată sunt mai bine potrivite la viteze mici, decât la viteze mari. Suflarea la viteze mari este mai bună pentru a mișca resturi mai mari și grele sau pietriș.

## ÎNȚETINEREA LAMELOR

## ▲ AVERTIZARE

Întotdeauna deconectați produsul de la acumulator atunci când asamblați părți, când faceți reglaje, când curățați sau când nu folosiți aparatul.

### CURĂȚAREA

#### Deconectați aparatul de la priză.

- Periați sau suflați praful și resturile din orificiile de ventilare a aerului folosind aer comprimat sau un aspirator. Păstrați orificiile de ventilare a aerului libere de obstrucții, praf de la ferăstrău sau așchii de lemn. Nu pulverizați, spălați sau scufindați orificiile de ventilare a aerului în apă.
- Ștergeți carcasa și componentele de plastic cu o cârpă umedă și moale. Nu folosiți solvenți sau detergenți puternici pe carcasa de plastic sau componentele de plastic. Anumiți detergenți casnici pot cauza deteriorare și pot cauza pericol de electrocutare.

## ▲ AVERTIZARE

La efectuarea service-ului folosiți doar piese de schimb identice. Folosirea oricăror altor piese poate crea pericol sau cauza deteriorarea produsului.

## Română(Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

Evitați folosirea de solvenți când curățați piesele din plastic. Majoritatea plasticului este susceptibil să se deterioreze de la diferiți tipuri de solvenți comerciali și poate fi deteriorat prin folosirea lor. Folosiți cârpe curate pentru a îndepărta mizeria, praful, uleiul sau grăsimea etc.

### **⚠ AVERTIZARE**

Nu lăsați niciun moment ca lichidele de frână, benzina, produsele pe bază de petrol, uleiurile penetrante, etc. să vină în contact cu piesele de plastic. Ele conțin substanțe chimice ce pot deteriora, slăbi sau distruge plasticul.

### **DEPOZITAREA SUFLĂTORULUI DE FRUNZE**

Curățați complet suflătorul de frunze înainte de depozitare. Depozitați suflătorul într-un loc uscat, bine aerisit și inaccesibil copiilor. Păstrați-l ferit de agenți corozivi precum chimicale de grădină și săruri de dezghețare.

- Nu folosiți solvenți pentru a curăța unealta.
- Păstrați unealta într-un loc uscat și nu o lăsați la îndemâna copiilor.

### **ÎNȚREȚINEREA CABLULUI DE ALIMENTARE**


În cazul în care cablul de alimentare trebuie înlocuit, operațiunea de înlocuire trebuie efectuată într-un centru de service, pentru a se evita pericolele.

## REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Aparatul nu pornește.	Întreprătorul de alimentare/ viteză este în poziția OPRIT (OFF).	Asigurați-vă că ștecherul cablului este introdus strâns în priză.
	Cablul de alimentare nu este introdus în priză.	Verificați cablul pentru a vă asigura că este introdus în priză.
	Întreprător de alimentare defect.	Duceți pentru înlocuirea pieselor defecte la un centru service autorizat.
Aparatul pornește, dar aerul nu se scurge prin tub.	Admisia cu aer sau evacuarea tubului este blocată.	Eliberați blocajul.
Maneta de control a vitezei nu funcționează.	Șurubul este slăbit.	Strângeți șurubul cu o șurubelniță în cruce.

## Български(Превод от оригиналните инструкции)

### СПЕЦИФИКАЦИИ

Тип	82B1000
Мотор	82V DC
Въздушен обем	16.9 m <sup>3</sup> /min
Скорост на въздушната струя	240 KM/H
Тегло (не включва акумулаторната батерия)	2.1 kg
Акумулаторна батерия	82VН1000А GPII €
Зарядно устройство	82C1G/82C2/82C6
Ниво на шумовото налягане	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Ниво на силата на шума	102 dB(A)
Ниво на вибрациите	<2,5m/s <sup>2</sup> , k=1.5m/s <sup>2</sup>
Двойно изолирана конструкция	

### ОПИСАНИЕ И К

Вж. фигура 1.

1. Лост за круиз контрола
2. Спусък за различна скорост
3. Държач на кабела
4. Гнездо
5. Предна тръба на уреда за обдухване
6. Задна тръба на уреда за обдухване
7. Захранващ кабел
8. Зарядно устройство за акумулаторна батерия
9. Конектор на зарядното устройство
10. Акумулаторна батерия

### СГЛОБЯВАНЕ АКОШАНА

#### РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно извадете продукта и принадлежностите от кутията.
- Огледайте внимателно продукта, за да се уверите, че не са възникнали повреди или счупвания по време на транспортирането.
- Преди да изхвърлите опаковъчния материал, инспектирайте внимателно продукта и проверете дали работи правилно.
- Ако има липсващи или повредени части, се обърнете за съдействие към сервизен център на Grater.

### ОПИСА НА ПАКЕТА

Вж. фигура 1

- ОБДУХВАЩА

- ПРЕДНА ТРЪБА НА УРЕДА ЗА ОБДУХВАНЕ (2)
- ЗАДНА ТРЪБА НА УРЕДА ЗА ОБДУХВАНЕ
- РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте продукта, ако при разопаковането му някоя части, включени в опис на пакета, вече са сглобени. Частите, включени в този опис, не са фабрично сглобени, а клиентът трябва сам да ги сглоби. Използването на неправилно сглобен продукт може да доведе до сериозни физически наранявания.

#### СГЛОБЯВАНЕ НА ОБД УХВА ЩАТА ТРЪБА

Вж. фигура 2

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не включвайте инструмента в захранването, докато сглобяването му не е завършено. Неспазването на това предупреждение може да доведе до случайно стартиране на уреда и евентуални сериозни наранявания.

- Свържете задната тръба (5) с предната (6). Завъртете по часовниковата стрелка, докато тръбите щракнат на място.
- Напаснете всеки от жлебовете(11) на тръбата към щифтовете на корпуса на обдухващия(12) уред. Плъзнете тръбата към корпуса, докато щифтовете не влязат в жлебовете.
- Завъртете тръбата в посоката, указана със стрелка, докато и двата щифта не се застопорят във фиксиращата позиция.

#### СВЪРЗВАНЕ НА ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ КЪМ УРЕДА ЗА ОБДУХВАНЕ Вж. фигура 3

- Свържете добре удължителния кабел към корпуса на мотора, като използвате държача на кабела. Така се предотвратява случайно изключване на захранващия кабел.
- Вкарайте щепсела на захранващия кабел (A) в гнездото (4) на гърба на уреда за обдухване.
- Натиснете щепсела в гнездото и го завъртете по часовниковата стрелка, докато се заключи и застопори.

#### СВЪРЗВАНЕ НА ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ КЪМ АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ. Вж. фигура 4-5

- Вкарайте щепсела (B) в гнездото (C) – подравнете издатъците на щепсела с отворите в гнездото.
- След като краят на щепсела е вкаран в гнездото, завъртете го по часовниковата стрелка, докато се заключи и застопори.
- Поставете кабела в кабелния канал (D) и го изтеглете през корпуса (E) – вж. също и „Поставяне на кабела“.

#### ПОСТАВЯНЕ НА КАБЕЛА Вж. фигура 6

Кабелът може да бъде поставен в различни кабелни

## Български(Превод от оригиналните инструкции)

каналите. Ако използвате електрическия инструмент с батерията, следвайте инструкциите по-долу:

- Ако го използвате близо до или зад тялото си, поставете кабела (F) в страничните кабелни канали (G) или (H), в зависимост от използвания инструмент и го застопорете на мястото.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Винаги използвайте контакта за кабела, който се намира от страната, от която се държи или контролира електрическият инструмент.

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

За да се намали рискът от нещастни случаи, никога не поставяйте кабела диагонално – той може да се закачи в други предмети.

### ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Вж. фигура 7

- Вкарайте щепсела на захранващия кабел (A) в гнездото (9) на зарядното устройство.
- Натиснете захранващия кабел в гнездото и го завъртете по часовниковата стрелка, докато се заключи и застопори.
- Включете щепсела на зарядното устройство към електрическото захранване.

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

За да предотвратите сериозно физическо нараняване, се уверете, че превключвателят е на позиция OFF (ИЗКЛЮЧЕН), че уредът е изключен от захранването и роторите са спрели да се въртят по инерция, преди да прикрупвате или да махате тръби.

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не опитвайте да модифицирате този инструмент или да създавате принадлежности, които не са препоръчани за работа с него. Всяка подобна поправка или промяна е некоректна употреба и може да създаде опасни условия и да нанесе сериозни физически наранявания.

### РЕГУЛИРАНЕ НА ПРЕЗРАМКАТА Вж. фигура 9

Добре регулиран уред за обдухване от тип раница и презрамка улесняват работата. Регулирайте презрамката, за да си осигурите най-добрата работна позиция. Регулирайте страничните ленти така, че телгото да бъде равномерно разпределено на раменете.

- След като уредът за обдухване е поставен подходящо на гърба Ви, издърпайте краищата на лентите надолу, за да затегнете презрамката.
- Вдигнете щифтовете на приспособленията за регулиране, за да разхлабите лентите.
- Затворете и заключете закопчалката за бързо освобождаване, като я натиснете.
- Стиснете кукичките, за да отворите закопчалката

за бързо освобождаване.

### ПОСТАВЯНЕ НА РАМЕННАТА ЛЕНТА

- Регулирайте лентите на презрамката (1) до правилната дължина.
- Регулирайте лентата за гърдите (2) до правилната дължина и я затегнете.

### СВАЛЯНЕ НА ПРЕЗРАМКАТА

- Отворете закопчалките за бързо освобождаване на лентата.
- Разхлабете лентите на презрамката, като повдигнете и плъзнете приспособленията за регулиране и след това свалете уреда за обдухване.

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Уредът за обдухване от тип раница трябва да бъде свален бързо в случай на непосредствена опасност. Лентата за гърдите трябва да бъде освободена, преди да поставите уреда за обдухване от тип раница на земята.

### РАБОТА С УРЕДА

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не позволявайте доброто познаване на продукта да отслаби бдителността ви. Запомнете, че миг невнимание е достатъчен за нанасянето на сериозни наранявания.

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

По време на работа винаги носете защитни очила със странични екрани, отговарящи на стандарта ANSI Z87.1, както и антифони. Несъобразяването с това предупреждение може да доведе до попадане на чужди частици в очите ви и до други сериозни наранявания.

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не използвайте никакви приставки и принадлежности, които не са препоръчани от производителя на този продукт. Използването на неепрепоръчани приставки и принадлежности може да доведе до сериозни физически наранявания. Преди всяко използване проверете целия продукт за повредени, липсващи или разхлабени части, като например винтове, гайки, болтове, капачки и др. Затегнете здраво всички крепежни елементи и капачки и не използвайте този продукт, докато всички липсващи или повредени части не бъдат подменени.

### СТАРТИРАНЕ/СПИРАНЕ НА УРЕДА ЗА ОБДУХВАНЕ

Вж. фигура 8

Преди да го включите, уверете се, че уредът за обдухване е в идеално състояние, за да се гарантира безопасна работа.

- Стиснете превключвателния спусък, за да пуснете

## Български(Превод от оригиналните инструкции)

машината.

- За да промените скоростта, натиснете или отпуснете спусъка на степените, за да увеличите или намалите скоростта.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги изваждайте акумулаторната батерия от продукта, когато сглобявате части, извършвате настройки, почиствате или не използвате уреда. Изваждането на акумулаторната батерия ще предотврати евентуално непреднамерено стартиране, което може да доведе до сериозни физически наранявания.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги когато работите с уреда, носете защитни очила, за да предотвратите сериозни физически наранявания. В прашни условия носете маска за лице или маска против прах.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да предотвратите сериозни физически наранявания и повреди по уреда, преди започване на работа проверявайте дали обдухващата тръба е на мястото си.

### ЛОСТА ЗА КРУИЗ КОНТРОЛА Вж. фигура 8.

Този уред за обдухване е оборудван с функция за круиз контрол. Моля, прочетете и се запознайте с функцията на лоста за круиз контрола.

- Натиснете спусъка, за да стартирате уреда.
- След като уредът е включен, завъртете лоста по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите скоростта. Така ще фиксирате скоростта до желаната от вас величина.
- За да намалите скоростта до желаната от вас величина., завъртете лоста обратно на часовниковата стрелка.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако намалите скоростта докрай, уредът ще се изключи и ще трябва да започнете отново от първата стъпка.

### ПРАВИЛНО ЗАХВАЩАНЕ НА УРЕДА ЗА ОБДУХВАНЕ Вж. фигура 10.

Операторът носи подходящо облекло, като например затворени обувки, защитни очила, антифони, ръкавици, дълги панталони и риза с дълъг ръкав. Операторът носи подходящо облекло, като например затворени обувки, защитни очила, антифони, ръкавици, дълги панталони и риза с

дълъг ръкав.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да предотвратите сериозни физически наранявания при работа с уреда, не носете широки дрехи, шапоре, връзки, ланци, вратовръзки и други подобни предмети, които могат да бъдат засмукани във вентилационните отвори. Завържете дългите коси зад главата си, така че да не могат да бъдат засмукани във вентилационните отвори.

### РАБОТА С УРЕДА ЗА ОБДУХВАНЕ

- Преди да стартирате уреда, се уверете, че той не е насочен към човек или към свободно хвърчащи отпадъци.
- Проверете дали уреда е в добро функционално състояние. Уверете се, че всички тръби и предпазители са по местата си и са монтирани правилно.
- Носенето на антифони по време на работа ще намали опасността от увреждане на слуха поради високото ниво (нива) на шума.
- Използвайте механизирано оборудване само в подходящо време на деня – извън ранните сутрешни и късните вечерни часове, когато е възможно да причините неудобство на други хора. Съобразявайте се с часовете за почивка и работа, указани в местните разпоредби. Обичайно препоръчителните часове за работа са между 9:00 и 17:00 ч., от понеделник до събота.
- Не използвайте едновременно много инструменти от оборудването, за да се намали нивото на шума.
- За да намалите нивото на шума, настройте уредите за обдухване на най-ниската възможна скорост за съответната дейност.
- Разредете отпадъците с помощта на гребло и метла, преди да ги третирате с уреда за обдухване.
- Спестете вода, като вместо маркучи използвайте уреди за обдухване, за да почиствате градини, ливади, канавки, паравани, вътрешни дворове, скари, веранди и др.
- Когато почиствате отпадъци, се старайте да не ги обдухвате по посока на деца, животни, отворени прозорци или коли.

### ВЕНТИЛАЦИОННИ ОТВОРИ

Никога не покривайте вентилационните отвори. Поддържайте ги чисти от отпадъци. Те винаги трябва да остават чисти, за да се гарантира правилното охлаждане на мотора.

### РАБОТА С УРЕДА ЗА ОБДУХВАНЕ

Дръжте здраво уреда за обдухване. Извършвайте равномерни движения наляво и надясно с обдухващия накрайник, докато го държите малко над земната повърхност или пода. Внимателно се предвижвайте напред с уреда, като насъбралата се купчина



## Български(Превод от оригиналните инструкции)

отпадъци трябва винаги да бъде пред вас. Повечето обдухващи дейности се извършват по-добре при по-ниски скорости на обдухване, а не при по-високи. Високите скорости на обдухване са препоръчителни за отстраняване на по-тежки предмети, като например големи отпадъци или чакъл.

като градински химикали и размразяващи соли.

- Не използвайте разтворители за почистването на уреда.
- Съхранявайте го на сухо място, където не може да бъде достигнат от деца.

### ПОДДРЪЖКА НА ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ

Ако се налага смяна на хранящия кабел, това трябва да се извърши от оторизиран сервизен център, за да се избегнат рискове за безопасността.

### ПОДДРЪЖКА НА ОСТРИЕТА

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги изваждайте акумулаторната батерия от продукта, когато сглобявате части, извършвате настройки, почиствате или не използвате уреда.

### ПОЧИСТВАНЕ

Изключвайте от контакта.

- С помощта на състен въздух или на прахосмукачка премахнете натрупванията от прах и отпадъци в областта на вентилационните отвори. Вентилационните отвори трябва винаги да са чисти от отпадъци, стърготини и трески. Никога не третирайте вентилационните отвори със спрейове и перилни препарати и не ги потапяйте във вода.
- Почистете корпуса и пластмасовите компоненти с помощта на влажна и мека кърпа. Не третирайте пластмасовия корпус и пластмасовите компоненти със силни почистващи препарати или разтворители. Някои почистващи препарати могат да повредят уреда и да увеличат риска от токов удар.

### ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Уредът не се стартира.	Превключвателят за мощност/ скоросте на позиция OFF (изключен).	Уверете се, че щепселът на хранящия кабел е вкаран напълно в гнездото.
	Уредът не е включен в храняването.	Проверете дали хранящият кабел е включен в ел. контакт.
Уредът се стартира, но през обдухващата тръба не преминава въздушна струя.	Повреден е превключвателят на храняването.	Повредените части трябва да се заменят от оторизирани сервизи.
	Входящият вентилационен отвор или отворът на тръбата е блокиран.	Отстранете запушването.
Лостът за круиз контрола не работи.	Винтът е разхлабен.	Затегнете винта с помощта на кръстата отвертка.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При извършване на ремонт използвайте само идентични резервни части. Използването на други части може да създаде опасности или да повреди продукта.

Избягвайте използването на разтворители при почистването на пластмасовите части. Повечето пластмаси са чувствителни към различни видове разтворители и могат да се повредят при използването на такива. Използвайте чисти кърпи, за да премахнете мръсотия, прах, масло, грес и др.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ


В никакъв случай не позволявайте пластмасовите части да влизат в контакт със спирални течности, бензин, петролни продукти, проникващи масла и др. Те съдържат химически вещества, които могат да повредят, отслабят или разрушат пластмасата.

### СЪХРАНЕНИЕ НА УРЕДА ЗА ОБДУХВАНЕ

Почистете цялостно уреда за обдухване, преди да го приберете за съхранение. Съхранявайте уреда на сухо и добре проветрено място, което е недостъпно за деца. Дръжте уреда далече от разяждащи вещества

# Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τύπος	82B1000
Τάση	82V DC
Ένταση αέρα	16.9 m <sup>3</sup> /min
Ταχύτητα αέρα	240 KM/H
Βάρος (δεν περιλαμβάνεται η μπαταρία)	2.1 kg
Μπαταρία	82C1G/82C2/82C6
Φορτιστής	82C1G/82C2/82C6
Επίπεδο πίεσης ήχου	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Επίπεδο έντασης ήχου	102 dB(A)
Επίπεδα κραδασμών	<2,5m/s <sup>2</sup> , k=1.5m/s <sup>2</sup>
Διπλά μονωμένη κατασκευή.	

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Βλ. Σχήμα 1.

1. Μοχλός ελέγχου πορείας
2. Διακοπτής μεταβλητής ταχύτητας
3. Συγκρατητής καλωδίου
4. Πρίζα
5. Μπροστινος σωληνας φυσητηρα
6. Πισω σωληνας φυσητηρα
7. Ηλεκτρικό καλώδιο
8. Φορτιστής μπαταρίας σακιδίου
9. Σύνδεση φορτιστή
10. Μπαταρία σακιδίου

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

### ΑΝΟΙΓΜΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- Αφαιρέστε με προσοχή το προϊόν και τυχόν εξαρτήματα από τη συσκευασία.
- Ελέγξτε προσεκτικά το προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι δεν προκλήθηκαν θραύσεις ή ζημιές κατά τη μεταφορά του.
- Μην απορρίπτετε το υλικό συσκευασίας μέχρι να έχετε ελέγξει προσεκτικά και χρησιμοποιήσει ικανοποιητικά το προϊόν.
- Αν οποιοδήποτε εξάρτημα έχει υποστεί φθορά ή λείπει, καλέστε το κέντρο εξυπηρέτησης της Cramer για βοήθεια.

## ΛΙΣΤΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Βλ. Σχήμα 1.

- ΦΥΣΗΤΗΡΑ
- ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΣ ΣΩΛΗΝΑΣ ΦΥΣΗΤΗΡΑ (2)
- ΠΙΣΩ ΣΩΛΗΝΑΣ ΦΥΣΗΤΗΡΑ
- ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν οποιοδήποτε εξάρτημα από τη λίστα συσκευασίας έχει ήδη συναρμολογηθεί στο προϊόν σας όταν το αφαιρείτε από τη συσκευασία. Τα εξαρτήματα στη λίστα δεν έχουν συναρμολογηθεί στο προϊόν από τον κατασκευαστή και απαιτούν εγκατάσταση από τον πελάτη. Η χρήση προϊόντος που έχει συναρμολογηθεί εσφαλμένα, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΑΓΩΓΟΥ ΦΥΣΗΤΗΡΑ** Βλ. Σχήμα 2.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην συνδέετε το μηχάνημα στο ρεύμα μέχρι να ολοκληρωθεί η συναρμολόγηση. Διαφορετικά μπορεί να προκύψει τυχαία έναρξη του μηχανήματος και πιθανός σοβαρός τραυματισμός.

- Συνδέστε τον πίσω σωλήνα (5) στον μπροστινό σωλήνα (6). Στρίψτε δεξιόστροφα μέχρι οι σωλήνες να κλειδώσουν στη θέση τους.
- Ευθυγραμμίστε οποιοδήποτε από τα γρανάζια (11) στον αγωγό με τα γλωσσίδα (12) στο περίβλημα του φυσητήρα. Σπρώξτε τον αγωγό στο περίβλημα φυσητήρα μέχρι το γλωσσίδι να συνδεθεί με τα αλτάκια.
- Γυρίστε τον αγωγό προς την κατεύθυνση του βέλους, μέχρι και τα δύο γλωσσίδα να μπουν σε θέση κλειδώματος.

### ΣΥΝΔΕΣΗ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΣΤΟΝ ΦΥΣΗΤΗΡΑ

Βλ. Σχήμα 3.

- Ασφαλίστε το καλώδιο προέκτασης στο περίβλημα μετ'εξουσιοδοτώντας το συγκρατητή καλωδίου. Ετσι αποφεύγεται η τυχαία αφαίρεση του ηλεκτρικού καλωδίου.
- Τοποθετήστε το βύσμα καλωδίου ρεύματος (A) στην υποδοχή (4) στο πίσω μέρος του φυσητήρα.
- Σπρώξτε το βύσμα στην υποδοχή και στρίψτε το αριστερόστροφα, μέχρι το άγκιστρό του να εμπλακεί και να ασφαλιστεί.

### ΣΥΝΔΕΣΗ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΣΑΚΙΔΙΟΥ. Βλ. Σχήμα 4-5.

- Τοποθετήστε το βύσμα (B) στην υποδοχή (C) – ευθυγραμμίστε τα άγκιστρα στο βύσμα με τις θέσεις στην υποδοχή.
- Όταν το άκρο του βύσματος τοποθετηθεί στην υποδοχή, στρίψτε το βύσμα δεξιόστροφα μέχρι το άγκιστρο να εμπλακεί και να ασφαλιστεί.
- Τοποθετήστε το καλώδιο στον αγωγό καλωδίου (D) και περάστε το μέσα από το περίβλημα (E) – δείτε επίσης «Τοποθέτηση καλωδίου».

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΛΩΔΙΟΥ Βλ. Σχήμα 6.

Το καλώδιο μπορεί να τοποθετηθεί σε διαφορετικούς αγωγούς καλωδίου. Αν το μηχανοκίνητο εργαλείο

## Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

χρησιμοποιείται με την μπαταρία, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Αν το χρησιμοποιείτε δίπλα ή πίσω από το σώμα σας, τοποθετήστε το καλώδιο (E) στους πλευρικούς αγωγούς καλωδίου (F) ή (G), ανάλογα με το εργαλείο που χρησιμοποιείτε και ασφαλίστε το στη θέση του.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Χρησιμοποιείτε πάντα την έξοδο καλωδίου στην πλευρά όπου το εργαλείο κρατιέται και ελέγχεται.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μειώσετε τον κίνδυνο ατυχήματος, μην απλώνετε ποτέ το καλώδιο διαγώνια – μπορεί να πιαστεί σε αντικείμενα.

**ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΑΚΙΔΙΟΥ** Βλ. Σχήμα 7.

- Τοποθετήστε το βύσμα καλωδίου ρεύματος (A) στην υποδοχή (9) στον φορτιστή.
- Σπρώξτε το βύσμα καλωδίου ρεύματος στην υποδοχή και στρίψτε το αριστερότροφα, μέχρι το άγκιστρο του να εμπλακεί και να ασφαλιστεί.
- Σύνδεση βύσματος φορτιστή σε παροχή ρεύματος.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή σοβαρού τραυματισμού, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση OFF, το προϊόν είναι εκτός πρίζας και τα στροφεία έχουν σταματήσει, πριν συνδέσετε ή αφαιρέσετε σωλήνες.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθείτε να τροποποιήσετε το εργαλείο ή να δημιουργήσετε εξαρτήματα που δεν προτείνονται για χρήση με αυτό. Κάθε τέτοια αλλαγή ή τροποποίηση αποτελεί εσφαλμένη χρήση και μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις και πιθανό σοβαρό τραυματισμό.

**ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΟΥΜΠΩΜΑΤΟΣ** Βλ. Σχήμα 9.

Όταν το σακίδιο και το κούμπωμα του φυσητήρα είναι καλά ρυθμισμένα, η εργασία σας είναι ευκολότερη. Ρυθμίστε το κούμπωμα για να έχετε καλύτερη στάση εργασίας. Ρυθμίστε τα λουράκια στο πλάι ώστε το βάρος να κατανέμεται ίσα μεταξύ των ώμων σας.

- Όταν ο φυσητήρας τοποθετηθεί σωστά στην πλάτη σας, τραβήξτε τις άκρες των λουριών προς τα κάτω για να σφίξετε το σακίδιο.
- Ανασηκώστε τα γλωσσίδια των ρυθμιστών για να χαλαρώσετε τα λουριά.
- Κλείστε και κλειδώστε τη ροδέλα γρήγορης αποδέσμευσης σπρώχνοντάς την.
- Πιέστε τα άγκιστρα για να ανοίξετε τη ροδέλα γρήγορης αποδέσμευσης.

**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΛΟΥΡΙ ΔΜΟΥ.**

- Ρυθμίστε τα λουριά κουμπώματος (1) στο σωστό μήκος.

- Ρυθμίστε το λουρί θώρακα (2) στο σωστό μήκος και κουμπώστε το.

**ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΟΥΜΠΩΜΑΤΟΣ**

- Ανοίξτε τις ροδέλες γρήγορης αποδέσμευσης στο λουρί.
- Χαλαρώστε τα λουριά κουμπώματος τοποθετώντας τους συρταρωτούς ρυθμιστές και στη συνέχεια αφαιρέστε τον φυσητήρα.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο φυσητήρας πλάτης πρέπει να αφαιρείται γρήγορα σε περίπτωση άμεσου κινδύνου. Το λουρί θώρακα πρέπει να αποδεσμεύεται πριν τοποθετήσετε τον φυσητήρα πλάτης στο έδαφος.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Καθώς θα εξοικειώνεστε με τη χρήση του προϊόντος, διατηρήστε την προσοχή σας. Να θυμάστε ότι αρκεί μια στιγμή απροσεξίας για να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε προστατευτικά ματιών με πλαινές ασπίδες, σύμφωνα με το ANSI Z87.1 καθώς και προστατευτικά ακοής. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εκτίναξης αντικειμένων στα μάτια σας και άλλων πιθανών σοβαρών τραυματισμών.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν προτείνονται από τον κατασκευαστή του προϊόντος. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν προτείνονται, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε όλο το προϊόν για φθαρμένα, απόντα ή χαλαρά εξαρτήματα, όπως βίδες, παξιμάδια, μπουλόνια, πώματα κ.λπ. Σφίξτε καλά όλες τις ροδέλες και τα πώματα και μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μέχρι να αντικατασταθούν όλα τα εξαρτήματα που λείπουν ή έχουν υποστεί φθορές.

**ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ ΦΥΣΗΤΗΡΑ** Βλ. Σχήμα 8.

Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι ο φυσητήρας βρίσκεται σε άριστη κατάσταση για να εξασφαλίσετε ασφαλή λειτουργία.

- Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης για να ξεκινήσετε.
- Για αλλαγή ταχύτητας, πατήστε ή αφήστε τον διακόπτη κατά μοίρες για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ταχύτητα.

## Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποσυνδέετε πάντα το προϊόν από την μπαταρία όταν συναρμολογείτε εξαρτήματα, κάνετε προσαρμογές, καθαρίζετε ή δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν. Η αφαίρεση της μπαταρίας επιτρέπει την αποφυγή τυχαίας έναρξης, που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή σοβαρού τραυματισμού, φοράτε προστατευτικά ματιών ή γυαλιά ασφάλειας κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το προϊόν. Φοράτε κάσκα ή μάσκα σκόνης σε εργασίες που προκαλούν σκόνη.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή σοβαρού τραυματισμού ή ζημιάς της μονάδας, βεβαιωθείτε ότι ο αγωγός φυσητήρα είναι τοποθετημένος, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

### ΜΟΧΛΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΟΡΕΙΑΣ Βλ. Σχήμα 8.

Ο φυσητήρας διαθέτει λειτουργία ελέγχου πορείας. Διαβάστε προσεκτικά για τη λειτουργία του μοχλού Ελέγχου πορείας.

- Πιέστε τον διακόπτη για να ξεκινήσετε τη μονάδα.
- Όταν η μονάδα ενεργοποιηθεί, στρώξτε τον μοχλό δεξιόστροφα για να αυξήσετε ταχύτητα. Έτσι η ταχύτητα θα κλειδώσει στην επιλεγμένη ρύθμιση.
- Για να μειώσετε ταχύτητα, στρώξτε τον μοχλό αριστερόστροφα και η ταχύτητα θα μειωθεί στην επιλεγμένη ρύθμιση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν μειώσετε τελείως την ταχύτητα, η μονάδα θα απενεργοποιηθεί και θα πρέπει να επαναλάβετε το πρώτο βήμα.

### ΚΡΑΤΗΜΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ Βλ. Σχήμα 10.

Ο χειριστής πρέπει να φορά κατάλληλη ενδυμασία, όπως μπότες, γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά αυτιών/ακοής, γάντια, μακρύ παντελόνι και μακρυμάνικη μπλούζα.

Ο φυσητήρας πλάτης είναι σχεδιασμένος για χειρισμό με ένα χέρι. Ο χρήστης μπορεί να τον μεταφέρει κρατώντας τον μοχλό ελέγχου με το αριστερό ή το δεξί χέρι. Περπατάτε πάντα αργά όσο εργάζεστε. Ελέγχετε πάντα την περιοχή εξόδου ακροφυσίου φυσητήρα.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή σοβαρού τραυματισμού, μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή αξεσουάρ, όπως κασκόλ, βραχιόλια, αλυσίδες, γραβάτες κ.λπ. που μπορεί να τραβηχτούν στις εισόδους αέρα. Δέστε πίσω τα μαλλιά σας αν είναι μακριά και φροντίστε να μην μπορούμε να τραβηχτούν στις εισόδους αέρα.

### ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΦΥΣΗΤΗΡΑ

- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα δεν κατευθύνεται προς άτομα ή χαλαρά υπολείμματα πριν την ξεκινήσετε.

- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι σε καλή κατάσταση. Βεβαιωθείτε ότι οι σωλήνες και τα προστατευτικά είναι στη θέση τους και ασφαλισμένα.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πρόκλησης βαρηκοΐας από τα επίπεδα ήχου, απαιτείται η χρήση προστατευτικών ακοής.
- Χρησιμοποιείτε τον μηχανοκίνητο εξοπλισμό μόνο σε λογικές ώρες - όχι νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ, όταν υπάρχει περίπτωση να ενοχλήσετε τους γείτονους. Τηρείτε τις ώρες κοινής ησυχίας των τοπικών κανονισμών. Συνήθως, οι επιτρεπόμενες ώρες είναι από 9:00 π.μ. έως 5:00 μ.μ., Δευτέρα έως Σάββατο.
- Για να μειώσετε την ένταση του ήχου, περιορίζετε τον αριθμό προϊόντων που χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα.
- Για τη μείωση των επιπέδων θορύβου, χρησιμοποιείτε τους μηχανοκίνητους φυσητήρες στην χαμηλότερη δυνατή ταχύτητα για την εργασία σας.
- Χρησιμοποιήστε τσουγκράνες και σκούπες για να χαλαρώνετε τα υπολείμματα πριν τα απομακρύνετε με τον φυσητήρα. Σε συνθήκες σκόνης, υγραίνετε ελαφρώς τις επιφάνειες, όπου υπάρχει διαθέσιμο νερό.
- Εξοικονομήστε νερό χρησιμοποιώντας φυσητήρες αντί για λάσπη, σε πολλές εφαρμογές στο γρασίδι και τον κήπο, όπως και σε περιοχές όπως λούκια, φίλτρα, μπαλκόνια, σχάρες, βεράντες και αυλές.
- Προσέχετε τα παιδιά, τα κατοικίδια, τα ανοικτά παράθυρα ή τα αυτοκίνητα και απομακρύνετε τα υπολείμματα με ασφάλεια.

### ΕΙΣΟΔΟΙ/ΕΞΟΔΟΙ ΑΕΡΑ

Μην καλύπτετε ποτέ τις σπές αέρα. Διατηρείτε τις απαλλαγμένες από εμπόδια και υπολείμματα. Θα πρέπει πάντα να είναι ανοικτές για να διασφαλίζεται η ψύξη του κινητήρα.

### ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΦΥΣΗΤΗΡΑ

Κρατάτε σταθερά τον φυσητήρα. Περάστε από τη μία άκρη στην άλλη με το ακροφύσιο αρκετές ίντσες πάνω από το έδαφος ή το πάτωμα. Προχωρήστε αργά τη μονάδα, διατηρώντας τον συγκεντρωμένο σωρό υπολειμμάτων μπροστά σας. Οι περισσότερες λειτουργίες στεγνού φυσητήρα επιτυγχάνονται καλύτερα με χαμηλές ταχύτητες, αντί για υψηλές. Η λειτουργία υψηλής ταχύτητας είναι καλύτερη για την μετακίνηση βαρύτερων αντικειμένων, όπως μεγάλα υπολείμματα ή χαλίκι.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποσυνδέετε πάντα το προϊόν από την μπαταρία όταν συναρμολογείτε εξαρτήματα, κάνετε προσαρμογές, καθαρίζετε ή δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν.

### ΚΑΘΑΡΟΣ

Αφαιρέστε την μπαταρία.

## Ελληνικά (Πρωτότυπες οδηγίες)

- Σκουπίστε ή απομακρύνετε σκόνη και υπολείμματα από τις οπές εξερισμού, χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα ή κενό. Διατηρείτε τις οπές εξερισμού καθαρές από εμπόδια, πριονίδια και ρινίσματα. Μην ψεκάσετε, πλένετε ή βυθίζετε τις οπές εξερισμού σε νερό.
- Σκουπίζετε το περίβλημα και τα πλαστικά εξαρτήματα με ένα νωπό, μαλακό πανί. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρούς διαλύτες ή απορρυπαντικά στο πλαστικό περίβλημα ή τα πλαστικά εξαρτήματα. Ορισμένα οικιακά προϊόντα καθαρισμού, μπορεί να προκαλέσουν ζημιά και να αποτελούν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τις εργασίες σέρβις, χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Η χρήση άλλων ανταλλακτικών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ή να αποτελέσει αιτία πρόκλησης βλάβης στο προϊόν.

Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών στον καθαρισμό των πλαστικών εξαρτημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά είναι ευάλωτα στην πρόκληση ζημιών από τους διάφορους τύπους διαλυτών που είναι διαθέσιμοι στο εμπόριο και μπορούν να υποστούν ζημιές από τη χρήση τους. Χρησιμοποιείτε καθαρά πανιά για την αφαίρεση βρωμιάς, σκόνης, λαδιού, γράσου κ.λπ.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε ποτέ υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, διεισδυτικά λάδια κ.λπ. να έρχονται σε επαφή με τα πλαστικά εξαρτήματα. Τα παραπάνω περιέχουν χημικά που μπορούν να βλάψουν, εξασθενήσουν ή καταστρέψουν το πλαστικό.

### ΦΥΛΑΞΗ ΦΥΣΗΤΗΡΑ

Καθαρίστε τον φυσητήρα καλά πριν τη φύλαξή του. Φυλάσσετε τον φυσητήρα σε στεγνό χώρο με καλό εξερισμό, ο οποίος δεν είναι προσβάσιμος από παιδιά. Διατηρείτε τον φυσητήρα μακριά από διαβρωτικά μέσα, όπως χημικά κήπου και άλατα αφαίρεσης πάγου.

- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε το εργαλείο.
- Φυλάξτε το εργαλείο σε ένα μέρος χωρίς υγρασία, μακριά από παιδιά.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ

Αν το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να αλλάξει, η εργασία πρέπει να διεξαχθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος για την ασφάλεια.

### ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Η μονάδα δεν ξεκινάει.	Η μπαταρία δεν είναι καλά τοποθετημένη.	Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα καλωδίου ρεύματος έχει τοποθετηθεί καλά στην υποδοχή.
	Η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη.	Φορτίστε την μπαταρία σύμφωνα με τις οδηγίες που συνοδεύουν την μπαταρία σας.
Η μονάδα ξεκινά, αλλά ο αέρας δεν ρέει στον αγωγό.	Ελαττωματικός διακόπτης ενεργοποίησης.	Επισκευάστε το προϊόν σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.
	Η είσοδος αέρα ή η έξοδος σωλήνα έχουν φραχτεί.	Καταργήστε την απόφραξη.
Ο μοχλός Ελέγχου πορείας δεν λειτουργεί.	Η βίδα έχει χαλαρώσει.	Σφίξτε τη βίδα με ένα κατσαβίδι Phillips.

## العربية (التعليمات الأصلية)

### تحذير ⚠

لا تستخدم هذا المنتج إن كانت أي من الأجزاء على قائمة التعبئة مجمعة بالفعل عند قيامك بفكها. الأجزاء على هذه القائمة غير مجمعة في المنتج من قبل الشركة المصنعة وتتطلب التركيب من قبل العميل. قد يؤدي استخدام المنتج الذي تم تجميعه تجميعاً غير صحيحاً في حدوث إصابة شخصية خطيرة.

### تجميع أنبوب النفاخ انظر الشكل 2.

### تحذير ⚠

عيجتلاً مامت نتج اابر هكلاب جتنتملا ليصوتب مقت ال دوصمق ريغ ليعتنت يف ببستي دق لائتملا يف لشفلا .لمتحم فيصخش قباصبو زاهجلل

- قم بتوصيل الأنبوب الخلفي (5) بالأنبوب الأمامي (6). لف في اتجاه عقارب الساعة حتى يثبت الأنبوبين في مكانهما.
- قم بمحاذاة التجاوبف (11) على الأنبوب مع الألسنة (12) على مبيت النفاخ. مرر الأنبوب على مبيت النفاخ حتى يرتبط اللسان بالتجويف.
- قم بتدوير الأنبوب في اتجاه السهم حتى ينزلق كل من اللسنتين في أوضاع الثبات.

### توصيل سلك الكهرباء بالمنفاخ انظر الشكل 3

- قم بتأمين سلك التمديد الموصل بمصدر التيار بالمنزل باستخدام مثبت السلك، والذي بدوره يمنع القطع المفاجئ للسلك الكهربائي.
- أدخل قابس سلك الكهرباء (أ) في المقبس (4) في ظهر المنفاخ.
- ادفع القابس في المقبس ثم لف في عكس اتجاه عقارب حتى ارتباط لسان القابس وثباته.

### توصيل سلك الكهرباء بالبطاريات المحمولة على الظهر انظر الشكل 4-5

- أدخل القابس (ب) في المقبس (ج) - قم بمحاذاة عروات القابس مع الفتحات في المقبس.
- بمجرد إدخال طرف القابس في المقبس قم لف القابس في عكس اتجاه عقارب حتى ارتباط لسان القابس وثباته.
- أدخل الكابل في قناة الكابل (د) ثم لفه عبر المبيت (هـ) انظر أيضاً "ضبط موضع الكابل".

### ضبط موضع الكابل انظر الشكل 6

- يمكن إدخال الكابل في قنوات مختلفة للكابل. في حالة استخدام الأداة الكهربائية مع البطارية، يرجى اتباع التعليمات التالية:
- في حالة الاستخدام بجانب جسمك أو خلفه قم بإدخال الكابل (و) في قنوات الكابل الجانبية (ز) أو (ح) اعتماداً على الأداة التي تستخدمها وثبتها في مكانها.
  - ملحوظة: استخدم دائماً منفذ الكابل من الجانب الذي يتم حمل الأداة الكهربائية منه والتحكم بها.


### تحذير ⚠

للحد من خطر الحوادث، لا تضع الكابل بالعرض - حيث قد يعلق بالأشياء.

### شحن علبه البطاريات المحمولة على الظهر انظر الشكل 7

- أدخل قابس سلك الكهرباء (أ) في المقبس (9) على الشاحن.
- ادفع قابس سلك الكهرباء في المنفذ ثم لف في عكس اتجاه عقارب حتى ارتباط لسان القابس وثباته.
- أوصل قابس الشاحن في منفذ الكهرباء.

### المواصفات

النوع	82B1000
لفولتيه	82V DC
حجم الهواء	16.9 m³/min
سرعة الهواء	240 KM/H
الوزن (بدون حزمة البطارية)	2.1 kg
حزمة البطارية	82VH1000/ 82VH860
الشاحن	82C1G/82C2/82C6
مستوى ضغط الصوت	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
مستوى قوة الصوت	102 dB(A)
مستويات الاهتزاز	<2,5m/s², k=1.5m/s²
بناء مزدوج معزول.	

### الوصف

#### انظر الشكل 1

1. ذراع التحكم بالسرعة
2. زناد السرعة المتغيرة
3. مثبت السلك
4. المقبس
5. أنبوب المنفاخ الأمامي
6. أنبوب المنفاخ الخلفي
7. سلك التيار
8. شاحن بطاريات محمول على الظهر
9. موصل الشاحن
10. بطارية محمولة على الظهر

### التجميع

#### انظر الشكل 1

- قم بإخراج المنتج وأي ملحقات بعناية من الصندوق.
- افحص المنتج بعناية للتأكد من أنه لم يحدث كسر أو تلف أثناء الشحن.
- لا تتخلص من مواد التغليف حتى تنتهي من المعالجة التامة المرضية للمنتج والتأكد من أنه يعمل جيداً.
- في حالة وجود أي أجزاء مفقودة أو متضررة، يرجى الاتصال بمركز خدمة Cramer للمساعدة.

### قائمة التعبئة

#### انظر الشكل 1.

- خفان
- يامالا خافتملا بوبناً (2)
- يفلاخلا خافتملا بوبناً
- كلاملا ليد

## العربية (التعليمات الأصلية)

## تحذير ⚠

لا تستخدم أي ملحقات أو إكسسوارات غير موصى بها من قبل الشركة المصنعة لهذا المنتج. حيث أن استخدام ملحقات أو إكسسوارات غير موصى بها قد يتسبب في حدوث إصابة شخصية خطيرة. افحص المنتج كاملاً قبل كل استخدام للتأكد من عدم وجود أجزاء متضررة أو مفقودة أو مفككة مثل المسامير أو الصواميل أو البراغي أو الأغشية، أو غير ذلك. أحكم تثبيت كافة المثبتات والأغشية ولا تقم بتشغيل هذا المنتج حتى تمام استبدال كافة الأجزاء المفقودة أو المتضررة.

## تشغيل/ إيقاف تشغيل الناخب انظر الشكل 8.

قبل البدء، تأكد من أن الناخب في أفضل حالة لضمان التشغيل الآمن.

- اضغط على مفتاح الزناد لبدء التشغيل.
- لتغيير السرعة، اضغط أو حرر الزناد بدرجات زيادة أو خفض السرعة.

## تحذير ⚠

قم دائماً بفصل المنتج من البطارية عند تجميع الأجزاء أو إجراء تعديلات أو تنظيف المنتج أو عند عدم استخدامه. إزالة حزمة البطارية من شأنه أن يمنع التشغيل العرضي للجهاز الذي قد يتسبب في حدوث إصابة شخصية خطيرة.

## تحذير ⚠

لتجنب حدوث إصابة شخصية خطيرة، ارتدي نظارات واقية أو السلامة في جميع الأوقات عند تشغيل هذه الوحدة. ارتدي أيضاً قناع وجه أو قناع ضد الغبار في الأماكن المغيرة.

## تحذير ⚠

لتجنب حدوث إصابة شخصية خطيرة أو تضرر الوحدة، تأكد من أن أنبوب الناخب في مكانه قبل تشغيل الوحدة.

## ذراع التحكم بالسرعة انظر الشكل 8.

هذا الناخب مزود بخاصية التحكم بالسرعة.

يرجى قراءة وفهم وظيفة التحكم في السرعة.

- اضغط على الزناد لتشغيل الوحدة.
- عندما تعمل الوحدة، ادفع الذراع إلى الخلف في اتجاه عقارب الساعة لزيادة السرعة. سوف يثبت ذلك الناخب على السرعة المطلوبة.
- لخفض السرعة، ادفع الذراع في عكس اتجاه عقارب الساعة لخفض السرعة إلى المستوى المطلوب.

**ملحوظة:** في حالة خفض السرعة باستمرار سوف تتوقف الوحدة عن العمل وينبغي إذن تكرار الخطوة الأولى مرة أخرى.

## حمل الآلة انظر الشكل 10.

ينبغي على المشغل ارتداء ملابس مناسبة مثل الأحذية ذات الرقبة العالية، ونظارات الحماية أو النظارات الواقية، وواقبات الأذن/السمع، والقفازات، والرساويل الطويلة والمقصان ذات الأكماد الطويلة. الناخب المحمول على الظهر مُصمم لكي يتم تشغيله بيد واحدة. يمكن للمستخدم حمله باستخدام ذراع التحكم باليد اليسرى أو اليمنى. امشي ببطء دائماً أثناء العمل. تفقد دائماً منطقة منفذ فوهة الناخب.

## تحذير ⚠

لمنع حدوث إصابة شخصية خطيرة، تأكد من أن المفتاح على وضع التوقف، وأن الجهاز غير متصل بالكهرباء، وأن المراوح توقفت قبل إلحاق الأذى أو نزعها.

## تحذير ⚠

لا تحاول تعديل هذه الآلة أو صنع ملحقات غير موصى بها للاستخدام مع هذه الآلة. إجراء أي تعديل أو تغيير هو بمثابة سوء استخدام ويمكن أن يتسبب في حدوث وضع خطير يؤدي إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة محتملة.

## ضبط حزام الحمل انظر الشكل 9.

ضبط ناخب الهواء المحمول على الظهر جيداً وحزام الحمل على الكتف يجعل العمل أكثر سهولة. اضبط حزام الحمل للحصول على أفضل وضعية للعمل. اضبط الأربطة الجانبية بحيث يكون الوزن موزع بالتساوي على كتفيك.

- a. بمجرد تثبيت الناخب جيداً على ظهرك، اجذب أطراف الأربطة إلى الأسفل وأحكم ربط الحزام.
- b. ارفع مصفات المعدل لإرخاء الأربطة.
- c. ألقِ وثبت دبوس التحرير السريع بدفعه نحو بعضه.
- d. اضغط على الحفافات لفتح دبوس التحرير السريع.

## ارتداء رباط الكتف

- اضبط أربطة حزام الحمل (1) بالطول المناسب.
- اضبط رباط الصدر (2) بالطول المناسب وأحكم ربطه معاً.

## نزع حزام الحمل

- افتح مثبتات التحرير السريع على الرباط.
- أرخي أربطة الحزام برقع المعدلات الانزلاقية ثم انزع الناخب.

## تحذير ⚠

يجب نزع الناخب المحمول على الظهر سريعاً في حالة الخطر الوشيك. يجب تحرير رباط الصدر قبل وضع الناخب المحمول على الظهر على الأرض.

## التشغيل

لا تجعل معرفتك بالمنتجات مهماً، وتذكر أن الإهمال لثانية واحدة يكفي لحدوث إصابة خطيرة.

## تحذير ⚠

## تحذير ⚠

ارتدي دائماً نظارات حماية ذات واقيات جانبية تحمل علامة الامتثال لمعيار ANSI Z87.1 مع وقاية السمع أيضاً. قد يتسبب الإهمال في اتخاذ هذه التدابير في تطاير أشياء في عينيك وحدوث إصابات خطيرة أخرى.

## العربية (التعليمات الأصلية)

### تحذير ⚠

عند التشغيل، استخدم قطع الغيار المتطابقة فقط، وذلك لأن استخدام أي قطع أخرى قد يحدث خطراً أو يسبب تلف المنتج.

تجنب استخدام المذيبات عند تنظيف القطع البلاستيكية. حيث أن معظم المواد البلاستيكية عرضة للتلف من أنواع مختلفة من المذيبات التجارية وقد تتضرر من استخدامها. استخدم قطعة قماش نظيفة لإزالة الأوساخ والغبار والزيوت والشحوم، وغير ذلك.

### تحذير ⚠

احرص على عدم ملامسة سوائل الفرمال أو البنزين أو المنتجات القائمة على النفط أو الزيوت المتعلقة وغيرها من المواد للقطع البلاستيكية في أي وقت، وذلك لأنها تحتوي على مواد كيميائية يمكن أن تضرر بالبلاستيك أو تضعفه أو تدمره.

### تخزين النافخ

نظف النافخ تماماً قبل تخزينه. خزن النافخ في مكان جاف وجيد التهوية وبعيداً عن متناول الأطفال. احتفظ بالنافخ بعيداً عن عوامل التآكل مثل كيماويات البسائين والأملاح المذابة للجليد.

- لا تستخدم المذيبات لتنظيف الجهاز.
- احفظ الجهاز في مكان جاف وبعيداً عن متناول الأطفال.

### صيانة سلك التيار الكهربائي

إذا كان سلك التيار الكهربائي في حاجة إلى تغيير، يجب أن يقوم المصنع أو عميل المصنع أو مركز خدمة معتمد بعملية التغيير لتجنب التعرض للخطر.

### استكشاف الأخطاء وإصلاحها

لوحة لا تعمل	البطارية غير مثبتة بإحكام	تأكد من أن قابس سلك الكهرباء قد تم إدخاله في المقبس بإحكام.
	البطارية غير مشحونة	شحن علبة البطاريات وفقاً للتعليمات المتضمنة على البطارية.
	مفتاح التشغيل تالف.	يجب استبدال الأجزاء المعيبة من قبل مركز خدمة معتمد.
الوحدة تعمل ولكن الهواء لا يتدفق من الأنابيب	انسداد مدخل الهواء أو منفذ الأنابيب.	تخلص من الانسداد.
ذراع التحكم في السرعة لا يعمل.	المسمار مفكك.	أحكام غلق المسمار باستخدام مفك قبليبيس.

### تحذير ⚠

لتجنب الإصابة الشخصية الخطيرة، لا ترتدي ملابس فضفاضة أو أشياء مثل الأوشحة، أو الأربطة، أو السلاسل، أو رابطات العنق، وغيرها، حيث يمكن أن تجذب هذه الأشياء إلى فتحات التهوية. اربط الشعر الطويل للخلف للتأكد من عدم دخوله في فتحات الهواء.

### تشغيل النافخ

- تأكد من أن الوحدة غير موجهة نحو أي شخص أو أي مخلفات حرة قبل بدء تشغيلها.
- تحقق من أن الوحدة في حالة عمل جيدة، وتأكد من تواجد الأنابيب والحواجز في مكانها ومستقرّة.
- للحد من خطر فقدان السمع المرتبط بمستوى (مستويات) الصوت العالية، يتعين ارتداء واقيات للأذن.
- قم بتشغيل الآلة الكهربائية في ساعات العمل المعقولة فقط، أي ليس في الصباح الباكر أو الساعات المتأخرة من الليل التي يمكن أن يزعج الناس فيها. والتزم بالعمل في الأوقات المذكورة في القوانين المحلية. الساعات الموصى بها هي بين ٠٩:٠٠ صباحاً و٥ مساءً، من الاثنين إلى السبت.
- للحد من مستويات الصوت، حد من عدد قطع المعدات المستخدمة في المرة الواحدة.
- للحد من مستويات الضوضاء، قم بتشغيل النوافخ الكهربائية بأقل سرعة ممكنة للقيام بالمهمة.
- استخدم المكابس والمكاسن لتخفيف المخلفات قبل النفخ. في الظروف المتربة، اخمد السطح قليلاً عندما يتوافر الماء.
- حافظ على الأيدي باستخدام المنافع التي تعمل بالبطاقة بدلاً من الخراطيم لتطبيقات الأعضاء والحدائق، بما في ذلك المناطق مثل المزارع، والشاشات، والباحث، والمشاي، والشرفات، والحدائق.
- انتبه للأطفال، أو الحيوانات الأليفة، أو النوافذ، أو السيارات المفتوحة وانفخ المخلفات بعيداً بأمان.

### فتحات الهواء

لا تغطي فتحات الهواء، وحافظ على فتحات الهواء خالية من العوائق والمخلفات. حيث يجب دائماً أن تظل فتحات الهواء دائماً خالية لتبريد الموتور جيداً.

### تشغيل النافخ

احمل النافخ جيداً، ومرر الفوهة من جانب إلى آخر على ارتفاع عدة بوصات من الأرضية أو سطح الأرض. تقدم بالوحدة ببطء مع الحفاظ على الكومة المتراكمة أمامك. من الأفضل القيام بأغلب عمليات النفخ الجافة على سرعات منخفضة وليس مرتفعة. النفخ على سرعة عالية أفضل لتحريك العناصر الأكثر ثقلاً مثل المخلفات الكبيرة أو الحصى.

### الصيانة

### تحذير ⚠

قم دائماً بفصل المنتج من البطارية عند تجميع الأجزاء أو إجراء تعديلات أو تنظيف المنتج أو عند عدم استخدامه.


### التنظيف

- إزالة حزمة البطارية:
- استخدم الفرشاة أو المنفاخ لإزالة الأتربة والمخلفات من فتحات التهوية باستخدام الهواء المضغوط أو المكسنة. حافظ على فتحات التهوية خالية من العوائق ونشارة الخشب ورقائق الخشب. لا ترش فتحات التهوية بالماء أو تغسلها أو تغمرها في الماء.
- امسح وحدة التثبيت والمكونات البلاستيكية باستخدام قطعة قماش ناعمة، ولا تستخدم مذيبات أو منظفات قوية على وحدة التثبيت المصنوعة من البلاستيك أو المكونات البلاستيكية. قد تسبب بعض المنظفات المنزلية في إلحاق ضرر وقد تسبب خطر الصدمة.



## Türkçe (Orijinal talimatlar)

### TEKNİK ÖZELLİKLER

Tip	82B1000
Voltaj	82V DC
HAVA hacmi	16.9 m <sup>3</sup> /min
Hava hızı	240 KM/H
Ağırlık (Akü Takımı dahil değildir)	2.1 kg
Akü Takımı	82VH1000BA GXPI İ €
Şarj cihazı	82C1G/82C2/82C6
Ses basıncı seviyesi	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Ses gücü seviyesi	102 dB(A)
Titreşim seviyesi	<2,5m/s <sup>2</sup> , k=1.5m/s <sup>2</sup>
Çift yalıtımlı yapı.	

### TANIM

Bk. Şekil 1.

1. Hiz kontrol kolu
2. Değişken hiz tetiği
3. Kablo tutucu
4. Soket
5. Ön üfleme borusu
6. Arka üfleme borusu
7. Elektrik kablosu
8. Sırt tipi akü şarj aleti
9. Şarj aleti konektörü
10. Sırt tipi akü

### MONTAJ

#### AMBALAJINDAN ÇIKARTMA

- Ürün ve kutudaki tüm aksesuarları dikkatlice çıkartın.
- Nakliye sırasında hiçbir kırılma veya hasar meydana gelmediğinden emin olmak için ürünü dikkatlice inceleyin.
- Ürünü dikkatlice inceleyene ve çalışmasından memnun olana kadar ambalaj malzemesini atmayın.
- Eğer herhangi bir parça zarar görmüşse veya eksikse lütfen yardım için Cramer servis merkezini arayın.

### ÇEKİ LİSTESİ

Bk. Şekil 1.

- YAPRAK ÜFLEME MAKİNESİ
- ÖN ÜFLEME BORUSU (2)
- ARKA ÜFLEME BORUSU

### ■ KULLANICI KILAVUZU

#### ⚠ UYARI

Eğer Çeki Listesi'nde yer alan herhangi bir parça ürünü paketten çıkarttığınızda zaten ürünüze monte edilmişse bu ürünü kullanmayın. Bu listede yer alan parçalar üretici tarafından ürüne monte edilmez ve müşteri tarafından kurulması gerekir. Hatalı şekilde monte edilmiş bir ürünü kullanmak ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilir.

### YAPRAK ÜFLEME MAKİNESİ BORUSUNUN MONTAJI

Bk. Şekil 2.

#### ⚠ UYARI

Montaj tamamlanana kadar güç kaynağına bağlamayın. Buna uymamak ürünün kazara çalışmasına ve olası ciddi fiziksel yaralanmalara neden olabilir.

- Arka boruyu (5) ön boruya (6) bağlayın. Borular yerine kilitlenene kadar saat yönünde çevirin.
- Boru üzerindeki yivleri (11) yaprak üfleme makinesinin gövdesindeki tırnaklarla (12) hizalayın. Tırnak yivlere geçene kadar boruyu yaprak üfleme makinesinin gövdesi üzerinde kaydırın.
- Her iki tırnak da kilit pozisyonuna kayana kadar boruyu ok yönünde döndürün.

### GÜÇ KABLOSUNUN YAPRAK ÜFLEME MAKİNESİNE BAĞLANMASI Bk. Şekil 3.

- Uzatma kablosunu, kablo tutucu kullanarak motor yuvasına sabitleyin. Bu işlem elektrik kablosunun kazara çıkmasını önler.
- Güç kablosunun fişini (A) yaprak üfleme makinesinin arkasındaki sokete (4) takın.
- Fişi soketin içine itin ve fişin mandalı bağlanana ve sabitlenene kadar saat yönünün tersine doğru döndürün.

### GÜÇ KABLOSUNUN SIRT-TİPİ AKÜYE BAĞLANMASI

Bk. Şekil 4-5.

- Fişi (B) sokete (C) takın – fiş üzerindeki pimleri soketeki yuvalara hizalayın.
- Fişin ucu sokete takıldığında mandal bağlanana ve sabitlenene kadar fişi saat yönünde döndürün.
- Kabloyu, kablo (D) kanalına takın ve (E) gövdenin etrafına sarın – ayrıca bakınız "Kablunun Yerleştirilmesi".

### KABLONUN YERLEŞTİRİLMESİ Bk. Şekil 6.

Kablo farklı kablo kanallarına takılabilir. Elektrikli alet aküyle kullanılıyorsa aşağıdaki talimatlara uyun:

- Vücutunuzun yanında veya arkasında kullanıyorsanız kabloyu (F) kullandığınız alete bağlı olarak (G) veya (H) yanal kablo kanalına takın ve yerine sabitleyin.

**NOT:** Daima elektrikli aletin tutulduğu ve kontrol edildiği

## Türkçe (Orijinal talimatlar)

tarafındaki kablo çıkışı kullanın.

### ⚠ UYARI

Kaza riskini azaltmak için kabloyu asla çapraz yerleştirmeyin – nesnelere takılabilir.

### SIRT TİPİ AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ Bk. Şekil 7.

- Güç kablosunun fişini (A) şarj cihazı üzerindeki sokete (9) takın.
- Güç kablosunun fişini soketin içine itin ve fişin mandalı bağlanana ve sabitlenene kadar saat yönünün tersine doğru döndürün.
- Şarj cihazının fişinin güç kaynağına bağlanması.

### ⚠ UYARI

Ciddi fiziksel yaralanmaları önlemek için boruları takmadan veya çıkartmadan önce anahtarın KAPALI konumunda olduğundan, fişten çıkartıldığından ve pervanelerin durduğundan emin olun.

### ⚠ UYARI

Bu alette değişiklik yapmaya veya bu aletle kullanılması önerilmeyen herhangi bir aksesuar takmaya çalışmayın. Bu tür bir değişiklik veya modifikasyon hatalı kullanım olarak değerlendirilir ve ciddi fiziksel yaralanmalara yol açabilecek tehlikeli bir duruma neden olabilir.

### KAYIŞ TERTİBATI AYARI Bk. Şekil 9.

Ayarı iyi yapılmış bir sırt tipi yaprak üfleme makinesi ve kayış tertibatı çalışmayı kolaylaştırır. Kayış tertibatını size en iyi çalışma pozisyonunu sağlayacak şekilde ayarlayın. Yan kayışları ağırlığı omuzlarınıza eşit dağıtacak şekilde ayarlayın.

- a. Yaprak üfleme makinesini sırtınıza düzgün şekilde taktığınızda kayış tertibatını sıkamak için kayışların uçlarını aşağı doğru çekin.
- b. Kayışları gevşetmek için ayar tertibatlarının tırnaklarını kaldırın.
- c. Birbirine doğru iterek hızlı bağlama-çözme elemanlarını kapatıp kilitleyin.
- d. Hızlı bağlama-çözme elemanlarını açmak için kancaları sıkıştırın.

### OMUZ KAYIŞINI TAKIN.

- Kayışları (1) doğru uzunlukta ayarlayın.
- Göğüs kayışını (2) doğru uzunlukta ayarlayın ve birbirine sabitleyin.

### KAYIŞ TERTİBATININ ÇIKARTILMASI

- Kayış üzerindeki hızlı bağlama-çözme elemanlarını açın.
- Kayar ayar tertibatını kaldırarak kayışları gevşetin ve ardından yaprak üfleme makinesini çıkartın.

### ⚠ UYARI

Sırt tipi yaprak üfleme makinesi olası bir tehlike durumunda hızlıca çıkartılmalıdır. Sırt tipi yaprak üfleme makinesini yere bırakmadan önce göğüs kayışı serbest bırakılmalıdır.

## KULLANIM

### ⚠ UYARI

Ürünü kullanırken dikkatinizi dağıtacak şeylerden kaçının. Bir anlık dikkatsizliğin ciddi yaralanmalara sebebiyet vermek için yeterli olduğunu unutmayın.

### ⚠ UYARI

Her zaman kulak tıkacı ile birlikte ANSI Z87.1 uygunluk işaretine sahip yan siperli koruyucu gözlük takın. Aksi takdirde nesnelere gözünüze fırlamasına ve olası ciddi yaralanmalara neden olabilir.

### ⚠ UYARI

Bu ürünün üreticisi tarafından önerilmeyen herhangi bir ek parça veya aksesuar kullanmayın. Önerilmeyen ek parçaların veya aksesuarların kullanılması ciddi fiziksel yaralanma ile sonuçlanabilir. Her kullanım öncesi tüm ürünü vidalar, somunlar, civatalar, başlıklar vb. gibi zarar görmüş, eksik veya gevşek parçalara karşı inceleyin.

Tüm sabitleyicileri ve başlıkları iyice sıkın ve tüm eksik veya zarar görmüş parçalar değiştirilene kadar bu ürünü kullanmayın.

### YAPRAK ÜFLEME MAKİNESİNİN ÇALIŞTIRILMASI/ DURDURULMASI Bk. Şekil 8.

Çalıştırmadan önce güvenli çalışmayı garanti etmek için yaprak üfleme makinesinin kusursuz durumda olduğundan emin olun.

- Çalıştırmak için anahtar tetiğini sıkın.
- Hızı değiştirmek için hızı artırmak veya azaltmak üzere tetiğe yavaşça basın veya serbest bırakın.

### ⚠ UYARI

Parçaları monte ederken, ayar yaparken, temizlerken veya kullanmadığınızda her zaman ürünü aküden ayırın. Akü takımının çıkartılması ciddi fiziksel yaralanmaya neden olabilecek şekilde kazara çalışmasını önler.

### ⚠ UYARI

Ciddi fiziksel yaralanmaları önlemek için bu üniteyi kullanırken her zaman güvenlik gözlüğü veya siperli gözlük takın. Tozlu yerlerde bir yüz maskesi veya toz maskesi takın.

## Türkçe (Orijinal talimatlar)

### ⚠ UYARI

Ciddi fiziksel yaralanmaları veya ünitenin zarar görmesini önlemek için üniteyi kullanmadan önce yaprak üfleme makinesi borusunun yerinde olduğundan emin olun.

### HIZ KONTROL KOLU *Bk. Şekil 8.*

Bu yaprak üfleme makinesi bir hız kontrol özelliği ile donatılmıştır.

Lütfen Hız kontrol kolunun işlevini okuyun ve anlayın.

- Üniteyi çalıştırmak için tetiğe basın.
- Ünite çalıştığında hızı artırmak için kolu saat yönünde geriye doğru çekin. Bu, hızı istenen ayarda kilitleyecektir.
- Hızı düşürmek için hızı istenen ayara getirmek üzere kolu saat yönünün tersine doğru çekin.

**NOT:** Eğer hızı tamamen düşürürseniz ünite kapanır ve birinci adımın tekrarlanması gerekir.

### ALETİ TUTMA *Bk. Şekil 10.*

Kullanıcı bot, koruyucu gözlük veya güvenlik gözlüğü, kulak tıkacı, eldiven, uzun pantolon ve uzun kollu gömlek gibi uygun kıyafetler giymelidir.

Bu sırt tipi yaprak üfleme makinesi tek elle kullanılması için tasarlanmıştır.

Kullanıcı sol veya sağ eli ile kontrol kolundan tutarak ürünü taşıyabilir.

Çalışırken her zaman yavaş yürüyün.

Her zaman üfleme düzesi çıkış bölgesini kontrol edin.

### ⚠ UYARI

Ciddi fiziksel yaralanmaları önlemek için bol kıyafetler veya atkı, kuşak, zincir, kravat vb. gibi hava deliklerinin içine çekilebilecek aksesuarlar giymeyin. Hava deliklerinin içine çekilmeyeceğinden emin olmak için saçlarınızı arkadan bağlayın.

### YAPRAK ÜFLEME MAKİNESİNİN KULLANILMASI

- Üniteyi çalıştırmadan önce ünitenin herhangi bir kişiye veya dağınık birikintiyi doğru tutulmadığından emin olun.
- Ünitenin iyi ve çalışır durumda olduğunu doğrulayın. Boruların ve korumaların yerinde ve sıkı olduğundan emin olun.
- Ses seviyesi/seviyeleri ile ilişkili işitme kaybı riskini azaltmak için kulak tıkacı kullanılması gerekir.
- Elektrikli ekipmanları sadece makul saatlerde kullanın - insanların rahatsız olabileceği sabah çok erken veya gece geç saatlerde kullanmayın. Yerel talimatnamelerde listelenen saatlere uyun. Genel olarak Pazartesi - Cumartesi günleri arasında sabah 9.00 ve akşam 5.00 saatleri arasında kullanılması önerilir.
- Ses seviyelerini azaltmak için her zaman kullanılan ekipman parçası sayısını sınırlı tutun.
- Gürültü seviyelerini azaltmak için elektrikli yaprak üfleme makinelerini işin yapılabileceği en düşük hızda

kullanın.

- Üflemeden önce birikintiyi gevşetmek için tırmık ve süpürge kullanın. Tozlu koşullarda elinizde su mevcutsa yüzeyleri hafifçe ıslatın.
- Su yolları, elekler, avlu, ızgara, sundurma ve bahçeler de dahil olmak üzere suyu pek çok çim ve bahçe uygulamalarına yönelik hortumlar yerine elektrikli yaprak üfleme makinesini kullanarak muhafaza edin.
- Çocuklara, evcil hayvanlara, açık pencerelere ve otomobillere dikkat edin ve birikintiyi güvenli bir şekilde üfleyin.

### HAVA DELİKLERİ

Hava deliklerini hiçbir zaman kapatmayın. Yabancı nesnelere ve birikintiden temizleyin. Motorun doğru şekilde soğutulması için her zaman açık kalmaları gerekir.

### YAPRAK ÜFLEME MAKİNESİNİN KULLANILMASI

Yaprak üfleme makinesini sıkıca tutun. Düze yerden veya zeminden birkaç inç yukarıda olacak şekilde bir yandan öbür yana doğru savurun. Toplanan birikintiyi önünüzde tutarak üniteyle birlikte yavaşça ilerleyin. Kuru üfleme çalışmalarında yüksek hız yerine düşük hızda çalışılması daha uygundur. Yüksek hızda üfleme büyük birikinti veya çakıl gibi daha ağır malzemeleri üfleme için daha iyi bir yöntemdir.

### BAKIM

### ⚠ UYARI

Parçaları monte ederken, ayar yaparken, temizlerken veya kullanmadığınızda her zaman ürünü aküden ayırın.

### AKÜ TAKIMINI ÇIKARTIN

#### Makinenin fişini çıkartın.

- Hava deliklerindeki tozu ve birikintiyi basınçlı hava veya vakum kullanarak fırça yardımıyla veya üfleyerek temizleyin. Hava deliklerini engellerden, bıçkı tozundan ve taştan temizleyin. Hava deliklerine su püskürtmeyin, yıkamayın veya suya daldırmayın.
- Gövde ve plastik bileşenleri nemli, yumuşak bir bez kullanılarak silin. Plastik gövde veya plastik bileşenlerin üzerinde güçlü çözücü veya deterjan kullanmayın. Belirli ev temizlik maddeleri hasara neden olabilir ve elektrik çarpmasına yol açabilir.

### ⚠ UYARI

Servis yapılırken sadece aynı yedek parçaları kullanın. Başka herhangi bir parçanın kullanılması tehlike oluşturabilir veya ürünün zarar görmesine neden olabilir.

Plastik parçaları temizlerken çözücü kullanmaktan kaçının. Plastik parçaları büyük bölümü çeşitli tipte ticari çözücülerden kaynaklı hasara duyarlıdır ve kullanılmaları nedeniyle zarar görebilir. Kiri, tozu, yağı, gresi vb. gidermek için temiz bez kullanın.

## Türkçe (Orijinal talimatlar)

### ⚠ UYARI

Fren sıvılarının, benzinin, petrol bazlı ürünlerin, nüfuz edici yağın vb. hiçbir zaman plastik parçalarla temas etmesine izin vermeyin. Plastiğe zarar verebilecek, zayıflatabilecek veya yok edebilecek kimyasal maddeler içerirler.

### YAPRAK ÜFLEME MAKİNESİNİN DEPOLANMASI

Depolamadan önce yaprak üfleme makinesini iyice temizleyin. Yaprak üfleme makinesini çocukların erişemeyeceği kuru, iyi havalandırılan bir yerde depolayın. Bahçe kimyasalları ve buz çözücü tuzlar gibi korozif maddelerden uzak tutun.

- Aleti temizlemek için çözücüler kullanmayın.
- Aleti kuru ve çocukların erişiminden uzak bir yerde saklayın.

### ELEKTRİK KABLOSU BAKIMI

Güç kaynağı kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa, bu işlem güvenlik riskini önlemek için yetkili bir servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Güç kaynağı kablosu hasar görmüşse bir tehlike oluşmasını önlemek için Dolmar servis merkezi tarafından değiştirilmelidir.

### SORUN GİDERME

SORUN	OLASI NEDENİ	ÇÖZÜM
Ünite çalışmıyor.	Güç/hız anahtarı KAPALI konumda.	Güç kablosunun sokete sıkıca takıldığından emin olun.
	Ünitenin fişi çekilidir.	Bir elektrik çıkışına takılı olduğundan emin olmak için kabloyu kontrol edin.
	Arızalı hız anahtarı.	Arızalı parçaları bir yetkili servis merkezinde değiştirin.
Ünite çalışıyor ama borudan hava akışı gerçekleşmiyor.	Hava girişi veya boru çıkışı kapanmış.	Tıkanıklığı giderin.
Hız Kontrol Kolu çalışmıyor.	Vida gevşemiş.	Vidayı bir yıldız başlı tornavida ile sıkın.

## עברית (הוראות מקוריות)

### אזהרה

אל תשתמש במוצר זה אם חלקים כלשהם ברשימת התכולה מורכבים כבר על המוצר כשאתה מוציא אותו מהקופסה. היצור לא מרכיב את החלקים שברשימה על המוצר, על הלקוח לעשות זאת. שימוש במוצר שלא הורכב כהלכה עלול לגרום לפציעה קשה.

הרכבת צינור המפוח ראה איור 2.

### אזהרה

אל תחבר לחשמל עד להשלמת ההרכבה. אי-השמעות להוראות עלול לגרום להפעלה בלתי מכוונת ולפציעה קשה.

- חבר את המוט האחורי (°) למוט הקדמי (1). סובב כיוון השעון עד שהצינורות ננעלים במקומם.
- התאם אחד מהחריצים (1') שעל הצינור ללשוניות (1') במארז המפוח. החלק את הצינור על מארז המפוח עד שהלשוניות משתלבות בחריצים.
- הפנה את הצינור בכיוון החץ עד ששתי הלשוניות מחליקות למצב נעול.

חיבור כבל החשמל למפוח ראה איור 3.

- הדק את הכבל המאריך לבית המנוע באמצעות מחזיק הכבלים. הדבר מונע הסרה בלתי מכוונת של כבל החשמל. חבר את תקע כבל החשמל (A) לשקע (ε) בגב המפוח. חבר את התקע לשקע וסובב נגד כיוון השעון עד שהתקע ננעל.

חיבור כבל החשמל לסוללה בתיקד הגב. ראה איור 4-5.

- הכנס את התקע (B) לשקע (C) – ישר את הבליטות שבתקע מול החריצים שבשקע.
- לאחר שקצה התקע מוכנס לשקע, סובב את התקע בכיוון השעון עד שהתפס ננעל.
- הכנס את הכבל לתעלת הכבלים (D) והעבר אותו דרך הבית (E – עיין גם בסעיף "מיקום הכבל").

הנחת הכבל ראה איור 6.

- ניתן להניח את הכבל בתעלות כבלים שונות. אם נעשה שימוש בכלי החשמלי עם סוללה, פעל באופן זה:
- בשימוש ליד או מאחורי הגוף, העבר את הכבל (F) בתעלות הכבלים הרחוביות (G) או (H) בהתאם לכלי שאתה משתמש בו ואבטח אותו במקומו.
- הערה: השתמש תמיד בפתח הכבלים בצד שבו הכלי החשמלי מוחזק ונשלט.


### אזהרה

להקטנת הסיכון לתאונות, אל תניח לעולם את הכבל באלכסון – הוא עלול להיפס בעצמים.

טעינת הסוללה בתיקד הגב ראה איור 7.

- חבר את תקע כבל החשמל (A) לשקע (1) שבמטען.
- חבר את תקע כבל החשמל לשקע וסובב נגד כיוון השעון עד שהתקע ננעל.
- חבר את תקע המטען לחשמל.

### מפרטים

82B1000	סוג
82V DC	מתח
16.9 m³/min	נפח האוויר
240 KM/H	מהירות האוויר
2.1 kg	משקל (ללא סוללה)
82VH1000 GXPi i €	סוללה
82C1G/82C2/82C6	מטען
88 dB(A), k:3.0 dB(A)	עוצמת לחץ רעש
102 dB(A)	עוצמת רעש
<2,5m/s², k=1.5m/s²	עוצמת רעידות
	מבנה בעל בידוד כפול.

### תיאור

ראה איור 1.

1. ידית בקרת שיוט
2. הדק מהירות משתנה
3. מחזיק כבל שקע
4. צינור מפוח קדמי
5. צינור מפוח אחורי
6. כבל חשמל
7. מטען לסוללה הנישאת בתרמיל גב
8. מחבר מטען
9. סוללה הנישאת בתרמיל גב
- 10.

### הוצאת המכלול

#### מהאריזה

- הוצא בזהירות את המוצר והאביזרים מהקופסה.
- בדוק היטב את המוצר כדי לוודא שלא נגרמו שברים או נזקים במהלך השינוע.
- אל תשלך את חומרי האריזה עד שתבדוק היטב את המוצר ותשתמש בו.
- אם חלקים פגומים או חסרים, פנה למרכז השירות של Cramer לקבלת סיוע.

### רשימת תכולה

ראה איור 1.

- חופמה
- ימדק חופמ רוינצ (2)
- ירוחא חופמ רוינצ
- שמתשמל קירדמ

## עברית (הוראות מקוריות)

### ⚠ אזהרה

אל תשתמש בתוספות ואביזרים שהיצרן לא המליץ עליהם עבור מוצר זה. שימוש בתוספות או באביזרים שהיצרן לא המליץ עליהם עלול להסתיים בפציעה קשה. לפני כל שימוש, בדוק את המוצר כולו וחפש נזקים, קשיחים חסרים או רפויים, כגון בריגים, אומים, מכסים וכן הלאה. הדק היטב את כל הקשיחים והמכסים ואל תפעיל את המוצר עד להחלפת כל הקשיחים החסרים או הפגומים.

### הפעלה/כיבוי של המפוח ראה איור 8.

לפני הפעלה, ודא שהמפוח במצב מושלם כדי להבטיח שימוש בטיחותי.

- לחץ על הדק המתג כדי להפעיל.
- לשינוי מהירות, לחץ על ההדק או שחרר אותו בהדרגתיות כדי להגביר או להנמיך את המהירות.

### ⚠ אזהרה

הוצא תמיד את הסוללה מהכלי בעת הרכבה של חלקים, כוונן, ניקי או כשהמוצר אינו בשימוש. הוצאת הסוללה תמנע הפעלה בלתי מכוונת שעלולה לגרום לפציעה קשה.

### ⚠ אזהרה

כדי למנוע פציעה קשה, הרכב משקפי מגן או משקפי בטיחות בכל עת בעת שימוש במכשיר. חבוש מסכה או מסכת אבק במקומות עם אבק רב.

### ⚠ אזהרה

למניעת פציעה קשה או נזק למכשיר, ודא שצינור המפוח במקומו לפני הפעלת המכשיר.

### ידיית בקרת שיוט ראה איור 8.

מפוח זה מצויד בפונקציית בקרת שיוט.

קרא והבן את הפונקציה של ידיית בקרת השיוט.

- לחץ על ההדק כדי להפעיל את המפוח.
- כשהמכשיר פועל, דחוף את הידיית בחזרה בכיוון השעון כדי להגביר את המהירות. הדבר ינעל את המהירות בהגדרה הרצויה.
- להנמכת המהירות, דחוף את הידיית נגד כיוון השעון כדי להנמיך את ההגדרה הרצויה.

**הערה:** אם תנמיך את המהירות עד הסוף, המכשיר ייכבה ויהיה על"י לבצע שוב את שלב 1 כדי להפעילו מחדש.

### החזקת המכשיר ראה איור 10.

על המפעיל ללבוש ביגוד מתאים כגון מגפיים, משקפי מגן, מגני אוזניים, כפפות, מכנסיים ארוכים וחולצה ארוכה.

מפוח זה גב מיועד להפעלה ביד אחת. המשתמש יכול לשאת אותו תוך החזקת ידיית הבקרה ביד שמאל או ימין.

לך תמיד לאט בעת העבודה.

בדוק תמיד את אזור הפליטה של פיית המפוח.

### ⚠ אזהרה

כדי למנוע פציעה קשה, ודא שהמתג במצב כבוי, שהמכונה מנותקת מהחשמל ושהאימפלרים נעצרו לפני חיבור או הסרה של צינורות.

### ⚠ אזהרה

אל תנסה לשנות את הכלי הזה או ליצור אביזרים שלא הומלצו לשימוש עם הכלי הזה.

כל שינוי שכזה נחשב לשימוש לרעה ועלול ליצור תנאים מסוכנים ולהוביל לפציעה קשה.

### כוונן הרתמה ראה איור 9.

מפוח גב ורתמה מכווננים היטב מקלים על העבודה. כוונן את הרתמה כדי לקבל את תנוחת העבודה הטובה ביותר. כוונן את הרצועות הצדדיות כך שהמשקל יתחלק באופן שווה בין הכתפיים.

- a. לאחר שהמפוח מותאם לגב שלך, משוך את קצוות הרצועות כלפי מטה כדי להדק את הרתמה.
- b. הרם את הלשוניות של המכווננים כדי לשחרר את הרצועות.
- c. סגור את מהדק השחרור המהיר ונעל אותו על ידי לחיצה עליו.
- d. מחץ את הווים כדי לפתוח את מחבר השחרור המהיר.

### לבש רצועת הכתף.

- פתח את מהדקי השחרור המהיר שברצועה.
- שחרר את רתמות הרצועה על ידי הרמת המכווננים המחליקים והורד את המפוח.

### הסרת הרתמה

- פתח את מהדקי השחרור המהיר שברצועה.
- שחרר את רתמות הרצועה על ידי הרמת המכווננים המחליקים והורד את המפוח.

### ⚠ אזהרה

במקרה של סכנה מיידית יש להוריד את מפוח הגב במהירות. יש לשחרר את רצועת החזה לפני הנחת מפוח הגב על הקרקע.

### הפעלה

### ⚠ אזהרה

אל תהיה שאנן רק מכיוון שאתה מכיר את המוצרים. זכור ששבריר שנייה של חוסר זהירות מספיק כדי לגרום לפציעה קשה.

### ⚠ אזהרה

הרכב תמיד משקפי מגן עם מגנים צדיים העומדים בתקן ANSI Z87.1 וכן מגני אוזניים. אם לא תעשה כן, הדבר עלול לגרום להתעופפות של עצמים לעיניים ולפציעה קשה.

## עברית (הוראות מקוריות)

בעת טיפול, השתמש רק בחלקי חילוף זהים. שימוש בחלקים אחרים יוצר סיכון נזק.

הימנע משימוש בממסים בעת ניקוי חלקי פלסטיק. רוב חלקי הפלסטיק עלולים להינק מסוגים שונים של ממסים מסחריים. השתמש במטליות נקיות להסרת לכלוך, אבק, שמן, גריז וכן הלאה.

### ⚠ אזהרה

אל תניח אף פעם לנזול בלמים, דלק, מוצרים מבוססי נפט, שמנים חודרניים וכן הלאה לגעת בחלקי הפלסטיק. הם מכילים כימיקלים שעלולים להזיק לפלסטיק, להחליש אותו או להרוס אותו.

### אחסון המפוח

- נקה את המפוח ביסודיות לפני אחסונו. אחסן את המפוח במקום יבש ומאוורר היטב שאינו נגיש לילדים. הרחק את המכשיר מחומרים מאכלים כגון כימיקלים לגינה ומלח להמסת קרח.
- אל תשתמש בממסים לניקוי הכלי.
- אחסן את הכלי במקום יבש, מחוץ להישג ידם של ילדים.

### תחזוקת כבל החשמל

אם יש להחליף את כבל החשמל, על היצרן, סוכן של היצרן או מרכז שירות מורשה לבצע את הפעולה הזו כדי למנוע סיכוני בטיחות.

### פתרון בעיות

הבעיה	סיבה אפשרית	הפתרון
לא ניתן להפעיל את המכשיר.	הסוללה לא מחוברת היטב.	ודא שתקע כבל החשמל מוכנס היטב לתוך השקע.
	הסוללה לא טעונה.	טען את הסוללה בהתאם להוראות המצורפות לסוללה.
מתג הפעלה פגום.	תקן אותה במרכז שירות מורשה לפני הפעלתה מחדש.	
ניתן להפעיל את המכשיר אך אוויר לא זורם דרך הצינור.	כניסת האוויר או מוצא הצינור חסומים.	נקה את הסתימה.
ידית בקרת השיט לא פועלת.	הבורג משוחרר.	הדק את הבורג במברג פיליפס.

### ⚠ אזהרה

כדי למנוע פגיעה, אל תלבש בגדים רפויים או אביזרים כגון צעיפים, חוטים, שרשראות, עניבות וכן הלאה, שעלולים להישאב לפתחי האוויר. אסוף שער ארוך כדי לוודא שהוא לא יישאב לפתחי האוויר.

**שימוש במפוח**

- ודא שהמכשיר לא מכוון לאיש או שאין לכלוך מתעופף לפני שתפעיל את המכשיר.
- ודא שהמכשיר במצב עבודה טוב. ודא שהצינורות והמגנים במקומם ומאובטחים.
- להקטנת הסכנה לאיבוד שמיעה בשל עוצמת הרעש, יש להשתמש במגן אזודניים.
- השתמש בציוד חשמלי רק בשעות המותרות - לא מוקדם מדי בבוקר או מאוחר מדי בלילה כשהעבודה עלולה להפרע לאנשים אחרים. ציית לזמנים המותרים באזורך. ההמלצות הרגילות הן בין 7:00 ל-19:00 בין יום ראשון לשישי.
- להמנעת עוצמת הקול, הגדר את מספר חלקי הציוד שבהם נעשה שימוש בכל עת.
- להקטנת עוצמת הרעש, השתמש במפוח במהירות הנמוכה ביותר האפשרית לביצוע העבודה.
- השתמש במגרפות ומטאטאים לשחרור לכלוך לפני הזרמת האוויר. בתנאי אבק, הרטב מעט את המשטח אם ניתן.
- סוּך מים על ידי שימוש במפוחים חשמליים במקום בצינורות לעבודות רבות במדינות ובגזנות, כולל אזורי תעלות ניקוז, רשתות, חצרות פנימיות, שבכות, מרפסות וגנים.
- ישם לב לנוכחות ילדים, חיות מחמד, חלונות פתוחים או מכוניות, והעף לכלוך באופן בטוח.

### פתחי אוויר

אל תכסה לעולם את פתחי האוויר. שמור עליהם חופשיים ממכשולים ולכלוך. עליהם להישאר פנויים כדי לספק קירור מתאים של המנוע.

### שימוש במפוח

החזק את המפוח היטב. הנע את הפייה מצד לצד מספר סנטימטרים מעל לקרקע או לרצפה. התקדם לאט עם המכשיר, ודא שערמת הלכלוך נשארת לפניך. רוב עבודות המפוח נעשות טוב יותר במהירויות נמוכות ולא במהירויות גבוהות. מהירויות גבוהות של המפוח הן דרך טובה יותר להזיז פריטים כבדים יותר כגון לכלוך גדול או חפץ.

### תחזוקה

### ⚠ אזהרה

הוצא תמיד את הסוללה מהכלי בעת הרכבה של חלקים, כוונן, ניקוי או כשהמוצר אינו בשימוש.

### ניקוי



הוצא את הסוללה.

- פתחי האוויר נקיים מעצמים זרים, נסורת ושבבי עץ. אל תרסס, תשטוף או תטבול את פתחי האוויר במים.
- נגב את המארז ואת רכיבי הפלסטיק במטלית לחה ורכה. אל תשתמש בממסים או חומרי ניקוי חזקים לניקוי מארז הפלסטיק או רכיבי הפלסטיק. חומרי ניקוי ביתיים מסוימים עלולים להזיק או לגרום להתחשמלות.

### ⚠ אזהרה

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

### SPECIFIKACIJOS

Tipas	82B1000
Variklis	82V DC
Oro tūris	16.9 m <sup>3</sup> /min
Oro srauto greitis	240 KM/H
Svoris (be akumulatoriaus bloko)	2.1 kg
Baterijos blokas	82VH1000  Ī €
Baterijos įkroviklis	82C1G/82C2/82C6
Garso slėgio lygis	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Garso galios lygis	102 dB(A)
Vibracija	<2,5m/s <sup>2</sup> , k=1.5m/s <sup>2</sup>
Dvigubo izoliavimo konstrukcija	

### APRAŠASLAČZNIK

(žr. 1 pav.).

1. Pastovaus greičio nustatymo svirtis
2. Kintamo greičio perjungiklis
3. Laido laikiklis
4. Kontaktligzda
5. Priekinis pūstuvo vamzdis
6. Galinis pūstuvo vamzdis
7. Elektros maitinimo laidas
8. Mugursomas akumulatora lādētājs
9. Savienotājs ar lādētāju
10. Mugursomas akumulators

### SURINKIMAS

#### SURINKIMASZESPOI

- Atsargiai ištraukite gaminį ir visus priedus iš dėžės.
- Atidžiai apžiūrėkite gaminį, ar nėra sulaužytas arba nebuvo pažeistas transportavimo metu.
- Neišmeskite pakuotės, kol atidžiai nepa tikrinote ir neįsitikinote, kad gaminys tinkamai veikia.
- Jei pažeistos kokios nors dalys arba jų t rūksta, dėl pagalbos skambinkite į „Cramer“ įrankių techninės priežiūros ir remonto centrą.

### PAKUOTĖS SĄRAŠAS

(žr. 1 pav.).

- PŪSTUVAS
- PRIEKINIS PŪSTUVO VAMZDIS (2)
- GALINIS PŪSTUVO VAMZDIS
- SAVININKO VADOVAS

### ▲ ĮSPĖJIMAS!

Nenaudokite šio gaminio, jei, jums išpakavus, kurios nors dalys, esančios pakuotės sąraše, yra jau sumontuotos jūsų gaminyje. Šiame sąraše esančių dalių gamintojas nesumontavo jūsų gaminyje. Jas turi sumontuoti užsakovas montuodamas gaminį. Naudojant gaminį, kuris buvo netinkamai surinktas, galima rimtai susižaloti.

**ORPŪ TĖS VAMZDŽ IO SURINKIMAS** (žr. 2 pav.).

### ▲ ĮSPĖJIMAS!

Nejunkite įrenginio į elektros srovės tiekimo lizdą, kol jo pilnai nesurinksite. Priešingu atveju įrenginys gali atsitiktinai įsijungti ir stipriai sužaloti.

- Prijunkite galinį vamzdį (5) prie priekinio vamzdžio (6). Pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad vamzdžiai užsifikuotų.
- Visus vamzdelio griovelius (11) sulygiuokite su orpūtės korpusu auselėmis (12). Stumkite orapūtės korpusą ant vamzdžio, kol auselė užsifikuos griovelyje.
- Sukite vamzdį rodyklės kryptimi, kol abi auselės užsifikuos tinkamoje padėtyje.

### MAITINIMO LAIDO PRIJUNGIMAS PRIE PŪSTUVO

žr. 3 pav.

- Ilginamąjį laidą pritvirtinkite prie elektros variklio korpuso laido laikiklio. Tai padės išvengti atsitiktinio elektros laido ištraukimo.
- Įkiškite maitinimo laido kištuką (A) į lizdą (4) pūstuvo gale.
- Įstumkite kištuką į lizdą ir pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kad kištuko fiksatorius tvirtai užsifikuotų.

### MAITINIMO LAIDO PRIJUNGIMAS PRIE KUPRINĖS

TIPO AKUMULATORIAUS žr. 4-5 pav.

- Įkiškite kištuką (B) į lizdą (C) – sulygiuokite kištuko auselės su lizdo išpjovomis.
- Kai kištuko galas bus įkištas į lizdą, pasukite kištuką pagal laikrodžio rodyklę, kad fiksatorius tvirtai užsifikuotų.
- Įstatykite laidą į laido (D) kanalą ir nuveskite jį per (E) korpusą – taip pat žr. „Laido nuvedimas“.

**LAIDO NUVEDIMAS** žr. 6 pav.

Laidą galima įstatyti į skirtingus laido kanalus. Jeigu variklinis įrankis naudojamas su akumulatoriumi, vadovaukitės toliau pateiktomis instrukcijomis:

- Jeigu naudojate šalia arba už kūno, įstatykite laidą (F) į šoninius laido kanalus (G) arba (H), atsižvelgdami į tai, kokį įrankį naudojate, ir įtvirtinkite laidą.

**PASTABA.** Visada naudokite laido išvedimo angą toje pusėje, kurioje laikomas ir valdomas variklinis įrankis.



## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

Kad sumažintumėte nelaimingų atsitikimų riziką, niekada neveskite laido įstrizai – jis gali užkliūti už objektų.

### KUPRINĖS TIPO AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

žr. 7 pav.

- Įkiškite maitinimo laido kištuką (A) į įkroviklio lizdą (9).
- Įstumkite maitinimo laido kištuką į lizdą ir pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kad kištuko fiksatorius tvirtai užsifikuotų.
- Įkroviklio kištuko prijungimas prie maitinimo tinklo.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

Kad išvengtumėte sunkaus kūno sužalojimo, prieš tvirtindami arba nuimdami vamzdžius įsitikinkite, jog jungiklis yra IŠJUNGIMO padėtyje, prietaisas yra išjungtas ir sparnuotės nebesisuka.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

Nemėginkite modifikuoti šio prietaiso arba kurti priedų, kurie nėra rekomenduoti kaip tinkami naudoti su šiuo prietaisu. Visi tokie pakeitimai ar modifikavimai yra neleistini ir gali sudaryti pavojingas sąlygas, dėl kurių gali įvykti sunkus kūno sužalojimas.

### DIRŽŲ REGULIAVIMAS (žr. 9 pav.).

Kai kuprinės tipo pūstuvo diržai gerai sureguliuoti, dirbti yra lengviau. Sureguliuokite diržus, kad darbinė stovėseną būtų pati patogiausia. Sureguliuokite šoninius diržus, kad svoris tolygiai pasiskirstytų ant pečių.

- Kai pūstuvą bus tinkamai uždėtas ant pečių, patraukite diržų galus žemyn, kad jie būtų priveržti.
- Norėdami atlaisvinti diržus, pakelkite reguliatorių auseles.
- Uždarykite ir užfiksukite greitojo atlaisvinimo fiksatorių, įstumdami jį.
- Norėdami atidaryti greitojo atlaisvinimo fiksatorių, suspauskite kabliliukus.

### UŽSIDĖKITE DIRŽUS ANT PEČIŲ

- Sureguliuokite diržus (1), kad būtų tinkamo ilgio.
- Sureguliuokite krūtinės dirželį (2), kad būtų tinkamo ilgio, ir susekite jį.

### DIRŽŲ NUĖMIMAS

- Atidarykite greitojo atlaisvinimo fiksatorius ant diržo.
- Atlaisvinkite diržus, pakeldami slankiuosius reguliatorius, ir nusiimkite pūstavą.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

Iškilus staigiam pavojui, turi būti įmanoma greitai nusiimti kuprinės tipo pūstavą. Prieš padedant kuprinės tipo pūstavą ant žemės, reikia atlaisvinti krūtinės dirželį.

### EKSPLOATAVIMAS

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

Nors ir esate su prietaisu susipažinę, elkitės atsargiai. Atsiminkite, kad užtenka tik sekundės dalelytės.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

Visada naudokite akių apsaugos priemones su šoniniais skydeliais, paženklintas kaip atitinkančias ANSI Z87.1 reikalavimus, taip pat klausos apsaugos priemones. To nesilaikant, į akį gali pataikyti koks nors svetimkūnis arba ištikti kiti sunkūs sužalojimai.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

Nenaudokite jokių papildomų dalių ar priedų, kurių nėra rekomendavęs šio gaminio gamintojas. Naudojant papildomas dalis arba priedus, kurie nebuvo rekomenduoti, gali ištikti sunkus kūno sužalojimas. Kiekvieną kartą prieš naudodami apžiūrėkite visą gaminį, ar jo dalys, pavyzdžiui, varžtai, veržlės, sraigčiai, dangteliai ir pan., nepažeistos, neatsipalaidavusios ir nedingusios. Gerai priveržkite visas tvirtinimo detales ir dangtelius ir nenaudokite šio gaminio tol, kol vietoj pažeistų arba trūkstamų dalių nebus sumontuotos naujos.

### ORPŪTĖS PALEIDIMAS / SUSTABDYMAS žr. 8 pav.

Prieš įjungdami pūstavą įsitikinkite, kad jo būklė nepriekaištinga. Taip užtikrinsite saugų darbą.

- Nuspauskite paleidiklį, kad įjungtumėte.
- Norėdami padidinti arba sumažinti greitį, labiau paspauskite arba šiek tiek atleiskite paleidiklį.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

Montuodami dalis, ką nors reguliuodami, valydami arba kai nenaudojate įrankio, visada atjunkite įrankį nuo akumulatoriaus. Išėmę akumulatoriaus bloką išvengsite netyčinio įrenginio paleidimo, kuris galėtų sukelti sunkų kūno sužalojimą.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

Kad rimtai nesužalotumėte, eksploatuodami šį įrenginį, visada užsidėkite apsauginius akinius. Užsidėkite veido arba dulkių kaukę dulketose vietose.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

Kad rimtai nesužalotumėte arba nesugadintumėte įrenginio, prieš jį eksploatuodami, patikrinkite, ar orapūtės vamzdis yra tinkamoje vietoje.

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

### PASTOVAUS GREIČIO NUSTATYMO SVIRTIS *žr. 8 pav.*

Ši orapūtė turi pastovaus greičio nustatymo funkciją. Perskaitykite ir supraskite, kaip pastovaus greičio nustatymo svirtis veikia.

- Paspauskite paleidiklį, kad įrenginys pradėtų veikti.
- Įrenginiui veikiant, patraukite svirtį pagal laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte greitį. Taip galėsite užfiksuoti norimą greitį.
- Norėdami greitį sumažinti, stumkite svirtį prieš laikrodžio rodyklę, ir greitis atitinkamai sumažės.

**PASTABA:** jeigu sumažinsite greitį iki nulio, įrenginys išsijungs ir tada reikės pakartoti procesą nuo pirmo veiksmo.

### ORPŪTĖS LAIKYMAS *(žr. 10 pav.)*

Operatorius dėvi tinkamus drabužius, pavyzdžiui: batus, apsauginius akinius, ausų / klausos apsaugą, pirštines, ilgas kelnes ir marškinius ilgomis rankovėmis. Šis kuprinės tipo pūstuvys yra skirtas valdyti viena ranka. Naudotojas gali jį nešti laikydamas valdymo svirtį kaire arba dešina ranka.

Dirbdami visada vaikščiokite lėtai.

Visada patikrinkite pūtimo antgalio angos srįtį.

#### ▲ ĮSPĖJIMAS!

Kad rimtai nesusižalotumėte, nedėvėkite plačių drabužių arba tokių daiktų, kaip šalikai, juostelės, grandinėlės, kaklaraiščiai ir pan., kurie gali būti įtraukti į ortakius. Kad ilgi plaukai nebūtų įtraukti į ortakius, susiriškite plaukus į kasa.

### DARBAS SU ORAPŪTE

- Prieš paleisdami įrenginį, patikrinkite, ar jis nėra nukreiptas į kokį žmogų arba į palaidas atliekas.
- Patikrinkite, ar įrenginys yra geros darbinės būklės. Patikrinkite, ar vamzdžiai ir apsauginės dalys yra sumontuoti tvirtai ir tinkamose vietose.
- Kad sumažėtų grėsmė prarasti klausą, susijusi su garso stiprumu, būtinas apsauginės klausos priemonės.
- Elektrinių įrankių dirbkite tam tikromis valandomis, ne anksti ryte ir ne vėlai vakare, kai žmonėms tai gali trukdyti. Laikykite vietos taisyklėse nurodyto laiko. Paprastai rekomenduojama dirbti 09.00–17.00 val. nuo pirmadienio iki šeštadienio.
- Kad sumažėtų garso lygis, sumažinkite vienu metu naudojamų įrenginių skaičių.
- Kad sumažėtų triukšmas, elektrines orapūtės eksploatuokite pačiu mažiausiu greičiu, kuriuo galite atlikti darbą.
- Jei prieš pūsdami norite pašalinti atliekas, naudokite žarsteklius ir šepetčius.
- Daugeliui vejų ir sodų prietaisų, įskaitant tokias sritys, kaip stoglatakius, ekranus, vidaus kiemus, grotelės, priebučius ir sodus, vandenį surinkite naudodami elektrines orpūtes, o ne žarnas.
- Pūskite šiuokšles saugiai ir žiūrėkite, kad greta nebūtų vaikų, naminių gyvūnų, atvirų langų arba atdarų automobilių.

### ORTAKIAI

Niekada neuždenkite ortakių. Juose neturi būti kliūčių ir atliekų. Jie visada turi būti laisvi, kad būtų galima tinkamai aušinti variklį.

### ORPŪTĖS EKSPLOATAVIMAS

Tvirta laikykite orpūtę. Mokite antgaliu, pakeltu kelis colius nuo žemės arba grindų, iš vieno šono į kitą. Lėtai stumkite prietaisą, kad susikaupusi atliekų krūva būtų prieš jus. Daugumą sausjo pūtimo darbų geriau atliekami nedideliu greičiu. Dideliu greičiu geriau pūsti sunkesnius objektus, pavyzdžiui, dideles atliekas arba žvyrą.

### MENČIŲ PRIEŽIŪRA

#### ▲ ĮSPĖJIMAS!

Montuodami dalis, ką nors reguliuodami, valydami arba kai nenaudojate įrankio, visada atjunkite įrankį nuo akumulatoriaus.

### VALYMAS

Išjunkite maitinimo laidą iš elektros lizdo.

- Išvalykite šepetiu arba išpūskite suslėgtuoju oru arba dulkių siurbliu iš ortakių dulkes ir atliekas. Ortakiuose neturi būti kliūčių, pjūvenų ar medžio drožlių. Ortakių nepurkškite, neplaukite vandeniu ir nenardinkite į jį.
- Korpusą ir plastikines detales nuvalykite sudrėkinta minkšta skepetas. Plastikiniam korpusui arba sudedamosioms detalėms valyti nenaudokite stiprių tirpiklių arba valiklių. Kai kurie buitiniai valikliai gali pažeisti, todėl gali kilti elektros smūgio grėsmė.

#### ▲ ĮSPĖJIMAS!

Remontuodami arba atlikdami techninę priežiūrą, naudokite tik identiškas atsargines dalis. Naudojant kitokias dalis, gali kilti pavojus arba sugadinti gaminį.

Valydami plastikines dalis, geriau nenaudokite tirpiklių. Daugumą plastikų įvairių rūšių komerciniai tirpikliai gali pažeisti. Purvui, dulkėms, tepalui, alyvai ir pan. nuvalyti naudokite švarias skepetas.

#### ▲ ĮSPĖJIMAS!

Būkite atsargūs, kad ant plastikinių dalių nepatektų stabdžių skysčio, dyzelino, benzino pagrindo produktų, tepalui ir pan. Jų sudėtyje yra cheminių medžiagų, kurios gali pažeisti, susilpninti arba sugadinti plastiką.

### ORPŪTĖS LAIKYMAS

Prieš sandėliuodami orapūtę, gerai ją išvalykite. Orpūtę laikykite sausoje, gerai vėdinamoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams. Ėsdinančias medžiagas, pavyzdžiui: sodo chemikalus ir ledą tirpdančias druskas, laikykite atokiau nuo įrenginio.

- Įrankiui valyti nenaudokite tirpiklių.

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

- Įrankį laikykite sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

### ELEKTROS MAITINIMO LAIDO TECHNINĖ PRIEŽIŪRA


Jei reikia pakeisti elektros maitinimo laidą, jį darbą turi atlikti įgaliotas techninės priežiūros centras, kad būtų išvengta pavojaus saugai.

### TRIKČIŲ IR GEDIMŲ ŠALINIMAS

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Prietaisas neįsijungia.	Maitinimo / greičio jungiklis yra išjungimo padėtyje.	Užtikrinkite, kad maitinimo laido kištukas būtų įkištas į lizdą tvirtai.
	Prietaisas atjungtas nuo elektros maitinimo šaltinio.	Patikrinkite, ar laidas įjungtas į elektros maitinimo lizdą.
	Sugedęs maitinimo jungiklis.	Pasirūpinkite, kad defektuotas dalis pakeistų įgaliotas remonto centras.
Prietaisas įsijungia, tačiau per vamzdį nepučiamas oras.	Užblokuota oro įsiurbimo arba išpūtimo vamzdžio anga.	Pašalinkite kliūtį.
Neveikia pastovaus greičio palaikymo svirtis.	Atsilaisvino varžtas.	Kryžminiu atsuktuvu priveržkite varžtą.

# Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

## SPECIFIKĀCIJA

Veids	82B1000
Dzinējs	82V DC
Gaisa apjoms	16.9 m <sup>3</sup> /min
Gaisa plūsmas ātrums	240 KM/H
Svars (Baterijas pakete nav iekļauta)	2.1 kg
Baterijas pakete	82VHU1000Ā GXPi Ī €
Lādētājs	82C1G/82C2/82C6
Skaņas spiediena līmenis	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	102 dB(A)
Vibrācijas līmenis	<2,5m/s <sup>2</sup> , k=1.5m/s <sup>2</sup>
Dubultās izolācijas konstrukcija	

## APRAKSTSĪK

Skat. 1. attēlu.

1. Ūhuvoolu juhtkang
2. Ātruma regulēšanas sprūds
3. Vada turētājs
4. Kontaktligzda
5. Pūtēja priekšējā caurule
6. Pūtēja aizmugurējā caurule
7. Barošanas vads
8. Mugursomas akumulatora lādētājs
9. Savienotājs ar lādētāju
10. Mugursomas akumulators

## SALIKŠANA

### IZPAKOŠANA

- Uzmanīgi izņemiet ierīci un visus piederumus no kastes.
- Uzmanīgi aplūkojiet ierīci un pārliecinieties, ka piegādes laikā nav radušies bojājumi.
- Neizmetiet iepakojumu pirms Jūs esat uzmanīgi aplūkojis un veiksmīgi lietojis ierīci.
- Ja kāda no detaļām ir bojāta vai trūkst, lūdz, sazinieties ar sev tuvāko Cramer servisa centru.

## IEPAKOJUMA SARAKSTS

Skat. 1. attēlu.

- PŪTĒJS
- PŪTĒJA PRIEKŠĒJĀ CAURULE (2)
- PŪTĒJA AIZMUGURĒJĀ CAURULE
- LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

## ▲ BRĪDINĀJUMS

Nelietojiet ierīci, ja kāda no uz iepakojuma norādītajām detaļām ir jau uzstādītas ierīce, kad to izpakojat. Šajā sarakstā norādītās detaļas klientiem ir patstāvīgi jāpievieno pie ierīces. Lietojot ierīci, kas iespējams ir nepareizi salikta, Jūs radāt risku gūt smagus ievainojumus.

Pū TĒJA CAURULES SALIKŠANA Skat. 2. attēlu.

## ▲ BRĪDINĀJUMS

Nepieslēdzieties barošanas avotam, kamēr montāža nav pabeigta. Pretējā gadījumā ierīce var netīšām ieslēgties un izraisīt nopietnus miesas bojājumus.

- Savienojiet aizmugurējo cauruli (5) ar priekšējo cauruli (6). Grieziet pulksteņrādītāja kustības virzienā līdz caurules ieslēdzas vajadzīgajā pozīcijā.
- Savienojiet caurules rievās (11) ar āķīšiem (12) uz pūtēja korpusa. Iespiediet cauruli pūtēja korpusā līdz rievās ir uz āķīšiem.
- Pagrieziet cauruli bultiņas virzienā līdz abi āķīši ir noslēgtā pozīcijā.

## STRĀVAS VADA PIEVIENOŠANA PŪTĒJAM.

Skat. 3. attēlu.

- Nostipriniet pagarinājuma vadu pie dzinēja korpusa, ievietojot to vada turētāja. Tādējādi barošanas vadu nevar nejauši izraut no pagarinājuma vada.
- Ievietojiet strāvas vada kontaktdakšu (A) rozetē (4), kas atrodas pūtēja aizmugurē.
- Iestumiet kontaktdakšu rozetē un pagrieziet pretēji pulksteņrādītāju virzienam, līdz kontaktdakšas fiksators ir pievienots un nofiksēts.

## STRĀVAS VADA PIEVIENOŠANA MUGURSOMAS AKUMULATORAM. Skat. 4-5. attēlu.

- Ievietojiet kontaktdakšu (B) rozetē (C) – novietojiet kontaktdakšas izciļņus vienā līmenī ar rozetes spraugām.
- Tiklīdz kontaktdakšas gals ir ievietots rozetē pagrieziet kontaktdakšu pulksteņrādītāju virzienā līdz fiksators ir pievienots un nofiksēts.
- Ievietojiet vadu kabeļa (D) kanālā un izveriet caur (E) apvalku – skatiet arī „Vada novietošana”.

## VADA NOVIETOŠANA Skat. 6. attēlu.

Vads var tikt ievietots dažādos kabeļa kanālos. Ja ierīce tiek izmantota kopā ar akumulatoru, ievērojiet zemāk norādītās instrukcijas:

- Ja izmantojat blakus savam ķermenim vai aiz muguras, pielāgojiet vadu (F) sānu kabeļu kanāliem (G) vai (H), atkarībā no izmantotās ierīces, un nostipriniet.

**PIEZĪME:** vienmēr turiet vada izvadu tajā pusē, kurā ierīce tiek izmantota un kontrolēta.

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Lai samazinātu negadījumu risku, nekad nenovietojiet vadu diagonāli – tas varētu aizķerties aiz citiem objektiem.

### MUGURSOMAS AKUMULATORA UZLĀDE

Skat. 7. attēlu.

- Ievietojiet strāvas kontaktdakšu (A) rozetē (9) uz lādētāja.
- Iestumiet strāvas vadu rozetē un pagrieziet pretēji pulsteņrādītāju virzienam, līdz kontaktdakšas fiksators ir pievienots un nofiksēts.
- Pievienojiet akumulatora kontaktdakšu strāvas padevei.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Lai izvairītos no nopietniem savainojumiem, pārliecinieties, ka pirms cauruļu pievienošanas vai noņemšanas slēdzis atrodas OFF (izslēgts) pozīcijā, tas ir atvienots no elektrības, un lāpstīnītenī ir pstājušies.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Nemēģiniet pārveidot šo iekārtu vai radīt piederumus, kas nav domāti šai iekārtai. Jebkādas pārmaiņas vai modifikācijas ir iekārtas nepareiza lietošana un var radīt bīstamus apstākļus un novest līdz nopietniem ievainojumiem.

### DROŠĪBAS JOSTAS PIELĀGOŠANA Skat. 9. attēlu.

Labi pielāgots mugursomas pūtējs un drošības josta padara darbu vieglāku. Pielāgojiet drošības jostu, lai rastos labāka stāja darba laikā. Pielāgojiet sānu siksnas, lai svars būtu vienādi sadalīts uz abiem pleciem.

- Kad pūtējs ir pareizi novietots uz Jūsu muguras, pavelciet siksnu galus uz leju, lai savilku ciešāk drošības jostu.
- Paceliet uz augšu regulētāja cilpas, lai padarītu siksnas vaļīgākas.
- Aiztaisiet un saslēdziet ātrās atbrīvošanas aizdari saspiežot tās kopā.
- Saspiediet āķus, lai atvērtu ātrās atbrīvošanas aizdari.

### UZVELCIET PLECU SIKSNU

- Pielāgojiet drošības jostas siksnas (1) līdz nepieciešamajam garumam.
- Pielāgojiet krūšu siksnas (2) līdz nepieciešamajam garumam un sasprādzējiet kopā.

### DROŠĪBAS JOSTAS NOŅEMŠANA

- Atveriet ātrās atbrīvošanas aizdari uz siksnas.
- Padariet vaļīgāku drošības jostas siksnas, paceļot sīdošos regulētājus, un tad noņemiet pūtēju.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Mugursomas pūtējs ir ātri jānoņem gadījumā, ja draud nenovēršamas briesmas. Krūšu sikсна ir jāatbrīvo pirms mugursomas pūtēju novieto uz zemes.

### LIETOŠANA

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Nepieļaujiet, lai iemaņas darbā ar šo produktu padarītu jūs neuzmanīgus. Atcerieties, ka viens neuzmanīb.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Vienmēr valkājiet acu aizsargu un sānu vairogus, kas atbilst ANSI Z87.1, ka arī ausu aizsargus. Iepriekšminētā neievērošana var radīt priekšmetu iekļūšanu jūsu acīs, kā arī citus iespējamus savainojumus.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Neizmantojiet papildinājumus vai piederumus, kurus nav ieteicis šīs preces ražotājs. Izmantojot papildinājumus vai piederumus, kurus nav ieteicis ražotājs, var rasties nopietni personiski savainojumi. Pirms katras lietošanas, pārbaudiet visu precī, vai nav bojājumu, pazudušas vai atskrūvējušās daļas, piemēram, skrūves, uzgriežņi, aizbīdņi, vāciņi utt. Nostipriniet visus stiprinājumus un vāciņus, un nedarbiniet precī, kamēr visas pazudušas vai bojātās daļas nav aizstātas.

### PŪTĒJA IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA Skat. 8. attēlu.

Pirms sākat darbu pārliecinieties, ka pūtējs ir izcīlā stāvoklī, lai nodrošinātu drošu darbošanos.

- Saspiediet vadības slēdzi, lai iedarbinātu.
- Lai mainītu ātrumu, nospiediet vai atlaidiet slēdzi uz citu pusi, lai palielinātu vai samazinātu ātrumu.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Montējot detaļas, veicot labojumus, tīrot vai neizmantojot ierīci, vienmēr atvienojiet to no akumulatora. Noņemot akumulatoru, jūs novērsīsiet nejašu iedarbināšanu, kura var izraisīt nopietnus personiskus savainojumus.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Lai izvairītos no smagiem ievainojumiem, vienmēr lietošanas laikā, valkājiet drošības brilles. Valkājiet sejas vai putekļu masku, strādājot putekļainās vietās.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Lai izvairītos no smagiem ievainojumiem vai ierīces bojājumiem, pārliecinieties, ka pūtēja caurule ir savā vietā, pirms lietojat ierīci.

### KRŪŽA KONTROLES SVIRA Skat. 8. attēlu.

Šis pūtējs ir aprīkots ar krūža kontroles funkciju.

Lūdzu, izlasiet un izprotiet krūža kontroles sviras funkciju.

- Saspiediet sprūdu, lai iedarbinātu vienību.
- Kad vienība ir ieslēgta, pastumiet sviru atpakaļ pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu ātrumu. Tas nofiksēs ātrumu vēlamajā iestatījumā.

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

- Lai samazinātu ātrumu, pastumiet sviru pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai samazinātu ātrumu uz vēlamo iestatījumu.

**PIEZĪME:** Ja samazināt ātrumu pavisam, vienība izslēgsies un būs nepieciešams atkārtot pirmo darbību.

### PŪTĒJA TURĒŠANA *Skat. 10. attēlu.*

Lietotājs nēsā atbilstošu apģērbu, kurpes, drošības brilles, ausu/dzirdes aizsargus, cimdus, garas bikses un kreklu ar garām piedurknēm.

Šis mugursomas pūtējs ir veidots tā, lai varētu vadīt ar vienu roku.

Lietotājs to var nest, turot galveno slēdzi ar kreiso vai labo roku.

Strādājot vienmēr ejiet lēni.

Vienmēr pārbaudiet pūtēja caurules galu.

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Lai novērstu smagus ievainojumus, nevalkājiet vaļēju apģērbu vai piederumus, kā šalles, saites, ķēdes, kaklasaites, u.c., kas varētu tikt ierauti gaisa atverēs. Pārliecinieties, ka garī mati nevar tikt ierauti gaisa atverēs.

### PŪTĒJA LIETOŠANA

- Pārliecinieties, ka ierīce nav pavērsta pret cilvēkiem vai netīrumiem, pirms uzsākat darbu.
- Pārbaudiet vai ierīce ir labā darba kārtībā. Pārliecinieties, ka caurules un aizsargi ir savā vietā un nostiprināti.
- Lai mazinātu dzirdes traucējumu risku, kas rodas no trokšņa līmeņa, ir nepieciešami ausu un dzirdes aizsargi.
- Lietojiet ierīci tikai saprātīgā laikā nevis agri no rīta vai vēlā naktī, kad ierīce var traucēt cilvēkiem. Ievērojiet vietējos noteikumus. Ieteicamais laiks ir no 9:00 līdz 17:00, no pirmdienas līdz sestdienai.
- Lai samazinātu trokšņu līmeni, ierobežojiet vienlaicīgi izmantojamo ierīču skaitu.
- Lai samazinātu trokšņu līmeni, lietojiet pūtējus ar zemāko iespējamo ātrumu.
- Izmantojiet grābekļus un slotas, lai padarītu netīrumus vaļīgākus, pirms lietojat pūtēju.
- Ietaupiet ūdeni izmantojot pūtēju šļūteru vietā darbiem ar mauriņu un dārzu, ieskaitot tādām vietām kā notekas, aizslietni, pagalmi, grīli, lieveņi, un dārzi.
- Uzmanieties no bērniem, mājdzīvniekiem, atvērtiem loģiem vai automašīnām un droši aizpūstiet prom atkritumus.

### GAISA ATVERES

Nekad neaizsedziet gaisa atveres. Vienmēr turiet tās atvērtas un brīvas no netīrumiem. Tām vienmēr ir jābūt tīrām, lai nodrošinātu atbilstošu dzinēja dzesēšanu.

### PŪTĒJA LIETOŠANA

Stingri turiet pūtēju. Kustiniet pūtēju no vienas puses uz otru, turot sprauslu dažus centimetrus virs zemes. Lēnām pārvietojieties uz priekšu, turot uzkrāto netīrumu kaudzi

sev priekšā. Lielākā daļa sausās pūšanas darbību ir labāk piemērotas zemiem ātrumiem. Liela ātruma pūšana ir labāk piemērota smagākiem priekšmetiem kā lielāki akmeņi vai grants.

### MENČĪ PRIEŽIŪRA

#### ▲ BRĪDINĀJUMS

Montējot detaļas, veicot labojumus, tīrot vai neizmantojot ierīci, vienmēr atvienojiet to no akumulatora.

### TĪRĪŠANA

#### Atvienojiet mašīnu no barošanas vada.

- Izslaukiet vai izpūstiet putekļus un netīrumus no gaisa atverēm, izmantojot saspiestu gaisu vai vakuumu. Uzturiet gaisa atveres brīvas no traucēkļiem, skaidām un koka šķembām. Nesmidziniet, nemazgājiet un nemērciet gaisa atveres ūdenī.
- Notīriet korpusu un plastmasas detaļas ar mitru un mīkstu audumu. Neizmantojiet stiprus šķīdinātājus vai mazgāšanas līdzekļus uz korpusa vai plastmasas detaļām. Daži māsaimniecībā atrodamie mazgāšanas līdzekļi var izraisīt bojājumus un radīt elektrošoka risku.

#### ▲ BRĪDINĀJUMS

Veicot apkopi, izmantojiet tikai identiskas rezerves daļas. Cītu detaļu izmantošana var radīt dažādus riskus un ierīces bojājumus.

Aneizmantojiet šķīdinātājus, tīrot plastmasas detaļas. Lielākā daļa plastmasas ir viegli bojājama saskaroties ar dažādiem šķīdinātājiem un to lietošana var radīt nopietnus bojājumus. Izmantojiet tīru audumu, lai notīru netīrumus, putekļus, eļļu, taukus, u.c.

#### ▲ BRĪDINĀJUMS

Nekādā gadījumā neļaujiet bremžu šķidrums, gazolīna un benzīna produktiem, pret rūsas un korozijas aizsardzības līdzekļiem, u.c. nonākt saskarē ar plastmasas detaļām. Tie satur ķīmikālijas, kas var bojāt, pasliktināt kvalitāti vai iznīcināt plastmasu.

### PŪTĒJA UZGLABĀŠANA

Pirms uzglabāšanas kārtīgi iztīriet pūtēju. Glabājiet pūtēju sausā, labi vēdinātā vietā, kas nav pieejama bērniem. Turiet to drošā attālumā no kodīgiem materiāliem kā dārza ķīmikālijas un atledošanas sāls.

- Instrumenta tīrīšanai nelietojiet šķīdinātājus.
- Uzglabājiet instrumentu sausā, bērniem nepieejamā vietā.

### BAROŠANAS VADA APKOPE

Ja barošanas vads ir jānomaina pret jaunu, to drīkst darīt tikai pilnvarots apkopes centrs, lai novērstu bīstamību.



## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### PROBLĒMU NOVĒRŠANA

PROBLĒMA	IESPĒJAMĀIS CĒLONIS	RISINĀJUMS
Ierīce neieslēdzas.	Izslēgšanas vai ieslēgšanas /ātruma poga ir izslēgta.	Pārlicinieties, ka strāvas padeves vads ir cieši iesprausts rozetē.
	Instrumenti nav pievienoti barošanas avotam.	Pārbaudiet, vai vads ir pievienots barošanas avotam.
	Nestrādājošs ieslēgšanas slēdzis.	Bojātās detaļas jānomaina autorizētā pakalpojumu centrā.
Ierīce ieslēgsies, bet no caurules netiek pūsts gaiss.	Gaisa pievade vai caurules izvade ir bloķēta.	Iztīriet radušos aizsprostojumu.
Kruīza kontroles svīra nedarbojas.	Skrūve ir vaļīga.	Nostipriniet skrūvi ar Philips skrūvgriezi.

## Eesti(Originaaljuhendi tõlge)

## TEHNILISED ANDMED

Tüüp	82B1000
Mootor	82V DC
Õhu vooluhulk	16.9 m³/min
Õhu kiirus	240 KM/H
Mass ( ilma akupaketita)	2.1 kg
Akupakett	82VH1000  €
Laadija	82C1G/82C2/82C6
Helirõhu tase	88 dB(A), k:3.0 dB(A)
Helivõimsuse tase	102 dB(A)
Vibratsioonitase	<2,5m/s², k=1.5m/s²
Topeltisolatsiooniga konstruktsioon.	

## NIMETUSEDŁĄCZNIK

Vaadake joonist 1.

1. Õhuvoolu juhtkang
2. Kiirusregulaatori päästik
3. Juhtmehoidik
4. Pistikupesa
5. Eesmine puhuritoru
6. Tagumine puhuritoru
7. Toitejuhe
8. Seljas kantava aku laadija
9. Laadimis pistik
10. Seljas kantav aku

## KOKKUPANEKZESPOL

## LAHTIPAKKIMINE

- Võtke seade ja tarvikud ettevaatlikult karbist välja.
- Uurige seadet põhjalikult, et veenduda tarne ajal tekkida võinud mõrade või kahjustuste puudumises.
- Ärge visake pakendit ära enne, kui te olete seadme põhjalikult üle vaadanud ja olete saanud seadet rahuldavalt kasutada.
- Kui mõni seadme osa on vigastatud või puudub, helistage abi saamiseks Cramer klienditoe telefonile.

## PAKKELEHT

Vaadake joonist 1.

- PUHUR
- EESMINE PUHURITORU (2)
- TAGUMINE PUHURITORU
- KASUTUSJUHE

## ▲ HOIATUS

Ärge hakake seadet enne kasutama kui kõik pakkelehel loetletud osad on lahtipakkimisel ühendatud. Pakkelehel loetletud osad ei ole tootja poolt koostatud ja see tuleb teha kasutajal. Valesti kokkupandud seadme

PUHURITORU KOKKUPANEK. Vaadake joonist 2.

## ▲ HOIATUS

Ärge ühendage elektritoidet enne, kui kokkupanek on lõpetatud. Muidu võib toimuda juhuslik käivitumine, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

- Ühendage tagumine toru (5) eesmise toru (6) külge. Keerake päripäeva, kuni torud lukustuvad oma kohtadele.
- Ühitage torul olevad väljalõiked(11) puhuri korpusele olevate kõrgenditega(12). Suruge toru puhuri korpusele kuni kõrgendid jäävad väljalõigetesse kinni.
- Keerake toru loolega näidatud suunas, kuni mõlemad kõrgendid on liikunud lukustusasendisse.

## TOITEJUHTME PUHURILE ÜHENDAMINE

Vaadake joonist 3.

- Kinnitage pikendusjuhe juhtmehoidiku abil mootori korpuse külge. See hoiab ära soovimatu elektrijuhtme eraldumise.
- Ühendage toitejuhtme pistik (A) puhuri taga olevasse pesa (4).
- Suruge pistik pesa ja pöörake vastupäeva kuni pistiku lukusti rakendub ja pistik jääb kinni.

## TOITEJUHTME ÜHENDAMINE SELJAS KANTAVALE AKULE. Vaadake joonist 4-5.

- Pange pistik (B) pesa (C), selleks joondage pistiku kõrgendid pesa süvenditega.
- Kui pistiku ots on pesa ühendatud, keerake pistikut päripäeva kuni lukusti on rakendunud ja pistik on kinni.
- Pange juhe kaablikanalisse (D) ja juhtige läbi korpuse (E), vaadake juhiseid ka osast „Kaabli paigutamine“.

## KAABLI KOHALEPANEK Vaadake joonist 6.

- Kaablit saab kinnitada mitmetesse kaablikanalitesse. Kui tööriista kasutatakse akuga, järgige järgmisi juhiseid.
- Kui kasutate seda enda kõrval või selja taga, kasutage kaabli (F) pikisuunalist kanalit (G) või (H), sõltuvalt kasutatavast tööriistast ja kinnitage see oma kohale.
- MÄRKUS.** Kasutage külgedel olevaid kaabli väljundavasid, mille kaudu akutööriista hoitakse ja juhitakse.



# Eesti(Originaaljuhendi tõlge)

## ▲ HOIATUS

Õnnetuse ärahoidmiseks ärge paigutage juhett diagonaalselt – siis võib juhe haakuda millegi külge.

### SELJAS KANTAVA AKU LAADIMINE *Vaadake joonist 7.*

- Ühendage toitejuhtme pistik (A) laadija pesa (9).
- Suruge toitejuhtme pistik pesa ja pöörake vastupäeva kuni pistiku lukusti rakendub ja pistik jääb kinni.
- Ühendage laadija toitevõrku.

## ▲ HOIATUS

Raske kehavigastuse vältimiseks veenduge, et lüliti on välja lülitatud asendis, pistik on lahti ühendatud ja tiivikud on enne toru ühendamist või eemaldamist eemaldatud.

## ▲ HOIATUS

Ärge püüdke seadme konstruktsiooni muuta või kasutada mittesoovitatud tarvikuid. Igasugune konstruktsioonimuudatus või ümberehitamine on väärikasutamine ja põhjustab ohtliku olukorra, mis võib tekitada raske kehavigastuse.

### RAKMETE REGULEERIMINE *Vaadake joonist 9.*

Õigesti välja reguleeritud puhur ja rakmed hõlbustavad tööd. Reguleerige rakmed välja, et saaksite töötada õiges tööasendis. Reguleerige küljerihmad nii välja, et mass on õigadele võrdsele jaotatud.

- Kui tunnete, et puhur on seljas mugavalt, tõmmake rihmade otsad alla ja pingutage sellega rakmed.
- Rihmade lõdvendamiseks tõstke kinniti üles.
- Sulgege ja lukustage kiirkinnitid selle kokku surumisega.
- Kiirkinnitite avamiseks vajutage konksudele.

### ÕLARIHMA KINNITAMINE

- Seadke rakmerihmad (1) soovitud pikkusele.
- Reguleerige õlarihmad (2) välja, et täpsustada pikkus ja need kokku siduda.

### RAKMETE MAHAVÕTMINE

- Avage rihmadel olevad kiirkinnitid.
- Lõdvendage rakmete rihmad liikuvate kinnitite tõstmisega ja tõstke puhur seljast maha.

## ▲ HOIATUS

Kui tekib ootamatu ohuolukord, tuleb seljas kantav puhur kiiresti seljast võtta. Enne kui puhuri saate maha panna, tuleb vabastada rinnarihm.

## KASUTAMINE

### ▲ HOIATUS

Vaatamata sellele, et olete tuttav akuga, ärge minetage selle kasutamisel valvsust. Pidage meeles, et tähelepanu minetamine sekundi murdosa jooksul on piisav tõsise kehavigastuse tekitamiseks.

### ▲ HOIATUS

Kandke alati küljekaitsega prille, mis vastavad standardi ANSI Z87.1 nõuetele, kasutage ka kuulmiskaitsevahendeid. Muidu võivad väljapaiskuvad võõrkehad silma sattuda või põhjustada mõne teise raske vigastuse.

### ▲ HOIATUS

Ärge kasutage mingeid lisaseadmeid või tarvikuid, mis ei ole selle seadme tootja poolt soovitatud. Soovitamata lisaseadmete või tarvikute kasutamine võib põhjustada tõsise kehavigastuse. Enne iga kasutuskorda kontrollige seade täielikult üle vigastatud, puuduvate ja lõtvunud osade, näiteks kruvid, mutrid, sõrmed, korgid jne suhtes. Pingutage kõik kinnitid ja korgid ning ärge kasutage seadet enne, kui kõik puuduvad ja vigastatud osad on asendatud.

### PUHURI KÄIVITAMINE/SEISKAMINE *Vaadake joonist 8.*

Enne puhuri käivitamist veenduge, et puhur on täielikult töökorras, et tagada ohutu töö.

- Käivitamiseks vajutage lüliti päästikule.
- Kiiruse muutmiseks vajutage päästikule või vabastage see mõnevõrra, et kiirust tõsta või langetada.

### ▲ HOIATUS

Osade paigaldamise, reguleerimise, puhastamise ja mittekasutamise ajal ühendage seade akult lahti. Aku eemaldamine väldib akutoitega seadme tahtmatu sisselülitumise, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

### ▲ HOIATUS

Raske kehavigastuse vältimiseks kandke kogu töötamise ajal silmamaski või turvaprillet. Tolmustes kohtades kandke näomaski või tolmutmaski.

### ▲ HOIATUS

Raske kehavigastuse või seadme kahjustamise vältimiseks veenduge, et puhuri toru on enne töö alustamist oma kohal.

## Eesti(Originaaljuhendi tõlge)

### ÕHUVOOLU JUHTKANG Vaadake joonist 8.

Masin on varustatud õhuvoolu juhtkangiga.

Tutvuge õhuvoolu juhtkangi funktsiooniga ja tehke see endale selgeks.

- Puhuri käivitamiseks vajutage päästikule.
- Kui puhur on sisse lülitatud, tõmmake kangi päripäeva, et kiirust suurendada. Sellega lukustub kiiruse regulaator soovitud asendisse.
- Kiiruse alandamiseks lükake kangi vastupäeva, et kiirust alandada.

**MÄRKUS.** Kui kiirus jääb püsivalt kiireimasse asendisse, siis lülitub puhur välja ja töö jätkamiseks on vaja kiirust ühe astme võrra alandada.

### PUHURI KÄESHOIDMINE Vaadake joonist 10.

Kasutaja peab kandma nõuetekohast riietust, saapaid, turvaprille või silmamaski, kõrva-/kuulmiskaitseid, kindaid, pikki pükse ja pikkade käistega särki.

Seljas kantav puhur on ette nähtud ühe käega kasutamiseks.

Juhtkangi võib kinni hoida vasaku või parema käega. Töötades liikuge aeglaselt.

Kontrollige pidevalt puhuri otsakut ümbritsevat pinda.

#### ▲ HOIATUS

Raske kehavigastuse vältimiseks ärge kandke lahtist riietust ja vältige lahtisi esemeid näiteks sallid, paelad, ketid, lipsud jne, mis võivad õhuavadesse kinni jääda. Pikkade juuste õhuavadesse kinnijäämise vältimiseks siduge need kinni.

### PUHURIGA TÖÖTAMINE

- Veenduge enne kasutama hakkamist, et seade ei ole suunatud kellegi või lahtise prahi suunas.
- Vaadake seade üle, et see oleks heas töökorras. Veenduge, et kõik torud ja kaitsekatted on oma kohtadel ning piisavalt kinnitatud.
- Müratasemega seotud kuulmiskaotuse riski leevendamiseks tuleb kanda kuulmiskaitseid.
- Töötage seadmega ainult mõistlikul kellaajal, mitte aga varahommikul, hilisõhtul või öösel kui see võib inimesi häirida. Pidage kinni kohaliku omavalitsuse eeskirjadest öörahu kohta. Tavaliselt on see esmaspäevast laupäevani kell 9.00 kuni 17.00.
- Mürataseme alandamiseks piirake mitme seadme üheaegset kasutamist.
- Mürataseme alandamiseks kasutage puhurit töötamise ajal võimalikult madalal kiirusel.
- Enne puhumise alustamist vabastage praht reha ja harjaga.
- Säastke vett, kasutades aiavarustuse - veerennid, piirded, käigurajad, grillid, verandad ja piirdeaiaid - puhastamiseks puhurit, selle asemel, et neid pesta.
- Prahi ohutuks ärapuhumiseks hoidke tähelepanu all

lapsi, lemmikloomi, avatud aknaid ja autosid.

### ÕHUAVAD

Ärge katke õhuavasid kinni. Hoidke neid puhtana ummistustest ja vabad prahist. Need peavad olema alati puhtad, et mootorit nõuetekohaseks jahutada.

### PUHURIGA TÖÖTAMINE

Hoidke puhurit kindlalt käes. Liigutage puhurit kaarekujuliste liigutustega mitme sentimeetri kõrgusel maapinna või põranda kohal. Liikuge aeglaselt edasi hoides kogunenud prahihunnikut oma ees. Enamikke puhumisoperatsioone on parem teha madalal kiirusel, mitte suurel kiirusel. Suur puhumiskiirus sobib paremini raske prahi ja killustiku liigutamiseks.

### LÕIKETERADE HOOLDAMINE

#### ▲ HOIATUS

Osade paigaldamise, reguleerimise, puhastamise ja mittekasutamise ajal ühendage seade akult lahti.

### PUHASTAMINE

**Ühendage puhur toitevõrgust lahti.**

- Pühkige tolm ja praht õhuavadest välja harjaga või puhastage need suruõhuga või tolmumejaga. Hoidke õhuavad puhtad ummistustest, saepurust ja puidujäätmest. Ärge piserdage õhuavadele vett, ärge neid veega peske ega pange vette.
- Pühkige korpus ja plastosad puhtaks niiske pehme lapiga. Ärge kasutage plastkorpuse või käepideme puhastamiseks lahusteid ega tugevatoimelisi pesuvahendeid. Mõned majapidamise puhastusvahendid võivad põhjustada vigastusi ja elektrilööki.

#### ▲ HOIATUS

Kasutage remontimisel ainult täpselt sobivaid varuosi. Muude osade kasutamine võib tekitada ohuolukorra või põhjustada seadme vigastumise.

Vältige plastosade puhastamisel lahustite kasutamist. Enamik plaste on kaubandusvõrgust saadaolevate erinevate lahustite suhtes tundlikud ja võivad nende mõjul kahjustada saada. Mustusest, tolmust, õlist, määrdest jne puhastamiseks kasutage puhast riidelappi.

#### ▲ HOIATUS

Ärge laske seadme plastosadel mitte mingil hetkel sattuda kontakti auto pidurivedeliku, bensiini, immutusõli ega mingite naftasaadustega. Need sisaldavad kemikaale, mis võivad plaste rikkuda, nõrgendada või neile hävitavalt mõjuda.

## Eesti(Originaaljuhendi tõlge)

### PUHURI HOIUSTAMINE

Enne hoiustamist tuleb puhur hoolikalt puhastada. Hoiustage puhurit kuivas, hästiventileeritud kohas, mis on lastele juurdepääsmatu. Hoidke eemal korrodeerivatest ainetest, nagu aianduskemikaalid ja sulatussoolad.

- Ärge kasutage tööriista puhastamiseks lahusteid.
- Hoiustage tööriista kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.

### TOITEJUHTME HOOLDAMINE

Kui toitejuhe vajab vahetamist, tuleb ohutuse tagamiseks lasta see vahetada volitatud hoolduskeskuses.

Kui toitejuhe on kahjustunud, tuleb see ohu vältimiseks lasta asendada Dolmar hoolduskeskuses.

### RIKKEOTSING

ILMING	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Seade ei käivitu	Toite/kiiruse lüliti on asendis VÄLJAS	Veenduge, et toitejuhtme pistik on pessa nõuetekohaselt paigaldatud.
	Tööriista pole vooluvõrku ühendatud.	Kontrollige juhet ja veenduge, et see on vooluvõrku ühendatud.
	Toitelüliti on rikkis.	Laske rikkis osad asendada volitatud teeninduskeskuses.
Seade käivitub, kuid toru kaudu ei puhuta õhku.	Õhu sissevõtuava või toru väljundotsak on ummistunud.	Kõrvaldage ummistus.
Õhuvoolu juhtkang ei tööta.	Kruvi on lõtvunud.	Pingutage kruvi Phillips-kruvikeeraja abil.

**EN EC DECLARATION OF CONFORMITY**

Manufacturer Name: Changzhou Globe Co., Ltd.  
Address: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000  
P.R.China

Name and address of the person authorised to compile the technical file

Name: Peter Söderström

Address: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

Herewith we declare that the product

Category .....**CORDLESS BLOWER**

It is used to propel air out of a tube to move yard debris such as leaves.

Model ..... **2400286**

Serial Number ..... See product rating label

Year of Construction ..... See product rating label

- is in conformity with the relevant provisions of the Machinery Directive (2006/42/EC)
- is in conformity with the provisions of the following other EC-Directives  
EMC Directive (2014/30/EU),  
Noise Emission Directive (2000/14/EC amended by 2005/88/EC)

And furthermore, we declare that

- The following (parts/clauses of) European harmonised standards have been used  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

Measured sound power level 98.5 dB(A)  
Guaranteed sound power level 102 dB(A)  
Conformity assessment method to Annex V / Directive 2000/14/EC

Place, date: Changzhou, 22/07/2017

Signature: Ted Qu Haichao  
Quality Director

*Ted Qu*

**DE EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hersteller: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000  
P.R.China

Name und Adresse der Person, die autorisiert ist, die technische Akte  
zusammenzustellen:

Name: Peter Söderström

Adresse: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

Kategorie ..... **KABELLOSER LAUBBLÄSER**

Damit wird Luft durch ein Rohr geblasen, um Schmutz, wie Blätter, zu bewegen.

Model ..... **2400286**

Seriennummer ..... siehe Produkt-Typenschild

Baujahr ..... siehe Produkt-Typenschild

- mit den entsprechenden Bestimmungen der Maschinenrichtlinie (2006/42/EC) übereinstimmt
- mit den Bestimmungen der folgenden anderen EC-Richtlinien übereinstimmt  
EMC Richtlinie (2014/30/EU),  
Richtlinie 2000/14/EC über Geräuschemissionen wie durch 2005/88/EC geändert

und weiterhin erklären wir, dass

- die folgenden (Teile/Bestimmungen aus) europäischen harmonisierten Normen verwendet wurden  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

Gemessener Schalleistungspegel 98.5 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel 102 dB(A)

Konformitätsbeurteilungsmethode zu Anhang V /Richtlinie 2000/14/EC

Ort, Datum: Changzhou, 22/07/2017

Unterschrift: Ted Qu Haichao

Direktor Qualitätssicherung

Ted Qu

**ES DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD**

Nombre del fabricante: Changzhou Globe Co., Ltd.

Dirección: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000  
P.R.China

Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar el expediente técnico:

Nombre: Peter Söderström

Dirección: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Por la presente declaramos que el producto

Categoría ..... **VENTILADOR INALÁMBRICO**

Se utiliza para propulsar el aire de un tubo para mover los desechos de jardín tales como hojas.

Modelo ..... **2400286**

Número de serie ..... Ver etiqueta de clasificación de productos

Año de fabricación ..... Ver etiqueta de clasificación de productos

■ está en conformidad con las disposiciones pertinentes de la Directiva de Maquinaria (2006/42/EC)

■ está en conformidad con las disposiciones de estas otras Directivas-EC

Directiva EMC (2014/30/EU),

Directiva de Emisión de Ruidos (2000/14/EC modificada por la 2005/88/EC)

Y además, declaramos que

■ se han utilizado las siguientes (partes o cláusulas de las) normas armonizadas europeas

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

Nivel de potencia acústica medido 98.5 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado 102 dB(A)

Método de evaluación de conformidad con el anexo V / Directiva 2000/14/EC

Lugar, fecha: Changzhou, 22/07/2017

Firma: Ted Qu Haichao

Director de Calidad

Ted Qu

**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC**

Nome della ditta produttrice: Changzhou Globe Co., Ltd.

Indirizzo: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000  
P.R.China

Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il file tecnico:

Nome: Peter Söderström

Indirizzo: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

Si dichiara con la presente che il prodotto

Categoria ..... **SOFFIATORE SENZA CAVO**

L'utensile viene impiegato per spingere l'aria fuori dal tubo e rimuovere detriti come foglie.

Modello ..... **2400286**

Numero di serie ..... Vedere l'etichetta nominale sul prodotto

Anno di costruzione ..... Vedere l'etichetta nominale sul prodotto

■ è conforme con i provvedimenti rilevanti della Direttiva Macchine (2006/42/EC)

■ è conforme con i provvedimenti delle seguenti direttive EC

Direttiva EMC 2014/30/EC

Direttiva sulle emissioni sonore (2000/14/EC modificata dalla 2005/88/EC)

Si dichiara inoltre che

- sono state impiegate le seguenti (parti/clausole degli) standard europei armonizzati  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

Livello di potenza acustica misurato 98.5 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito 102 dB(A)

Metodo di valutazione sulla conformità all'allegato V/Direttiva 2000/14/EC

Luogo, data: Changzhou, 22/07/2017

Firma: Ted Qu Haichao  
Direttore Qualità

*Ted Qu*

**FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EC**

Nom du fabricant : Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse : No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000  
P.R.China

Nom et adresse de la personne habilitée à établir le dossier technique :

Nom : Peter Söderström

Adresse : Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

Déclarons par la présente que le produit

Catégorie ..... **SOUFFLEUR SANS FIL**

Cela permet d'évacuer l'air hors d'un tube et d'évacuer les débris du jardin comme des feuilles.

Modèle ..... **2400286**

Numéro de série ..... Voir plaque signalétique

Année de fabrication ..... Voir plaque signalétique

- est conforme aux réserves applicables de la Directive Machinerie (2006/42/EC)
- est conforme aux réserves applicables des autres Directives EC- suivantes  
Directive EMC (2014/30/EU),  
Directive Emissions Sonores (2000/14/EC modifiée 2005/88/EC)

Nous déclarons par ailleurs que

- les parties suivantes (parties/clauses des) standards Européens harmonisés ont été utilisées  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

Niveau de puissance sonore mesuré 98.5 dB(A)

Niveau de puissance sonore garanti 102 dB(A)

Méthode d'évaluation de conformité de l'annexe V / Directive 2000/14/EC

Fait à, le : Changzhou, 22/07/2017

Allekirjoitus: Ted Qu Haichao  
Laatupäällikkö  
*Ted Qu*



**PT DECLARAÇÃO EC DE CONFORMIDADE**

Nome do fabricante: Changzhou Globe Co., Ltd.

Endereço: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000  
P.R.China

Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o dossier técnico:

Nome: Peter Söderström

Endereço: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

Pelo presente declaramos que o produto

Categoria ..... **SOPRADOR SEM FIOS**

É utilizado para fazer propulsão de ar para fora de um tubo para mover detritos tais como folhas.

Modelo ..... **2400286**

Número de série ..... Ver etiqueta de classificação do produto

Ano de construção ..... Ver etiqueta de classificação do produto

- se encontra em conformidade com as provisões relevantes da Directiva sobre Máquinas (2006/42/EC)
- se encontra em conformidade com as provisões das outras seguintes Directivas EC  
Directiva EMC (2014/30/EU),  
Directiva sobre Emissão de Ruído (2000/14/EC alterada pela 2005/88/EC)

Além disso, declaramos que

- as seguintes (partes/cláusulas de) normas harmonizadas europeias foram utilizadas  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

Nível de potência sonora medido 98.5 dB(A)

Nível de potência sonora garantido 102 dB(A)

Método de avaliação de conformidade para anexar a V/Directiva 2000/14/EC

Local, data: Changzhou, 22/07/2017

Assinatura: Ted Qu Haichao  
Diretor de Qualidade

*Ted Qu*

**NL** **EC CONFORMITEITSVERKLARING**

Naam producent: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adres: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Naam en adres van de person die verantwoordelijk is voor de opmaak van de technische fiche:

Naam: Peter Söderström

Adres: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Hierbij verklaren wij dat het product

Categorie ..... **SNOERLOZE BLAASMACHINE**

Het wordt gebruikt om lucht uit een bus te drijven om tuinafval, zoals bladeren, uit de tuin te jagen.

Model ..... **2400286**

Serienummer ..... Zie machineplaatje

Bouwjaar ..... Zie machineplaatje

- is in overeenstemming met de relevante bepalingen van de Machine Richtlijn (2006/42/EC)
- is in overeenstemming met de bepalingen van de volgende andere EC-richtlijnen  
EMC Richtlijn (2014/30/EU),  
Geluidsrichtlijn (2000/14/EC gewijzigd door 2005/88/EC)

En bovendien verklaren we dat

- de volgende (onderdelen/clausules van) Europese geharmoniseerde normen werden gebruikt  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

Gemeten geluidsniveau 98.5 dB(A)

Gegarandeerd geluidsniveau 102 dB(A)

Evaluatiemethode conformiteit volgens bijlage V/Richtlijn 2000/14/EC

Plaats, datum: Changzhou, 22/07/2017

Handtekening: Ted Qu Haichao

Directeur Kwaliteitszorg

*Ted Qu*

**RU ЗАЯВЛЕНИЕ О С ООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС**

Наименование производителя: Changzhou Globe Co., Ltd.

Адрес: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Имя и адрес лица, ответственного за подготовку технической документации:

Имя: Peter Söderström

Endereço: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Настоящим мы заявляем, что данный продукт

Категория .....**БЕСПРОВОДНАЯ ВОЗДУХОДУВКА**

Устройство используется для выдувания воздуха из трубки для перемещения мусора во дворе, например, листьев.

Модель ..... **2400286**

Заводской номер ..... См. паспортную табличку продукта

Год выпуска ..... См. паспортную табличку продукта

- соответствует всем важнейшим положениям Директивы по механическому оборудованию (2006/42/EC)
- соответствует всем положениям следующих директив ЕС  
Директива EMC (2014/30/EU),  
Директива по шуму (2000/14/EC с изменениями 2005/88/EC)

Кроме этого, мы заявляем, что

- были использованы следующие части или статьи европейских согласованных стандартов  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

Измеренный уровень звуковой мощности 98.5 dB(A)

Гарантируемый уровень звуковой мощности 102 dB(A)

Оценка соответствия проведена согласно приложению V к директиве 2000/14/EC

Место, дата: Changzhou, 22/07/2017

Подпись: Тед Ку Хайчао  
Директор по качеству

*Ted Ku*

**FI EC-SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN**

Valmistajan nimi: Changzhou Globe Co., Ltd.

Osoite: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000  
P.R.China

Sen henkilön nimi ja osoite, jolla on lupa koota tekninen tiedosto:

Nimi: Peter Söderström

Osoite: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Ilmoitamme täten, että tuote

Luokka ..... **JOHDOTON PUHALLIN**

Se puhalttaa ilmaa putkesta pihan roskien, kuten lehtien, siirtämiseen.

Malli ..... **2400286**

Sarjanumero ..... Viittaa tuotteen nimikilpeen

Valmistusvuosi ..... Viittaa tuotteen nimikilpeen

- noudattaa konedirektiivin (2006/42/EC) asianmukaisia edellytyksiä
- noudattaa seuraavien EC-direktiivien edellytyksiä:  
EMC-direktiivi (2014/30/EU),  
Meludirektiivi (2000/14/EC muunnettu direktiivillä 2005/88/EC)

Ilmoitamme edelleen, että

- olemme käyttäneet seuraavia eurooppalaisia yhdenmukaisia standardeja (osittain/ lauseittain):  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

Mitattu äänenteho 98.5 dB(A)

Taattu äänenteho 102 dB(A)

Säädösten noudattaminen on arvioitu menetelmällä, joka kuvataan liitteessä V/  
direktiivi 2000/14/EC

Paikka, päiväys: Changzhou, 22/07/2017

Allekirjoitus: Ted Qu Haichao

Laatupäällikkö

*Ted Qu*

**SV EC-DEKLARATION ANGÄENDE ÖVERENSSTÄMMIGHET**

Tillverkarens namn: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adress: No.65 Xinggong Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000  
P.R.China

Namn på och adress till personen som är auktoriserad att sammanställa den tekniska  
filen:

Namn: Peter Söderström

Adress: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

Härmed deklarerar vi att produkten

Kategori ..... **KABELFRI BLÅSARE**

Den används tillsammans med ett rör fastsatt för att blåsa bort skräp , löv ur  
trädgården.

Modell ..... **2400286**

Serienummer ..... Se märkplåten på produkten

Konstruktionsår ..... Se märkplåten på produkten

- överensstämmer med de relevanta villkoren i Maskindirektiv (2006/42/EC)
- överensstämmer med villkoren i följande övriga EC-direktiv  
EMC-direktiv (2014/30/EU),  
Ljudutsläppsdirektiv (2000/14/EC med tillägg 2005/88/EC)

Dessutom deklarerar vi att

- följande (delar/klausuler av) europeiska harmoniserade standarder har tillämpats  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

Uppmätt ljudeffektsnivå 98.5 dB(A)

Garanterad ljudeffektsnivå 102 dB(A)

Konformitetsbedömningsmetod enligt annex V/Directive 2000/14/EC

Ort, datum: Changzhou, 22/07/2017

Underskrift: Ted Qu Haichao  
Kvalitetsansvarig

*Ted Qu*

**NO EC-ERKLÆRING OM PRODUKTOVERENSSTEMMELSE**

Produsentnavn: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000  
P.R.China

Navn og adresse på vedkommende person som er autorisert til å compilere den tekniske datafilen:

Navn: Peter Söderström

Adresse: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

Herved erklærer vi at produktet

Kategori ..... **BATTERIDREVET JET-BLÅSER**

Modell ..... **2400286**

Serienummer ..... Se produktetiketten

Produksjonsår ..... Se produktetiketten

- er i overensstemmelse med relevante bestemmelser i Maskindirektivet (2006/42/EC)
- er i samsvar med bestemmelsene i følgende øvrige EC-direktiver  
EMC-direktiv 2004/30/EC,  
Støyutslippsdirektiv (2000/14/EC endret av 2005/88/EC)  
WEEE-direktiv 2012/19/EC  
Direktiv 2011/65/EU (RoHS)

I tillegg erklærer vi at

- følgende (deler/bestemmelser i) harmoniserte europeiske standarder er benyttet  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

Målt lydeffektnivå 98.5 dB(A)

Garantert lydeffektnivå 102 dB(A)

Metode for vurdering av konformitet til tillegg V / Direktiv 2000/14/EC

Sted, dato: Changzhou, 22/07/2017

Signatur: Ted Qu Haichao  
Kvalitetsdirektør

*Ted Qu*

**DA EC OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

Producentens navn: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000  
P.R.China

Navn og adresse på personen med bemyndigelse til udarbejdelse af den tekniske fil:

Navn: Peter Söderström

Adresse: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Vi erklærer hermed, at produktet

Kategori .....**LEDNINGSFRI BLÆSER**

Den bruges til at fremdrive luft ud af et rør til at fjerne haveaffald såsom blade.

Model ..... **2400286**

Serienummer ..... Se produktets klassificeringsetiket

Fremstillingsår ..... Se produktets klassificeringsetiket

- er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i maskindirektiv (2006/42/EC)
- er i overensstemmelse med bestemmelserne i de følgende andre EC-direktiver  
EMC direktiv (2014/30/EU),  
Direktivet for støjemission (2000/14/EC med ændring per 2005/88/EC)

Og vi erklærer yderligere, at

- de følgende (dele/bestemmelser af) europæiske harmoniserede standarder er blevet  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

Målt støjniveau 98.5 dB(A)

Garanteret støjniveau 102 dB(A)

Overensstemmelsesvurderingsmetode til bilag V / Direktiv 2000/14/EC

Schvalování typu ES podle 2000/14/ES: Intertek Testing & Certification Co., Ltd.  
(NB0359)

Sted, dato: Changzhou, 22/07/2017

Underskrift: Ted Qu Haichao  
Kvalitetsdirektør

*Ted Qu*

**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC**

Nazwa producenta: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adres: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Nazwisko i adres osoby uprawnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Nazwisko: Peter Söderström

Adres: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Niniejszym deklarujemy, że produkt

Kategoria ..... **DMUCHAWA B EZPRZEWODOWA**

Służy do usuwania powietrza z rury w celu przesuwania odpadów takich jak liście.

Model ..... **2400286**

Numer seryjny ..... Zobacz tabliczkę znamionową

Rok produkcji ..... Zobacz tabliczkę znamionową

- jest zgodny z odpowiednimi wymogami Dyrektywy dotyczącej maszyn (2006/42/EC)
- jest zgodny z wymogami następujących innych dyrektyw EC:  
Dyrektywa EMC (2014/30/EU),  
Dyrektywa dotycząca emisji hałasu (2000/14/EC zmieniona przez dyrektywę 2005/88/EC)

Ponadto deklarujemy, że

- zastosowano następujące zharmonizowane normy europejskie (w odpowiednim dla tego produktu zakresie):  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

Zmierzony poziom natężenia hałasu 98.5 dB(A)

Maksymalny poziom natężenia hałasu 102 dB(A)

Metoda ocena zgodności zgodnie z aneksem V/dyrektywa 2000/14/EC

Miejsce, data: Changzhou, 22/07/2017

Podpis: Ted Qu Haichao  
Dyrektor ds. Jakości

*Ted Qu*



**CS** PROHLÁŠENÍ O SHODE EC

Název výrobce: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresa: No.65 Xinggong Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000  
P.R.China

Jméno a adresa osoby pověřené řídit technickou dokumentaci:

Jméno: Peter Söderström

Adresa: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Tímto prohlašujeme, že výrobek:

Druh .....**BEZDRÁTOVÝ FUKAR**

Používá se k vyhánění vzduchu z trubice, aby se nečistoty jako listí přemístily.

Model ..... **2400286**

Výrobní číslo ..... Viz výkonový štítek na výrobku

Rok výroby ..... Viz výkonový štítek na výrobku

- je v souladu s příslušnými ustanoveními směrnice o strojích (2006/42/EC)
- je v souladu s příslušnými ustanoveními následujících směrnic EC  
Směrnice EMC (2014/30/EC),  
Směrnice o hlukových emisích (2000/14/EC upravená 2005/88/EC)

A mimoto prohlašujeme, že

- byly použity následující (části/odstavce) harmonizované evropské normy  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

Změřená hladina akustického výkonu 98.5 dB(A)

Zaručená hladina akustického výkonu 102 dB(A)

Soulad s metodou určování pro dodatek V / směrnice 2000/14/EC.

Místo, datum: Changzhou, 22/07/2017

Podpis: Ted Qu Haichao  
Ředitel pro kvalitu

*Ted Qu*

**SK PREHLÁSENIE O ZHODE EC**

Názov výrobcu: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresa: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000  
P.R.China

Meno a adresa osoby poverenej zostavením technického súboru:

Meno: Peter Söderström

Adresa: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

Týmto vyhlasujeme, že výrobok

Kategória ..... **BEZKÁBLOVÝ VENTILÁTOR**

Používa sa na vyfukovanie nečistôt, ako sú listy.

Model ..... **2400286**

Sériové číslo ..... Pozri údajový štítok výrobu

Rok zhotovenia ..... Pozri údajový štítok výrobu

- je v zhode s príslušnými podmienkami Smernice o strojových zariadeniach (2006/42/EC)
- je v zhode s podmienkami nasledujúcich EC smerníc
  - Smernica EMC (2014/30/EU),
  - Smernica o emisii hluku (2000/14/EC s dodatkom 2005/88/EC)
  - Smernica WEEE 2012/19/EU
  - ROHS II 2011/65/EU

A ďalej vyhlasujeme, že

- sa uplatnili (časti/paragrafy) európskych harmonizovaných noriem
  - EN 60335-1, EN 50636-2-100;
  - EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;
  - EN 55014-2

Nameraná úroveň hluku 98.5 dB(A)

Garantovaná úroveň hluku 102 dB(A)

Spôsob určenia zhody podľa Dodatku V/smernice 2000/14/EC

Miesto, dátum: Changzhou, 22/07/2017

Podpis: Ted Qu Haichao

Riaditeľ pre kvalitu

*Ted Qu*

**SL IZJAVA EC O SKLADNOSTI**

Naziv proizvajalca: Changzhou Globe Co., Ltd.

Naslov: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000  
P.R.China

Ime in naslov osebe, ki je pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije:

Ime: Peter Söderström

Naslov: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

Izjavljamo, da je izdelek

Kategorija ..... **BREŽIČNI PIHALNIK**

Potiska zrak iz cevi, s katerim lahko premikate drobir na trati, kot je na primer listje.

Model ..... **2400286**

Serijska številka ..... Glejte nalepko s podatki o izdelku

Leto izdelave ..... Glejte nalepko s podatki o izdelku

- skladen z relevantnimi določbami Direktive o strojih (2006/42/EC)
- skladen z določili naslednjih ostalih EC direktiv  
Direktiva o elektromagnetni združljivosti (2014/30/EU),  
Direktiva o emisiji hrupa (2000/14/EC, ki je bila spremenjena z 2005/88/EC)

In nadalje, izjavljamo, da

- so bili upoštevani naslednji evropski harmonizacijski standardi (njihovi deli/stavki)  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

Izmerjena raven zvočne moči 98.5 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči 102 dB(A)

Način ugotavljanja skladnosti z aneksom V / direktive 2000/14/EC

Kraj, datum: Changzhou, 22/07/2017

Podpis: Ted Qu Haichao  
Direktor kakovosti

*Ted Qu*

**HR EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI**

Naziv proizvođača: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresa: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000  
P.R.China

Ime i prezime, i adresa osobe ovlaštene da sastavi tehničku datoteku:

Ime i prezime: Peter Söderström

Adresa: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Ovime izjavljujemo da je proizvod

Kategorija ..... **BEŽIČNA PUHALICA**

Koristi se za izbacivanje zraka iz cijevi za pomicanje ostatak poput lišća.

Model ..... **2400286**

Serijski broj ..... Pogledati naljepnicu na proizvodu

Godina proizvodnje ..... Pogledati naljepnicu na proizvodu

■ usklađen s relevantnim odredbama Direktive o strojevima (2006/42/EC)

■ usklađen s odredbama sljedećih EC-Direktiva

EMC Direktiva (2014/30/EU),

Direktiva o emitiranoj buci (2000/14/EC navedeno u 2005/88/EC

Nadalje, izjavljujemo da su

■ korišteni sljedeći (dijelovi/klauzule) europski usklađenih normi

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

Izmjerena razina zvučne snage 98.5 dB(A)

Jamčena razina zvučne snage 102 dB(A)

Metoda procjene usklađenosti prema dodatku V/Directive 2000/14/EC

Mjesto, datum: Changzhou, 22/07/2017

Potpis: Ted Qu Haichao

Direktor odjela za kvalitetu

*Ted Qu*

**HU EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI**

Gyártócég neve: Changzhou Globe Co., Ltd.

Cím: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

A műszaki dokumentáció összeállítására feljogosított személy neve és címe:

Név: Peter Söderström

Cím: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Ezúton kijelentjük, hogy a termék

Kategória ..... **LOMBFÚVÓGÉP, VEZETÉKNÉLKÜLI**

A levegő a csőből való kihajtására használatos udvari hulladékok, mint a levelek mozgatása céljából.

Típus ..... **2400286**

Sorozatszám ..... Lásd a termék adattábláján

Gyártási év ..... Lásd a termék adattábláján

- megfelel a Gépészeti irányelv (2006/42/EC) vonatkozó rendelkezéseinek
- megfelel az alábbi EC irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek  
EMC irányelv (2014/30/EU),  
Zajkibocsátási irányelv (2000/14/EC, a 2005/88/EC módosítással)

Továbbá kijelentjük, hogy

- a következő harmonizált európai szabványokat (részzeit/pontjait) használtuk fel:  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

Mért hangteljesítményszint ..... 98.5 dB(A)

Garantált hangteljesítményszint ..... 102 dB(A)

A megfelelőségi értékelési eljárás a 2000/14/EC irányelv V. függeléke szerint történt

hely, dátum: Changzhou, 22/07/2017

Aláírás: Ted Qu Haichao

Minőségbiztosítási igazgató

*Ted Qu*

**RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC PRIVIND ECHIPAMENTELE TEHNICE**

Nume producător: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresa: No.65 Xinggong Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000  
P.R.China

Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Nume: Peter Söderström

Adresa: Propellerгатan 1

211 15 Malmö

Sweden

Prin prezenta, declarăm că produsul

Categoria ..... **SUFLĂTOR FRUNZE FĂRĂ CABLU**

Este folosit pentru a sulfa aer printr-un furtun pentru muta resturi din grădină ca de exemplu frunze.

Model ..... **2400286**

Număr de serie ..... A se vedea eticheta de clasificare a produsului

Anul de fabricație ..... A se vedea eticheta de clasificare a produsului

■ este în conformitate cu prevederile relevante ale Directivei privind echipamentele electrice (2006/42/EC)

■ este în conformitate cu prevederile următoarelor Directive EC

Directiva EMC (2014/30/EU),

Directiva privind emisia de zgomot (2000/14/EC modificată prin 2005/88/EC)

Și mai mult, declarăm că au fost folosite

■ următoarele (părți/clauze ale) standarde(lor) europene armonizate

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

Nivelul măsurat al puterii acustice 98.5 dB(A)

Nivel garantat al puterii acustice 102 dB(A)

Metoda de evaluare a conformității cu anexa V/Directiva 2000/14/CE

Locul, data: Changzhou, 22/07/2017

Semnătură: Ted Qu Haichao

Director calitate

*Ted Qu*

**BG ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Име на производителя: Changzhou Globe Co., Ltd.

Адрес: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Име и адрес на лицето, упълномощено да състави техническите документи:

Име: Peter Söderström

Адрес: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

С настоящето декларираме, че продуктът

Категория ..... **БЕЗЖИЧЕН УРЕД ЗА ОБДУХВАНЕ**

Уредът се използва за задвижване на въздух извън тръба, с цел преместване на дворни отпадъци като листа.

Модел ..... **2400286**

Сериенномер..... Вижетикетасноминалнитестойности

Година на производство..... Вижетикетасноминалнитестойности

- отговаря на съответстващите разпоредби на Директивата относно машините (2006/42/EC)
- е в съответствие с клаузите на следните други директиви на ЕС  
Директива 2014/30/EU за електромагнитната съвместимост (EMC),  
Директива за шумовите емисии (2000/14/EC, изменена от 2005/88/EC)

Освен това декларираме, че

- са приложени следните (части/клаузи от) европейските хармонизирани стандарти  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

Измерено ниво на шум 98.5 dB(A)

Гарантирано ниво на шум 102 dB(A)

Метод за оценяване на съответствието с приложение V към Директива 2000/14 / EC

Място, дата: Changzhou, 22/07/2017

Подпис: Ted Qu Haichao  
Директор качество

*Ted Qu*

**EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Όνομα: Changzhou Globe Co., Ltd.

Διεύθυνση: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Όνομα και διεύθυνση ατόμου εξουσιοδοτημένου να συντάξει τον τεχνικό φάκελο:

Όνομα: Peter Söderström

Διεύθυνση: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι το προϊόν

Κατηγορία .....**ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΦΥΣΗΤΗΡΑΣ**

It is used to propel air out of a tube to move yard debris such as leaves.

Μοντέλο ..... **2400286**

Αριθμός σειράς ..... Βλ. ετικέτα βαθμονόμησης προϊόντος

Έτος κατασκευής ..... Βλ. ετικέτα βαθμονόμησης προϊόντος

- είναι σύμφωνο με τις σχετικές προϋποθέσεις της Οδηγίας μηχανημάτων (2006/42/ΕΚ)
- είναι σύμφωνο με τις προϋποθέσεις των παρακάτω άλλων Οδηγιών ΕΚ Οδηγία EMC (2014/30/EU),  
Οδηγία εκπομπής θορύβου (2000/14/ΕΚ, τροποποιημένη από τη 2005/88/ΕΚ)

Και επιπλέον δηλώνουμε ότι

- Τα παρακάτω (μέρη/παράγραφοι των) Ευρωπαϊκών εναρμονισμένων προτύπων έχουν εφαρμοστεί  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

Μετρημένο επίπεδο έντασης ήχου 98.5 dB(A)

Εγγυημένο επίπεδο έντασης ήχου 102 dB(A)

Μέθοδος αξιολόγησης συμμόρφωσης προς Παράρτημα V/Οδηγία 2000/14/ΕΚ

Τόπος, ημερομηνία: Changzhou, 22/07/2017

Υπογραφή: Ted Qu Haichao

Διευθυντής Ποιότητας

Ted Qu



AR

إعلان المطابقة الخاص بالمفوضية الأوروبية  
اسم الشركة المصنعة: Changzhou Globe Co., Ltd.  
العنوان: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China  
أمين التوثيق: Peter Söderström  
عنوان التصنيع:  
Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

بموجب هذا الإعلان نقر أن المنتج  
الفئة .....  
يُستخدم لدفع الهواء خارج الأنبوب لنقل المخلفات في باحتك مثل أوراق الشجر.  
الموديل .....  
2400286 .....  
الرقم المسلسل .....  
انظر بطاقة تصنيف المنتج .....  
سنة التصميم .....  
انظر بطاقة تصنيف المنتج .....  
■ مطابق للأحكام ذات الصلة بتوجيه الآلات (2006/42/EC)  
■ مطابق للأحكام ذات الصلة بالتوجيهات الأخرى الأوروبية التالية: توجيه التوافق الكهرومغناطيسي (EU/2014/30),  
توجيه انبعاث الضوضاء (EC/2000/14) مُعدلاً بتوجيه (EC/2005/88)

■ علاوة على ذلك نعلن أيضاً: استخدام (الأجزاء/ البنود) التالية من المعايير الأوروبية المنسقة؛  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

نافخ  
مستوى قوة الصوت المقاس  
مستوى قوة الصوت المضمن  
98.5 ديسيبل (أ)  
102 ديسيبل (أ)

طريقة تقييم المطابقة للملحق 5/ التوجيه EC/2000/14: شركة Intertek Testing & Certification

المكان، التاريخ: Changzhou, 22/07/2017  
التوقيع: أمين التوثيق: الاسم: تيد كو هايكو (مدير الجودة)  
Ted Ou

**TR EC UYGUNLUK BEYANI**

Üretici Adı: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adres: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Teknik dosyayı derleyecek yetkili kişinin adı ve adresi:

Adı: Peter Söderström

Adres: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

İşbu belge ile bu ürünün

Kategori ..... **KABLOSUZ YAPRAK ÜFLEME MAKİNESİ**

Teknik dosyayı derleyecek yetkili kişinin adı ve adresi:

Mod I ..... **2400286**

Seri numarası ..... Ürün derecelendirme etiketine bakın

Yapım yılı ..... Ürün derecelendirme etiketine bakın

- Makine Direktifi'nin (2006/42/EC) ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan ediyoruz
- aşağıdaki diğer EC Direktiflerinin hükümlerine uygun olduğunu beyan ediyoruz  
EMU Direktifi (2014/30/EU),  
Gürültü Emisyonu Direktifi (2005/88/EC ile değiştirilen 2000/14/EC)  
AEEE Direktifi 2012/19/EU  
ROHS II 2011/65/EU

Bunun yanı sıra aşağıdaki belgelerle uygunluğunu beyan ediyoruz:

- Aşağıdaki Avrupa uyumlaştırılmış standartları (kısımları/maddeleri) kullanılmıştır:  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

Ölçülen ses gücü seviyesi 98.5 dB(A)

Garanti edilen ses gücü seviyesi 102 dB(A)

Ek V/ Direktif 2000/14/EC uyarınca uygunluk değerlendirmesi yöntemi

Yer, tarih: Changzhou, 22/07/2017

İmza: Ted Qu Haichao

Kalite Müdürü

*Ted Qu*

**צהרת תאימות לאיחוד האירופי**

יצרן: Changzhou Globe Co., Ltd.

Address: כתובת: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

שם וכתובת האדם המוסמך לכתובת הקובץ הטכני:

שם: Peter Söderström

כתובת:

Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

אנו מצהירים בזאת שהמוצר

קטגוריה ..... **מפוח ללא כבל**.....

משמש להזרמת אוויר מצינור להעפת לכלוך בחצר, כגון עלים.

דגם ..... 2400286

מס' סידורי ..... עיין בתווית הדירוג שעל המוצר

שנת הייצור ..... עיין בתווית הדירוג שעל המוצר

■ תואם לתנאים הרלוונטיים של הנחית המכונות (2006/42/EC)

■ תואם לתנאים הרלוונטיים של ההנחיות של המועצה האירופית שלהלן

הנחיית CME (2014/30/EU),

הנחיית פליטת רעש (2000/14/EC) תוקנה ב- (2005/88/EC)

ובנוסף, אנו מצהירים ש:

■ נעשה שימוש בפריטים שלהלן (חלקים, סעיפים של) התקנים האירופיים ההרמוניים

EN 60335-1, EN 50636-2-100;

EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;

EN 55014-2

dB(A) 98.5

עוצמת רעש שנמדדה

dB(A) 102

עוצמת רעש מובטחת

שיטת הערכה לתאימות בהתאם לנספח V / הנחיה 2000/14/EC

מקום, תאריך: 22/07/2017 *C Ted Au*

**LT EC ATITIKTIES DEKLARACIJA**

Gamintojo pavadinimas: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresas: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000  
P.R.China

Asmens, įgalioto tvarkyti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Vardas, pavardė: Peter Söderström

Adresas: Propellergatan 1

211 15 Malmö

Sweden

Mes pareiškiame, kad šis produktas

Kategorija .....**BELAIDIS PŪSTUVAS**

Jis naudojamas pūsti orą iš vamzdžio ir taip „sušluoti“ šiukšles kieme, pavyzdžiui, lapus.

Modelis ..... **2400286**

Serijos numeris ..... Žr. produkto duomenų plokštelę

Gamybos metai ..... Žr. produkto duomenų plokštelę

- atitinka susijusius įrengimų direktyvos (2006/42/EC) reikalavimus;
- atitinka šių kitų EC direktyvų reikalavimus:
  - EMC direktyva (2014/30/EC);
  - Triukšmo emisijos direktyva (2000/14/EC su pataisomis 2005/88/EC)

Mes taip pat pareiškiame, kad

- buvo atsižvelgta į šiuos Europos harmonizuotus standartus (jų dalis / straispnius):
  - EN 60335-1, EN 50636-2-100;
  - EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;
  - EN 55014-2

Išmatuotas akustinis lygis 98.5 dB(A)

Garantuotas akustinis lygis 102 dB(A)

Atitikties įvertinimo metodas pagal direktyvos 2000/14/EC, V Priedą.

Vieta, data: Changzhou, 22/07/2017

Parašas: Ted Qu Haichao

Kokybės direktorius

*Ted Qu*

**LV MAŠINU EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**

Ražotāja nosaukums: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adrese: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000  
P.R.China

Personas, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, vārds, uzvārds un adrese:

Vārds: Peter Söderström

Adrese: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

Ar šo paziņojam, ka produkts

Kategorija ..... **BEZVADA PŪTĒJS**

To izmanto, lai virzītu gaisu ārā no trubas un pārvietotu pagalma sanesi, kā, piemēram, lapas.

Modelis ..... **2400286**

Sērijas numurs ..... Skatiet produkta datu plāksnīti

Ražošanas gads ..... Skatiet produkta datu plāksnīti

- atbilst attiecīgajām Mašīnu direktīvas (2006/42/EC) prasībām
- atbilst arī šādu EC direktīvu prasībām  
EMC direktīva (2014/30/EU),  
Trokšņa emisijas direktīva (2000/14/EC ar izmaiņām 2005/88/EC)

Mēs arī paziņojam, ka

- ka ir ievēroti šādi Eiropas harmonizētie standarti(to daļas/ paragrāfi)  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

Izmērītās skaņas jaudas līmenis 98.5 dB(A)

Garantētais skaņas intensitātes līmenis 102 dB(A)

Atbilstības novērtēšanas metode saskaņā ar pielikumu V/Direktīvu 2000/14/EC

Vieta, datums: Changzhou, 22/07/2017

Paraksts: Ted Qu Haichao  
Kvalitātes direktors

*Ted Qu*

**ET EC VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Tootja nimi: Changzhou Globe Co., Ltd.

Address: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000  
P.R.China

Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik ja tema aadress.

Nimetus: Peter Söderström

Address: Propellergatan 1  
211 15 Malmö  
Sweden

Kinnitame, et see toode,

Nimetus ..... **AKUTOITEGA PUHUR**

Seda kasutatakse õhu välja puhumiseks torust, et kokku koguda aiaprahti, näiteks  
puulehti.

Mudel ..... **2400286**

Seerianumber ..... vaadake toote tehasesilti

Tootmisaasta ..... vaadake toote tehasesilti

- vastab masinadirektiivi (2006/42/EC) asjassepuutuvatele nõuetele,
- vastab järgmiste EC direktiivide nõuetele:  
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv (2014/30/EU),  
Müradirektiiv (2000/14/EC, muudetud direktiiviga 2005/88/EC)

Lisaks deklareerime, et:

- on kasutatud järgmisi Euroopa harmoniseeritud standardeid (nende osi/sätteid):  
EN 60335-1, EN 50636-2-100;  
EN 62233, EN ISO 3744; EN 55014-1;  
EN 55014-2

Mõõdetud helivõimsuse tase 98.5 dB(A)

Garanteeritud helivõimsuse tase 102 dB(A)

Vastavushindamine on tehtud vastavalt direktiivi 2000/14/EC lisale V.

Address, kuupäev: Changzhou, 22/07/2017

Allkiri: Ted Qu Haichao  
Kvaliteedidirektor

*Ted Qu*

Changzhou Globe Co., Ltd.  
Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu, China  
TOLL-FREE HELPLINE: 1-833-460-6600

**cramer.eu**